叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000001

2. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000002

3. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000003

4. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第1/4页

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

[ˈtiːni] [ˈwiːni]
TEENIE **WEENIES**
少女 小香肠

迷你小香肠

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

[ˈdoʊnəhiː]
DONAHEY
多纳希

多纳海

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

[ˈtiːni] [ˈwiːni]
TEENIE **WEENIES**
少女 小香肠

迷你小香肠

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [ˈdoʊnəhiː]
WILLIAM **DONAHEY**
威廉 多纳希

威廉·多纳海

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

[ðə; ði] ['raɪli] & [liː] [ˌsiː 'əʊ] .
The **Reilly** **&** **Lee** **Co** **.**
这 赖利 & 李 合作 .

Reilly & Lee 公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]
THE **TEENIE** **WEENIES**
这 少女 小香肠

迷你小怪兽

[huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
Who **they** **are** **and** **where** **they** **live** **.**
WHO 他们 是 和 在哪里 他们 居住 .

他们是谁，住在哪里。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The **Teenie** **Weenies** **are** **a** **very** **tiny** **little** **people** **.**
这 少女 小香肠 是 一个 非常 微小的 小的 人们 .

小小精灵们个头非常小。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə]
The **Teenie** **Weenie** **children** **are** **about** **half** **an** **inch** **in** **height** **and** **the** **older**
这 少女 小香肠 孩子们 是 关于 一半 一个 英寸 在 高度 和 这 老
['tiːni] ['wiːni] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə] [θriː] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] .
Teenie **Weenies** **are** **from** **two** **and** **a** **half** **to** **three** **inches** **tall** **.**
少女 小香肠 是 从 二 和 一个 一半 到 三 英寸 高的 .

小小人宝宝身高约半英寸，大一点的小小人身高二又二分之一到三英寸。

['pædi] [pɪn] [ɪz][ðə; ði] [tɔlɪst] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['dʒaɪənt] ,
Paddy **Pinn** **is** **the** **tallest** **one** **and** **he** **really** **is** **a** **Teenie** **Weenie** **giant** **,**
稻田 别针 是 这 最高 一 和 他 真的 是 一个 少女 小香肠 巨大的 ,

帕迪·平恩是最高的，他真是个小巨人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][stændz][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fiːt] .
for **he** **stands** **four** **inches** **in** **his** **stocking** **feet** **.**
为了 他 站立 四 英寸 在 他的 袜 脚 .

他光着脚也只有四英寸高。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [lɒg]
The **little** **folks** **are** **so** **small** **that** **a** **lead** **pencil** **is** **to** **them** **a** **great** **log**
这 小的 各位 是 所以 小的 那 一个 带领 铅笔 是 到 他们 一个 伟大的 日志
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊðz] [pɪn] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['taɪni]['faɪə(r)] [pleɪs] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
and **a** **clothes** **pin** **will** **keep** **the** **tiny** **fire** **place** **burning** **for** **some** **time** **.**
和 一个 衣服 别针 将要 保持 这 微小的 火 地方 燃烧 为了 一些 时间 .

这些小家伙个头太小了，一根铅笔对他们来说就是一根大柴，一个衣夹就能让小小的壁炉燃烧一段时间。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tiː] [kʌp] [wʊd] ['ɔːlməʊst][həʊld][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]

A	large	tea	cup	would	almost	hold	the	entire	family	and	they	could	go
一个	大的	茶	杯子	会	几乎	抓住	这	全部的	家庭	和	他们	可以	去

['swɪmɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] .

swimming	all	at	once	in	a	wash	basin	.
游泳	全部	在	一次	在	一个	洗	盆地	.

一个大茶杯几乎可以装下全家人，他们可以一起在洗脸盆里游泳。

[ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

A	potato	will	keep	the	Teenie	Weenies	supplied	for	several	months	,
一个	土豆	将要	保持	这	少女	小香肠	供应	为了	一些	几个月	,

一个土豆就能让这些小香肠吃上好几个月。

[waɪl] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] [wɪl] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] .

while	one	grain	of	rice	will	make	one	of	the	little	people	a	square	meal	.
尽管	一	粮食	的	米	将要	制作	一	的	这	小的	人们	一个	正方形	一顿饭	.

一粒米就能让一个小孩吃上一顿饱饭。

[tuː] [beɪkt] ['liːmə] [biːnz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ]

Two	baked	lima	beans	will	make	a	meal	for	the	whole	family	and	a
二	烘焙	利马	豆子	将要	制作	一个	一顿饭	为了	这	所有的	家庭	和	一个

['θɪmblfʊl] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [wiːk] .

thimbleful	of	butter	will	last	a	week	.
顶针	的	黄油	将要	最后的	一个	星期	.

两颗烤利马豆就能供全家人吃一顿，一小块黄油可以保存一个星期。

[ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	Teenie	Weenies	are	so	small	that	big	people	would	hardly	notice	them	and
这	少女	小香肠	是	所以	小的	那	大的	人们	会	几乎	注意	他们	和

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] .

the	little	folks	have	to	be	careful	to	keep	out	of	their	way	.
这	小的	各位	有	到	是	小心	到	保持	出去	的	他们的	方式	.

这些小不点儿个头很小，大人几乎注意不到它们，小家伙们不得不小心翼翼地避开它们。

[ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni] [lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][əʊld] [ʃuː] .

The	Teenie	Weenies	live	in	an	old	shoe	.
这	少女	小香肠	居住	在	一个	老的	鞋	.

小矮人们住在一只旧鞋子里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] ['kʌvəz] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃuː] .

They	have	built	on	a	kitchen	and	a	roof	covers	the	top	of	the	shoe	.
他们	有	建造	在	一个	厨房	和	一个	屋顶	封面	这	顶部	的	这	鞋	.

他们在厨房的基础上建造了屋顶，屋顶覆盖了鞋子的顶部。

[æn; ən][əʊld][hæt][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz]

An	old	hat	is	used	by	the	little	people	for	a	school	house	and	quarters
一个	老的	帽子	是	用过的	经过	这	小的	人们	为了	一个	学校	房子	和	四分之一

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] .

for	the	army	.
为了	这	军队	.

小矮人们用一顶旧帽子当校舍，军队用它当营房。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hæt][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [bel] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] [bel] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

On	top	of	the	hat	is	a	tiny	bell	which	is	used	for	a	school	bell	and	also
在	顶部	的	这	帽子	是	一个	微小的	钟	哪个	是	用过的	为了	一个	学校	钟	和	还

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] .

as	a	fire	alarm	.
作为	一个	火	警报	.

帽子的顶部有一个小铃铛，既可以用作学校的铃声，也可以用作火警警报器。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ki:ps] [ɪts] ['ju:nɪfɔ:mz] [ænd; ənd] [gʌnz] [ænd; ənd]

On	the	second	floor	of	the	hat	the	army	keeps	its	uniforms	and	guns	and
在	这	第二	地面	的	这	帽子	这	军队	保持	它是	制服	和	枪支	和

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒəz] [drɪl] [wʌn] [naɪt] ['evri] [wi:k] .

here	the	little	soldiers	drill	one	night	every	week	.
这里	这	小的	士兵	钻头	一	夜晚	每一个	星期	.

在帽子楼的二楼，军队存放着制服和枪支，小士兵们每周在这里进行一次晚间操练。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [hæv; həv] ['meni] ['taɪni] [tu:lz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɔ:(r)] [ɔ:l] [ði:z] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]

The	Teenie	Weenies	have	many	tiny	tools	and	they	store	all	these	useful	things	in
这	少女	小香肠	有	许多	微小的	工具	和	他们	店铺	全部	这些	有用	事物	在

[æn; ən] [əʊld] [tɪn] [kæn; kən] .

an	old	tin	can	.
一个	老的	锡	能	.

小小兵们有很多小工具，他们把所有这些有用的东西都存放在一个旧锡罐里。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:k] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [men] [meɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd]

There	is	a	work	bench	in	the	can	and	here	the	men	make	things	and
那里	是	一个	工作	长椅	在	这	能	和	这里	这	男人	制作	事物	和

[mend] [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

mend	the	furniture	.
修补	这	家具	.

罐子里有一张工作台，男人们在这里制作东西和修理家具。

[ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [lɪv; laɪv] [ɪz] [kwaɪt] ['kraʊdɪd] ,

The	shoe	house	in	which	most	of	the	Teenie	Weenies	live	is	quite	crowded	,
这	鞋	房子	在	哪个	最多	的	这	少女	小香肠	居住	是	相当	挤	,

大多数小矮人居住的鞋屋非常拥挤。

[səʊ] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:l] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm]

so	one	corner	of	the	tool	house	has	been	made	into	a	comfortable	home
所以	一	角落	的	这	工具	房子	有	到过	制成	进入	一个	舒服的	家

[fɔ:(r); fə(r)] ['pædi] [pɪn] [ænd; ənd] ['gɔ:gɔ:] .

for	Paddy	Pinn	and	Gogo	.
为了	稻田	别针	和	戈戈	.

所以工具房的一角被改造成了帕迪·平恩和戈戈舒适的家。

[æn; ən] [əʊld] [ti:] [pɒt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]

An	old	tea	pot	has	been	made	into	a	laundry	and	here	the	Chinaman
一个	老的	茶	锅	有	到过	制成	进入	一个	洗衣店	和	这里	这	中国人

[ænd; ənd] [zɪp] ,

and	Zip	,
和	拉链	,

一个旧茶壶被改造成了洗衣房，中国人和Zip就住在这里。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [waɪld] [mæn] , [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [du:; də] [ðə; ði] ['fæməli] ['wɒʃɪŋ] [i:tʃ] [wi:k] .

the	Teenie	Weenie	wild	man	,	live	and	do	the	family	washing	each	week	.
这	少女	小香肠	荒野	男人	,	居住	和	做	这	家庭	洗涤	每个	星期	.

这个身材矮小的野人，每周都住在那儿，还负责全家人的洗衣工作。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:(r)] [bɒks] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	little	folks	have	made	a	cigar	box	into	a	wonderful	hospital	and	there
这	小的	各位	有	制成	一个	雪茄	盒子	进入	一个	精彩的	医院	和	那里

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

the	Doctor	lives	.
这	医生	生活	.

小人们把雪茄盒改造成了一座奇妙的医院，医生就住在那里。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌvə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [wɪð] [ðeə(r)] [tuː]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lover**	**have**	**their**	**own**	**home**	**and**	**live**	**,**	**with**	**their**	**two**
先生	.	和	太太	.	情人	有	他们的	自己的	家	和	居住	,	和	他们的	二

['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] ,

children	**,**	**who**	**are**	**twins**	**,**
孩子们	,	WHO	是	双胞胎	,

洛弗夫妇拥有自己的房子，和他们的两个孩子（一对双胞胎）一起生活。

[ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌŋgələʊ] .

in	**a**	**baby**	**shoe**	**which**	**has**	**been**	**made**	**into**	**a**	**beautiful**	**bungalow**	**.**
在	一个	婴儿	鞋	哪个	有	到过	制成	进入	一个	美丽的	平房	.

一只婴儿鞋被改造成了一座漂亮的小别墅。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rəʊz] [bʊʃ]

All	**of**	**these**	**tiny**	**buildings**	**are**	**close**	**to**	**each**	**other**	**under**	**a**	**certain**	**rose**	**bush**
全部	的	这些	微小的	建筑物	是	关闭	到	每个	其他	在下面	一个	肯定	玫瑰	衬套

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .

and	**there**	**the**	**little**	**folks**	**live**	**happily**	**together**	**.**
和	那里	这	小的	各位	居住	快乐地	一起	.

所有这些小房子都紧挨着，位于一丛玫瑰花丛下，小人们在那里幸福地生活在一起。

[ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni] [ɑːsk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][təʊld] ,

The	**Teenie**	**Weenies**	**ask**	**that**	**the**	**place**	**where**	**they**	**live**	**shall**	**not**	**be**	**told**	**,**
这	少女	小香肠	问	那	这	地方	在哪里	他们	居住	将	不是	是	讲述	,

小矮人们请求不要透露他们居住的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] ['kjʊəriəs] [fəʊks] [maɪt] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

as	**they**	**are**	**afraid**	**curious**	**folks**	**might**	**come**	**around**	**to**	**see**	**them**	**.**
作为	他们	是	害怕的	好奇的	各位	可能	来	大约	到	看	他们	.

因为他们害怕好奇的人会过来围观。

“ [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][bɪg] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [seɪ] , “ [bʌt; bət] ,

“	**Not**	**that**	**we**	**wouldn't**	**like**	**to**	**have**	**big**	**people**	**visit**	**us**	**,**	**”**	**they**	**say**	**,**	**“**	**but**	**,**
“	不是	那	我们	不会	喜欢	到	有	大的	人们	访问	我们	,	”	他们	说	,	“	但	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	**see**	**,**
你	看	,

“并不是说我们不希望有大人物来参观，”他们说，“但是，你看，

['biːɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [maɪt] [get] [træmp] [ɒn][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]

being	**so**	**little**	**we**	**might**	**get**	**tramped**	**on**	**and**	**that**	**would**	**be**	**quite**	**the**	**end**	**of**
存在	所以	小的	我们	可能	得到	践踏	在	和	那	会	是	相当	这	结尾	的

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们个子太小，可能会被踩死，那我们就完了。

” [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni]

”	**INTRODUCING**	**THE**	**TEENIE**	**WEENIES**
”	介绍	这	少女	小香肠

隆重推出小小怪兽

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli] .

The	**General**	**is**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**family**	**.**
这	一般的	是	这	头	的	这	少女	小香肠	家庭	.

将军是小不点家族的族长。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] .

He	**is**	**very**	**kind**	**and**	**wise**	**and**	**all**	**the**	**little**	**folks**	**trust**	**and**	**love**	**him**	**.**
他	是	非常	种类	和	明智的	和	全部	这	小的	各位	相信	和	爱	他	.

他非常善良睿智，所有的小朋友都信任他、爱戴他。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ,

The	Doctor	looks	after	the	health	of	the	Teenie	Weenies	,
这	医生	看起来	后	这	健康	的	这	少女	小香肠	,

医生负责照顾小小兵们的健康。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][help] [sɪk] [bɜːdz] , [maɪs][ænd; ənd] ['skwirəlz] ,

and	he	is	often	called	to	help	sick	birds	,	mice	and	squirrels	,
和	他	是	经常	称为	到	帮助	生病的	鸟类	,	小鼠	和	松鼠	,

他经常被叫去救助生病的鸟类、老鼠和松鼠。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'baʊt][ðə; ði][rəʊz]

for	his	skill	as	a	doctor	is	known	for	quite	a	distance	about	the	rose
为了	他的	技能	作为	一个	医生	是	已知	为了	相当	一个	距离	关于	这	玫瑰

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

因为他医术高超，远近闻名，甚至在玫瑰丛附近也有人称赞他。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['hɒspɪt(ə)l] ,

He	has	an	office	in	the	Teenie	Weenie	hospital	,
他	有	一个	办公室	在	这	少女	小香肠	医院	,

他在小小医院里有一间办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [sɪk] ['tiːni] ['wiːni] [ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [weɪ]

and	there	he	is	able	to	treat	the	sick	Teenie	Weenies	in	the	best	possible	way
和	那里	他	是	有能力的	到	对待	这	生病的	少女	小香肠	在	这	最好的	可能的	方式

.

:
.

在那里，他能够以最好的方式治疗生病的幼小患者。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [kʊk] [ɪz] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʊks] [ðə; ði][məʊst]

The	Teenie	Weenie	Cook	is	boss	of	the	kitchen	and	he	cooks	the	most
这	少女	小香肠	厨师	是	老板	的	这	厨房	和	他	厨师	这	最多

['wʌndəf(ə)l] [fuːd] [ðæt] ['eni] ['tiːni] ['wiːni] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .

wonderful	food	that	any	Teenie	Weenie	ever	tasted	.
精彩的	食物	那	任何	少女	小香肠	曾经	尝过	.

小小厨师是厨房的老板，他烹饪的食物是所有小小厨师都尝过的最美味的。

[hɪz; ɪz] [stəʊv] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][tɪn][tə'bækəʊ][kæn; kən] .

His	stove	is	made	out	of	an	old	tin	tobacco	can	.
他的	火炉	是	制成	出去	的	一个	老的	锡	烟草	能	.

他的炉子是用一个旧烟罐改造的。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [stʌft] [pruːn] [kæn; kən][biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	oven	is	so	big	that	a	whole	stuffed	prune	can	be	baked	in	it	.
这	烤箱	是	所以	大的	那	一个	所有的	填充	修剪	能	是	烘焙	在	它	.

这个烤箱非常大，可以烤一整个酿李子干。

['gɔːgɔː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] ['tiːni] ['wiːni] ,

Gogo	,	the	little	colored	Teenie	Weenie	,
戈戈	,	这	小的	有色	少女	小香肠	,

Gogo，那个小小的彩色小家伙，

[ɪz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get] [ʌp]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][ðə; ði]

is	the	assistant	cook	and	he	can	get	up	almost	as	good	a	meal	as	the
是	这	助手	厨师	和	他	能	得到	向上	几乎	作为	好的	一个	一顿饭	作为	这

[kʊk] .

Cook	.
厨师	.

他是厨师助理，但他做出的饭菜几乎和厨师一样好吃。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sez] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [beɪk] [ə; eɪ]['liːmə] [biːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɔːgɔː] .

The	General	says	that	no	one	can	bake	a	lima	bean	as	well	as	Gogo	.
这	一般的	说道	那	不	一	能	烤	一个	利马	豆	作为	出色地	作为	戈戈	.

将军说，没有人能像戈戈那样把利马豆烤得那么好吃。

[ðə; ði] [dʌns] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] .

The	Dunce	is	a	foolish	fellow	,	who	is	always	doing	funny	things	.
这	笨蛋	是	一个	愚蠢	同伴	,	WHO	是	总是	正在做	有趣的	事物	.

笨蛋是个傻瓜，总是做些滑稽的事情。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ɒv; əv]

He	is	always	hungry	and	the	Cook	says	that	he	can	eat	a	thimbleful	of
他	是	总是	饥饿的	和	这	厨师	说道	那	他	能	吃	一个	顶针	的

['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [get] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['θɪmbl] .

pudding	and	then	get	inside	the	thimble	.
布丁	和	然后	得到	里面	这	顶针	.

他总是很饿，厨师说他可以吃一小口布丁，然后钻进那口布丁里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [lʌv] [ðə; ði] [dʌns] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

All	the	Teenie	Weenies	love	the	Dunce	,	for	he	is	a	kind	hearted	little	chap	.
全部	这	少女	小香肠	爱	这	笨蛋	,	为了	他	是	一个	种类	心地	小的	小伙子	.

所有小不点儿都喜欢笨蛋，因为他是个心地善良的小家伙。

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [leg] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

The	Old	Soldier	has	only	one	leg	but	he	is	a	good	carpenter	and	he
这	老的	士兵	有	仅有的	一	腿	但	他	是	一个	好的	木匠	和	他

[kæn; kən] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mætʃɪz] .

can	make	beautiful	furniture	out	of	a	few	matches	.
能	制作	美丽的	家具	出去	的	一个	很少	比赛	.

这位老兵只有一条腿，但他是一位出色的木匠，他能用几根火柴做出漂亮的家具。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [mend] ['ʃuːz] ['wʌndəfəli] .

He	is	also	a	good	tailor	and	he	knows	how	to	mend	shoes	wonderfully	.
他	是	还	一个	好的	裁缝	和	他	知道	如何	到	修补	鞋	太棒了	.

他也是一位手艺精湛的裁缝，修鞋技术一流。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] ['leɪdi] .

The	Lady	of	Fashion	is	the	most	beautiful	Teenie	Weenie	lady	.
这	女士	的	时尚	是	这	最多	美丽的	少女	小香肠	女士	.

时尚达人是最美丽的小姑娘。

[ʃiː; ʃi] [dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪks] ['meni] [θɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['niːd(ə)l]

She	dresses	in	the	very	latest	style	and	makes	many	things	with	her	tiny	needle
她	连衣裙	在	这	非常	最新的	风格	和	制作	许多	事物	和	她	微小的	针

.

:

.

她穿着最时髦的衣服，用她的小针线制作很多东西。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [haʊs] ['kiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [helps] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

She	is	house	keeper	at	the	shoe	house	and	often	helps	the	Doctor	,
她	是	房子	守门员	在	这	鞋	房子	和	经常	帮助	这	医生	,

她是鞋店的管家，经常帮助医生。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːs] .

for	she	is	a	good	nurse	.
为了	她	是	一个	好的	护士	.

因为她是一位优秀的护士。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊk]

The	Policeman	is	a	fat	little	fellow	whose	duty	it	is	to	walk	about	and	look
这	警察	是	一个	胖的	小的	同伴	谁	责任	它	是	到	走	关于	和	看

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['tʃɪldrən] .

after	the	Teenie	Weenie	children	.
后	这	少女	小香肠	孩子们	.

这位警察是个胖乎乎的小个子，他的职责是四处巡逻，照顾那些小不点儿孩子们。

[hiː; hi]['set(ə)lz][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz] [ə'weɪ] [bʌgz] [ðæt] [get]

He	settles	disputes	among	the	Teenie	Weenies	and	chases	away	bugs	that	get
他	定居点	争议	之中	这	少女	小香肠	和	追逐	离开	漏洞	那	得到

[tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['haʊzɪz] .

too	near	to	the	Teenie	Weenie	houses	.
也	靠近	到	这	少女	小香肠	房屋	.

他调解小矮人们之间的纠纷，并驱赶靠近小矮人房屋的虫子。

['grænpɑː] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['əʊldɪst] ['tiːni] ['wiːni] .

Grandpa	is	the	very	oldest	Teenie	Weenie	.
爷爷	是	这	非常	最老	少女	小香肠	.

爷爷是年纪最大的小矮人。

[hiː; hi][ɪz] ['krɪp(ə)ld] [ʌp] [wɪð] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

He	is	crippled	up	with	rheumatism	and	spends	most	of	his	time	sitting	in	front
他	是	残疾的	向上	和	风湿病	和	花费	最多	的	他的	时间	坐着	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['faɪəpleɪs] .

of	the	Teenie	Weenie	fireplace	.
的	这	少女	小香肠	壁炉	.

他患有严重的风湿病，大部分时间都坐在小壁炉前。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['wɒʃɪŋ] .

The	Chinaman	looks	after	the	Teenie	Weenie	washing	.
这	中国人	看起来	后	这	少女	小香肠	洗涤	.

中国人负责照看小不点儿洗衣服。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][əʊld] [tiː] [pɒt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['lɔːndri] .

He	lives	in	an	old	tea	pot	,	which	has	been	made	into	a	fine	laundry	.
他	生活	在	一个	老的	茶	锅	,	哪个	有	到过	制成	进入	一个	美好的	洗衣店	.

他住在一个旧茶壶里，这个茶壶被改造成了一个精致的洗衣房。

[ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [pɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] ,

The	spout	of	the	tea	pot	makes	a	good	chimney	,
这	喷口	的	这	茶	锅	制作	一个	好的	烟囱	,

茶壶的壶嘴可以当烟囱用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	Chinaman	must	have	a	fire	most	of	the	time	,
为了	这	中国人	必须	有	一个	火	最多	的	这	时间	,

中国人大部分时间都必须生火。

[æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [hɒt]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hiːt]

as	he	needs	hot	water	to	wash	the	clothes	and	also	a	place	to	heat
作为	他	需求	热的	水	到	洗	这	衣服	和	还	一个	地方	到	热

[hɪz; ɪz]['taɪni]['aɪənz] .

his	tiny	irons	.
他的	微小的	熨斗	.

因为他需要热水洗衣服，还需要一个地方来加热他的小型熨斗。

[zɪp] [ɪz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [waɪld][mæn] .

Zip	is	the	Teenie	Weenie	wild	man	.
拉链	是	这	少女	小香肠	荒野	男人	.

Zip 是 Teenie Weenie 里的野人。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv]['taɪni][waɪld] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

He	came	from	a	tribe	of	tiny	wild	men	to	live	with	the	Teenie	Weenies	.
他	来了	从	一个	部落	的	微小的	荒野	男人	到	居住	和	这	少女	小香肠	.

他来自一个矮小野人的部落，来到小矮人部落生活。

[hiː; hi][rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [helps] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .

He	rooms	with	the	Chinaman	and	helps	with	the	washing	.
他	房间	和	这	中国人	和	帮助	和	这	洗涤	.

他与那个中国人合住一个房间，并帮他洗衣服。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [maʊs] - [bæk] ['raɪdə(r)] ; [ɪn][fækt][hiː; hi][kæn; kən] [raɪd] [məʊst] ['eniθɪŋ] .

The	Cowboy	is	a	great	mouse	-	back	rider	;	in	fact	he	can	ride	most	anything	.
这	牛仔	是	一个	伟大的	老鼠	-	后退	骑士	;	在	事实	他	能	骑	最多	任何事物	.

牛仔是个很厉害的骑手，能骑老鼠；事实上，他几乎什么都能骑。

[hiː; hi] [wʌns] [rəʊd] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] [grɑːs] ['hɒpə(r)] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] .

He	once	rode	a	bucking	grass	hopper	but	he	said	it	was	pretty	hard	work	.
他	一次	骑	一个	颠簸	草	料斗	但	他	说	它	曾是	漂亮的	难的	工作	.

他曾经骑过一只横冲直撞的蚱蜢，但他表示那相当辛苦。

[hiː; hi][kæn; kən] [θrəʊ] [ðə; ði][læ'suː] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] .

He	can	throw	the	lasso	with	wonderful	skill	and	he	is	a	good	hunter	.
他	能	扔	这	套索	和	精彩的	技能	和	他	是	一个	好的	猎人	.

他投掷套索的技巧非常出色，而且他也是一名优秀的猎人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

The	Indian	is	a	silent	little	fellow	.
这	印度	是	一个	沉默的	小的	同伴	.

印第安人是个沉默寡言的小家伙。

[hiː; hi] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl]

He	spends	much	of	his	time	in	the	woods	and	he	can	follow	the	trail
他	花费	很多	的	他的	时间	在	这	树林	和	他	能	跟随	这	踪迹

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [tɔːl] [grɑːs] .

of	a	caterpillar	in	the	wildest	jungle	of	tall	grass	.
的	一个	毛虫	在	这	最狂野的	丛林	的	高的	草	.

他大部分时间都在树林里度过，即使在最茂密的草丛中，他也能追踪到毛毛虫的踪迹。

[ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] .

The	Scotchman	is	quite	a	musical	Teenie	Weenie	.
这	苏格兰人	是	相当	一个	音乐	少女	小香肠	.

这位苏格兰人真是个音乐小能手。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði]['bægpaɪps][ænd; ənd]['dɑːnsɪz] ['meni] ['fænsi] [steps] .

He	plays	the	bagpipes	and	dances	many	fancy	steps	.
他	演出	这	风笛	和	舞蹈	许多	想要	步骤	.

他会吹奏风笛，还会跳很多华丽的舞步。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [boʊts] .

The	Sailor	is	a	great	swimmer	and	knows	all	about	boats	.
这	水手	是	一个	伟大的	游泳运动员	和	知道	全部	关于	船	.

这位水手游泳技术高超，而且精通各种船只。

[ðə; ði] [tɜːk] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

The	Turk	is	very	strong	.
这	土耳其人	是	非常	强的	.

土耳其人非常强大。

[hiː; hi][kæn; kən][lɪft][ə; eɪ] ['θɪmbl] [fʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['kæri]

He	can	lift	a	thimble	full	of	water	above	his	head	and	he	can	carry
他	能	举起	一个	顶针	满的	的	水	多于	他的	头	和	他	能	携带

[ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

a	lead	pencil	on	his	shoulder	.
一个	带领	铅笔	在	他的	肩膀	.

他能把一顶装满水的顶针举过头顶，也能把铅笔扛在肩上。

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] , [tuː] .

He	knows	a	great	deal	about	machinery	,	too	.
他	知道	一个	伟大的	交易	关于	机械	,	也	.

他对机械方面也很了解。

['ruːfəs] [raɪm] [ɪz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['pəʊɪt] ,

Rufus	Rhyme	is	the	Teenie	Weenie	poet	,
鲁弗斯	韵	是	这	少女	小香肠	诗人	,

鲁弗斯·莱姆是少年诗人，

[huː] [raɪts] [vɜːs] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tuː; tə] [sɪŋ] .

who	writes	verse	and	songs	for	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	to	sing	.
WHO	写	诗	和	歌曲	为了	这	休息	的	这	少女	小香肠	到	唱歌	.

他为其他小小乐队成员创作诗歌和歌曲。

['pædi] [pɪn] [ɪz][ðə; ði] [tɔlɪst] ['tiːni] ['wiːni] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɒli][ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .

Paddy	Pinn	is	the	tallest	Teenie	Weenie	and	he	is	a	very	jolly	and	wise	man	.
稻田	别针	是	这	最高	少女	小香肠	和	他	是	一个	非常	快乐的	和	明智的	男人	.

帕迪·平恩是最高的小矮人，他是一个非常快乐和睿智的人。

[ðə; ði] [klaʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['feləʊ] ,

The	Clown	is	a	happy	-	go	-	lucky	fellow	,
这	小丑	是	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	同伴	,

小丑是个乐天派，

[huː] [kæn; kən] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ækrəbæt] .

who	can	walk	on	his	hands	and	tumble	as	well	as	an	acrobat	.
WHO	能	走	在	他的	双手	和	翻滚	作为	出色地	作为	一个	杂技演员	.

他能用手走路，还能像杂技演员一样翻滚。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒəʊks][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃʌm] .

He	loves	to	play	jokes	and	the	Dunce	is	his	great	chum	.
他	爱	到	玩	笑话	和	这	笨蛋	是	他的	伟大的	密友	.

他喜欢开玩笑，而那个笨蛋是他的好朋友。

['tesi] [bəʊn] [ɪz][ðə; ði] [njuːɪst] ['tiːni] ['wiːni] .

Tessie	Bone	is	the	newest	Teenie	Weenie	.
泰西	骨	是	这	最新	少女	小香肠	.

Tessie Bone 是最新的 Teenie Weenie。

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

She	joined	the	Teenie	Weenie	family	not	long	ago	and	all	the	little	people	are
她	加入	这	少女	小香肠	家庭	不是	长的	前	和	全部	这	小的	人们	是

['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

very	fond	of	her	,
非常	喜爱	的	她	,

她加入小小维尼大家庭不久，所有的小家伙们都非常喜欢她。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] .

in	spite	of	the	fact	that	she	is	quite	a	tomboy	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	她	是	相当	一个	假小子	.

尽管她其实是个假小子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['tiːni] ['wiːni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

There	are	several	Teenie	Weenie	women	and	children	and	all	these	little	people
那里	是	一些	少女	小香肠	女性	和	孩子们	和	全部	这些	小的	人们

[lɪv; laɪv] ['veri] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðeə(r)]['taɪni] ['haʊzɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

live	very	contentedly	in	their	tiny	houses	under	the	rose	bush	.
居住	非常	心满意足地	在	他们的	微小的	房屋	在下面	这	玫瑰	衬套	.

这里有几个小不点的女人和孩子，所有这些小不点的人都幸福地生活在玫瑰丛下的小房子里。

[ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [mʌst; məst][duː; də][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

All	the	Teenie	Weenies	must	do	their	share	of	the	work	.
全部	这	少女	小香肠	必须	做	他们的	分享	的	这	工作	.

所有小不点儿都必须分担自己的工作。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɜːk] [juː; jʊ][kænt] [iːt] , [ɪz][ðeə(r)]['mɒtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] ,

If	you	don't	work	you	can't	eat	,	is	their	motto	and	the	work	is	usually	done	,
如果	你	不	工作	你	不能	吃	,	是	他们的	座右铭	和	这	工作	是	通常	完毕	,

他们的座右铭是“不工作就没饭吃”，而工作通常也确实完成了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][hæv; həv] [gʊd] ['æpitait] .

for	all	the	little	folks	have	good	appetites	.
为了	全部	这	小的	各位	有	好的	食欲	.

因为所有的小家伙胃口都很好。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] ['tiːni] ['wiːni] [hæz; həz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] [wɒʃ] [ʌp] [ðə; ði]

Every	day	some	Teenie	Weenie	has	to	help	the	Cook	and	Gogo	wash	up	the
每一个	天	一些	少女	小香肠	有	到	帮助	这	厨师	和	戈戈	洗	向上	这

['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [meɪk] [ðə; ði]

dishes	and	the	next	day	he	has	to	help	the	Lady	of	Fashion	make	the
菜肴	和	这	下一个	天	他	有	到	帮助	这	女士	的	时尚	制作	这

[bedz] [ænd; ənd] [swiːp] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,

beds	and	sweep	up	the	house	,
床	和	扫	向上	这	房子	,

每天都有一个小不点儿要帮厨娘和奶奶洗碗，第二天又要帮时尚女士铺床打扫房子。

[waɪl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [help] [kʌt] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	on	another	day	he	must	help	cut	wood	for	the	stoves	and	the
尽管	在	其他	天	他	必须	帮助	切	木头	为了	这	炉灶	和	这

['faiəpleisiz] .

fireplaces	.
壁炉	.

而在另一天，他则必须帮忙砍柴，为炉灶和壁炉供水。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['helpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

With	all	the	Teenie	Weenies	helping	it	does	not	take	a	great	while	to	do	the
和	全部	这	少女	小香肠	帮助	它	做	不是	拿	一个	伟大的	尽管	到	做	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

有了这些小家伙们的帮忙，这项工作很快就能完成。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .

so	the	little	people	have	most	of	the	day	to	spend	as	they	like	.
所以	这	小的	人们	有	最多	的	这	天	到	花费	作为	他们	喜欢	.

所以小朋友们一天的大部分时间都可以自由支配。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz]

The	Teenie	Weenies	are	always	ready	to	help	a	friend	in	need	and	many	times
这	少女	小香肠	是	总是	准备好	到	帮助	一个	朋友	在	需要	和	许多	时代

[ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

they	have	helped	the	squirrels	,
他们	有	帮助	这	松鼠	,

小不点们总是乐于助人，他们曾多次帮助过松鼠。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] , [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] , [huː] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

the	birds	,	the	rabbits	and	the	mice	,	who	live	near	the	rose	bush	.
这	鸟类	,	这	兔子	和	这	小鼠	,	WHO	居住	靠近	这	玫瑰	衬套	.

住在玫瑰丛附近的鸟儿、兔子和老鼠。

['evri] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [plɑːnt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [reɪz] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ]

Every	summer	the	little	people	plant	a	garden	and	raise	many	vegetables	which
每一个	夏天	这	小的	人们	植物	一个	花园	和	增加	许多	蔬菜	哪个

[ðeɪ] [stɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['selə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] [hɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

they	store	away	in	a	great	cellar	under	a	tiny	hill	near	the	shoe	house	.
他们	店铺	离开	在	一个	伟大的	地窖	在下面	一个	微小的	爬坡道	靠近	这	鞋	房子	.

每年夏天，小人们都会种菜，种植许多蔬菜，然后把它们储存在鞋屋附近小山下的大地窖里。

[iːtʃ] [fɔːl] [ðə; ði] [kʊk] [meɪks] [dɪ'lɪʃəs] ['dʒeli] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [pʊts] [ʌp] ['meni] [kænz]

Each	fall	the	Cook	makes	delicious	jelly	and	apple	butter	and	puts	up	many	cans
每个	落下	这	厨师	制作	可口的	果冻	和	苹果	黄油	和	放置	向上	许多	罐头

[ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

of	fruit	and	vegetables	for	use	during	the	long	winter	.
的	水果	和	蔬菜	为了	使用	期间	这	长的	冬天	.

每年秋天，厨师都会制作美味的果冻和苹果酱，并储存许多罐装水果和蔬菜，以备漫长的冬季使用。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [sməʊk] ['meni] [fɪʃ] [ænd; ənd] [frɒg] [hæmz] [tuː] .

The	little	people	smoke	many	fish	and	frog	hams	too	.
这	小的	人们	抽烟	许多	鱼	和	青蛙	火腿	也	.

小矮人们也熏制很多鱼和青蛙火腿。

[fɔː(r)] [pə'teɪtəʊz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli] [sə'plaɪd] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Four	potatoes	will	keep	the	Teenie	Weenie	family	supplied	all	winter	and	when	the
四	土豆	将要	保持	这	少女	小香肠	家庭	供应	全部	冬天	和	什么时候	这

[kʊk] ['wɒnts] [sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [kʌts] [ɒf]

Cook	wants	some	potatoes	for	a	meal	he	goes	into	the	cellar	and	cuts	off
厨师	想要	一些	土豆	为了	一个	一顿饭	他	去	进入	这	地窖	和	削减	离开

[ə; eɪ] [piːs] .

a	piece	.
一个	片	.

四个土豆足够小小一家人过冬了，当厨子想吃土豆的时候，他就到地窖里切下一块来。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [wɪð]

He	then	covers	the	place	on	the	potato	where	he	has	cut	out	the	piece	with
他	然后	封面	这	地方	在	这	土豆	在哪里	他	有	切	出去	这	片	和

[hɒt] ['pærəfɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

hot	paraffine	and	in	this	manner	he	keeps	the	potato	in	good	shape	until	it	is
热的	石蜡	和	在	这	方式	他	保持	这	土豆	在	好的	形状	直到	它	是

[juːst] [ʌp] .

used	up	.
用过的	向上	.

然后，他在土豆上切出一块的地方涂上热石蜡，这样就能使土豆保持良好的形状，直到被用完为止。

['æplz] , ['kærəts] , [ænd; ənd] [biːts] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Apples	,	carrots	,	and	beets	are	kept	in	the	same	way	,
苹果	,	胡萝卜	,	和	甜菜	是	保留	在	这	相同的	方式	,

苹果、胡萝卜和甜菜的保存方法相同。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

so	you	see	the	Teenie	Weenies	have	plenty	to	eat	during	the	winter	.
所以	你	看	这	少女	小香肠	有	很多	到	吃	期间	这	冬天	.

所以你看，小家伙们冬天有很多东西吃。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɒn] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

In	the	summer	they	live	on	fresh	fruit	and	vegetables	from	their	garden	,
在	这	夏天	他们	居住	在	新鲜的	水果	和	蔬菜	从	他们的	花园	,

夏天，他们靠自家花园里种的新鲜水果和蔬菜为生。

[waɪl] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [bai] [ə; eɪ] [freʃ] ['mɪnəʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['frendli] [kɪŋ] ['fɪʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

while	once	a	week	they	buy	a	fresh	minnow	from	a	friendly	King	Fisher	for
尽管	一次	一个	星期	他们	买	一个	新鲜的	桃花鱼	从	一个	友好的	国王	费舍尔	为了

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnə(r)] .

a	fish	dinner	.
一个	鱼	晚餐	.

而且他们每周还会从友好的翠鸟那里买一条新鲜的小鱼，作为晚餐的鱼。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [bai] [æn; ən] [eg] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [hen] ,

Occasionally	they	buy	an	egg	from	an	old	hen	,
偶尔	他们	买	一个	蛋	从	一个	老的	母鸡	,

他们偶尔会从老母鸡那里买个鸡蛋。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

which	keeps	them	supplied	with	food	for	a	long	time	,
哪个	保持	他们	供应	和	食物	为了	一个	长的	时间	,

这样可以保证它们长时间都有食物供应。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [doʊnt] [hæv; həv] [egz] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪv] ,

but	the	Teenie	Weenies	don't	have	eggs	often	,	for	they	are	expensive	,
但	这	少女	小香肠	不	有	鸡蛋	经常	,	为了	他们	是	昂贵的	,

但是小不点儿小家伙们不常吃鸡蛋，因为鸡蛋很贵。

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [henz] [dɪ'mɑːnd] ['twenti] - [faɪv] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [eg] .

as	the	old	hens	demand	twenty	-	five	grains	of	corn	for	each	egg	.
作为	这	老的	母鸡	要求	二十	-	五	谷物	的	玉米	为了	每个	蛋	.

老母鸡每下一枚蛋就要二十五粒玉米粒。

“ ['mʌðə(r)] [bʌntʃ] [drɪŋks] [ə; eɪ] [təʊst] ” – [siː] [peɪdʒ] - .

“	Mother	Bunch	Drinks	a	Toast	”	–	See	Page	126	.
“	母亲	束	饮料	一个	吐司	”	–	看	页	-	.

“母亲举杯庆祝”——见第 126 页。

[ðə; ði] ['iːstə(r)] [eg]

THE	EASTER	EGG
这	复活节	蛋

彩蛋

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,

Humpty	Dumpty	sat	on	a	hill	,
矮胖子	矮胖子	卫星	在	一个	爬坡道	,

矮胖子坐在山坡上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [spɪl] ;

Humpty	Dumpty	had	a	great	spill	;
矮胖子	矮胖子	有	一个	伟大的	洒	;

矮胖子摔了一跤；

[ɔːl] [ðə; ði] ['tiːni] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [men] ,

All	the	Teenies	,	ladies	and	men	,
全部	这	青少年	,	女士们	和	男人	,

所有青少年、女士和男士们

[kænt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Can't	put	Humpty	Dumpty	together	again	.
不能	放	矮胖子	矮胖子	一起	再次	.

无法将矮胖子重新拼起来。

— ['ruːfəs] [raɪm] , ['tiːni] ['wiːni] ['pəʊɪt] .

—	Rufus	Rhyme	,	Teenie	Weenie	Poet	.
—	鲁弗斯	韵	,	少女	小香肠	诗人	.

——鲁弗斯·莱姆，《小小诗人》

“ [wel] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ WELL , madam , ” said the General ,
“ 出色地 , 女士 , ” 说 这 一般的 ,

“好的，夫人，”将军说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][hen] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃuː]
lifting his hat and bowing politely to the old hen who lived near the shoe
举重 他的 帽子 和 鞠躬 礼貌地 到 这 老的 母鸡 WHO 居住地 靠近 这 鞋
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他脱帽致敬，并礼貌地向住在鞋店附近的老母鸡鞠躬。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɪð] [æn; ən] [eg]
“ will it be possible for you to furnish the Teenie Weenies with an egg
“ 将要 它 是 可能的 为了 你 到 提供 这 少女 小香肠 和 一个 蛋
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['iːstə(r)] ['dɪnə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ? ”
for their Easter dinner this year ? ”
为了 他们的 复活节 晚餐 这 年 ? ”

“您今年能否为小不点儿们提供一个复活节彩蛋作为复活节晚餐？”

“ [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [snæpt] [ðə; ði][əʊld][hen] .
“ Why , yes , of course , ” snapped the old hen .
“ 为什么 , 是的 , 的 课程 , ” 啪啪 这 老的 母鸡 .

“当然可以，”老母鸡厉声说道。

“ [eɪnt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] [wen] [aɪ] [gets] [maɪ] [peɪ] ? ”
“ Ain't I always ready to lay an egg when I gets my pay ? ”
“ 不是 我 总是 准备好 到 躺 一个 蛋 什么时候 我 获得 我的 支付 ? ”

“我拿到工资的时候，不总是随时准备下蛋吗？”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ Dear me , ” whispered the Lady of Fashion to the Doctor ,
“ 亲爱的 我 , ” 低声说道 这 女士 的 时尚 到 这 医生 ,

“我的天哪，”时尚女士低声对医生说。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf][hɪə(r)] [sʌtʃ] [bæd] ['græmə(r)] ? ”
“ did you ever in all your life hear such bad grammar ? ”
“ 做过 你 曾经 在 全部 你的 生活 听到 这样的 坏的 语法 ? ”

你这辈子听过这么糟糕的语法吗?

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]
“ How much will you charge us ? ” asked the General , as he sat down on a
“ 如何 很多 将要 你 收费 我们 ? ” 问 这 一般的 , 作为 他 卫星 向下 在 一个
['peb(ə)l] .
pebble .
卵石 .

“你们要收我们多少钱？”将军一边问，一边在一块鹅卵石上坐了下来。

“ ['twenti] - [faɪv] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][hen] , ['gleərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːni]
“ Twenty - five grains of corn , ” answered the hen , glaring about at the Teenie
“ 二十 - 五 谷物 的 玉米 , ” 回答 这 母鸡 , 刺眼 关于 在 这 少女
['wiːni] .
Weenies .
小香肠 .

“二十五粒玉米，”母鸡回答道，同时怒视着小矮人们。

“ [greɪt] [gʌnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [waɪ] , [ðæts] [faɪv][bægz] ,
“ Great guns ! ” exclaimed the General , “ why , that's five bags ,
“ 伟大的 枪支 ! ” 惊呼 这 一般的 , “ 为什么 , 那就是 五 包 ,

“好棒的枪！”将军惊呼道，“哇，那可是五袋子弹啊！”

[ænd; ənd][lɑːst][jɪə(r)][wiː; wi] [peɪd] [juː; jʊ]['əʊnli] [θriː] . ”

and	last	year	we	paid	you	only	three	.	”
和	最后的	年	我们	有薪酬的	你	仅有的	三	.	”

去年我们只付给你三块钱。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [haɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] ; [wel] , [ɔːl] [raɪt] ,

“	Things	are	awfully	high	now	and	worms	are	scarce	;	well	,	all	right	,
”	事物	是	非常	高的	现在	和	蠕虫	是	稀少	;	出色地	,	全部	正确的	,

“现在物价飞涨，蚯蚓却很少；好吧，好吧。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] [eg] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [greɪn]

you	can	have	an	egg	for	twenty	grains	of	corn	,	and	not	one	grain
你	能	有	一个	蛋	为了	二十	谷物	的	玉米	,	和	不是	一	粮食

[les] ,

less	,
较少的	,

你可以用二十粒玉米粒换一个鸡蛋，一粒也不能少。

” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][hen] .

”	cried	the	old	hen	.
”	哭	这	老的	母鸡	.

“老母鸡叫道。”

“ [ðæts] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	That's	pretty	expensive	,	”	said	the	General	,
”	那就是	漂亮的	昂贵的	,	”	说	这	一般的	,

“那可真够贵的，”将军说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [siːm] [laɪk] ['iːstə(r)] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪld] [eg] ,

“	but	it	wouldn't	seem	like	Easter	if	we	didn't	have	a	boiled	egg	,
”	但	它	不会	似乎	喜欢	复活节	如果	我们	没有	有	一个	煮沸	蛋	,

“但如果没有煮鸡蛋，那就不像是复活节了。”

[səʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiːl; wil] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]

so	I'll	take	it	and	we'll	bring	over	the	corn	in	the	morning	and	get	the
所以	患病的	拿	它	和	出色地	带来	超过	这	玉米	在	这	早晨	和	得到	这

[eg] .

egg	.
蛋	.

那我就收下吧，我们明天早上把玉米送过来，再去拿鸡蛋。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [fɪld] [fɔː(r)] ['tiːni] ['wiːni] [bægz] [wɪð] [kɔːn] .

”	The	next	morning	the	little	folks	filled	four	teenie	weenie	bags	with	corn	.
”	这	下一个	早晨	这	小的	各位	已填	四	少女	小香肠	包	和	玉米	.

第二天早上，小家伙们用四个小袋子装满了玉米。

[faɪv] [greɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [bæg][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni]

Five	grains	were	put	into	each	bag	and	it	was	about	all	a	Teenie	Weenie
五	谷物	是	放	进入	每个	包	和	它	曾是	关于	全部	一个	少女	小香肠

[kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

could	do	to	carry	it	.
可以	做	到	携带	它	.

每个袋子里装了五粒谷物，这对于一个身材矮小的人来说几乎是极限了。

[wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɛnz] [haʊs] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd]

When	the	Teenie	Weenies	arrived	at	the	hen's	house	they	opened	the	bags	and
什么时候	这	少女	小香肠	到达的	在	这	母鸡的	房子	他们	打开	这	包	和

[pɔː] [ðə; ði] [kɔːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][ðə; ði][əʊld] [hen] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ,

poured	the	corn	out	on	the	ground	so	the	old	hen	could	count	them	,
倾倒	这	玉米	出去	在	这	地面	所以	这	老的	母鸡	可以	数数	他们	,

小家伙们来到母鸡家时，打开袋子，把玉米倒在地上，好让老母鸡数数。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [əʊld]['leɪdi][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

for	she	was	a	businesslike	old	lady	and	wanted	to	be	sure	that	she
为了	她	曾是	一个	商业化	老的	女士	和	通缉	到	是	当然	那	她

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɔːn] .

was	getting	her	full	amount	of	corn	.
曾是	获得	她	满的	数量	的	玉米	.

因为她是一位精明的老太太，她想确保自己能得到足量的玉米。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [jʊl] [tʃiːt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'm	not	afraid	you'll	cheat	me	,	"	she	said	,
"	我是	不是	害怕的	你会	欺骗	我	,	"	她	说	,

“我不怕你骗我，”她说。

" [bʌt; bət] ['eni] [wʌn][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ]

"	but	any	one	is	liable	to	make	a	mistake	and	I	always	believe	in	being
"	但	任何	一	是	容易	到	制作	一个	错误	和	我	总是	相信	在	存在

['keəf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . "

careful	in	a	business	deal	.	"
小心	在	一个	商业	交易	.	"

“但任何人都有可能犯错，我始终认为在商业交易中应该谨慎行事。”

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ][bɪg]['ruːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] ,

"	That's	right	,	that's	right	,	"	said	a	big	rooster	with	a	huge	double	chin	,
"	那就是	正确的	,	那就是	正确的	,	"	说	一个	大的	公鸡	和	一个	巨大的	双倍的	下巴	,

“没错，没错，”一只长着双下巴的大公鸡说道。

[huː] ['strʌtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hen] [haʊs] .

who	strutted	up	to	the	hen	house	.
WHO	昂首阔步	向上	到	这	母鸡	房子	.

他昂首阔步地走到鸡舍前。

" [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [wen] [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] . "

"	You	can't	be	too	careful	when	it's	a	matter	of	business	.	"
"	你	不能	是	也	小心	什么时候	它是	一个	事情	的	商业	.	"

“在生意上，再怎么谨慎也不为过。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [eg] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][hen] .

"	How	are	you	going	to	get	the	egg	home	?	"	asked	the	old	hen	.
"	如何	是	你	去	到	得到	这	蛋	家	?	"	问	这	老的	母鸡	.

“你打算怎么把鸡蛋带回家呢？”老母鸡问道。

" [əʊ] [wiː; wi][kæn; kən][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	Oh	we	can	roll	it	very	nicely	,	"	answered	the	General	.
"	哦	我们	能	卷	它	非常	很好	,	"	回答	这	一般的	.

“哦，我们可以把它卷得很好，”将军回答道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [praɪs][ɒv; əv]

I	was	just	going	to	say	that	I	couldn't	deliver	it	at	the	low	price	of
我	曾是	只是	去	到	说	那	我	不能	递送	它	在	这	低的	价格	的

['twenti] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

twenty	grains	of	corn	,
二十	谷物	的	玉米	,

我正要说，我没办法以二十粒玉米的低价交付。

" ['kæk(ə)ld][ðə; ði][hen] .

"	cackled	the	hen	.
"	咯咯笑	这	母鸡	.

“母鸡咯咯地叫了起来。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ten] [greɪnz] [mɔː(r)][ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ]

“	Give	me	ten	grains	more	and	I'll	walk	over	to	the	shoe	house	and	lay
“	给	我	十	谷物	更多的	和	患病的	走	超过	到	这	鞋	房子	和	躺

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

it	anywhere	you	say	.	”
它	任何地方	你	说	.	”

“再给我十粒谷物，我就走到鞋屋去，把你指定的任何地方都放好。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][fɑː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][rəʊl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

“	It	isn't	far	and	we	can	roll	it	easily	,	”	answered	the	General	.
“	它	不是	远的	和	我们	能	卷	它	容易地	,	”	回答	这	一般的	.

“路程不远，我们可以轻松地把它推过去，”将军回答道。

“ [wel] [klɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [leɪ] [ðə; ði] [eg] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	Well	clear	out	and	give	me	a	little	time	and	I'll	lay	the	egg	for	you	,
“	出色地	清除	出去	和	给	我	一个	小的	时间	和	患病的	躺	这	蛋	为了	你	,

“好了，都给我腾出点时间，我这就给你下蛋。”

” [sed] [ðə; ði] [hen] .

”	said	the	hen	.
”	说	这	母鸡	.

“母鸡说道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [æn; ən] [eg] [wɪð] [ɔːl][juː; jʊ][fəʊks] ['stændɪn] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['stɑːrɪn] -

“	You	don't	think	I	can	lay	an	egg	with	all	you	folks	standin	'	around	here	starin	'
“	你	不	思考	我	能	躺	一个	蛋	和	全部	你	各位	替身	-	大约	这里	星光	-

,

,

’

“你们这些人站在这儿盯着我看，以为我下不了蛋吗？”

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

” [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːd] ,

”	The	Teenie	Weenies	retired	to	the	other	end	of	the	chicken	yard	,
”	这	少女	小香肠	退休	到	这	其他	结尾	的	这	鸡	院子	,

“小鸡们退休到鸡舍的另一头去了。”

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] ['sevrəl] [kɔːn] [kɒbz] [tuː; tə] [weɪt] .

where	they	sat	down	on	several	corn	cobs	to	wait	.
在哪里	他们	卫星	向下	在	一些	玉米	玉米	到	等待	.

他们坐在几根玉米棒子上等候。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][əʊld] [hen] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [wɪð] [laʊd] ['kækl] [ænd; ənd]

Presently	the	old	hen	announced	the	laying	of	the	egg	with	loud	cackles	and
目前	这	老的	母鸡	宣布	这	躺下	的	这	蛋	和	大声	咯咯笑	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] [eg] [həʊm] .

the	little	folks	started	at	once	to	roll	the	egg	home	.
这	小的	各位	开始	在	一次	到	卷	这	蛋	家	.

这时，老母鸡咯咯地叫着，宣告了下蛋的消息，小家伙们立刻开始把蛋滚回家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [eg] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] ,

It	was	easy	work	rolling	the	egg	over	the	level	ground	,
它	曾是	简单的	工作	滚动	这	蛋	超过	这	等级	地面	,

在平地上滚动鸡蛋很容易。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] [ðeɪ]

but	when	the	Teenie	Weenies	came	to	a	steep	hill	that	lay	in	their	path	they
但	什么时候	这	少女	小香肠	来了	到	一个	陡	爬坡道	那	躺	在	他们的	小路	他们

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z] [rəʊps] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['seɪfli] .

found	that	it	would	be	necessary	to	use	ropes	in	order	to	let	it	down	safely	.
成立	那	它	会	是	必要的	到	使用	绳索	在	命令	到	让	它	向下	安全	.

但是，当小小探险队遇到挡在他们路上的陡坡时，他们发现必须使用绳索才能安全地把它放下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [rəʊld] [ðə; ði] [eg] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The	little	fellows	rolled	the	egg	up	to	the	edge	of	the	hill	,
这	小的	伙伴们	滚动	这	蛋	向上	到	这	边缘	的	这	爬坡道	,

小家伙们把鸡蛋滚到了山坡边缘。

[waɪl] [ðə; ði] [tɜ:k] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊps] ['redi] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] .

while	the	Turk	made	the	ropes	ready	to	handle	the	heavy	load	.
尽管	这	土耳其人	制成	这	绳索	准备好	到	处理	这	重的	加载	.

土耳其人则准备好绳索，以承受重物。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Suddenly	a	puff	of	wind	struck	the	egg	and	it	rolled	over	the	edge	of
突然	一个	噗	的	风	击	这	蛋	和	它	滚动	超过	这	边缘	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

突然一阵风吹过，鸡蛋滚下了山坡。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['gɔ:gɔ:] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] ,

The	Cook	and	Gogo	tried	to	catch	it	,	but	they	were	too	late	,
这	厨师	和	戈戈	尝试	到	抓住	它	,	但	他们	是	也	晚的	,

厨师和奶奶试图抓住它，但为时已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ti:ni] ['wi:ni] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	the	egg	and	the	two	Teenie	Weenies	tumbled	down	the	hill	.
和	这	蛋	和	这	二	少女	小香肠	翻滚	向下	这	爬坡道	.

鸡蛋和两个小香肠一起滚下了山坡。

[ðə; ði] [pə'li:smən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,

The	Policeman	,	who	was	standing	below	,
这	警察	,	WHO	曾是	常设	以下	,

站在下面的警察

[dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [rəʊld]

just	had	time	to	fall	out	of	the	way	as	the	egg	and	the	Cook	rolled
只是	有	时间	到	落下	出去	的	这	方式	作为	这	蛋	和	这	厨师	滚动

[pɑ:st][hɪm][ænd; ənd] [smæʃt] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən][əʊld] [bɜ:tʃ] .

past	him	and	smashed	up	against	an	old	birch	.
过去的	他	和	粉碎	向上	反对	一个	老的	桦木	.

就在鸡蛋和厨师从他身边滚过，撞到一棵老桦树上摔碎的瞬间，他才来得及躲开。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [eg] ,

The	Cook	was	able	to	save	a	great	deal	of	the	broken	egg	,
这	厨师	曾是	有能力的	到	节省	一个	伟大的	交易	的	这	破碎的	蛋	,

厨师设法挽救了大部分破碎的鸡蛋。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dip] [ʌp]['ɪntu:] ['meni] [wɒʃ] [tʌb] [ænd; ənd] ['θɪmblz] .

which	he	dipped	up	into	many	wash	tubs	and	thimbles	.
哪个	他	浸入	向上	进入	许多	洗	浴缸	和	顶针	.

他把水舀进了许多洗衣盆和顶针里。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [went] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [wɪð] ['hevi] [hɑ:ts] ,

The	Teenie	Weenies	went	to	bed	that	night	with	heavy	hearts	,
这	少女	小香肠	去	到	床	那	夜晚	和	重的	心	,

那晚，小不点儿们带着沉重的心情入睡了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [eg] [æt; ət] [sʌtʃ]

for	they	knew	that	it	would	be	quite	impossible	to	buy	another	egg	at	such
为了	他们	知道	那	它	会	是	相当	不可能的	到	买	其他	蛋	在	这样的

[haɪ] [praisiz] .

high	prices	.
高的	价格	.

因为他们知道，以这样的高价，再买一个鸡蛋是完全不可能的。

['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

Easter	morning	Shoehurst	was	filled	with	the	greatest	excitement	,
复活节	早晨	-	曾是	已填	和	这	最	激动	,

复活节的早晨，舒赫斯特充满了无比的兴奋。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [leɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [eg] .

for	on	the	ground	in	front	of	the	house	lay	a	fine	big	egg	.
为了	在	这	地面	在	正面	的	这	房子	躺	一个	美好的	大的	蛋	.

因为在房子前面的地上，下了一个又大又漂亮的鸡蛋。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːstə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [eg] ,

Most	of	the	Teenie	Weenies	thought	the	Easter	rabbit	had	left	the	egg	,
最多	的	这	少女	小香肠	想法	这	复活节	兔子	有	左边	这	蛋	,

大多数小不点儿都认为复活节兔子把彩蛋留下了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [hen] ,

but	they	were	greatly	mistaken	,	for	the	old	hen	,
但	他们	是	非常	错误	,	为了	这	老的	母鸡	,

但他们大错特错了，因为那只老母鸡，

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [grʌf] ['mænə(r)] ,

who	was	really	a	kind	-	hearted	old	lady	in	spite	of	her	gruff	manner	,
WHO	曾是	真的	一个	种类	-	心地	老的	女士	在	尽管如此	的	她	粗暴	方式	,

尽管她态度粗鲁，但实际上是一位心地善良的老太太。

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [eg] [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

had	heard	of	the	broken	egg	and	,	feeling	sorry	for	the	little	people	,
有	听到	的	这	破碎的	蛋	和	,	感觉	对不起	为了	这	小的	人们	,

我听说过鸡蛋破碎的故事，并且很同情小人物们，

[hæd; həd] [slɪpt] ['əʊvə(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [eg] [hɜː'self] .

had	slipped	over	early	in	the	morning	and	laid	the	egg	herself	.
有	滑倒了	超过	早期的	在	这	早晨	和	铺设	这	蛋	她自己	.

她清晨偷偷溜过来，自己下了蛋。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['θɪmblfʊl]

THE	RAIN	CAME	DOWN	BY	THE	THIMBLEFUL
这	雨	来了	向下	经过	这	顶针

雨水一簇簇地落下。

[wen] [zɪp] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [mæn] ,

WHEN	Zip	,	the	little	wild	man	,
什么时候	拉链	,	这	小的	荒野	男人	,

当小野人Zip

[keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ruːm] [left] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld]

came	to	live	with	the	Teenie	Weenies	there	wasn't	a	bit	of	room	left	in	the	old
来了	到	居住	和	这	少女	小香肠	那里	不是	一个	少量	的	房间	左边	在	这	老的

[ʃuː] [haʊs] ,

shoe	house	,
鞋	房子	,

搬来和小矮人们一起住后，旧鞋屋里一点地方都没有了。

[səʊ][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːtɪd] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tiː] [pɒt] ['lɔːndri] .

so	the	kind	hearted	Chinaman	took	the	little	chap	into	his	tea	pot	laundry	.
所以	这	种类	心地	中国人	采取	这	小的	小伙子	进入	他的	茶	锅	洗衣店	.

于是，这位心地善良的中国人把这个小家伙带进了他的茶壶洗衣房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tiː] [pɒt] ,

There	was	plenty	of	room	in	the	old	tea	pot	,
那里	曾是	很多	的	房间	在	这	老的	茶	锅	,

旧茶壶里还有很多空间。

[səʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] [ænd; ənd][zɪp] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

so	here	the	two	little	fellows	lived	in	great	comfort	and	Zip	paid	for	his
所以	这里	这	二	小的	伙伴们	居住地	在	伟大的	舒适	和	拉链	有薪酬的	为了	他的

[bɔːd] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['lɔːndə(r)] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [kləʊðz] .

board	by	helping	the	Chinaman	launder	the	Teenie	Weenie	clothes	.
木板	经过	帮助	这	中国人	洗衣	这	少女	小香肠	衣服	.

于是，这两个小家伙在这里过着非常舒适的生活，Zip 通过帮助中国人洗 Teenie Weenie 的衣服来支付他的食宿费用。

[zɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːstə(r)] [eg] [ænd; ənd]

Zip	and	the	Chinaman	had	eaten	a	great	deal	of	the	easter	egg	and
拉链	和	这	中国人	有	吃	一个	伟大的	交易	的	这	复活节	蛋	和

['biːɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [kwaɪt] ['ɜːli] .

being	tired	and	sleepy	they	had	retired	quite	early	.
存在	疲劳的	和	困	他们	有	退休	相当	早期的	.

Zip 和中国人吃掉了大量的复活节彩蛋，他们又累又困，所以很早就休息了。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [leɪ] ['driːmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['taɪni][bedz] ,

While	the	little	chaps	lay	dreaming	in	their	tiny	beds	,
尽管	这	小的	小伙子们	躺	做梦	在	他们的	微小的	床	,

当小家伙们躺在小床上做梦的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [reɪn] [drɒps] [keɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['θɪmblfʊl] .

a	great	storm	came	up	and	the	big	rain	drops	came	down	by	the	thimbleful	.
一个	伟大的	风暴	来了	向上	和	这	大的	雨	滴	来了	向下	经过	这	顶针	.

暴风雨来了，雨滴像顶针一样一下一下地落下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [drɒps] ['splæʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

The	little	men	were	awakened	by	the	roar	of	the	rain	drops	splashing	on	the	roof	,
这	小的	男人	是	觉醒	经过	这	吼	的	这	雨	滴	溅起水花	在	这	屋顶	,

小矮人们被雨滴拍打屋顶的轰鸣声惊醒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mɪəli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)][bedz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

but	they	merely	turned	over	in	their	beds	and	went	to	sleep	again	,
但	他们	仅仅	转向	超过	在	他们的	床	和	去	到	睡觉	再次	,

但他们只是在床上翻了个身，又睡着了。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɔːm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [tiː] [pɒt] ?

for	why	should	they	worry	about	the	storm	when	they	were	sheltered	in	a	strong	tea	pot	?
为了	为什么	应该	他们	担心	关于	这	风暴	什么时候	他们	是	避难所	在	一个	强的	茶	锅	?

他们躲在厚厚的茶壶里，又何必担心暴风雨呢?

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['baʊnsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

Presently	the	Chinaman	was	awakened	by	a	queer	bouncing	of	his	bed	,
目前	这	中国人	曾是	觉醒	经过	一个	酷儿	弹跳	的	他的	床	,

这时，中国人被床铺奇怪的弹跳声惊醒了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	to	his	great	astonishment	he	found	that	he	was	floating	about	the
和	到	他的	伟大的	惊讶	他	成立	那	他	曾是	漂浮的	关于	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

令他大吃一惊的是，他发现自己竟然在房间里漂浮起来了。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪnəmən] [sæt] [streɪt] [ʌp] ,

The	frightened	Chinaman	sat	straight	up	,
这	害怕	中国人	卫星	直的	向上	,

受惊的中国人直挺挺地坐了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [kɜːsplæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	as	he	did	so	he	lost	his	balance	and	tumbled	kersplash	into	the
和	作为	他	做过	所以	他	丢失的	他的	平衡	和	翻滚	飞溅	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

于是他失去了平衡，翻滚着扑通一声落入水中。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ʌp][tuː; tə]

He	quickly	jumped	to	his	feet	and	found	that	the	water	was	just	up	to
他	迅速地	跳了起来	到	他的	脚	和	成立	那	这	水	曾是	只是	向上	到

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

他迅速跳起来，发现水只到他的腰部。

[nekst][hiː; hi] [grəup] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['tiːni] ['wiːni] ['mætʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Next	he	groped	about	the	room	for	some	Teenie	Weenie	matches	and	in	a
下一个	他	摸索	关于	这	房间	为了	一些	少女	小香肠	比赛	和	在	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ]['taɪni]['kænd(ə)l] .

few	minutes	he	lit	a	tiny	candle	.
很少	分钟	他	点燃	一个	微小的	蜡烛	.

接下来，他在房间里摸索着找到了一些迷你火柴，几分钟后，他点燃了一根小蜡烛。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [met] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [tʃeəz] ,

A	wonderful	sight	met	the	little	fellow's	eyes	,	for	all	about	the	room	chairs	,
一个	精彩的	视线	遇见	这	小的	同伴们	眼睛	,	为了	全部	关于	这	房间	椅子	,

['teɪblz] ,

tables	,
表格	,

小家伙眼前出现了一幅奇妙的景象：房间里的椅子、桌子.....

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['fləʊtɪd] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .

and	things	floated	in	great	confusion	.
和	事物	漂浮	在	伟大的	困惑	.

一切都在一片混乱中漂浮着。

[zɪp] [leɪ] ['snɔːrɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] ,

Zip	lay	snoring	on	his	bed	,	which	floated	about	,
拉链	躺	打鼾	在	他的	床	,	哪个	漂浮	关于	,

Zip躺在床上打鼾，而他的床却在漂浮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'weɪkənd] .

and	the	Chinaman	had	to	shake	him	hard	before	he	could	be	awakened	.
和	这	中国人	有	到	摇	他	难的	前	他	可以	是	觉醒	.

中国人不得不使劲摇晃他，他才醒过来。

“ [zɪpi] ! [zɪpi] !
“ Zippie ! Zippie !
“ 拉链 ! 拉链 !

“Zippie！Zippie！”

[klɪk] !
klick !
点击 !

点击！

[klɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
klick ! ” shouted the Chinaman .
点击 ! ” 喊叫 这 中国人 .

“咔哒！”中国人喊道。

“ [weɪk] [ʌp] [klɪk] !
“ Wake up klick !
“ 唤醒 向上 点击 !

“快醒醒！

[əʊ] , - [wet] .
Oh , suchee muchee wet .
哦 , - 穆奇 湿的 .

哦，好湿啊。

” [pɔ:(r); pʊə(r)] [zɪp] [wɒz; wəz] [skeəd] [hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m]
” Poor Zip was scared half out of his wits when he looked about the room
” 贫穷的 拉链 曾是 害怕的 一半 出去 的 他的 智慧 什么时候 他 看起来 关于 这 房间
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['ti:ni] ['wi:ni] [lɒŋ] [tu:; tə] [græb] [ə; eɪ] [fju:] [kləʊðz] [ænd; ənd]
and it didn't take the two Teenie Weenies long to grab a few clothes and
和 它 没有 拿 这 二 少女 小香肠 长的 到 抓住 一个 很少 衣服 和
['skræmb(ə)l] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ru:f] ,
scramble up onto the roof ,
争夺 向上 到 这 屋顶 ,

“可怜的Zip环顾四周，吓得魂飞魄散。两个小矮人很快就抓起几件衣服，爬上了屋顶。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [fɑ:st] .
for the water was almost up to their necks and was rising fast .
为了 这 水 曾是 几乎 向上 到 他们的 脖子 和 曾是 上升 快速地 .

因为水位几乎已经淹到他们的脖子，而且还在迅速上涨。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:k] ,
The rain had stopped , but it was pitch dark ,
这 雨 有 停止 , 但 它 曾是 沥青 黑暗的 ,

雨停了，但天色已黑。

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [kʊd; kəd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [weɪt]
so the little fellows could do nothing but put on their clothes and wait
所以 这 小的 伙伴们 可以 做 没有什么 但 放 在 他们的 衣服 和 等待
[fɔ:(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] .
for daylight .
为了 日光 .

所以这些小家伙除了穿上衣服等待天亮之外，什么也做不了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] ,
The rest of the Teenie Weenie houses were not injured by the heavy rain ,
这 休息 的 这 少女 小香肠 房屋 是 不是 受伤 经过 这 重的 雨 ,

其余的迷你小屋没有受到暴雨的影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː]

for	they	stood	on	the	high	ground	and	the	water	ran	off	down	the	hill	into
为了	他们	站立	在	这	高的	地面	和	这	水	跑	离开	向下	这	爬坡道	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tiː] [pʊt] [stʊd] .

the	little	hollow	in	which	the	tea	pot	stood	.
这	小的	空洞的	在	哪个	这	茶	锅	站立	.

因为他们站在高地上，水顺着山坡流到茶壶所在的那个小洼地里。

[ðə; ði] ['lɔːndri] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ˌfɔː'tiːn] ['tiːni]

The	laundry	was	entirely	surrounded	by	water	,	which	was	fully	fourteen	Teenie
这	洗衣店	曾是	完全	包围	经过	水	,	哪个	曾是	完全	十四	少女

['wiːni] [fiːt] [diːp] ,

Weenie	feet	deep	,
小香肠	脚	深的	,

洗衣房完全被水包围，水深足足有十四英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [deəd] [swɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [stɪks] ,

and	as	neither	of	the	little	men	dared	swim	among	the	floating	sticks	,
和	作为	两者都不	的	这	小的	男人	敢于	游泳	之中	这	漂浮的	棍子	,

由于这两个小矮人都不敢在漂浮的树枝间游泳，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [help] [ə'raɪvd] .

they	were	forced	to	wait	until	help	arrived	.
他们	是	强制	到	等待	直到	帮助	到达的	.

他们被迫等待救援到来。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [zɪp] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

Shortly	after	daylight	the	Chinaman	and	Zip	were	discovered	sitting	on	top	of
不久	后	日光	这	中国人	和	拉链	是	发现	坐着	在	顶部	的

[ðə; ði] [tiː] [pɒt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] .

the	tea	pot	and	in	a	short	time	the	Teenie	Weenies	came	to	their	rescue	.
这	茶	锅	和	在	一个	短的	时间	这	少女	小香肠	来了	到	他们的	救援	.

天亮后不久，人们发现中国人和Zip坐在茶壶上，没过多久，小不点儿小家伙们就来救他们了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz] [pɪnz] ,

They	made	a	raft	out	of	a	couple	of	clothes	pins	,
他们	制成	一个	筏	出去	的	一个	夫妻	的	衣服	别针	,

他们用几个衣夹做了一个木筏。

[æn; ən] [əʊld] [liːd] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɔːdz] .

an	old	lead	pencil	and	some	boards	.
一个	老的	带领	铅笔	和	一些	板	.

一支旧铅笔和一些木板。

['gɔːgɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːk] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɑːft] [θruː] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['rʌbɪʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tiː]

Gogo	and	the	Turk	pushed	the	raft	through	the	floating	rubbish	about	the	tea
戈戈	和	这	土耳其人	推动	这	筏	通过	这	漂浮的	垃圾	关于	这	茶

[pɒt] [ænd; ənd] [suːn] ['lændɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [zɪp] [ɒn] [draɪ] [lænd] .

pot	and	soon	landed	the	Chinaman	and	Zip	on	dry	land	.
锅	和	很快	登陆	这	中国人	和	拉链	在	干燥	土地	.

Gogo 和土耳其人推着木筏穿过茶壶周围漂浮的垃圾，很快就把中国人 Zip 送到了岸上。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [fɪʃ] [hʊks] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]

“	J	-	J	-	J	-	Jimminie	fish	hooks	!	”	exclaimed	the	Dunce	,	who	was	much
“	J	-	J	-	J	-	-	鱼	钩子	！	”	惊呼	这	笨蛋	,	WHO	曾是	很多

[ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] .

excited	over	the	rescue	.
兴奋的	超过	这	救援	.

“JJJ-Jimminie 鱼钩！”笨蛋惊呼道，他对这次救援感到非常兴奋。

“ [wen] [ai] - [ai] - [ig] - [dʒiː] - [gəʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][siː] - [siː] -

“	When	I	-	I	-	Ig	-	g	-	go	to	bed	to	-	night	I'm	goin	'	to	take	a	c	-	c	-
”	什么时候	我	-	我	-	免疫球蛋白	-	克	-	去	到	床	到	-	夜晚	我是	去	-	到	拿	一个	c	-	c	-

[siː] - [kɔːk] [wɪð] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] [prɪˈzɜːvə(r)] . ”

c	-	cork	with	me	for	a	life	preserver	.	”
c	-	软木	和	我	为了	一个	生活	保护者	.	”

“今晚我上床睡觉的时候，我要带一个软木塞当救生圈。”

“ [æˈlei] [seɪm] [ˌem ˈiː] - [ˈaɪənz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] ,

“	Allee	same	me	savee	irons	,	”	cried	the	Chinaman	,
”	阿利	相同的	我	-	熨斗	,	”	哭	这	中国人	,

“Allee same me savee irons，”中国人喊道。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flæt] [ˈaɪənz] [θruː] [ðə; ði] [flʌd] .

who	had	brought	two	of	his	flat	irons	through	the	flood	.
WHO	有	带来	二	的	他的	平坦的	熨斗	通过	这	洪水	.

他带着两把熨斗穿过了洪水。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [held] [ˈɒntə] [ðəʊz] [ˈaɪənz] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [klaʊn] .

“	It's	a	mighty	good	thing	you	held	onto	those	irons	,	”	laughed	the	Clown	.
”	它是	一个	强大的	好的	事物	你	握住	到	那些	熨斗	,	”	笑了	这	小丑	.

“幸好你一直抓着那些铁链，”小丑笑着说。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] .

“	They	might	have	floated	away	.
”	他们	可能	有	漂浮	离开	.

“它们可能已经漂走了。”

” [ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlɔːndri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈfaɪnəli] [ˈset(ə)ld] ,

”	The	ground	around	the	laundry	was	a	sight	when	the	water	finally	settled	,
”	这	地面	大约	这	洗衣店	曾是	一个	视线	什么时候	这	水	最后	定居	,

“当水位最终下降时，洗衣房周围的地面一片狼藉。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [wʊd] [paɪl][wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ˈpenslz] , [ˈmætʃɪz] ,

for	the	Teenie	Weenie	wood	pile	was	quite	near	and	pencils	,	matches	,
为了	这	少女	小香肠	木头	桩	曾是	相当	靠近	和	铅笔	,	比赛	,

因为小木柴堆就在附近，还有铅笔、火柴……

[ænd; ənd] [ˈmeni] [stɪks] [leɪ] [ˈskætəd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

and	many	sticks	lay	scattered	all	over	the	ground	.
和	许多	棍子	躺	疏散	全部	超过	这	地面	.

地上散落着许多树枝。

[ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈkærid] [eɪt] [ˈθɪmblfʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [pɒt][ænd; ənd][ɪn]

The	Teenie	Weenies	carried	eight	thimblefuls	of	mud	out	of	the	tea	pot	and	in
这	少女	小香肠	携带	八	一小撮	的	泥	出去	的	这	茶	锅	和	在

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fəʊks][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɔːndri] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪliəd] [bɔːl] ,

a	short	time	the	little	folks	had	the	laundry	as	clean	as	a	billiard	ball	,
一个	短的	时间	这	小的	各位	有	这	洗衣店	作为	干净的	作为	一个	台球	球	,

小矮人们从茶壶里舀出八小勺泥巴，没过多久，他们就把衣服洗得像台球一样干净了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [helpt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

for	every	one	of	the	little	people	helped	with	all	his	might	.
为了	每一个	一	的	这	小的	人们	帮助	和	全部	他的	可能	.

每个小人物都竭尽全力地帮助了别人。

[ˈgɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [rʌn] [əˈkrɒs] [æn; ən] [ˈɜːli] [bɜːd]

GOGO	AND	THE	COOK	RUN	ACROSS	AN	EARLY	BIRD
gogo	和	这	厨师	跑步	穿过	一个	早期的	鸟

戈戈和厨师偶遇一只早起的鸟

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [flʌd] , ['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wɒʃt] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst]

A	FEW	days	after	the	big	flood	,	Gogo	and	the	Cook	washed	up	the	breakfast
一个	很少	天	后	这	大的	洪水	,	戈戈	和	这	厨师	洗过	向上	这	早餐

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

大洪水过后几天，奶奶和厨师洗了早餐的碗碟。

[kliːnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

cleaned	the	kitchen	and	set	out	in	search	of	a	mushroom	for	lunch	.
已清洗	这	厨房	和	放	出去	在	搜索	的	一个	蘑菇	为了	午餐	.

打扫完厨房后，我出发去找蘑菇做午餐。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [bɪg][fæt][wʌnz]['əʊvə(r)][ɪn][diː][bɪg] [fiːld] , ” [riˈmɑːk] ['gɔːgɔː] .

“	There's	some	powerful	big	fat	ones	over	in	de	big	field	,	”	remarked	Gogo	.
“	有	一些	强大的	大的	胖的	一个	超过	在	德	大的	场地	,	”	评论	戈戈	.

“那片大田里有一些又大又肥的家伙，”戈戈说道。

“ [waɪ] [dɪə] [wɒz; wəz][wʌn][wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌef 'əʊ] - [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

“	Why	dere	was	one	we	all	saw	one	day	what	was	so	big	that	fo	'	of	us
“	为什么	德雷	曾是	一	我们	全部	锯	一	天	什么	曾是	所以	大的	那	fo	-	的	我们

[dʌn] [stænd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reɪnɪn] - [ænd; ənd] ['neɪvə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɒp] [dʌn]

done	stand	under	it	while	it	was	rainin	'	and	nevah	a	single	drop	done
完毕	站立	在下面	它	尽管	它	曾是	下雨了	-	和	从未	一个	单身的	降低	完毕

[tʌtʃ] [ˌjuː 'es] . ”

touch	us	.	”
触碰	我们	.	”

“有一天，我们都看到了一个巨大的物体，我们四个人站在它下面，当时正在下雨，却一滴雨都没淋到我们。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [kʊk] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ]

“	Listen	,	”	whispered	the	Cook	as	the	little	fellows	were	making	their	way
“	听	,	”	低声说道	这	厨师	作为	这	小的	伙伴们	是	制作	他们的	方式

[θruː] [sʌm; səm] [tɔːl] [grɑːs] ,

through	some	tall	grass	,
通过	一些	高的	草	,

“听着，”厨师低声说道，小家伙们正穿过一片高高的草丛。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ɪz] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] ? ”

“	what	in	the	name	of	goodness	is	that	awful	noise	?	”
“	什么	在	这	姓名	的	善良	是	那	可怕	噪音	?	”

“这到底是什么可怕的噪音？”

“ [saʊndz] ['paʊəf(ə)l] ['fʌni] [laɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['gɔːgɔː] .

“	Sounds	powerful	funny	like	,	”	answered	Gogo	.
“	声音	强大的	有趣的	喜欢	,	”	回答	戈戈	.

“听起来很有气势，挺搞笑的，”戈戈回答道。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Suppose	we	go	through	the	weeds	and	see	what	it	is	.
“	认为	我们	去	通过	这	杂草	和	看	什么	它	是	.

“假设我们拨开迷雾，看看它到底是什么。”

” [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wiːdz] [ænd; ənd] [suːn]

”	The	two	Teenie	Weenies	pushed	their	way	quietly	through	the	thick	weeds	and	soon
”	这	二	少女	小香肠	推动	他们的	方式	悄悄	通过	这	厚的	杂草	和	很快

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] .

they	saw	a	sight	which	made	them	laugh	.
他们	锯	一个	视线	哪个	制成	他们	笑	.

“两个小不点儿悄悄地穿过茂密的杂草，很快他们就看到了一幕让他们哈哈大笑的景象。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['freʃli] [speɪd] ['flaʊə(r)][bed] ,

A	young	robin	stood	at	the	side	of	a	freshly	spaded	flower	bed	,
一个	年轻的	罗宾	站立	在	这	边	的	一个	新鲜的	铲子	花	床	,

一只小知更鸟站在刚翻过的花坛边上，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [hiː; hi][held] [wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] [wɜːm] .

and	in	his	beak	he	held	one	end	of	a	big	,	fat	worm	.
和	在	他的	喙	他	握住	一	结尾	的	一个	大的	,	胖的	蠕虫	.

它的喙里叼着一条又大又肥的虫子的一端。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz][fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɒbɪn] ,

The	other	end	of	the	worm	was	fast	in	a	piece	of	earth	and	the	robin	,
这	其他	结尾	的	这	蠕虫	曾是	快速地	在	一个	片	的	地球	和	这	罗宾	,

虫子的另一端紧紧地扎在一块泥土里，而知更鸟.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] , [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

with	his	feet	braced	,	was	holding	on	to	the	worm	with	all	his	might	.
和	他的	脚	支撑	,	曾是	保持	在	到	这	蠕虫	和	全部	他的	可能	.

他双脚稳住，拼尽全力抓住那条虫子。

[ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz]['gɜːg(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] [θruː] [hɪz; ɪz][hɑːf] [kləʊzd]

The	robin	was	gurgling	and	trying	to	call	for	help	through	his	half	closed
这	罗宾	曾是	淙淙	和	尝试	到	称呼	为了	帮助	通过	他的	一半	关闭

[biːk] ,

beak	,
喙	,

知更鸟咕哝着，半张着嘴试图呼救。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] ['kwɪkli] [sɔː] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv]

and	the	two	Teenie	Weenies	quickly	saw	he	needed	help	if	he	wished	to	save
和	这	二	少女	小香肠	迅速地	锯	他	需要	帮助	如果	他	希望	到	节省

[ðə; ði] [wɜːm] .

the	worm	.
这	蠕虫	.

两个小不点儿很快意识到，如果他想救这条虫子，就需要帮助。

“ [həʊld][ɒn] [taɪt] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʊk] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] ,

“	Hold	on	tight	!	”	shouted	the	Cook	,	running	up	to	the	bird	,
“	抓住	在	紧的	！	”	喊叫	这	厨师	,	跑步	向上	到	这	鸟	,

“抓紧了！”厨师一边喊着，一边跑向那只鸟。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd][dɪg] [ðɪs] [əʊld] [wɜːm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	and	we'll	get	a	pick	and	dig	this	old	worm	out	for	you	.
“	和	出色地	得到	一个	挑选	和	挖	这	老的	蠕虫	出去	为了	你	.

“我们会拿镐头来，把这条老虫子挖出来给你。”

” [ðə; ði][bɜːd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː]

”	The	bird	nodded	his	head	,	while	the	two	little	chaps	hurried	over	to	the	shoe
”	这	鸟	点头	他的	头	,	尽管	这	二	小的	小伙子们	慌忙	超过	到	这	鞋

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“那只鸟点了点头，两个小家伙赶紧朝鞋屋走去。”

[weə(r)] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

where	they	secured	a	pick	and	shouted	to	the	rest	of	the	Teenie	Weenies
在哪里	他们	安全	一个	挑选	和	喊叫	到	这	休息	的	这	少女	小香肠

[tuː; tə] ['fɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

他们找到一把镐，然后大声喊叫，让其他小家伙们跟上。

[ðə; ði] [tɜːk] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz][teɪl][ænd; ənd] [helpt] [hɪm][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːm]

The	Turk	caught	hold	of	the	bird's	tail	and	helped	him	hold	on	to	the	worm
这	土耳其人	捕捉	抓住	的	这	鸟类	尾巴	和	帮助	他	抓住	在	到	这	蠕虫

，

，

，

土耳其人抓住鸟的尾巴，帮助它抓住虫子。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌns] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði]['rɑːbɪnz] [tʃest] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

while	the	Dunce	pushed	on	the	robin's	chest	with	all	his	strength	.
尽管	这	笨蛋	推动	在	这	罗宾的	胸部	和	全部	他的	力量	.

而笨蛋则用尽全力推着知更鸟的胸口。

['gɔːgɔː] [suːn] [brəʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [gʌlp] [ðə; ði]

Gogo	soon	broke	the	piece	of	earth	up	with	the	pick	and	with	one	gulp	the
戈戈	很快	打破	这	片	的	地球	向上	和	这	挑选	和	和	一	咕噜	这

['rɒbɪn] [swˈpləʊd] [ðə; ði] [wɜːm] .

robin	swallowed	the	worm	.
罗宾	吞咽	这	蠕虫	.

戈戈很快用镐头把那块土敲碎，知更鸟一口吞下了那条虫子。

“ [wiː] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][bɜːd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði]

“	Whee	!	”	exclaimed	the	bird	,	as	he	moved	his	head	around	to	ease	the
“	轮子	！	”	惊呼	这	鸟	,	作为	他	已搬	他的	头	大约	到	舒适	这

['stɪfənd] ['mʌs(ə)lz] .

stiffened	muscles	.
僵硬	肌肉	.

“呼！”鸟儿叫了一声，它转动着脑袋，放松僵硬的肌肉。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][hɑːd][dʒɒb] .

“	That	was	some	hard	job	.
“	那	曾是	一些	难的	工作	.

“那可真是一项艰巨的任务。”

[aɪ] ['hævnt] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	haven't	worked	as	hard	as	that	for	my	breakfast	for	a	long	time	.
我	还没有	工作	作为	难的	作为	那	为了	我的	早餐	为了	一个	长的	时间	.

我已经很久没有为了早餐这么费劲了。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wɜːm] [ænd; ənd][aɪ] [græbd] ['ɒntə] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [əʊld]

“	I	saw	that	worm	and	I	grabbed	onto	him	,	but	he	was	a	strong	old
“	我	锯	那	蠕虫	和	我	抓住	到	他	,	但	他	曾是	一个	强的	老的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

“我看到了那条虫子，就抓住了它，但它是一条力气很大的老家伙。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [hæŋ] ['ɒntə] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [grɪp] .

for	he	certainly	did	hang	onto	that	piece	of	earth	with	a	powerful	grip	.
为了	他	当然	做过	悬挂	到	那	片	的	地球	和	一个	强大的	紧握	.

因为他确实紧紧地抓住了那块土地。

[aɪ] [hʌŋ] [raɪt] ['ɒntə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hædnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	hung	right	onto	him	,	for	I	hadn't	had	a	worm	for	several	days	,
我	悬挂	正确的	到	他	,	为了	我	之前没有	有	一个	蠕虫	为了	一些	天	,

我紧紧抓住他不放，因为我已经好几天没吃到虫子了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ'd][hæv; həv][hɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ɒn][ɔːl] [deɪ] . ”

and	I	made	up	my	mind	I'd	have	him	if	I	had	to	hold	on	all	day	.	”
和	我	制成	向上	我的	头脑	ID	有	他	如果	我	有	到	抓住	在	全部	天	.	”

我下定决心，就算要我坚持一整天，我也要得到他。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] !
“ Well , you certainly got him , all right !
” 出色地 , 你 当然 得到 他 , 全部 正确的 !

“嗯，你肯定抓住他了，没错！”

” [lɑːft] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
” laughed the Policeman .
” 笑了 这 警察 .

“警察笑了。”

“ [juː; jʊ] [bet] [ai] [dɪd] , [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [help] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [bɜːd] .
“ You bet I did , thanks to your help , ” grinned the bird .
” 你 赌注 我 做过 , 谢谢 到 你的 帮助 , ” 咧嘴一笑 这 鸟 .

“当然，多亏了你的帮助，”鸟儿咧嘴笑道。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [vɜːs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
“ How would you all like to hear a verse ? ” said the Poet ,
” 如何 会 你 全部 喜欢 到 听到 一个 诗 ? ” 说 这 诗人 ,

“你们都想听首诗吗？”诗人问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['taɪni] ['peɪpə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]
who had been writing on a piece of tiny paper while the Teenie Weenies
WHO 有 到过 写作 在 一个 片 的 微小的 纸 尽管 这 少女 小香肠
[hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɜːm] .
had been helping the bird to get the worm .
有 到过 帮助 这 鸟 到 得到 这 蠕虫 .

当小精灵们帮助小鸟捉虫子的时候，他一直在一张小纸片上写字。

“ [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .
“ We'd like to hear it ! ” shouted the Teenie Weenies .
” 我们会 喜欢 到 听到 它 ! ” 喊叫 这 少女 小香肠 .

“我们想听听！”小矮人们喊道。

“ [ðɪs] [vɜːs] [ɪz] [ɪn'taɪtld] - [wʊd] [juː; jʊ] , -
“ This verse is entitled ' Would You , ' -
” 这 诗 是 标题 - 会 你 , -

“这首诗的标题是《你愿意吗？》

” [sed] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
” said the Poet ,
” 说 这 诗人 ,

诗人说道：

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['ɒntə] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] :
as he stepped onto a piece of earth in full view of the little people :
作为 他 步 到 一个 片 的 地球 在 满的 看法 的 这 小的 人们 :

当他踏上一块土地，而小矮人们都看在眼里时：

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ænd; ənd] [hɒp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] ,
“ I'd love to be a little bird and hop about the trees ,
” ID 爱 到 是 一个 小的 鸟 和 跳 关于 这 树木 ,

“我真想变成一只小鸟，在树林间蹦蹦跳跳。”

[ænd; ənd] ['eərəpleɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .
And aeroplane above the land and fly across the seas .
和 飞机 多于 这 土地 和 飞 穿过 这 海域 .

驾驶飞机飞越陆地，飞越海洋。

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [duː; də] ,
I wouldn't like to eat the things that little birdies do ,
我 不会 喜欢 到 吃 这 事物 那 小的 小鸟球 做 ,

我不想吃小鸟吃的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)] [wərmz] , [naʊ] ['ɒnɪstli] , [duː; də][juː; jʊ] ?

For	I	don't	care	a	bit	for	worms	,	now	honestly	,	do	you	?
为了	我	不	关心	一个	少量	为了	蠕虫	,	现在	诚实地	,	做	你	?

说实话，我一点也不喜欢虫子，你呢?

" [ðə; ði] [dʌns] [pɪks] [ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [tuː; tə] [fɔːl]

"	THE	DUNCE	PICKS	A	SOFT	PLACE	TO	FALL
"	这	笨蛋	精选	一个	柔软的	地方	到	落下

笨蛋选了个柔软的地方落脚

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tʊk]

EVERY	Sunday	afternoon	,	when	the	weather	was	pleasant	,	the	Teenie	Weenies	took
每一个	星期日	下午	,	什么时候	这	天气	曾是	令人愉快的	,	这	少女	小香肠	采取

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] .

a	long	walk	.
一个	长的	走	.

每个星期天下午，天气晴朗的时候，小矮人们都会进行一次长途散步。

" [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [helθ] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

"	It's	good	for	your	health	,	"	the	General	told	them	,	"	and	,	besides	,
"	它是	好的	为了	你的	健康	,	"	这	一般的	讲述	他们	,	"	和	,	除了	,

"这对你们的健康有好处，"将军告诉他们，"而且，除此之外，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ˌɑːftə'nuːn] .

it's	a	good	way	to	put	in	the	Sabbath	afternoon	.
它是	一个	好的	方式	到	放	在	这	安息日	下午	.

这是度过安息日下午的好方法。

" [wʌn] ['sʌndeɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [wɔːk] [ðeɪ] [stɒpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə]

"	One	Sunday	while	they	were	out	on	their	walk	they	stopped	near	a	house	to
"	一	星期日	尽管	他们	是	出去	在	他们的	走	他们	停止	靠近	一个	房子	到

[tʃæt] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['spærəʊz] ,

chat	a	bit	with	a	couple	of	sparrows	,
聊天	一个	少量	和	一个	夫妻	的	麻雀	,

“一天星期天，他们外出散步时，在一户人家附近停下来，和一对麻雀聊了一会儿。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [tɔːkt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌns] [krɔːl]

and	as	the	little	party	talked	the	General	happened	to	see	the	Dunce	crawl
和	作为	这	小的	派对	谈话	这	一般的	发生	到	看	这	笨蛋	爬行

[ʌp] [ə; eɪ] [vaɪn] ['ɒntə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

up	a	vine	onto	a	window	sill	and	disappear	through	the	open	window	.
向上	一个	藤	到	一个	窗户	窗台	和	消失	通过	这	打开	窗户	.

当这群人聊天时，将军碰巧看到那个笨蛋顺着藤蔓爬到窗台上，然后从敞开的窗户消失了。

“ ['mɪstə(r)] . [pə'liːsmən] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Mr	.	Policeman	,	"	said	the	General	,
"	先生	.	警察	,	"	说	这	一般的	,

“警官先生，”将军说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [dʌns] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] .

“	I	wish	you	would	follow	that	foolish	Dunce	and	see	what	he	is	up	to	.
"	我	希望	你	会	跟随	那	愚蠢	笨蛋	和	看	什么	他	是	向上	到	.

“我希望你能跟着那个傻瓜，看看他到底在搞什么鬼。”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dʌns] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	The	Policeman	quickly	followed	the	Dunce	through	the	window	,
"	这	警察	迅速地	随后	这	笨蛋	通过	这	窗户	,

“警察迅速跟进窗户，跟着那个笨蛋进去了。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

but	presently	he	appeared	on	the	sill	and	motioned	the	General	to	come	up	.
但	目前	他	出现	在	这	窗台	和	示意	这	一般的	到	来	向上	.

但随后他出现在窗台上，示意将军上来。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klaɪmd] [ðə; ði][vaɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ,

The	General	climbed	the	vine	,	followed	by	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	,
这	一般的	攀登	这	藤	,	随后	经过	这	休息	的	这	少女	小香肠	,

将军爬上了藤蔓，其他小矮人们也紧随其后。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst]

and	crossing	over	to	the	inside	of	the	window	sill	he	saw	a	most
和	过境	超过	到	这	里面	的	这	窗户	窗台	他	锯	一个	最多

[ə'lɑːmɪŋ] [θɪŋ] .

alarming	thing	.
令人担忧	事物	.

他走到窗台内侧，看到了一件非常可怕的事情。

[raɪt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] [dʌns] ,

Right	below	him	stood	a	table	and	on	the	table	stood	the	Dunce	,
正确的	以下	他	站立	一个	桌子	和	在	这	桌子	站立	这	笨蛋	,

他正下方放着一张桌子，桌子上站着一个笨蛋。

['ɔːlməʊst] [niː] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌstəd] [paɪ] .

almost	knee	deep	in	a	piece	of	custard	pie	.
几乎	膝盖	深的	在	一个	片	的	蛋奶冻	馅饼	.

几乎没过膝盖，陷在一块奶油馅饼里。

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɜːnli] ,

“	Well	,	sir	,	”	cried	the	General	sternly	,
“	出色地	,	先生	,	”	哭	这	一般的	严厉地	,

“好吧，先生，”将军严厉地喊道，

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] ,

while	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	tried	to	keep	from	laughing	,
尽管	这	休息	的	这	少女	小香肠	尝试	到	保持	从	笑	,

其他小矮人们都努力忍住笑。

“ ['hævnt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ?

“	haven't	I	told	you	not	to	meddle	with	things	when	you	go	into	people's	houses	?
“	还没有	我	讲述	你	不是	到	插手	和	事物	什么时候	你	去	进入	人们的	房屋	?

我不是告诉过你，进别人家的时候不要乱动东西吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌdisə'bei] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] ? ”

What	do	you	mean	by	disobeying	me	this	way	?	”
什么	做	你	意思是	经过	违抗命令	我	这	方式	?	”

你这样违抗我的命令是什么意思?

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , ”

“	J	-	J	-	J	-	Just	a	minute	,	G	-	G	-	G	-	General	,	and	I'll	explain	,	”
“	J	-	J	-	J	-	只是	一个	分钟	,	G	-	G	-	G	-	一般的	,	和	患病的	解释	,	”

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,

shouted	the	Dunce	,
喊叫	这	笨蛋	,

“JJJ，稍等片刻，GGG将军，我会解释的。”笨蛋喊道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [hændz][æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

waving	his	dripping	hands	at	the	General	.
挥手	他的	滴落	双手	在	这	一般的	.

他挥舞着滴着水的双手，对着将军说道。

“ [ɪts] [ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

“	It's	all	an	accident	,	you	see	,	and	this	is	the	way	it	-	it	-	it	all
“	它是	全部	一个	事故	,	你	看	,	和	这	是	这	方式	它	-	它	-	它	全部

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“这一切都是一场意外，事情就是这样发生的。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['spærəʊz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs]

While	you	all	were	down	there	talking	to	those	sparrows	I	happened	to	see	this
尽管	你	全部	是	向下	那里	说	到	那些	麻雀	我	发生	到	看	这

['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [klaɪm] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

window	was	open	and	I	thought	I'd	climb	down	here	on	the	table	,
窗户	曾是	打开	和	我	想法	ID	爬	向下	这里	在	这	桌子	,

你们在下面和麻雀说话的时候，我碰巧看到这扇窗户开着，就想着爬到桌子上下来。

[ænd; ənd][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [ðen] [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - ['sʌmθɪn] - [təʊld][ˌem 'iː][aɪ] - [aɪ] - [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

and	j	-	j	-	just	then	I	-	I	-	I	-	somethin	'	told	me	I	-	I	-	I	was	about
和	j	-	j	-	只是	然后	我	-	我	-	我	-	某物	-	讲述	我	我	-	我	-	我	曾是	关于

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] ,

to	have	a	fall	,
到	有	一个	落下	,

就在那时，我感觉自己要摔倒了。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt]

and	—	and	as	long	as	I	had	to	have	a	fall	I	thought	I	might
和	—	和	作为	长的	作为	我	有	到	有	一个	落下	我	想法	我	可能

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ][paɪ] .

just	as	well	fall	into	the	pie	.
只是	作为	出色地	落下	进入	这	馅饼	.

既然我注定要摔倒，我想我不如就摔进馅饼里吧。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəd] [paɪ] , [aɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][es] - [es] - [spft] , [ænd; ənd] ,

You	see	,	it	being	a	custard	pie	,	I	knew	that	it	was	s	-	s	-	soft	,	and	,
你	看	,	它	存在	一个	蛋奶冻	馅饼	,	我	知道	那	它	曾是	s	-	s	-	柔软的	,	和	,

你看，因为它是奶油馅饼，我知道它很软，而且，

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɒntə] ['sʌmθɪn] - [spft] .

of	course	I	wanted	to	fall	onto	somethin	'	soft	.
的	课程	我	通缉	到	落下	到	某物	-	柔软的	.

我当然想倒在柔软的东西上。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [skeəz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [wen] [aɪ][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [paɪ][hæd; həd]

it	almost	scares	me	to	death	when	I	stop	to	think	that	if	that	pie	had
它	几乎	惊吓	我	到	死亡	什么时候	我	停止	到	思考	那	如果	那	馅饼	有

[biːn] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

been	an	apple	pie	,
到过	一个	苹果	馅饼	,

每当我停下来思考如果那块派是苹果派的话，我就几乎吓得魂飞魄散。

[wɪð] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [hɑːd] [krʌst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][æn; ən][ɑːm][ɔː(r)] ['sʌmθɪn] -

with	a	-	a	-	a	hard	crust	on	it	,	I	might	have	broken	an	arm	or	somethin	'
和	一个	-	一个	-	一个	难的	地壳	在	它	,	我	可能	有	破碎的	一个	手臂	或者	某物	-

.

:
.

上面结了一层硬硬的饼皮，我差点就摔断胳膊什么的了。

“ [wel] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fɔːl] [aɪ] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	Well	when	I	found	I	was	goin	'	to	fall	I	stepped	up	to	the	edge	of	the
“	出色地	什么时候	我	成立	我	曾是	去	-	到	落下	我	步	向上	到	这	边缘	的	这

['wɪndəʊ] [sɪl] ,

window	sill	,
窗户	窗台	,

“当我发现自己要摔下去的时候，我就走到窗台边缘，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][paɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] .

just	above	the	pie	,	for	I	wanted	to	fall	into	something	soft	.
只是	多于	这	馅饼	,	为了	我	通缉	到	落下	进入	某物	柔软的	.

就在馅饼上方，因为我想落入柔软的东西中。

[wen] [ai]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][paɪ][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ai] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] ,

When	I	landed	in	the	pie	I	made	up	my	mind	that	it	wouldn't	hurt	anything	if	I	took	a	bite	,
什么时候	我	登陆	在	这	馅饼	我	制成	向上	我的	头脑	那	它	不会	伤害	任何事物	如果	我	采取	一个	咬	,

当我掉进馅饼里时，我心想咬一口应该没什么大碍。

[səʊ][ai] - [ai] - [ai] - [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪk] [ɔː(r)] [tuː] . ”

so	I	-	I	-	I	-	I	took	a	lick	or	two	.	”
所以	我	-	我	-	我	-	我	采取	一个	舔	或者	二	.	”

于是我挨了一两下。

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ,

“	Well	,	sir	,	”	said	the	General	,	“	I	have	a	feeling	that	I'm	going	to	fall	,
“	出色地	,	先生	,	”	说	这	一般的	,	“	我	有	一个	感觉	那	我是	去	到	落下	,

“嗯，长官，”将军说，“我感觉我要倒下了。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][fɔːl][ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɒn] [juː; jʊ] . ”

and	I	believe	that	as	long	as	I've	got	to	fall	it	might	as	well	be	on	you	.	”
和	我	相信	那	作为	长的	作为	我已经	得到	到	落下	它	可能	作为	出色地	是	在	你	.	”

我相信，既然我注定要跌倒，那不如就让跌倒在你身上吧。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['dʒen(ə)rəl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] .

“	Wh	-	wh	-	what	do	you	mean	,	General	?	”	asked	the	frightened	Dunce	:
“	什么	-	什么	-	什么	做	你	意思是	,	一般的	?	”	问	这	害怕	笨蛋	:

“将军，您这是什么意思？”受惊的笨蛋问道。

“ [ai] [miːn] , [sɜː(r)] , ” [graul] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ðæt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	I	mean	,	sir	,	”	growled	the	General	,	“	that	I	saw	a	toothpick	outside	on	the	ground	,
“	我	意思是	,	先生	,	”	咆哮	这	一般的	,	“	那	我	锯	一个	牙签	外部	在	这	地面	,

“我的意思是，长官，”将军咆哮道，“我看到外面地上有一根牙签。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zɜːvd] ['wɪpɪŋ] .

and	I'm	going	to	get	it	and	give	you	a	much	deserved	whipping	.
和	我是	去	到	得到	它	和	给	你	一个	很多	应得的	鞭打	.

我要把它拿来，好好教训你一顿，你罪有应得。

” [ðə; ði] [dʌns] ['sləʊli] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] ,

”	The	Dunce	slowly	crawled	out	of	the	pie	,
”	这	笨蛋	缓慢地	爬行	出去	的	这	馅饼	,

“笨蛋慢慢地从馅饼里爬了出来。”

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

climbed	to	the	window	sill	and	followed	the	General	down	the	vine	to	the
攀登	到	这	窗户	窗台	和	随后	这	一般的	向下	这	藤	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

爬到窗台上，跟着将军顺着藤蔓下到地面。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɪkt] [ʌp] [hɑːf][ə; eɪ] [tuːθ] [pɪk] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	General	picked	up	half	a	tooth	pick	,	which	lay	on	the	ground	,
这	一般的	挑选	向上	一半	一个	齿	挑选	,	哪个	躺	在	这	地面	,

将军捡起地上掉落的半根牙签。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːti] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [hiː; hi][led] [hɪm] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][tɪn]

and	taking	the	naughty	fellow	by	the	arm	he	led	him	back	of	an	old	tin
和	采取	这	淘气	同伴	经过	这	手臂	他	引领	他	后退	的	一个	老的	锡

['bʌkɪt] .

bucket	.
桶	.

他抓住那个淘气家伙的胳膊，把他带到一个旧铁桶旁。

“ [naʊ] [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sædli] .

“	Now	sir	,	”	said	the	General	sadly	.
“	现在	先生	,	”	说	这	一般的	令人遗憾的是	.

“现在，长官，”将军悲伤地说。

“ [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”

“	This	is	going	to	hurt	me	more	than	it	will	hurt	you	.	”
“	这	是	去	到	伤害	我	更多的	比	它	将要	伤害	你	.	”

“这件事对我的伤害会比对你更大。”

“ [ai] - [ai] - [aɪl] [tiː] - [tiː] - [treɪd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , ” ['stʌtə] [ðə; ði] [dʌns]

“	I	-	I	-	I'll	t	-	t	-	trade	places	with	you	,	G	-	G	-	General	,	”	stuttered	the	Dunce
“	我	-	我	-	患病的	t	-	t	-	贸易	地方	和	你	,	G	-	G	-	一般的	,	”	结巴	这	笨蛋

.

:
.

“我……我愿意和您交换位置，将军，”笨蛋结结巴巴地说。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][kaɪnd] [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [juːst] [ðə; ði]

The	General	was	a	most	kind	hearted	little	man	and	he	seldom	used	the
这	一般的	曾是	一个	最多	种类	心地	小的	男人	和	他	很少	用过的	这

[swɪtʃ] ,

switch	,
转变	,

将军是个心地善良的小个子男人，他很少使用鞭子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['medlɪŋ] ,

but	the	Dunce	had	been	warned	many	times	to	keep	from	meddling	,
但	这	笨蛋	有	到过	警告	许多	时代	到	保持	从	干预	,

但是，这个笨蛋已经被多次警告过不要多管闲事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	he	had	to	be	punished	.
和	他	有	到	是	受到惩罚	.

他必须受到惩罚。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [dʌns] ['sevrəl] [taɪmz] ['veri] ['laɪtli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [legz] [ænd; ənd]

He	struck	the	Dunce	several	times	very	lightly	across	his	teenie	weenie	legs	and
他	击	这	笨蛋	一些	时代	非常	轻轻	穿过	他的	少女	小香肠	腿	和

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [jeld] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] .

the	little	chap	yelled	as	though	he	was	being	killed	.
这	小的	小伙子	大喊	作为	尽管	他	曾是	存在	被杀	.

他轻轻地打了笨蛋几下他那双小短腿，小家伙像要被打死一样嚎叫起来。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪmpli] [jeld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

It	didn't	hurt	the	Dunce	a	bit	and	he	simply	yelled	because	he	was
它	没有	伤害	这	笨蛋	一个	少量	和	他	简单地	大喊	因为	他	曾是

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

这并没有伤到那个笨蛋，他只是因为害怕而大叫。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

but	it	did	him	a	great	deal	of	good	,	for	he	behaved	himself	for	a
但	它	做过	他	一个	伟大的	交易	的	好的	,	为了	他	表现	他自己	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

但这对他大有裨益，因为他很长一段时间都安分守己。

[wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [niːdz] [ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [bɪt] [ɒv; əv]

which	goes	to	show	that	even	a	Teenie	Weenie	needs	a	teenie	weenie	bit	of
哪个	去	到	展示	那	甚至	一个	少女	小香肠	需求	一个	少女	小香肠	少量	的

['pʌnɪʃmənt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

punishment	once	in	a	while	.
惩罚	一次	在	一个	尽管	.

这说明即使是小孩子也需要偶尔受到一点点惩罚。

[help] !

HELP	!
帮助	!

帮助!

[pəliːsmənz] !

POLICEMANS	!
警察	!

警察!

“ - - [sneɪlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pædi] [pɪn] ,

“	THUNDERIN	'	SNAILS	!	”	exclaimed	Paddy	Pinn	,
”	-	-	蜗牛	!	”	惊呼	稻田	别针	,

“雷鸣蜗牛！”帕迪·平恩惊呼道。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

shortly	after	the	little	folks	had	helped	the	robin	get	his	breakfast	,
不久	后	这	小的	各位	有	帮助	这	罗宾	得到	他的	早餐	,

小家伙们帮知更鸟吃完早餐后不久，

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['gɑːd(ə)n] [həʊz] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [juːz] .

as	he	picked	up	one	of	the	tiny	garden	hoes	the	Teenie	Weenies	use	.
作为	他	挑选	向上	一	的	这	微小的	花园	锄头	这	少女	小香肠	使用	.

他拿起一把小小园艺工们用的那种小型园艺锄头。

“ [aɪ'd] [bʌst] [ðɪs] [həʊ] [wɪð] [wʌn] [dɪg] , [ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [duː; də] ,

“	I'd	bust	this	hoe	with	one	dig	,	that's	what	I'd	do	,
”	ID	摔碎	这	锄	和	一	挖	,	那就是	什么	ID	做	,

“我一脚就能把这婊子踹得粉身碎骨，我肯定会这么做。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [bɜːst] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [lɑːf] .
" and the big fellow burst out in a loud laugh .
" 和 这 大的 同伴 爆裂 出去 在 一个 大声 笑 .

"然后那个大块头突然大笑起来。"

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði][best] [wɪv] [gɒt][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .
" Well , that's the best we've got to offer you , " said the Old Soldier .
" 出色地 , 那就是 这 最好的 我们已经 得到 到 提供 你 , " 说 这 老的 士兵 .

"好吧，这是我们能给你的最好的了，"老兵说道。

" [aɪl] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [kæn; kən] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] ,
" I'll make one for myself before a grasshopper can shake his left hind foot ,
" 患病的 制作 一 为了 我 前 一个 蚱蜢 能 摇 他的 左边 后 脚 ,

"我还没等蚱蜢甩动左后脚，就能给自己做一个。"

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [kraɪd] ['pædi] ,
that's what I'll do , " cried Paddy ,
那就是 什么 患病的 做 , " 哭 稻田 ,

"我就要这么做！"帕迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][rəʊz] [bʊʃ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [lɪvd; 'laɪvd] .
and he ran off towards the rose bush under which the Teenie Weenies lived .
和 他 跑 离开 向 这 玫瑰 衬套 在下面 哪个 这 少女 小香肠 居住地 .

他朝着小精灵们居住的玫瑰丛跑去。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [θɔːn] ,
In a few minutes he returned with a big thorn ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 和 一个 大的 刺 ,

几分钟后，他带着一根大刺回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['braɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
which he had cut from a dead brier , and , using a match for a
哪个 他 有 切 从 一个 死的 荆棘 , 和 , 使用 一个 匹配 为了 一个
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

他用一根枯死的荆棘砍下一根棍子，并用一根火柴做把手，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [həʊ][baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] .
he made a fine hoe by tying the thorn to the match .
他 制成 一个 美好的 锄 经过 捆绑 这 刺 到 这 匹配 .

他把荆棘绑在火柴上，做成了一把好用的锄头。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" he exclaimed holding it up .
" 他 惊呼 保持 它 向上 .

他举起它，惊呼道。

" [ðæts] [wɒt] [ai][kɔːl][ə; eɪ][mænz] [saɪzd] [həʊ] , [ðæts] [wɒt] [ai][duː; də] .
" That's what I call a man's sized hoe , that's what I do .
" 那就是 什么 我 称呼 一个 男人的 尺寸 锄 , 那就是 什么 我 做 .

"这就是我所说的男人用的锄头，这就是我做的事。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
" The little people set out for the garden ,
" 这 小的 人们 放 出去 为了 这 花园 ,

小人们出发前往花园，

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊ][ðə; ði]['liːmə] [biːnz] .

as	the	General	had	ordered	them	to	hoe	the	lima	beans	.
作为	这	一般的	有	订购	他们	到	锄	这	利马	豆子	.

将军命令他们锄利马豆。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [siːdz] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] ,

A	number	of	seeds	had	been	planted	,
一个	数字	的	种子	有	到过	已种植	,

许多种子已经种下，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv]['liːmə] [biːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

for	the	Teenie	Weenies	were	fond	of	lima	beans	and	they	usually
为了	这	少女	小香肠	是	喜爱	的	利马	豆子	和	他们	通常

[hæd; həd][tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [biːnz] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm] [θruː]

had	to	store	away	about	two	hundred	and	fifty	beans	to	last	them	through
有	到	店铺	离开	关于	二	百	和	五十	豆子	到	最后的	他们	通过

[ðə; ði]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

因为小矮人们很喜欢吃利马豆，他们通常要储存大约 250 颗豆子才能过冬。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [biːnz] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	It	will	take	quite	a	few	more	beans	this	winter	,	”	said	the	General	,
“	它	将要	拿	相当	一个	很少	更多的	豆子	这	冬天	,	”	说	这	一般的	,

“今年冬天我们需要更多的豆子，”将军说道。

“ [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fæməli][ɪz]['lɑːdʒə(r)] [naʊ] . ”

“	for	our	family	is	larger	now	.	”
“	为了	我们的	家庭	是	更大的	现在	.	”

“因为我们家现在人口更多了。”

“ [waɪ] [ðə; ði] [dʌns] [kæn; kən] [iːt] ['twenti] [hɪm'self] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Why	the	Dunce	can	eat	twenty	himself	,	”	laughed	the	Cook	.
“	为什么	这	笨蛋	能	吃	二十	他自己	,	”	笑了	这	厨师	.

“那个笨蛋一个人就能吃掉二十个，”厨师笑着说。

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [kʊd; kəd] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

“	You	bet	I	could	,	”	cried	the	Dunce	,	who	was	always	hungry	.
“	你	赌注	我	可以	,	”	哭	这	笨蛋	,	WHO	曾是	总是	饥饿的	.

“我当然可以！”那个总是饿着肚子的笨蛋喊道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [həʊl] ['liːmə] [biːn] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

“	I	could	eat	a	whole	lima	bean	right	this	minute	.	”
“	我	可以	吃	一个	所有的	利马	豆	正确的	这	分钟	.	”

“我现在就能吃下一整颗利马豆。”

“ [waɪ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [hɑːf][ə; eɪ] [biːn] [æt; ət][wʌns] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .

“	Why	you	couldn't	eat	half	a	bean	at	once	,	”	said	the	Old	Soldier	.
“	为什么	你	不能	吃	一半	一个	豆	在	一次	,	”	说	这	老的	士兵	.

“你为什么不能一次吃半颗豆子呢？”老兵说道。

“ [wel] , [aɪ] [bet] [ə; eɪ] [greɪp] [siːd] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːn] , ['enihaʊ] ,

“	Well	,	I	bet	a	grape	seed	I	could	eat	a	third	of	a	bean	,	anyhow	,
“	出色地	,	我	赌注	一个	葡萄	种子	我	可以	吃	一个	第三	的	一个	豆	,	无论如何	,

“嗯，我敢打赌，我反正能吃下三分之一颗豆子。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌns] .

”	answered	the	Dunce	.
”	回答	这	笨蛋	.

“笨蛋回答道。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [weə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

The	Teenie	Weenie	garden	was	hidden	away	where	grown	-	up	people	would	not	be
这	少女	小香肠	花园	曾是	隐	离开	在哪里	生长	-	向上	人们	会	不是	是

['laɪkli] [tuː; tə][træmp][ɒn][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['gɔːgɔː] [strʌk]

likely	to	tramp	on	the	plants	and	as	the	little	folks	trudged	along	Gogo	struck
可能	到	流浪汉	在	这	植物	和	作为	这	小的	各位	艰难跋涉	沿着	戈戈	击

[ʌp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] ,

up	the	following	song	,
向上	这	下列的	歌曲	,

小小花园藏在僻静的地方，大人们不太可能踩到植物。小家伙们沿着花园蹒跚而行时，奶奶唱起了下面这首歌：

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] :

while	all	the	rest	joined	in	the	chorus	:
尽管	全部	这	休息	加入	在	这	合唱	:

其他人则齐声合唱：

“ [biːnz] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [miːt] ,

“	Beans	they	take	the	place	of	meat	,
“	豆子	他们	拿	这	地方	的	肉	,

“豆类可以代替肉类，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

And	so	if	we	all	wish	to	eat	,
和	所以	如果	我们	全部	希望	到	吃	,

所以如果我们都想吃饭，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)] [reɪk] [ænd; ənd][həʊ]

We	must	take	our	rake	and	hoe
我们	必须	拿	我们的	耙	和	锄

我们必须带上耙子和锄头。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [grəʊ] .

And	scratch	the	earth	to	make	'	em	grow	.
和	划痕	这	地球	到	制作	-	呃	生长	.

刨开泥土，让它们生长。

['kɔːrəs]

CHORUS
合唱

合唱

“ [həʊ] , [həʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] !

“	Hoe	,	hoe	,	rake	and	hoe	!
“	锄	,	锄	,	耙	和	锄	!

“锄地，锄地，耙地，再锄地！”

['dɪgɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊ] .

Digging	up	and	down	the	row	.
挖掘	向上	和	向下	这	排	.

沿着这排土来回翻找。

[həʊ] , [həʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][həʊ] !

Hoe	,	hoe	,	rake	and	hoe	!
锄	,	锄	,	耙	和	锄	!

锄地，锄地，耙地，再锄地！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ] .

If	you	want	to	see	them	grow	.
如果	你	想	到	看	他们	生长	.

如果你想看到它们成长。

" [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət]
" The Teenie Weenies soon arrived at the garden and they set to work at
" 这 少女 小香肠 很快 到达的 在 这 花园 和 他们 放 到 工作 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

"小小兵们很快就来到了花园，他们立刻开始干活。"

[stɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk][æz; əz][ðeə(r)]['taɪni] [həʊz]
still singing the little song and keeping time with the music as their tiny hoes
仍然 歌唱 这 小的 歌曲 和 保持 时间 和 这 音乐 作为 他们的 微小的 锄头
[strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
struck the ground .
击 这 地面 .

他们一边哼着小歌，一边用小锄头敲打着地面，同时还跟着音乐打着节拍。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
The Lady of Fashion helped with the work ,
这 女士 的 时尚 帮助 和 这 工作 ,

时尚女士也参与了这项工作。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [sɔɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['gɑ:d(ə)n] [su:t] , [ɪ'speʃəli]
but she was very careful not to soil her new garden suit , especially
但 她 曾是 非常 小心 不是 到 土壤 她 新的 花园 套装 , 尤其
[hɜ:(r); hə(r)]['taɪni] [bu:ts] ,
her tiny boots ,
她 微小的 靴子 ,

但她非常小心，生怕弄脏了她的新园艺服，尤其是她的小靴子。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [frɒg] ['leðə(r)] .
which were made out of the finest frog leather .
哪个 是 制成 出去 的 这 最好的 青蛙 皮革 .

它们由最上等的蛙皮制成。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

"听!

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , " [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hi:; hi] —
" said the Old Soldier , " I thought I he —
" 说 这 老的 士兵 , " 我 想法 我 他 —

"老兵说，'我以为我他——'"

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,
" But he did not finish the sentence ,
" 但 他 做过 不是 结束 这 句子 ,

但他没有说完这句话。

[fɔ:(r); fə(r)] [laʊd] [skri:mz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l] [grɑ:s] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
for loud screams came from the tall grass back of the garden .
为了 大声 尖叫 来了 从 这 高的 草 后退 的 这 花园 .

花园后面的高草丛里传来阵阵尖叫声。

" !
" Helpee !
" 受助人 !

"Helpee!

!
Helpee !
受助人 !

救命啊!

[pəliːsmənz] , [pəliːsmənz] ！ ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Policemans , policemans ! ” came a voice ,
警察 , 警察 ！ ” 来了 一个 嗓音 ,

“警察！警察！”一个声音传来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪnəmən] [bɜːst] ['ɪntuː] [saɪt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] [spiːd]
and suddenly the frightened Chinaman burst into sight with the most alarming speed
和 突然 这 害怕 中国人 爆裂 进入 视线 和 这 最多 令人担忧 速度
.
:
.

突然，那个受惊的中国人以惊人的速度冲了出来。

['hæŋɪŋ] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fæt] ['pɪntʃɪŋ] - [bʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeəd]
Hanging onto his shirt tail was a big fat pinching - bug and the scared
绞刑 到 他的 衬衫 尾巴 曾是 一个 大的 胖的 捏 - 漏洞 和 这 害怕的
['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['evri] [sɪks] ['ɪntʃɪz] .
Chinaman was only touching the ground about every six inches .
中国人 曾是 仅有的 接触 这 地面 关于 每一个 六 英寸 .

一只又大又肥的虱虫挂在他的衬衫下摆上，吓坏了的中国人每隔六英寸左右才能勉强着地。

['pædi] [pɪn] [strʌk] [ðə; ði] [bʌg] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][həʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [went]
Paddy Pinn struck the bug on the head with his huge hoe , as the Chinaman went
稻田 别针 击 这 漏洞 在 这 头 和 他的 巨大的 锄 , 作为 这 中国人 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

帕迪·平恩用他那巨大的锄头击中了虫子的头部，这时中国人走了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hɑːf] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [bləʊ] .
and it rolled over on the ground half stunned by the mighty blow .
和 它 滚动 超过 在 这 地面 一半 目瞪口呆 经过 这 强大的 吹 .

它被重击打得晕头转向，翻滚倒在地。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ Where did you pick up your friend , ” asked the General ,
“ 在哪里 做过 你 挑选 向上 你的 朋友 , ” 问 这 一般的 ,

将军问道：“你是在哪里遇到你的朋友的？”

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bʌg] ['skʌri] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] .
as he watched the bug scurry away through the tall grass .
作为 他 观看 这 漏洞 疾走 离开 通过 这 高的 草 .

他看着那只虫子在齐腰高的草丛中飞快地逃走了。

“ [ˌem 'iː][nəʊ] ['pɪkiː] [hɪm] [ʌp] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Me no pickee him up , ” gasped the Chinaman .
“ 我 不 皮基 他 向上 , ” 倒吸一口气 这 中国人 .

“我没把他接走，”中国人喘着气说。

“ [æ'lei] [seɪm] [hiː; hi] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
“ Allee same he pick me up .
“ 阿利 相同的 他 挑选 我 向上 .

“Allee也是他接我的。”

[ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [bʊʃ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][ˌem 'iː][gəʊ] - .
Me sit down under bush to rest and me go sleepee .
我 坐 向下 在下面 衬套 到 休息 和 我 去 - .

我坐在灌木丛下休息，然后就睡着了。

[ˌem ˈiː] - [ʌp] [mʌtʃ] [klɪk] [ænd; ənd] , ['wɪlɪkərz] , [ˌem ˈiː] [siː] [blɪg] - [bʌg] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] [rʌn]

Me	wakee	up	much	klick	and	,	whillikers	,	me	see	blig	plinch	bug	and	me	run
我	-	向上	很多	点击	和	,	威利克	,	我	看	布利格	-	漏洞	和	我	跑步

,

,

,

我醒来时听到很多咔哒声，然后，whillikers，我看到blig plinch bug，然后我就跑了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kætʃiː] [tuː; tə] - [teɪl] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] - [laɪk] - ! ”

but	he	catchee	to	shirtee	tail	and	me	runnee	like	glasshopper	!	”
但	他	被捕获者	到	-	尾巴	和	我	-	喜欢	-	!	”

但他抓住了我的尾巴，而我却像蚱蜢一样跑开了！

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	I	should	say	you	did	run	like	a	grasshopper	,	”	laughed	the	Cowboy	.
“	我	应该	说	你	做过	跑步	喜欢	一个	蚱蜢	,	”	笑了	这	牛仔	.

“我得说你跑得像蚱蜢一样快，”牛仔笑着说。

“ [æ'lei] [seɪm] [juː; jʊ] [rʌn] [laɪk] - , [tuː] , ” [glɛə] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

“	Allee	same	you	run	like	glasshopper	,	too	,	”	glared	the	Chinaman	,
“	阿利	相同的	你	跑步	喜欢	-	,	也	,	”	怒目而视	这	中国人	,

“你跑起来也像个玻璃漏斗一样，”中国人怒目而视道。

“ [ɪf] [blɪg] - - - [bʌg] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] - [ɒn][jɔː(r); jə(r)] - [teɪl] .

“	if	blig	plinchin	'	-	bug	was	hangin	'	on	your	shirtee	tail	.
“	如果	布利格	-	-	-	漏洞	曾是	悬挂	-	在	你的	-	尾巴	.

“如果一只小虫子挂在你的衬衫尾巴上。

” ['fʌzi] - ['wʌzi]

”	FUZZY	-	WUZZY
”	模糊	-	毛茸茸的

“毛茸茸的”

[ðə; ði] [dʌns] [tiːzd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ]

THE	Dunce	teased	the	Chinaman	a	great	deal	after	his	experience	with	the	pinching
这	笨蛋	戏弄	这	中国人	一个	伟大的	交易	后	他的	经验	和	这	捏

- [bʌg] ,

-	bug	,
-	漏洞	,

那个笨蛋在被虫子叮咬之后，经常取笑那个中国人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

but	the	little	fellow	took	it	in	good	humor	.
但	这	小的	同伴	采取	它	在	好的	幽默	.

但小家伙倒是挺能接受这件事的。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem ˈiː] ['hæviː] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɑː'hiː] [æt; ət][juː; jʊ] ['sʌmtaɪm] ['meɪbi] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Allee	same	me	havee	chance	to	laughee	at	you	sometime	maybe	,	”	said	the
“	阿利	相同的	我	有	机会	到	笑	在	你	有时	或许	,	”	说	这

['tʃaɪnəmən] .

Chinaman	.
中国人	.

“也许我以后还有机会嘲笑你呢，”中国人说道。

“ [ˌem ˈiː][nəʊ][get][mæd][bʌt; bət][ˌem ˈiː][laɪˈkiː] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] . ”

“	Me	no	get	mad	but	me	likee	chance	to	laugh	at	you	.	”
“	我	不	得到	疯狂的	但	我	像	机会	到	笑	在	你	.	”

“我不会生气，但我喜欢有机会嘲笑你。”

“ [ɔːl] [raɪt] [tʃɪŋk] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	All	right	Chink	,	”	laughed	the	Dunce	,
“	全部	正确的	中国	,	”	笑了	这	笨蛋	,

“好吧，中国佬，”笨蛋笑着说。

“ [ɪf] [aɪ]['evə(r)][get][ə; eɪ] ['pɪntʃɪn] - - [bʌg][ɒn][maɪ] [ʃɜːt] [teɪl][juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːf] [jɔː'self] [sɔː(r)] . ”

“	if	I	ever	get	a	pinchin	'	-	bug	on	my	shirt	tail	you	can	laugh	yourself	sore	.	”
”	如果	我	曾经	得到	一个	平钦	-	-	漏洞	在	我的	衬衫	尾巴	你	能	笑	你自己	疮	.	”

“如果我的衬衫下摆沾上一只蛆虫，你们可以笑到肚子疼。”

“ [wel] [ˌem 'iː] ; ['meɪbi] [taɪm] [kʌm] [wen] [ˌem 'iː] [æ'lei] [seɪm] [lɑː'hiː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Well	me	waitee	;	maybe	time	come	when	me	allee	same	laughee	,	”	said	the
”	出色地	我	维蒂	;	或许	时间	来	什么时候	我	小巷	相同的	笑	,	”	说	这

['tʃaɪnəmən] .

Chinaman	.
中国人	.

“好吧，我等等看；也许有一天我也会像他们一样大笑，”中国人说道。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [tʃɑːns] [keɪm] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

The	Chinaman's	chance	came	sooner	than	he	expected	.
这	中国人的	机会	来了	很快	比	他	预期的	.

中国人的机会比他预想的来得更快。

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] ,

Every	Sunday	afternoon	the	Teenie	Weenies	took	a	long	walk	,
每一个	星期日	下午	这	少女	小香肠	采取	一个	长的	走	,

每个星期天下午，小矮人们都会进行一次长途散步。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helθf(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,

for	it	was	healthful	to	walk	in	the	fresh	air	,
为了	它	曾是	健康的	到	走	在	这	新鲜的	空气	,

因为在新鲜空气中散步有益健康。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk]

and	besides	it	made	them	hungry	for	the	fine	dinner	which	the	Cook
和	除了	它	制成	他们	饥饿的	为了	这	美好的	晚餐	哪个	这	厨师

['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] .

always	prepared	.
总是	准备	.

此外，这也让他们更加渴望厨师总是准备的美味晚餐。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [wɔːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [stɒpt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɔːl] [ɒn][æn; ən]

One	Sunday	during	their	walk	the	little	people	stopped	to	pay	a	short	call	on	an
一	星期日	期间	他们的	走	这	小的	人们	停止	到	支付	一个	短的	称呼	在	一个

[əʊld][hen][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃuː]

old	hen	and	her	chickens	who	lived	some	little	distance	from	the	shoe
老的	母鸡	和	她	鸡	WHO	居住地	一些	小的	距离	从	这	鞋

[haʊs] .

house	.
房子	.

一个星期天，小矮人们散步时停下来，顺道拜访了一位住在离鞋屋不远的老母鸡和她的小鸡们。

['ɑːftə(r)] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hen][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

After	chatting	with	the	hen	and	her	children	for	some	time	the	little
后	聊天	和	这	母鸡	和	她	孩子们	为了	一些	时间	这	小的

['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][bɪg]['əʊpən] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

people	continued	their	walk	through	a	big	open	field	where	they	finally	sat	down	to
人们	持续	他们的	走	通过	一个	大的	打开	场地	在哪里	他们	最后	卫星	向下	到

[rest] [ɒn][ə; eɪ] [sɒft] ,

rest	on	a	soft	,
休息	在	一个	柔软的	,

与母鸡和她的孩子们聊了一会儿之后，小人们继续穿过一片开阔的田野，最后他们坐下来在一块柔软的草地上休息。

['mɒsi] [bæŋk] .

mossy	bank	.
苔藓	银行	.

长满青苔的河岸。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [dʌns] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

| | | |

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑ:tld] ['ti:ni] ['wi:ni] [ðə; ði]

and	just	as	he	ran	into	the	midst	of	the	startled	Teenie	Weenies	the
和	只是	作为	他	跑	进入	这	中间	的	这	惊慌	少女	小香肠	这

['tʃɪkɪn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .

chicken	overtook	him	.
鸡	超越	他	.

正当他冲进受惊的小鸡群中时，那只鸡追上了他。

“ [ðeə(r)] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

“	There	,	you	little	rascal	!	”	shouted	the	chicken	,
“	那里	,	你	小的	恶棍	！	”	喊叫	这	鸡	,

“你这小淘气！”母鸡喊道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] [pek] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][dɜ:t] .

giving	the	Dunce	a	peck	with	her	beak	which	sent	the	little	chap	sprawling	in	the	dirt	.
给予	这	笨蛋	一个	啄	和	她	喙	哪个	发送	这	小的	小伙子	蔓延	在	这	污垢	.

她用喙啄了一下那个笨蛋，小家伙就摔倒在地。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	What's	the	trouble	?	”	asked	the	General	,	jumping	to	his	feet	.
“	是什么	这	麻烦	?	”	问	这	一般的	,	跳	到	他的	脚	.

“出了什么事？”将军跳起来问道。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz]['kælɪn] - [ˌem 'i:] - ['fʌzi] - ['wʌzi] - [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ˌem 'i:] — [ðæts] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

“	He	was	callin	'	me	'	fuzzy	-	wuzzy	'	and	throwing	things	at	me	—	that's	what	he	was	,	”	said	the	chicken	,
“	他	曾是	卡林	-	我	-	模糊	-	毛茸茸的	-	和	投掷	事物	在	我	—	那就是	什么	他	曾是	,	”	说	这	鸡	,

“他叫我‘毛毛虫’，还朝我扔东西——他就是个毛毛虫，”鸡说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] [hɪm] ,

“	and	I	stood	it	just	as	long	as	I	could	and	I	chased	him	,
“	和	我	站立	它	只是	作为	长的	作为	我	可以	和	我	追逐	他	,

“我坚持到了最后，然后追了上去。”

[ðæts] [wɒt] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [tu:] , [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)] [ti:z] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

that's	what	I	did	,	and	I'll	do	it	again	,	too	,	if	he	ever	teases	me	again	.
那就是	什么	我	做过	,	和	患病的	做	它	再次	,	也	,	如果	他	曾经	预告	我	再次	.

”
”
”

我就是这么做的，如果他再敢戏弄我，我还会再这么做。

“ [ju:; jʊ][dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	You	did	exactly	the	right	thing	,	”	said	the	General	,
“	你	做过	确切地	这	正确的	事物	,	”	说	这	一般的	,

将军说：“你做得完全正确。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][hɪm] . ”

“	and	I	hope	this	will	be	a	lesson	to	him	.	”
“	和	我	希望	这	将要	是	一个	课	到	他	.	”

“我希望这对他来说是一个教训。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃudnt] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ]['tempə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)]
“ I suppose I shouldn't have lost my temper , but I couldn't stand it another
” 我 认为 我 不应该 有 丢失的 我的 脾气 , 但 我 不能 站立 它 其他
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

“我想我不应该发脾气，但我一分钟都忍不下去了。”

” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
” said the chicken as she trotted away in the direction of her home .
” 说 这 鸡 作为 她 小跑 离开 在 这 方向 的 她 家 .

“她说完就小跑着往家的方向走去。”母鸡一边说着，一边走了。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [siː] - [siː] - [siː] - ['krɪsməs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [bʌt; bət] [ðæt]
“ J - J - J - Jimminie C - C - C - Christmas ! ” exclaimed the Dunce , “ but that
” J - J - J - - C - C - C - 圣诞节 ! ” 惊呼 这 笨蛋 , “ 但 那
[fuːl] ['tʃɪkɪn] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['wɒləp] .
fool chicken gave me an awful wallop .
傻子 鸡 给予 我 一个 可怕 重击 .

“JJJ-吉米尼 CCC-圣诞节！”笨蛋喊道，“但是那只蠢鸡狠狠地揍了我一顿。”

” [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [bæk] [ænd; ənd]
” That night there was a big black and blue spot on the Dunce's back and
” 那 夜晚 那里 曾是 一个 大的 黑色的 和 蓝色的 点 在 这 笨蛋的 后退 和
[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sælv] ,
the Doctor had to rub it with salve ,
这 医生 有 到 擦 它 和 药膏 ,

“那天晚上，笨蛋的背上有一大块青紫的斑点，医生不得不给他涂药膏。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] ,
but it really did the foolish fellow a lot of good ,
但 它 真的 做过 这 愚蠢 同伴 一个 很多 的 好的 ,

但这确实给那个傻瓜带来了不少好处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [nəʊ] ['tiːzɪŋ] [sɪns] .
for he has done no teasing since .
为了 他 有 完毕 不 戏弄 自从 .

因为从那以后他就再也没有戏弄过别人了。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪstən]
THE CHINAMAN ASKS FOR A CISTERN
这 中国人 问 为了 一个 水箱

中国人要了一个水箱

“ [wel] [tʃɪŋk] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ WELL Chink , what can I do for you this morning ? ” asked the General ,
” 出色地 中国 , 什么 能 我 做 为了 你 这 早晨 ? ” 问 这 一般的 ,

“哟，小家伙，今天早上有什么事吗？”将军问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['laɪbrəri] .
as the Chinaman took off his hat and stepped into the Teenie Weenie library .
作为 这 中国人 采取 离开 他的 帽子 和 步 进入 这 少女 小香肠 图书馆 .

中国人脱下帽子，走进了小小图书馆。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] - ['fleɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ Allee same me gottee flavor me want to ask , ” said the little fellow .
” 阿利 相同的 我 - 味道 我 想 到 问 , ” 说 这 小的 同伴 .

“Allee same me gottee flavor me want to ask，”小家伙说道。

“ [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ Sit down , sir , and tell me what it is , ” smiled the General ,
” 坐 向下 , 先生 , 和 告诉 我 什么 它 是 , ” 微笑 这 一般的 ,

“请坐，先生，告诉我究竟是什么事，”将军微笑着说。

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni][tʃeə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

pushing	**a**	**tiny**	**chair**	**towards**	**the**	**Chinaman**	**.**
推动	一个	微小的	椅子	向	这	中国人	.

推着一把小椅子走向中国人。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , " [ˌem 'i:] - [lɒt][ɒv; əv] - [æ'lei] [taɪm] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ju:z]

" Well	**,**	**"**	**said**	**the**	**Chinaman**	**,**	**"**	**me**	**gottee**	**lot**	**of**	**washie**	**allee**	**time**	**and**	**me**	**use**
" 出色地	,	"	说	这	中国人	,	"	我	-	很多	的	-	小巷	时间	和	我	使用

- ['wɔ:tə(r)] . "

lottee	**water**	**.**	**"**
-	水	.	"

"嗯,"中国人说,"我经常洗很多衣服,而且我用很多水。"

" [jes] , [ai][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ][ju:z][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] . "

" Yes	**,**	**I**	**imagine**	**you**	**use**	**a**	**lot**	**of**	**water**	**.**	**"**
" 是的	,	我	想象	你	使用	一个	很多	的	水	.	"

"是的,我想你们用水量一定很大。"

" [əʊ] [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

" Oh	**yes**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**Chinaman**	**.**
" 哦	是的	!	"	惊呼	这	中国人	.

"哦,是的!"中国人惊呼道。

" [ˌem 'i:][ju:z] [mʌtʃ] .

" Me	**use**	**muchee**	**much**	**.**
" 我	使用	穆奇	很多	.

"我用很多很多。

['sʌmtaɪmz] [ˌem 'i:][ju:z][ten] , ['twenti] , ['twenti] - [θri:] ['θɪmblfʊl] [wen] [ˌem 'i:][hæv; həv] - .

Sometimes	**me**	**use**	**ten**	**,**	**twenty**	**,**	**twenty**	**-**	**three**	**thimblefuls**	**when**	**me**	**have**	**bigwash**	**.**
有时	我	使用	十	,	二十	,	二十	-	三	一小撮	什么时候	我	有	-	.

有时我洗大碗的时候会用十个、二十个、二十三个顶针杯的量。

[ˌem 'i:][laɪ'ki:][wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [ru:f] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['betə(r)][tu:; tə] [wɑ:'ʃi:] [kləʊðz] [ɪn] ,

Me	**likee**	**water**	**from**	**roof**	**,**	**it**	**muchee**	**much**	**better**	**to**	**washee**	**clothes**	**in**	**,**
我	像	水	从	屋顶	,	它	穆奇	很多	更好的	到	洗洁精	衣服	在	,

我喜欢屋顶流下来的水,用它洗衣服好得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][reɪn][hi:; hi][nəʊ] [kʌm] [daʊn] [ˌem 'i:][hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [kli:k]

but	**when**	**the**	**rain**	**he**	**no**	**come**	**down**	**me**	**have**	**to**	**carry**	**water**	**from**	**cleek**
但	什么时候	这	雨	他	不	来	向下	我	有	到	携带	水	从	克里克

[ænd; ənd] [ðæt] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] ['kæri] [wɒʃ] ['wɔ:tə(r)] . "

and	**that**	**long**	**way**	**to**	**carry**	**wash**	**water**	**.**	**"**
和	那	长的	方式	到	携带	洗	水	.	"

但是下雨的时候,他不来,我就得从溪边提水,走那么远的路去提洗衣服的水。"

" [jes] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

" Yes	**it**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**General**	**,**
" 是的	它	是	,	"	同意	这	一般的	,

"是的,"将军同意道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪstən] [səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

" and	**we**	**will**	**have**	**to**	**build**	**a**	**cistern**	**so**	**you**	**can**	**have**	**all**	**the**	**water**
" 和	我们	将要	有	到	建造	一个	水箱	所以	你	能	有	全部	这	水

[ju:; jʊ] [ni:d] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][fɑ:(r)] . "

you	**need**	**without**	**having**	**to**	**carry**	**it**	**so**	**far**	**.**	**"**
你	需要	没有	拥有	到	携带	它	所以	远的	.	"

"我们还要建一个蓄水池,这样你们就不用长途跋涉去运水了。"

“ [jes] [ˌem ˈiː] [wɑːntiː] - ; [ˌem ˈiː] [niːd] - [ænd; ənd][ˌem ˈiː][laɪˈkiː] - [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Yes me wantee clistern ; me need clistern and me likee vlery much to have
” 是的 我 想念 - ; 我 需要 - 和 我 像 - 很多 到 有
- . ”
clistern . ”
- . ”

“是的，我想要个婴儿；我需要婴儿，而且我非常想要个婴儿。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪstən] .
“ You shall have a cistern .
” 你 将 有 一个 水箱 .

“你将拥有一个蓄水池。”

[aɪl] [gɪv] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [sed] [ðə; ðiˈdʒen(ə)rəl] .
I'll give orders for one to be built right away , ” said the General .
患病的 给 订单 为了 一 到 是 建造 正确的 离开 , ” 说 这 一般的 .

“我会立即下令建造一座，”将军说道。

[ðə; ðiˈdʒen(ə)rəl] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] ,
The General went out in search of the Old Soldier ,
这 一般的 去 出去 在 搜索 的 这 老的 士兵 ,

将军出去寻找那位老兵，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmætʃɪz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪə(r)] [wʊd] ,
who was cutting some matches up for fire wood ,
WHO 曾是 切割 一些 比赛 向上 为了 火 木头 ,

谁在削火柴当柴火?

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and the two Teenie Weenies discussed the matter of a cistern for some
和 这 二 少女 小香肠 讨论 这 事情 的 一个 水箱 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

两个小不点儿就水箱的事儿讨论了好一会儿。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [ˈsɪstən] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] ,
“ We ought to have a good big cistern , ” said the Old Soldier ,
” 我们 应该 到 有 一个 好的 大的 水箱 , ” 说 这 老的 士兵 ,

“我们应该建一个大水箱，”老兵说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][baɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ɪn]
“ and I believe that we could make a good one by sinking a tin can in
” 和 我 相信 那 我们 可以 制作 一个 好的 一 经过 下沉 一个 锡 能 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“而且我相信，我们可以把一个锡罐埋在土里，就能造出一个好东西。”

” [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [men] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld]
” After a great deal of talk about the matter the little men decided to build
” 后 一个 伟大的 交易 的 讲话 关于 这 事情 这 小的 男人 决定 到 建造
[ðə; ði] [ˈsɪstən] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
the cistern as near the center of the little village as possible .
这 水箱 作为 靠近 这 中心 的 这 小的 村庄 作为 可能的 .

“经过一番讨论，小矮人们决定尽可能把蓄水池建在小村庄的中心附近。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] ,
“ You see , ” said the Old Soldier ,
” 你 看 , ” 说 这 老的 士兵 ,

“你看，”老兵说道，

“ [ɪf] [wiː; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [səʊ] ['meni]

“	if	we	build	it	at	some	central	point	we	won't	have	to	lay	so	many
”	如果	我们	建造	它	在	一些	中央	观点	我们	惯于	有	到	躺	所以	许多

[paɪps] ,

pipes	,
管道	,

“如果我们把它建在某个中心点，我们就不用铺设那么多管道了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːfs] .

and	we	will	be	able	to	catch	all	the	water	from	most	of	the	roofs	.
和	我们	将要	是	有能力的	到	抓住	全部	这	水	从	最多	的	这	屋顶	.

我们将能够收集大部分屋顶上的所有雨水。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] ,

”	The	next	morning	the	little	people	went	to	work	,	and	,
”	这	下一个	早晨	这	小的	人们	去	到	工作	,	和	,

第二天早上，小人们都去上班了，

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

while	several	of	the	Teenie	Weenies	dug	a	deep	hole	near	the	shoe	house	,
尽管	一些	的	这	少女	小香肠	挖	一个	深的	洞	靠近	这	鞋	房子	,

当几个小矮人挖鞋屋附近一个深洞的时候，

[ðə; ði] [rest] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] .

the	rest	went	out	in	search	of	a	tin	can	to	fill	the	hole	.
这	休息	去	出去	在	搜索	的	一个	锡	能	到	充满	这	洞	.

其余的人出去寻找罐头盒来填补洞口。

[ɒn] [æn; ən] [æʃ] [hiːp] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][tɪn][kæn; kən][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

On	an	ash	heap	not	far	away	they	found	an	old	tin	can	and	after	a
在	一个	灰	堆	不是	远的	离开	他们	成立	一个	老的	锡	能	和	后	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .

great	deal	of	labor	the	little	folks	rolled	it	up	to	the	hole	.
伟大的	交易	的	劳动	这	小的	各位	滚动	它	向上	到	这	洞	.

在不远处的一堆灰烬中，他们发现了一个旧锡罐，经过一番努力，小人们把它滚到了洞口。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [diːp] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd]

When	the	hole	had	been	dug	deep	enough	the	Teenie	Weenies	rolled	it	in	and
什么时候	这	洞	有	到过	挖	深的	足够的	这	少女	小香肠	滚动	它	在	和

[ðen] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,

then	filled	the	earth	in	around	the	edges	,
然后	已填	这	地球	在	大约	这	边缘	,

当洞挖得足够深后，小矮人们把它滚进去，然后把周围的土填上。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊnli][ðə; ði][tɒp][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

so	that	when	the	work	was	done	only	the	top	could	be	seen	.
所以	那	什么时候	这	工作	曾是	完毕	仅有的	这	顶部	可以	是	已见	.

这样，工程完工后就只能看到顶部了。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [juːst] [draɪd] ['hɒləʊ] [riːdz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][paɪps][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

The	Teenie	Weenies	used	dried	hollow	reeds	for	water	pipes	and	when	they
这	少女	小香肠	用过的	干燥	空洞的	芦苇	为了	水	管道	和	什么时候	他们

[hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] ['θʌrəli] [wɪð] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [pruːf] [peɪnt] ,

had	been	painted	thoroughly	with	a	water	proof	paint	,
有	到过	绘	彻底	和	一个	水	证明	画	,

小矮人乐队使用干燥的空心芦苇制作水管，并在芦苇上涂上防水漆后，

[wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [bɔɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['naɪsli] .

which	the	Old	Soldier	boiled	up	in	a	thimble	,	they	carried	the	water	nicely	.
哪个	这	老的	士兵	煮沸	向上	在	一个	顶针	,	他们	携带	这	水	很好	.

老兵用顶针烧开水，他们端着水走得很稳。

[ðə; ði] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] [ruːfs] [ænd; ənd] [leɪd]

The	pipes	were	connected	up	with	the	spouting	from	the	tiny	roofs	and	laid
这	管道	是	连接	向上	和	这	喷水	从	这	微小的	屋顶	和	铺设

[ɪn] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstən] .

in	trenches	to	the	cistern	.
在	战壕	到	这	水箱	.

管道与小屋顶的排水管连接，并铺设在通往蓄水池的沟渠中。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪt] ['fɪtɪŋ] ['kʌvə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] .

The	top	of	the	can	was	cut	off	and	a	tight	fitting	cover	was	put	on	.
这	顶部	的	这	能	曾是	切	离开	和	一个	紧的	配件	覆盖	曾是	放	在	.

罐子的顶部被切掉，并盖上了一个严丝合缝的盖子。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] ,

A	little	door	was	left	in	the	top	of	the	cover	,
一个	小的	门	曾是	左边	在	这	顶部	的	这	覆盖	,

封面顶部留有一扇小门，

[səʊ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [drɔːn] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

so	a	bucket	could	be	lowered	and	water	drawn	up	when	it	was
所以	一个	桶	可以	是	降低	和	水	绘制	向上	什么时候	它	曾是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

这样，需要的时候就可以放下水桶，把水抽上来。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] [nʌt] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

A	bucket	made	out	of	a	hazel	nut	was	used	for	the	purpose	,
一个	桶	制成	出去	的	一个	榛	坚果	曾是	用过的	为了	这	目的	,

为此，人们使用了一个榛子壳制成的桶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] ['bʌkit] [fʊl] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['θɪmbl] .

and	it	took	three	buckets	full	to	fill	a	thimble	.
和	它	采取	三	水桶	满的	到	充满	一个	顶针	.

装满三桶水才装满一个顶针。

“ [naʊ] [æ'lei] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]

“	Now	allee	we	need	is	a	rain	,	”	cried	the	Chinaman	,	when	the	work	was
“	现在	小巷	我们	需要	是	一个	雨	,	”	哭	这	中国人	,	什么时候	这	工作	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“现在我们只需要一场雨了，”中国人在工程结束后喊道。

“ [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] - [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	And	me	hope	it	rainee	like	everythings	to	-	night	.	”
“	和	我	希望	它	-	喜欢	一切	到	-	夜晚	.	”

“我希望今晚一切都像雨一样下。”

“ [wel] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [tʃɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

“	Well	you	may	have	your	wish	,	Chink	,	”	said	the	Sailor	,	looking	up	at	the
“	出色地	你	可能	有	你的	希望	,	中国	,	”	说	这	水手	,	寻找	向上	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

“好吧，你的愿望或许会实现，中国佬，”水手说着，抬头望向天空。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	It	sort	of	looks	like	we	may	have	a	shower	to	-	night	.
“	它	种类	的	看起来	喜欢	我们	可能	有	一个	淋浴	到	-	夜晚	.

“看来我们今晚可能要洗个澡了。”

" [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	The	Sailor	was	right	.
"	这	水手	曾是	正确的	.

水手说得对。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][reɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːd] .

It	did	rain	that	night	and	it	rained	hard	.
它	做过	雨	那	夜晚	和	它	下雨了	难的	.

那天晚上下了雨，而且雨势很大。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz][ʌp][æt; ət] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɪstən] [hæd; həd] [biːn] [fɪld]

The	Chinaman	was	up	at	daylight	to	see	whether	the	cistern	had	been	filled
这	中国人	曾是	向上	在	日光	到	看	无论	这	水箱	有	到过	已填

,

,

,

中国人天一亮就起来查看蓄水池是否已经注满。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp]

and	to	the	great	joy	of	the	little	chap	he	found	it	full	to	the	very	top
和	到	这	伟大的	喜悦	的	这	小的	小伙子	他	成立	它	满的	到	这	非常	顶部

.

.

.

令这个小家伙欣喜的是，他发现它竟然装满了。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [seɪvz] [ə; eɪ] [bɜːd]

THE	DOCTOR	SAVES	A	BIRD
这	医生	保存	一个	鸟

医生救了一只鸟

" ['dɒktə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	DOCTOR	!	"	shouted	the	Dunce	one	morning	,	as	he	popped	his	head	into	the
"	医生	!	"	喊叫	这	笨蛋	一	早晨	,	作为	他	爆裂	他的	头	进入	这

['laɪbrəri] ,

library	,
图书馆	,

"医生！"一天早上，笨蛋一边喊着，一边把头探进图书馆。

" [tiː] - [tiː] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][biː] - [biː] - [bɜːd] [aʊts] - [es] - [saɪd] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][es] - [es] - [siː] [juː; jʊ] . "

"	t	-	t	-	there's	a	b	-	b	-	bird	outs	-	s	-	side	who	wants	to	s	-	s	-	see	you	.	"
"	t	-	t	-	有	一个	b	-	b	-	鸟	出局	-	s	-	边	WHO	想要	到	s	-	s	-	看	你	.	"

"外面有只小鸟想见你。"

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [tel] [hɪm] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	All	right	,	"	answered	the	Doctor	,	"	tell	him	I'll	be	out	in	a	minute	.	"
"	全部	正确的	,	"	回答	这	医生	,	"	告诉	他	患病的	是	出去	在	一个	分钟	.	"

"好的，"医生回答说，"告诉他我马上就出去。"

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [dʌns] , " [bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃiːz] ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪd]

"	I	think	he's	a	her	,	"	said	the	Dunce	,	"	but	anyhow	she's	awfully	excited
"	我	思考	他是	一个	她	,	"	说	这	笨蛋	,	"	但	无论如何	她是	非常	兴奋的

"我觉得他是个女孩，"笨蛋说，"不过不管怎样，她非常兴奋。"

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

and	I	think	something	terrible	must	have	happened	.
和	我	思考	某物	糟糕的	必须	有	发生	.

我想一定发生了什么可怕的事情。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [stept] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

"	The	Doctor	stepped	out	onto	the	Teenie	Weenie	front	porch	,
"	这	医生	步	出去	到	这	少女	小香肠	正面	门廊	,

"医生走到了小矮人家的前廊上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第2/4页

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɒf]
and 和 **before** 前 **the** 这 **house** 房子 **he** 他 **saw** 锯 **a** 一个 **bird** 鸟 **in** 在 **the** 这 **act** 行为 **of** 的 **shaking** 摇晃 **a** 一个 **tear** 撕 **off** 离开
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] .
the 这 **end** 结尾 **of** 的 **her** 她 **bill** 账单 **.** .

在房子前面，他看到一只鸟正在抖掉喙尖上的一滴眼泪。

“ [wel] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? ”
“ “ **Well** 出色地 **,** , **madam** 女士 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **Doctor** 医生 **,** , **“** “ **what** 什么 **can** 能 **I** 我 **do** 做 **for** 为了 **you** 你 **?** ? **”** ”

“夫人，”医生说，“我能为您做些什么呢？”

“ [əʊ] , [ˈdɒktə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɜːd] , “ [pliːz] [seɪv] [maɪ] [ˈbeɪbi] !
“ “ **Oh** 哦 **,** , **Doctor** 医生 **,** , **”** ” **cried** 哭 **the** 这 **bird** 鸟 **,** , **“** “ **please** 请 **save** 节省 **my** 我的 **baby** 婴儿 **!** !

“哦，医生，”小鸟哭喊道，“请救救我的宝宝！”

[ai] [hæv; həv] [lɒst] [tuː] [ˈbeɪbiz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [ænd; ənd] [pliːz] , [əʊ] , [pliːz] ,
I 我 **have** 有 **lost** 丢失的 **two** 二 **babies** 婴儿 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **month** 月 **and** 和 **please** 请 **,** , **oh** 哦 **,** , **please** 请 **,** ,

我上个月失去了两个孩子，求求你们，求求你们，

[seɪv] [maɪ] [lɑːst] [ˈbeɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . ”
save 节省 **my** 我的 **last** 最后的 **baby** 婴儿 **for** 为了 **me** 我 **.** . **”** ”

“把我的最后一个孩子留给我自己吧。”

“ [biː; bi] [kɑːm] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˈleɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] . ”
“ “ **Be** 是 **calm** 冷静的 **,** , **my** 我的 **dear** 亲爱的 **lady** 女士 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **Doctor** 医生 **,** , **“** “ **and** 和 **tell** 告诉 **me** 我 **all** 全部 **about** 关于 **the** 这 **case** 案件 **.** . **”** ”

“别紧张，我的女士，”医生说，“请把病情都告诉我。”

“ [wel] , ” [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,
“ “ **Well** 出色地 **,** , **”** ” **began** 开始 **the** 这 **mother** 母亲 **,** ,

“嗯，”母亲开口说道，

“ [ai] [hæd; həd] [θriː] [ˈlʌvli] [ˈbeɪbiz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgəʊ] [tuː] [ɒv; əv]
“ “ **I** 我 **had** 有 **three** 三 **lovely** 迷人的 **babies** 婴儿 **this** 这 **spring** 春天 **and** 和 **about** 关于 **six** 六 **weeks** 周 **ago** 前 **two** 二 **of** 的
[ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪl] .
them 他们 **were** 是 **taken** 已采取 **suddenly** 突然 **ill** 患病的 **.** .

“今年春天我生了三个可爱的宝宝，大约六周前，其中两个突然生病了。”

[ai] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
I 我 **did** 做过 **everything** 一切 **I** 我 **could** 可以 **for** 为了 **them** 他们 **,** ,

我尽我所能帮助他们了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [daɪd] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [lɑːst] [naɪt] [maɪ] [lɑːst] [ˈbeɪbi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [sɪk] .
but 但 **they** 他们 **both** 两个都 **died** 死亡 **and** 和 **only** 仅有的 **last** 最后的 **night** 夜晚 **my** 我的 **last** 最后的 **baby** 婴儿 **was** 曾是 **taken** 已采取 **sick** 生病的 **.** .

但他们都去世了，就在昨晚，我的最后一个孩子也生病了。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][maɪ] [nest] ,

A	squirrel	,	who	lives	in	a	tree	near	my	nest	,
一个	松鼠	,	WHO	生活	在	一个	树	靠近	我的	巢	,

一只松鼠，住在我家巢穴附近的一棵树上，

[təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] . ”

told	me	about	you	and	I	decided	to	come	to	you	for	help	.	”
讲述	我	关于	你	和	我	决定	到	来	到	你	为了	帮助	.	”

“有人跟我提起过你，所以我决定来找你帮忙。”

“ [aɪl] [get] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] [keɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

“	I'll	get	my	medicine	case	and	join	you	in	a	minute	,	”	said	the	Doctor	,
“	患病的	得到	我的	药品	案件	和	加入	你	在	一个	分钟	,	”	说	这	医生	,

“我这就去拿药箱，马上就来，”医生说。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] .

and	running	into	the	tiny	house	he	soon	returned	.
和	跑步	进入	这	微小的	房子	他	很快	返回	.

他跑进那间小屋，很快就回来了。

“ [dʒʌmp] [raɪt] ['ɒntə] [maɪ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːd] ,

“	Jump	right	onto	my	back	,	”	said	the	bird	,
“	跳	正确的	到	我的	后退	,	”	说	这	鸟	,

“跳到我背上来吧，”鸟儿说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	and	I'll	take	you	to	my	baby	in	a	jiffy	.
“	和	患病的	拿	你	到	我的	婴儿	在	一个	瞬间	.

“我马上带你去看我的宝宝。”

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði]['bɜːrdz] [bæk] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

”	The	Doctor	climbed	onto	the	bird's	back	and	in	another	minute	he	found	himself
”	这	医生	攀登	到	这	鸟类	后退	和	在	其他	分钟	他	成立	他自己

['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [səʊ][fɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] .

sailing	over	the	tops	of	the	trees	so	fast	he	could	scarcely	breathe	.
帆船	超过	这	最高额	的	这	树木	所以	快速地	他	可以	几乎	呼吸	.

“医生爬上鸟背，又过了一会儿，他发现自己飞越树梢，速度快得几乎喘不过气来。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][bɜːd] ['lændɪd] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [[hɔpt]] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti]

In	a	few	minutes	the	bird	landed	on	a	bush	and	quickly	hopped	to	a	pretty
在	一个	很少	分钟	这	鸟	登陆	在	一个	衬套	和	迅速地	跳跃	到	一个	漂亮的

[nest] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

nest	hidden	beneath	the	green	leaves	.
巢	隐	下面	这	绿色的	树叶	.

几分钟后，小鸟落在一丛灌木上，迅速跳到藏在绿叶下的漂亮鸟巢里。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][slɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [sɪk] [bɜːd] .

The	Doctor	slid	off	into	the	nest	,	where	he	found	a	young	and	very	sick	bird	.
这	医生	滑行	离开	进入	这	巢	,	在哪里	他	成立	一个	年轻的	和	非常	生病的	鸟	.

医生滑进鸟巢，发现一只幼鸟病得很重。

“ [lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

“	Let's	see	your	tongue	,	”	said	the	Doctor	,
“	我们来吧	看	你的	舌头	,	”	说	这	医生	,

“让我看看你的舌头，”医生说。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]

but	the	poor	bird	was	so	sick	he	could	hardly	open	his	mouth	and
但	这	贫穷的	鸟	曾是	所以	生病的	他	可以	几乎	打开	他的	嘴	和

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [help] .

the	Doctor	was	forced	to	take	hold	of	his	beak	and	help	.
这	医生	曾是	强制	到	拿	抓住	的	他的	喙	和	帮助	.

但这只可怜的鸟病得很重，几乎张不开嘴，医生只好抓住它的喙来帮助它。

[nekst][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɜ:rdz] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

Next	**the**	**Doctor**	**examined**	**the**	**bird's**	**eyes**	**and**	**felt**	**his**	**pulse**	**.**
下一个	这	医生	检查	这	鸟类	眼睛	和	毛毡	他的	脉冲	.

接下来，医生检查了鸟的眼睛，并摸了摸它的脉搏。

“ [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bi:n] ['i:tɪŋ] ['leɪtli] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	**What**	**has**	**the**	**patient**	**been**	**eating**	**lately**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Doctor**	**.**
“	什么	有	这	病人	到过	吃	最近	?	”	问	这	医生	.

“病人最近都吃了些什么？”医生问道。

“ [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] ['əʊnli][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd] ['fætɪst] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ai][kʊd; kəd][faɪnd]

“	**I**	**have**	**given**	**him**	**only**	**the**	**nicest**	**and**	**fattest**	**bugs**	**and**	**worms**	**I**	**could**	**find**
“	我	有	给定	他	仅有的	这	最友善的	和	最胖的	漏洞	和	蠕虫	我	可以	寻找

,

,

,

我只给他找了我能找到的最美味、最肥美的虫子和蚯蚓，

” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

”	**answered**	**the**	**mother**	**.**
”	回答	这	母亲	.

“母亲回答道。”

“ ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [jɔ:(r); jə(r)]['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [bɔɪ] ,

“	**Madam**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Doctor**	**,**	**“**	**your**	**baby**	**is**	**a**	**very**	**sick**	**boy**	**,**
“	女士	,	”	说	这	医生	,	“	你的	婴儿	是	一个	非常	生病的	男生	,

“夫人，”医生说，“您的宝宝病得很重。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] . ”

but	**I**	**think**	**I**	**can**	**save**	**his**	**life**	**if**	**you**	**will**	**follow**	**my**	**advice**	**.**	**”**
但	我	思考	我	能	节省	他的	生活	如果	你	将要	跟随	我的	建议	.	”

但如果你听我的建议，我想我可以救他的命。

“ [aɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	**I'll**	**do**	**anything**	**to**	**save**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**poor**	**mother**	**.**
“	患病的	做	任何事物	到	节省	我的	男生	,	”	哭	这	贫穷的	母亲	.

“为了救我的孩子，我什么都愿意做！”这位可怜的母亲哭喊道。

“ [fɜ:st] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] .

“	**First**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Doctor**	**,**	**“**	**the**	**patient**	**must**	**not**	**have**	**much**	**to**	**eat**	**.**
“	第一的	,	”	说	这	医生	,	“	这	病人	必须	不是	有	很多	到	吃	.

“首先，”医生说，“病人不能吃太多东西。”

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['daɪət] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [kʊk] [wɪl]

He	**will**	**have**	**to**	**have**	**a**	**special**	**diet**	**,**	**which**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**Cook**	**will**
他	将要	有	到	有	一个	特别的	饮食	,	哪个	这	少女	小香肠	厨师	将要

[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

prepare	**for**	**him**	**.**
准备	为了	他	.

他需要特殊的饮食，小小厨师会为他准备。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [draɪ][æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

The	**patient**	**must**	**be**	**kept**	**dry**	**at**	**all**	**costs**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**Doctor**	**.**
这	病人	必须	是	保留	干燥	在	全部	成本	,	”	持续	这	医生	.

“无论如何都要保持病人身体干燥，”医生继续说道。

“ [ai]['nevə(r)] [li:v] [ðə; ði] [nest] [wen] [ɪts] ['reɪnɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜ:d] ,

“	**I**	**never**	**leave**	**the**	**nest**	**when**	**it's**	**raining**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**mother**	**bird**	**,**
“	我	绝不	离开	这	巢	什么时候	它是	下雨	,	”	哭	这	母亲	鸟	,

“下雨天我从不离开巢穴，”母鸟叫道。

“ [ænd; ənd][ai] [ki:p] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][draɪ][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] . ”

“	and	I	keep	him	just	as	dry	as	can	be	.	”
”	和	我	保持	他	只是	作为	干燥	作为	能	是	.	”

“我会尽量让他保持干燥。”

“ [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][tʃaɪld] , [nəʊ] [daʊt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

“	You	keep	the	rain	off	your	child	,	no	doubt	,	”	said	the	Doctor	,
”	你	保持	这	雨	离开	你的	孩子	,	不	怀疑	,	”	说	这	医生	,

“毫无疑问，你会保护你的孩子不被雨淋，”医生说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [gets] [wet] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [draɪ] [tu:] .

“	but	the	nest	gets	wet	and	it	must	be	kept	dry	too	.
”	但	这	巢	获得	湿的	和	它	必须	是	保留	干燥	也	.

“但是鸟巢会受潮，所以必须保持干燥。”

” [ðə; ði][bɜ:d] ['kærid] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] ,

”	The	bird	carried	the	Doctor	back	to	the	shoe	house	,
”	这	鸟	携带	这	医生	后退	到	这	鞋	房子	,

“那只鸟把医生驮回了鞋屋。”

[weə(r)] [hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] .

where	he	soon	made	arrangements	for	taking	care	of	the	sick	child	.
在哪里	他	很快	制成	安排	为了	采取	关心	的	这	生病的	孩子	.

他很快安排了照顾生病孩子的事宜。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['kærid] [bɔ:dz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə]

The	Teenie	Weenies	carried	boards	over	to	the	tree	and	pulled	them	up	to
这	少女	小香肠	携带	板	超过	到	这	树	和	拉	他们	向上	到

[ðə; ði] [nest] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] ['pʊliz] .

the	nest	with	ropes	and	pulleys	.
这	巢	和	绳索	和	滑轮	.

小不点们把木板搬到树上，用绳子和滑轮把木板拉到鸟巢边。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [freɪm] [wɜ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ru:ft] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [kɑ:d] - [bɔ:d] ,

They	built	a	strong	frame	work	over	the	nest	and	roofed	it	with	card	-	board	,
他们	建造	一个	强的	框架	工作	超过	这	巢	和	有顶棚	它	和	卡片	-	木板	,

他们在鸟巢上方搭建了一个坚固的框架，并用纸板做了屋顶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [kəʊts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [pru:f] [peɪnt] .

which	was	given	several	coats	of	water	proof	paint	.
哪个	曾是	给定	一些	外套	的	水	证明	画	.

它涂了好几层防水漆。

“ [ðɪs] [ru:f] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [nest] [draɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n]

“	This	roof	will	keep	the	nest	dry	,	”	said	the	Doctor	,	when	the	work	had	been
”	这	屋顶	将要	保持	这	巢	干燥	,	”	说	这	医生	,	什么时候	这	工作	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“有了这个屋顶，鸟巢就能保持干燥了，”医生在工程完成后说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætə(r)] .

“	and	that	is	a	most	important	matter	.
”	和	那	是	一个	最多	重要的	事情	.

“而这是一件极其重要的事情。”

" [ðə; ði] [kʊk] [meɪd] ['æŋg(ə)l] - [wɜːm] [brɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [bɜːd][ænd; ənd][hiː; hi] [kʊkt] [kɔːn]

"	The	Cook	made	angle	-	worm	broth	for	the	sick	bird	and	he	cooked	corn
"	这	厨师	制成	角度	-	蠕虫	肉汤	为了	这	生病的	鸟	和	他	煮熟	玉米

[ænd; ənd][raɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]

and	rice	in	such	a	delicious	way	that	the	poor	patient	soon	began	to
和	米	在	这样的	一个	可口的	方式	那	这	贫穷的	病人	很快	开始	到

[ɪm'pruːv] .

improve	.
提升	.

"厨师为生病的鸟儿熬制了蚯蚓汤，他还用非常美味的方式烹制了玉米和米饭，可怜的病人很快就开始好转了。"

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)]

At	the	end	of	a	week	the	bird	was	much	better	and	three	weeks	later
在	这	结尾	的	一个	星期	这	鸟	曾是	很多	更好的	和	三	周	之后

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kjʊəd] .

he	was	entirely	cured	.
他	曾是	完全	治愈	.

一周后，这只鸟的情况好转了很多，三周后它完全康复了。

['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

FRIDAY	THE	THIRTEENTH
星期五	这	第十三

星期五，十三号

" [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['gɔːgɔː] ,

"	DO	YOU	all	know	what	day	this	is	?	"	asked	Gogo	,
"	做	你	全部	知道	什么	天	这	是	?	"	问	戈戈	,

"你们都知道今天是星期几吗？"戈戈问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔːndri] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['mɔːnfəli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

as	he	stopped	at	the	laundry	door	and	looked	mournfully	in	at	the
作为	他	停止	在	这	洗衣店	门	和	看起来	悲伤地	在	在	这

['tʃaɪnəmən] ,

Chinaman	,
中国人	,

他停在洗衣店门口，悲伤地望着里面的中国人。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ]['taɪni] [ʃɜːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɒʃ]

who	was	singing	loudly	as	he	rubbed	a	tiny	shirt	up	and	down	his	wash
WHO	曾是	歌唱	高声	作为	他	摩擦	一个	微小的	衬衫	向上	和	向下	他的	洗

[bɔːd] .

board	.
木板	.

他一边大声唱歌，一边用一件小衬衫在搓衣板上上下摩擦。

" [waɪ] [æ'leɪ] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] - , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

"	Why	allee	same	it	Fliday	,	"	answered	the	Chinaman	.
"	为什么	小巷	相同的	它	-	,	"	回答	这	中国人	.

"为什么都是星期五呢？"中国人回答道。

" [jes] [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] ['tiːni] ['wiːni] ['sædli] , " [ɪts] [məʊ] - [ðæn; ðən][dʒʌst]

"	Yes	sir	,	"	said	the	little	colored	Teenie	Weenie	sadly	,	"	it's	mo	'	than	just
"	是的	先生	,	"	说	这	小的	有色	少女	小香肠	令人遗憾的是	,	"	它是	莫	-	比	只是

['fraɪdeɪ] .

Friday	.
星期五	.

"是的，先生，"那只彩色的小家伙悲伤地说，"今天不仅仅是星期五。"

[ɪts] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] . "

It's	Friday	the	thirteenth	.	"
它是	星期五	这	第十三	.	"

今天是13号星期五。

“ [æ'lei] [seɪm] [wɒt] ['dɪfrəns] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Allee same what difference ? ” asked the Chinaman .
“ 阿利 相同的 什么 不同之处 ? ” 问 这 中国人 .

“都一样，有什么区别？”中国人问道。

“ [wen] ['fraɪdeɪ] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪts] ['maɪti] [ʌn'lʌki] , ” ['ɑ:nsə(r)d]
“ When Friday comes on the thirteenth of the month it's mighty unlucky , ” answered
“ 什么时候 星期五 来 在 这 第十三 的 这 月 它是 强大的 倒霉 , ” 回答
['gɔ:gɔ:] ,
Gogo ,
戈戈 ,

“如果星期五恰逢每月十三号，那就非常不吉利了，”戈戈回答道。

[wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
with a most serious expression on his black little face .
和 一个 最多 严肃的 表达 在 他的 黑色的 小的 脸 .

他那张黑色的小脸上表情十分严肃。

“ [ju:; jʊ][ɔ:l] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ,
“ You all better look out ,
“ 你 全部 更好的 看 出去 ,

你们最好都小心点，

- [kɔ:z] ['sʌmθɪn] - ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ʌn'lʌki] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . ”
' cause somethin ' always happens that is powerful unlucky on a day like this . ”
- 原因 某物 - 总是 发生 那 是 强大的 倒霉 在 一个 天 喜欢 这 . ”

“因为在这样的日子里，总会发生一些非常不吉利的事情。”

“ ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [ʌn'lʌki] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Nothing happen unlucky to me , ” cried the Chinaman .
“ 没有什么 发生 倒霉 到 我 , ” 哭 这 中国人 .

“我运气真好，什么坏事都没发生过！”中国人喊道。

“ [ˌem 'i:] ['veli] ['hæpi] .
“ Me vely happy .
“ 我 非常 快乐的 .

我非常高兴。

[ˌem 'i:] - - [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˌem 'i:] - - [wɒʃ] [tu:; tə][du:; də] ,
Me gottee clistern full of water and me gottee lottee wash to do ,
我 - - 满的 的 水 和 我 - - 洗 到 做 ,

我的洗衣机里装满了水，我得洗衣服了。

[səʊ][ˌem 'i:] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'lʌki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [bɪ'gæn] ['wɒʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
so me too busy to be unlucky , ” and the little chap began washing all the
所以 我 也 忙碌的 到 是 倒霉 , ” 和 这 小的 小伙子 开始 洗涤 全部 这
['hɑ:də(r)] .
harder .
更难 .

“所以我太忙了，没空倒霉，”小家伙开始更加卖力地洗衣服。

“ [wel] [dʒʌst][ju:; jʊ] - [ðæt] [ai] - [ɔ:l][təʊld][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] .
“ Well just you remembah that I - all told you it was unlucky .
“ 出色地 只是 你 - 那 我 - 全部 讲述 你 它 曾是 倒霉 .

“你记住，我早就告诉过你，这不吉利。”

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] - [ju:; jʊ] , [dæts] [ɔ:l] ,
I just wanted to wa'n you , dat's all ,
我 只是 通缉 到 - 你 , 数据 全部 ,

我只是想问候你一下，仅此而已。

" [ænd; ənd]['gɔ:gɔ:] ['mɔ:nfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgələʊ] ,
" and Gogo mournfully made his way to the Lovers ' bungalow ,
" 和 戈戈 悲伤地 制成 他的 方式 到 这 恋人 - 平房 ,

于是，戈戈悲伤地走向了情侣们的小屋。

[weə(r)] [hi:; hi] [left] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌvə(r)] .
where he left much advice to Mr . and Mrs . Lover .
在哪里 他 左边 很多 建议 到 先生 . 和 太太 . 情人 .

他给洛弗夫妇留下了许多建议。

['gɔ:gɔ:] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ,
Gogo spent most of the morning explaining that it was Friday the thirteenth ,
戈戈 花费 最多 的 这 早晨 解释 那 它 曾是 星期五 这 第十三 ,

Gogo花了整个上午的时间解释说今天是星期五，13号。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:nd] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['ti:ni] ['wi:ni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʌki]
and he warned each and every Teenie Weenie that it was a most unlucky
和 他 警告 每个 和 每一个 少女 小香肠 那 它 曾是 一个 最多 倒霉
[deɪ] .
day .
天 .

他警告每一个小不点儿，今天是个非常不吉利的日子。

" [wel] ['gɔ:gɔ:] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['nu:ndeɪ]
" Well Gogo , " said the General , when the little people sat down to their noonday
" 出色地 戈戈 , " 说 这 一般的 , 什么时候 这 小的 人们 卫星 向下 到 他们的 午
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

"好了，戈戈，"将军说道，这时小人们坐下来享用他们的午餐。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ʌn'lʌki] ['hæpənd] [jet] ? "
" has anything unlucky happened yet ? "
" 有 任何事物 倒霉 发生 然而 ? "

"最近发生过什么倒霉事吗？"

" [nəʊ][sɜ:(r)] , [nɒt] [jet] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" No sir , not yet , " answered the little fellow ,
" 不 先生 , 不是 然而 , " 回答 这 小的 同伴 ,

"不，先生，还没到时候，"小家伙回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [jet] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪn] - [tu:; tə] ['hæpən] .
" but there's plenty of time yet for somethin ' to happen .
" 但 有 很多 的 时间 然而 为了 某物 - 到 发生 .

"但时间还很充裕，一切皆有可能。"

[dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] . "
Just you wait and see . "
只是 你 等待 和 看 . "

你就等着瞧吧。"

" ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['pɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θru:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] ,
" General , " said the Cook , popping his head through the kitchen door ,
" 一般的 , " 说 这 厨师 , 爆米花 他的 头 通过 这 厨房 门 ,

"将军，"厨师说着，从厨房门里探出头来。

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" there isn't a bit of sugar in the house .
" 那里 不是 一个 少量 的 糖 在 这 房子 .

"家里一点糖都没有。"

['evri] [lɑːst] [spek] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [greɪn] . ”

Every	last	speck	has	been	used	and	we	haven't	a	grain	.	”
每一个	最后的	斑点	有	到过	用过的	和	我们	还没有	一个	粮食	.	”

每一粒面粉都用完了，我们一粒都没剩了。

“ [greɪt] ['pɪnhed] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ðæts] ['terəb(ə)l] .

“	Great	pinhead	!	”	exclaimed	the	General	,	“	that's	terrible	.
“	伟大的	针头	！	”	惊呼	这	一般的	,	“	那就是	糟糕的	.

“真是个笨蛋！”将军惊呼道，“太糟糕了。”

[wiː; wi] [kænt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgə(r)] . ”

We	can't	get	along	without	sugar	.	”
我们	不能	得到	沿着	没有	糖	.	”

我们离不开糖。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] - [ɔːl] [tel] [juː; jʊ][dæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʌn'lʌki] [deɪ] , ” [kraɪd] ['gɔːgɔː] ,

“	Didn't	I	-	all	tell	you	dat	this	was	a	unlucky	day	,	”	cried	Gogo	,
“	没有	我	-	全部	告诉	你	数据	这	曾是	一个	倒霉	天	,	”	哭	戈戈	,

“我不是早就告诉过你们今天是个不吉利的日子吗？”戈戈喊道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] .

looking	around	at	his	friends	.
寻找	大约	在	他的	朋友们	.

他环顾四周，看看他的朋友们。

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [kraɪd] [ðə; ði]

“	Well	it	certainly	is	unlucky	if	we	haven't	any	sugar	in	the	house	,	”	cried	the
“	出色地	它	当然	是	倒霉	如果	我们	还没有	任何	糖	在	这	房子	,	”	哭	这

[dʌns] ,

Dunce	,
笨蛋	,

“要是家里没有糖，那可真是太倒霉了！”笨蛋喊道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swiːt] [tuːθ] .

who	had	a	large	sweet	tooth	.
WHO	有	一个	大的	甜的	齿	.

他非常爱吃甜食。

“ ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [aɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [kʊk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	After	dinner	I'll	see	what	we	can	do	,	Cook	,	”	said	the	General	.
“	后	晚餐	患病的	看	什么	我们	能	做	,	厨师	,	”	说	这	一般的	.

“晚饭后我再看看我们能做些什么，库克，”将军说道。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] .

“	We	certainly	must	have	some	sugar	.
“	我们	当然	必须	有	一些	糖	.

我们肯定需要一些糖。

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

”	The	Teenie	Weenies	made	their	own	sugar	from	the	sap	of	the	maple	tree	,
”	这	少女	小香肠	制成	他们的	自己的	糖	从	这	树液	的	这	枫	树	,

“小不点儿们用枫树汁液自制糖，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] ,

or	from	the	blossoms	of	sweet	clover	,
或者	从	这	花朵	的	甜的	三叶草	,

或来自甜三叶草的花朵，

[bʌt; bət][ðə; ði][frɒst][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði][fləʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l][sæp][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks]

but	the	frost	had	stopped	the	flow	of	the	maple	sap	and	the	little	folks
但	这	霜	有	停止	这	流动	的	这	枫	树液	和	这	小的	各位

[hæd; həd]['əʊnli] [biː n] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

had	only	been	able	to	make	a	small	amount	of	sugar	.
有	仅有的	到过	有能力的	到	制作	一个	小的	数量	的	糖	.

但是霜冻阻止了枫树汁液的流动，小人们只制作出了少量的糖。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['ʃʊgə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt]

“	It	will	be	quite	a	spell	before	we	can	make	sugar	out	of	the	sweet
“	它	将要	是	相当	一个	拼写	前	我们	能	制作	糖	出去	的	这	甜的

['kləʊvə(r)] ['blɔsəmz] ,

clover	blossoms	,
三叶草	花朵	,

“从现在到我们能够用甜三叶草花制作糖，还需要相当长一段时间。”

” [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get]['ʃʊgə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .

”	said	the	Old	Soldier	,	“	and	we	will	have	to	get	sugar	some	other	way	.
”	说	这	老的	士兵	,	“	和	我们	将要	有	到	得到	糖	一些	其他	方式	.

“老兵说，‘我们得想别的办法弄到糖。’”

” [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

”	That	afternoon	the	General	ordered	the	Teenie	Weenies	to	go	out	in	search	of
”	那	下午	这	一般的	订购	这	少女	小香肠	到	去	出去	在	搜索	的

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

“那天下午，将军命令小兵们出去寻找糖。”

“ [bʌt; bət][maɪnd] , ” [wɔːnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	But	mind	,	”	warned	the	General	,
“	但	头脑	,	”	警告	这	一般的	,

“但是要注意，”将军警告说，

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] [ən'les] [juː; jʊ] [siː] [ðæt]

“	I	don't	want	any	one	to	take	sugar	from	the	big	houses	unless	you	see	that
“	我	不	想	任何	一	到	拿	糖	从	这	大的	房屋	除非	你	看	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] .

it	is	going	to	waste	.
它	是	去	到	浪费	.

“我不希望任何人从大糖厂拿糖，除非你看到这些糖要被浪费掉。”

” [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

”	All	afternoon	the	little	people	searched	about	the	big	house	,
”	全部	下午	这	小的	人们	搜索	关于	这	大的	房子	,

“整个下午，小人们都在大房子里四处寻找，

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][bɪt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,

but	not	one	bit	of	sugar	could	they	find	,	and	as	it	was	growing	dark	,
但	不是	一	少量	的	糖	可以	他们	寻找	,	和	作为	它	曾是	生长	黑暗的	,

但他们连一点糖都没找到，而且天色也渐渐暗了下来。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [wʊd] [biː; bi] ['empti] [ðæt]

it	began	to	look	as	though	the	Teenie	Weenie	sugar	bowl	would	be	empty	that
它	开始	到	看	作为	尽管	这	少女	小香肠	糖	碗	会	是	空的	那

[naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .

night	at	supper	.
夜晚	在	晚餐	.

看起来，那天晚上吃晚饭的时候，小糖罐里的糖就要空了。

“ [dæts] [ɔ:l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] , ” [məʊn] ['gɔ:gɔ:] .

“	**Dat's**	**all**	**on**	**account**	**of**	**Friday**	**the**	**thirteenth**	**,**	**”**	**moaned**	**Gogo**	**.**
”	数据	全部	在	帐户	的	星期五	这	第十三	,	”	呻吟	戈戈	.

“这都是因为星期五是十三号，”戈戈抱怨道。

“ [dɪs] [ɪz] - [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'lʌki] [deɪ] . ”

“	**Dis**	**is**	**suttinly**	**a**	**most**	**unlucky**	**day**	**. ”**
”	迪斯	是	-	一个	最多	倒霉	天	. ”

“今天真是个倒霉的日子。”

“ [dʒi:] - [dʒi:] - ['dʒen(ə)rəl] , [dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - ['dʒen(ə)rəl] , ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz] [hi:; hi] [dæʃt]

“	**G**	**-**	**G**	**-**	**General**	**,**	**G**	**-**	**G**	**-**	**G**	**-**	**General**	**,**	**”**	**gasped**	**the**	**Dunce**	**as**	**he**	**dashed**
”	G	-	G	-	一般的	,	G	-	G	-	G	-	一般的	,	”	倒吸一口气	这	笨蛋	作为	他	虚线

['ɪntu:] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['sɪtɪŋ] [ru:m] , “ - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] !

into	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**sitting**	**room**	**,**	**“**	**Jimminie**	**f**	**-**	**f**	**-**	**f**	**-**	**fishhooks**	**!**			
进入	这	少女	小香肠	坐着	房间	,	“	-	f	-	f	-	f	-	鱼钩	!			

“GG-将军，GGG-将军，”笨蛋一边喘着气一边冲进小不点儿的起居室，“吉米尼·fff-鱼钩！

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ! ”

I	**found**	**a**	**great**	**big**	**lot**	**of**	**sugar**	**! ”**
我	成立	一个	伟大的	大的	很多	的	糖	! ”

我找到了一大堆糖！

“ [weə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['ti:ni] ['wi:ni] .

“	**Where**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**excited**	**Teenie**	**Weenies**	**.**
”	在哪里	?	”	问	这	兴奋的	少女	小香肠	.

“在哪儿？”兴奋的小家伙们问道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Dunce**	**,**
”	出色地	,	”	说	这	笨蛋	,

“嗯，”笨蛋说道，

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [fens] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

“	**I**	**was**	**hurrying**	**along**	**the**	**walk**	**over**	**by**	**the**	**big**	**fence**	**and**	**I**	**saw**	**a**	**little**	**boy**		
”	我	曾是	匆忙	沿着	这	走	超过	经过	这	大的	栅栏	和	我	锯	一个	小的	男生		

[stʌb] [hɪz; ɪz] [təʊ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [daʊn] .

stub	**his**	**toe**	**and**	**fall**	**down**	**.**
存根	他的	脚趾	和	落下	向下	.

“我当时正沿着大栅栏旁的小路匆匆走过，看到一个小男孩踢到脚趾，摔倒了。”

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] [aɪ]

When	**he**	**got**	**up**	**and**	**went**	**away**	**I**	**went**	**over**	**where**	**he**	**had**	**fallen**	**and**	**I**				
什么时候	他	得到	向上	和	去	离开	我	去	超过	在哪里	他	有	倒下	和	我				

[faʊnd] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

found	**a**	**bag**	**of**	**sugar**	**.**
成立	一个	包	的	糖	.

他起身离开后，我走到他倒下的地方，发现了一袋糖。

[hi:; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [spɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] . ”

He	**dropped**	**it**	**when**	**he**	**fell**	**and**	**it**	**was**	**spilled**	**over**	**the**	**sidewalk**	**. ”**
他	掉落	它	什么时候	他	跌倒	和	它	曾是	洒了	超过	这	人行道	. ”

他摔倒时把它掉在了地上，散落在人行道上。

“ ['dɪd(ə)nt] [hi:; hi] [traɪ] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

“	**Didn't**	**he**	**try**	**and**	**pick**	**it**	**up**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Doctor**	**.**
”	没有	他	尝试	和	挑选	它	向上	?	”	问	这	医生	.

“他难道没试着捡起来吗？”医生问道。

“ [en] - [en] - [en] - [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dʌns] .

“	**N**	**-**	**N**	**-**	**N**	**-**	**No**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Dunce**	**.**
”	N	-	N	-	N	-	不	,	”	回答	这	笨蛋	.

“不，不，”笨蛋回答道。

“ [hiː; hi][dʒʌst][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] . ”

“	He	just	got	up	and	went	on	his	way	.	”
”	他	只是	得到	向上	和	去	在	他的	方式	.	”

“他起身就走了。”

“ [wel] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [let] [ðæt] ['ʃʊgə(r)][laɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [spɔɪl] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Well	we	certainly	can't	let	that	sugar	lie	there	and	spoil	,	”	smiled	the	General	,
”	出色地	我们	当然	不能	让	那	糖	说谎	那里	和	剧透	,	”	微笑	这	一般的	,

“我们当然不能让那些糖放在那里变质，”将军笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tuː; tə]['reskjuː][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][æz; əz]

and	he	ordered	the	Teenie	Weenies	to	rescue	as	much	of	the	sugar	as
和	他	订购	这	少女	小香肠	到	救援	作为	很多	的	这	糖	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他命令小小队尽可能多地抢救糖。

['teɪkɪŋ] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] ['θɪmblz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

Taking	shovels	and	thimbles	the	little	folks	hurried	to	the	bag	of	sugar	,
采取	铲子	和	顶针	这	小的	各位	慌忙	到	这	包	的	糖	,

小人们拿着铲子和顶针，急忙跑到糖袋旁。

[weə(r)] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)][stɔː(r)] [haʊs] .

where	they	set	to	work	carrying	it	to	their	store	house	.
在哪里	他们	放	到	工作	携带	它	到	他们的	店铺	房子	.

他们开始动手将货物搬运到仓库。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [wɪtʃ]

They	worked	until	it	was	quite	dark	and	when	the	last	bit	of	sugar	which
他们	工作	直到	它	曾是	相当	黑暗的	和	什么时候	这	最后的	少量	的	糖	哪个

[kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ruːm] ,

could	be	saved	had	been	carried	to	the	store	room	,
可以	是	已保存	有	到过	携带	到	这	店铺	房间	,

他们一直工作到天色很暗，直到最后一点还能节省的糖也被搬到了储藏室。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [æn; ən][əʊld] ['tiːkʌp] .

it	filled	an	old	teacup	.
它	已填	一个	老的	茶碗	.

它装满了一个旧茶杯。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['eɪti] - [fɔː(r)] ['θɪmblfʊl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ə'naʊnst] [ðæt]

It	took	eighty	-	four	thimblefuls	to	fill	the	cup	and	the	Cook	announced	that
它	采取	八十	-	四	一小撮	到	充满	这	杯子	和	这	厨师	宣布	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] [θruː] [ðə; ði] ['kænɪŋ] ['siːz(ə)n] .

it	would	be	quite	enough	to	last	the	little	family	through	the	canning	season	.
它	会	是	相当	足够的	到	最后的	这	小的	家庭	通过	这	罐头	季节	.

用了八十四小勺才把杯子装满，厨师宣布这些足够这个小家庭在罐头制作季节享用了。

“ [wel] ['gɔːgɔː] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

“	Well	Gogo	,	”	said	the	Old	Soldier	,
”	出色地	戈戈	,	”	说	这	老的	士兵	,

“好吧，戈戈，”老兵说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taɪni]['faɪə(r)] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

as	the	little	people	sat	around	the	tiny	fire	place	after	dinner	,
作为	这	小的	人们	卫星	大约	这	微小的	火	地方	后	晚餐	,

晚饭后，小人们围坐在小小的壁炉旁。

“ [kən'sɪdərɪn] - [ðæt] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [tə'deɪ] , ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['hæznt]
“ considerin ' that cupful of sugar we found today , Friday the thirteenth hasn't
“ 考虑 - 那 一杯 的 糖 我们 成立 今天 , 星期五 这 第十三 还没有
[pruːvd] [səʊ] ['veri] [ʌn'lʌki] . ”
proved so very unlucky . ”
已证实 所以 非常 倒霉 . ”

“考虑到我们今天找到的那一小杯糖，看来13号星期五也没那么不吉利。”

“ [en] - [en] - [en] - [nəʊ] , [teɪnt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['sædli] ,
“ N - N - N - No , taint , ” answered the little fellow sadly ,
“ N - N - N - 不 , 污点 , ” 回答 这 小的 同伴 令人遗憾的是 ,

“不，污点，”小家伙悲伤地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] ['maɪti] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [təʊ] , [dʒʌst][ðə; ði]
“ but it's been mighty unlucky for that little boy that stubbed his toe , just the
“ 但 它是 到过 强大的 倒霉 为了 那 小的 男生 那 桩 他的 脚趾 , 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

“但对那个踢到脚趾的小男孩来说，这仍然是一件非常不幸的事情。”

” [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
” AN INVITATION
” 一个 邀请

“邀请函”

“ [seɪ] [kʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['kɪtʃɪn] , “ [kænt] [wiː; wi]
“ SAY Cook , ” said the Dunce , peering into the Teenie Weenie kitchen , “ can't we
“ 说 厨师 , ” 说 这 笨蛋 , 窥视 进入 这 少女 小香肠 厨房 , “ 不能 我们
[meɪk] [es] - [es] - [sʌm; səm][tiː] - [tiː] - ['tæfi] ?
make s - s - some t - t - taffy ?
制作 s - s - 一些 t - t - 太妃糖 ?

“库克，”笨蛋一边往迷你厨房里张望一边说，“我们能不能做点太妃糖？”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [naʊ]
You have a lot of sugar now
你 有 一个 很多 的 糖 现在

你现在摄入了很多糖分

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][es] - [es] - [es] - [speə(r)][es] - [es] - [es] - [sʌm; səm] . ”
and I thought maybe you could s - s - s - spare s - s - s - some . ”
和 我 想法 或许 你 可以 s - s - s - 空闲的 s - s - s - 一些 . ”

我想也许你能慷慨解囊一些。”

“ [əʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʊk] .
“ Oh , I suppose so ! ” answered the Cook .
“ 哦 , 我 认为 所以 ! ” 回答 这 厨师 .

“哦，我想也是！”厨师回答道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ; [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [mʌs] [ʌp] ,
“ But just remember this ; I don't want you to get things mussed up ,
“ 但 只是 记住 这 ; 我 不 想 你 到 得到 事物 凌乱 向上 ,

但你记住一点：我不想让你把事情搞砸。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌp] [wen] [jʊr; jər] [θruː] . ”
and you've got to clean the kitchen up when you're through . ”
和 你已经 得到 到 干净的 这 厨房 向上什么时候 你是 通过 . ”

你用完厨房后还得把它打扫干净。

“ [jes] [es] - [es] - [sɜː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ Yes s - s - sir , we will , ” cried the Dunce ,
“ 是的 s - s - 先生 , 我们 将要 , ” 哭 这 笨蛋 ,

“是，先生，我们会的。”笨蛋喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt][tuː; tə][tel][ðə; ði] [gʊd] [njuːz][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] .

and	he	hurried	out	to	tell	the	good	news	to	the	Clown	.
和	他	慌忙	出去	到	告诉	这	好的	消息	到	这	小丑	.

他赶紧跑出去把这个好消息告诉小丑。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv]['tæfi] [pɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

But	as	he	ran	out	of	the	door	all	thoughts	of	taffy	popped	from	his
但	作为	他	跑	出去	的	这	门	全部	想法	的	太妃糖	爆裂	从	他的

['taɪnɪ] [hed] ,

tiny	head	,
微小的	头	,

但当他跑出房门时，他小小的脑袋里却全是太妃糖的念头。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .

for	he	saw	a	most	unusual	sight	.
为了	他	锯	一个	最多	异常	视线	.

因为他看到了极其不寻常的景象。

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [keɪm] [sɪks] ['tiːni] ['wiːni] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['letə(r)]

Up	the	walk	came	six	Teenie	Weenies	staggering	under	the	weight	of	a	big	letter
向上	这	走	来了	六	少女	小香肠	令人震惊	在下面	这	重量	的	一个	大的	信

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

and	it	was	addressed	to	the	Teenie	Weenies	.
和	它	曾是	已解决	到	这	少女	小香肠	.

六个小矮人摇摇晃晃地走上小路，手里提着一封大信，信上写着是写给小矮人的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][men] [drɒpt] [ðə; ði]['letə(r)][ɒn][ðə; ði][graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

The	little	men	dropped	the	letter	on	the	ground	before	the	shoe	house	and	quickly
这	小的	男人	掉落	这	信	在	这	地面	前	这	鞋	房子	和	迅速地

[kʌt][ðə; ði] ['envələʊp] ['əʊpən] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪnɪ]['æksiːz] .

cut	the	envelope	open	with	one	of	their	tiny	axes	.
切	这	信封	打开	和	一	的	他们的	微小的	轴	.

小矮人们把信扔在鞋屋前的地上，迅速用他们的小斧头把信封砍开。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [suːn]

A	piece	of	paper	was	folded	inside	the	envelope	and	the	little	people	soon
一个	片	的	纸	曾是	折叠	里面	这	信封	和	这	小的	人们	很快

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

pulled	it	out	and	spread	it	on	the	ground	.
拉	它	出去	和	传播	它	在	这	地面	.

信封里折叠着一张纸，小人们很快把它拉出来，铺在地上。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəl] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Read	it	,	General	,	read	it	!
”	读	它	,	一般的	,	读	它	!

“将军，请读一下！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['tiːni] ['wiːni] .

”	shouted	the	excited	Teenie	Weenies	.
”	喊叫	这	兴奋的	少女	小香肠	.

“兴奋的小不点们喊道。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ; “ [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] .

“	All	right	,	”	cried	the	General	;	“	keep	quiet	and	I'll	read	it	aloud	.
”	全部	正确的	,	”	哭	这	一般的	;	“	保持	安静的	和	患病的	读	它	大声	.

“好了，”将军喊道，“安静点，我来大声朗读。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][hæd; həd] [biːn] ['tʃætərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['mægpaɪz] ,

”	The	little	folks	had	been	chattering	like	a	lot	of	magpies	,
”	这	小的	各位	有	到过	喋喋不休	喜欢	一个	很多	的	喜鹊	,

“这些小家伙们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地说个不停。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [held] [ðeə(r)]['taɪni] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

but	they	instantly	held	their	tiny	tongues	and	gathered	closely	about	the	edge	of
但	他们	即刻	握住	他们的	微小的	舌头	和	聚集	密切	关于	这	边缘	的

[ðə; ði]['letə(r)] .

the	letter	.
这	信	.

但它们立刻收起了舌头，紧紧地围在信纸的边缘。

“ [dɪə(r)] ['tiːni] ['wiːni] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Dear	Teenie	Weenies	,	”	began	the	General	,
“	亲爱的	少女	小香肠	,	”	开始	这	一般的	,

“亲爱的小家伙们，”将军开口说道，

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

“	I	thought	I	would	write	to	you	and	ask	you	if	you	would	come	and	live
“	我	想法	我	会	写	到	你	和	问	你	如果	你	会	来	和	居住

[ɪn][maɪ] [dɒl] [haʊs] .

in	my	doll	house	.
在	我的	玩具娃娃	房子	.

“我想写信问你愿不愿意来我的娃娃屋住。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [dɒl] [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	have	a	nice	doll	house	and	it	would	make	a	very	nice	place	for	you
我	有	一个	好的	玩具娃娃	房子	和	它	会	制作	一个	非常	好的	地方	为了	你

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

我有一个很漂亮的娃娃屋，它非常适合你居住。

[aɪ] [wɪl] [kʊk] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

I	will	cook	good	things	for	you	to	eat	.
我	将要	厨师	好的	事物	为了	你	到	吃	.

我会为你做好吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [tɒɪz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [dʌns]

You	can	play	with	my	toys	and	I	have	a	little	toy	horse	that	the	Dunce
你	能	玩	和	我的	玩具	和	我	有	一个	小的	玩具	马	那	这	笨蛋

[kæn; kən][raɪd][ɒn] .

can	ride	on	.
能	骑	在	.

你可以玩我的玩具，我还有一个小玩具马，笨蛋可以骑着玩。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .

“	You	can	have	a	pan	of	water	to	swim	in	.
“	你	能	有	一个	平底锅	的	水	到	游泳	在	.

“你可以有一盆水在里面游泳。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

I	will	make	beautiful	clothes	for	the	Lady	of	Fashion	.
我	将要	制作	美丽的	衣服	为了	这	女士	的	时尚	.

我将为这位时尚女王制作漂亮的衣服。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] ['kændi] [tuː] .

I	will	make	cookies	for	you	,	and	I	will	make	candy	too	.
我	将要	制作	曲奇饼	为了	你	,	和	我	将要	制作	糖果	也	.

我会为你做饼干，我还会做糖果。

[pliːz] [kʌm] .

Please	come	.
请	来	.

请过来。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] .
I would like to have you come .
我 会 喜欢 到 有 你 来 .

我希望你能来。

“ [jɔːz] ['truːli] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['helən] ['maɪərz] . ”
“ Yours truly , your friend , Helen Meyers . ”
“ 此致 真的 , 你的 朋友 , 海伦 迈耶斯 . ”

“你真诚的朋友，海伦·迈耶斯。”

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [lets] [gəʊ] .
“ J - J - J - J - Jimminie f - f - f - fishhooks ! ” shouted the Dunce , “ let's go .
“ J - J - J - J - - f - f - f - 鱼钩 ! ” 喊叫 这 笨蛋 , “ 我们来吧 去 .

“JJJJ-Jimminie ff-fishhooks！”笨蛋喊道，“我们走吧。

[ai] [kæn; kən] [pæk] [maɪ] [suːt] [keɪs] [ɪn] [tuː] [ʃeɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['græsˌhɑːpərz] [haɪnd] [leg] . ”
I can pack my suit case in two shakes of a grasshopper's hind leg . ”
我 能 盒 我的 套装 案件 在 二 奶昔 的 一个 蚱蜢的 后 腿 . ”

我收拾行李的速度简直比蚱蜢后腿一抖还快。

“ [waɪ] ['gʊdnəs] [seik] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
“ Why goodness sakes ! ” exclaimed the Lady of Fashion ,
“ 为什么 善良 清酒 ! ” 惊呼 这 女士 的 时尚 ,

“我的天哪！”时尚女士惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ə'dres] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)]
who had been looking at the little girl's address at the bottom of the letter .
WHO 有 到过 寻找 在 这 小的 女孩们 地址 在 这 底部 的 这 信 .

:
.

有人一直在看信末小女孩的地址。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [haʊs] . ”
“ This little girl lives quite near and we could go over to her house and see her doll house . ”
“ 这 小的 女孩 生活 相当 靠近 和 我们 可以 去 超过 到 她 房子 和 看 她 玩具娃娃 房子 . ”

“这个小女孩住得挺近的，我们可以去她家看看她的娃娃屋。”

“ [lets] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Let's do it ,
“ 我们来吧 做 它 ,

“我们开始做吧，

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
” shouted the little people so earnestly that the General gave his consent and they set off immediately .
” 喊叫 这 小的 人们 所以 切实 那 这 一般的 给予 他的 同意 和 他们 放 离开 立即地 .

小人们热情地喊着，将军同意了，他们立即出发了。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wɔːk]	[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːni]	['faɪnəli]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrlz]	[həʊm]	[ænd; ənd]
After	**a**	**long**	**walk**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**finally**	**arrived**	**at**	**the**	**little**	**girl's**	**home**	**and**
后	一个	长的	走	这	少女	小香肠	最后	到达的	在	这	小的	女孩们	家	和

，

，

，

经过漫长的跋涉，小不点们终于到达了小女孩的家，

['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[klɪə(r)]	,	[ðeɪ]	[suːn]	[meɪd]	[ðeə(r)]	[weɪ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
finding	**the**	**coast**	**clear**	**,**	**they**	**soon**	**made**	**their**	**way**	**into**	**the**	**house**	**.**
寻找	这	海岸	清除	,	他们	很快	制成	他们的	方式	进入	这	房子	.

确认周围无人后，他们很快便进入了房子。

[ɪn]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[fəʊks]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[dɒl]	[haʊs]	,
In	**the**	**corner**	**of**	**a**	**room**	**the**	**little**	**folks**	**found**	**the**	**doll**	**house**	**,**
在	这	角落	的	一个	房间	这	小的	各位	成立	这	玩具娃娃	房子	,

小人们在房间角落里发现了娃娃屋。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɪg'zæmɪnd]	[frɒm; frəm]	[tɒp]	[tuː; tə]	['bɒtəm]	.
which	**they**	**examined**	**from**	**top**	**to**	**bottom**	**.**
哪个	他们	检查	从	顶部	到	底部	.

他们从上到下仔细检查了一遍。

“	[wel]	,	[ɪts]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[ɪ'nʌf]	[haʊs]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	,	”	[ri'mɑːk]	[ðə; ði]	[kʊk]	,
“	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**nice**	**enough**	**house**	**to**	**look**	**at**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**Cook**	**,**
“	出色地	,	它是	一个	好的	足够的	房子	到	看	在	,	”	评论	这	厨师	,

“嗯，这房子看起来挺漂亮的，”厨师说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stept]	[aʊt]	['ɒntə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[pɔːtʃ]	,
as	**he**	**stepped**	**out**	**onto**	**the**	**front**	**porch**	**,**
作为	他	步	出去	到	这	正面	门廊	,

他走到前廊上时，

“	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	['eni]	['rʌnɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[sɪŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	.	”
“	**but**	**there**	**isn't**	**any**	**running**	**water**	**or**	**a**	**sink**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**	**”**
“	但	那里	不是	任何	跑步	水	或者	一个	下沉	在	这	厨房	.	”

“但是厨房里没有自来水，也没有水槽。”

“	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	[ruːm]	,	”	[kraɪd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]	.
“	**And**	**there**	**isn't**	**a**	**bath**	**room**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**.**
“	和	那里	不是	一个	洗澡	房间	,	”	哭	这	女士	的	时尚	.

“而且这里连个浴室都没有！”时尚女士喊道。

“	[ai]	['sɪmpli]	['kʊd(ə)nt]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[bæθ.bɑːθ]	.	”
“	**I**	**simply**	**couldn't**	**live**	**in**	**a**	**house**	**that**	**had**	**no**	**bath**	**.**	**”**
“	我	简单地	不能	居住	在	一个	房子	那	有	不	洗澡	.	”

“我实在无法忍受住在没有浴室的房子里。”

“	[ðæt]	[dʒʌst]	[suːts]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[dʌns]	,	[huː]	[heit]	[bɑːθs]	.
“	**That**	**just**	**suits**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Dunce**	**,**	**who**	**hated**	**baths**	**.**
“	那	只是	西装	我	,	”	说	这	笨蛋	,	WHO	憎恨	浴室	.

“这正合我意，”那个讨厌洗澡的笨蛋说道。

“	[ɪts]	[bɪlt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[əʊld]	['səʊldʒə(r)]	.
“	**It's**	**built**	**out**	**of**	**paper**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Old**	**Soldier**	**.**
“	它是	建造	出去	的	纸	,	”	说	这	老的	士兵	.

“它是用纸做的，”老兵说道。

“	[aɪ'd]	['nevə(r)]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	.
“	**I'd**	**never**	**live**	**in**	**a**	**house**	**that**	**was**	**built**	**out**	**of**	**paper**	**.**
“	ID	绝不	居住	在	一个	房子	那	曾是	建造	出去	的	纸	.

“我绝不会住在用纸建造的房子里。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [nəʊ] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wʊd] ['evə(r)]

There's	too	much	danger	of	fire	and	besides	no	insurance	company	would	ever
有	也	很多	危险	的	火	和	除了	不	保险	公司	会	曾经

[ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [haʊs] ,

insure	a	paper	house	,
保证	一个	纸	房子	,

火灾隐患太大了，而且没有保险公司会为纸房子提供保险。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːtʃ] .

"	and	the	Old	Soldier	sat	down	on	the	little	porch	.
"	和	这	老的	士兵	卫星	向下	在	这	小的	门廊	.

于是，老兵坐在了小门廊上。

“ [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

“	Well	,	"	said	the	General	,	sitting	down	beside	the	Old	Soldier	,
"	出色地	,	"	说	这	一般的	,	坐着	向下	旁	这	老的	士兵	,

“嗯，”将军说着，在老兵旁边坐了下来。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] [ʃuː] [haʊs] .

“	I	don't	think	we	want	to	give	up	the	old	shoe	house	.
"	我	不	思考	我们	想	到	给	向上	这	老的	鞋	房子	.

“我认为我们不想放弃那座旧鞋屋。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][əʊld] , [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Even	if	it	is	old	,	it's	a	pretty	comfortable	place	after	all	.
甚至	如果	它	是	老的	,	它是	一个	漂亮的	舒服的	地方	后	全部	.

虽然有些老旧，但毕竟是个相当舒适的地方。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [kwaɪt] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

"	And	all	the	little	folks	quite	agreed	with	him	.
"	和	全部	这	小的	各位	相当	同意	和	他	.

“所有的小人物都非常同意他的观点。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [dɒl] , [wɪtʃ] [sæt][nɪə(r)]

The	Teenie	Weenies	were	much	interested	in	the	little	girl's	doll	,	which	sat	near
这	少女	小香肠	是	很多	感兴趣的	在	这	小的	女孩们	玩具娃娃	,	哪个	卫星	靠近

[ðə; ði] [dɒl] [haʊs] ,

the	doll	house	,
这	玩具娃娃	房子	,

小矮人们非常关注小女孩的娃娃，娃娃就放在娃娃屋旁边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] .

and	they	examined	it	very	carefully	.
和	他们	检查	它	非常	小心	.

他们非常仔细地检查了它。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɒl] ,

Of	course	the	Dunce	had	to	climb	all	over	the	doll	,
的	课程	这	笨蛋	有	到	爬	全部	超过	这	玩具娃娃	,

当然，笨蛋非得爬到玩偶身上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] .

although	the	Policeman	had	warned	him	to	keep	off	.
虽然	这	警察	有	警告	他	到	保持	离开	.

尽管警察已经警告他不要靠近。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [fiːt] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [dɑːlz] [heə(r)][ænd; ənd] [fel] [ɒf] [ɪts] [hed] [raɪt] [ɒn][tɒp]

Finally	he	got	his	feet	tangled	in	the	doll's	hair	and	fell	off	its	head	right	on	top
最后	他	得到	他的	脚	纠缠不清	在	这	娃娃的	头发	和	跌倒	离开	它是	头	正确的	在	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

of	the	Policeman	,
的	这	警察	,

最后他的脚被玩偶的头发缠住了，从玩偶头上摔了下来，正好砸在了警察身上。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [dʌns] [həʊm] ,

who	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**marched**	**the**	**Dunce**	**home**	**,**
WHO	曾是	所以	生气的	那	他	行军	这	笨蛋	家	,

他气得把笨蛋押回家了。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [bed] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bred] .

and	**sent**	**him**	**to**	**bed**	**with**	**nothing**	**to**	**eat**	**but**	**water**	**and**	**bread**	**.**
和	发送	他	到	床	和	没有什么	到	吃	但	水	和	面包	.

然后把他打发到床上，只给他水和面包，什么也没给他吃。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [hæd; həd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

The	**little**	**girl**	**never**	**knew**	**that**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**had**	**paid**	**her**	**a**	**visit**	**,**
这	小的	女孩	绝不	知道	那	这	少女	小香肠	有	有薪酬的	她	一个	访问	,

小女孩并不知道小小魔怪们曾经来拜访过她。

[bʌt; bət][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv]

but	**had**	**she**	**examined**	**the**	**front**	**porch**	**of**	**her**	**doll's**	**house**	**she**	**might**	**have**
但	有	她	检查	这	正面	门廊	的	她	娃娃的	房子	她	可能	有

[siːn] ['taɪni] [fʊt] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

seen	**tiny**	**foot**	**prints**	**in**	**the**	**dust**	**.**
已见	微小的	脚	印刷	在	这	灰尘	.

但如果她仔细查看一下娃娃屋的前廊，或许就能在灰尘中看到小小的脚印。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['letə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

The	**next**	**morning**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**answered**	**the**	**little**	**girl's**	**letter**	**and**	**here**	**it**
这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	回答	这	小的	女孩们	信	和	这里	它

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

第二天早上，小小乐队回复了小女孩的来信，内容如下：

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] :

just	**as**	**the**	**little**	**people**	**set**	**it**	**down**	**:**
只是	作为	这	小的	人们	放	它	向下	:

就像小人物们把它放下时那样：

“ [dɪə(r)] ['helən] :

“	**Dear**	**Helen**	**:**
“	亲爱的	海伦	:

亲爱的海伦：

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	**We**	**want**	**to**	**thank**	**you**	**for**	**your**	**kind**	**invitation**	**,**
“	我们	想	到	感谢	你	为了	你的	种类	邀请	,

“非常感谢您的盛情邀请，

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld] [ʃuː]

but	**we**	**think**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**for**	**us**	**to**	**live**	**in**	**the**	**old**	**shoe**
但	我们	思考	它	会	是	很多	更好的	为了	我们	到	居住	在	这	老的	鞋

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

但我们认为住在旧鞋房里会更好。

- [ɪz] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Shoehurst	**is**	**quite**	**comfortable**	**,**
-	是	相当	舒服的	,

舒赫斯特相当舒适，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['prɪti] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][rəʊz] [bʊʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	**it**	**is**	**so**	**pretty**	**under**	**the**	**old**	**rose**	**bush**	**we**	**should**	**hate**	**to**	**give**	**it**	**up**	**.**
和	它	是	所以	漂亮的	在下面	这	老的	玫瑰	衬套	我们	应该	恨	到	给	它	向上	.

老玫瑰丛下的景色如此美丽，我们真舍不得放弃它。

[ðə; ði][bɪg]['braɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [θɔːnz] ,

The	big	briars	,	with	their	sharp	thorns	,
这	大的	荆棘	,	和	他们的	锋利的	荆棘	,

那些长满尖刺的大荆棘，

[gɑːd] [juː 'es] [laɪk] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [bɪg] [fiːt] [frɒm; frəm] ['tredɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [həʊm] ,

guard	us	like	a	sentinel	and	keep	big	feet	from	treading	on	our	home	,
警卫	我们	喜欢	一个	哨兵	和	保持	大的	脚	从	踩踏	在	我们的	家	,

像哨兵一样守护我们，阻止大脚踏入我们的家园。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [kuːl] [liːvz] [ʃiːld] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [sʌn] .

and	in	the	summer	the	cool	leaves	shield	us	from	the	hot	sun	.
和	在	这	夏天	这	凉爽的	树叶	盾	我们	从	这	热的	太阳	.

夏天，凉爽的树叶可以遮挡烈日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

It	is	beautiful	in	June	,	when	the	scent	of	roses	is	in	the	air	,
它	是	美丽的	在	六月	,	什么时候	这	香味	的	玫瑰	是	在	这	空气	,

六月真美，空气中弥漫着玫瑰的香气。

[tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] [kuːl] [mɒs] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] .

to	lie	on	the	cool	moss	and	listen	to	the	humming	of	the	bees	.
到	说谎	在	这	凉爽的	苔藓	和	听	到	这	哼唱	的	这	蜜蜂	.

躺在凉爽的苔藓上，聆听蜜蜂的嗡嗡声。

“ [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

“	Your	kind	invitation	has	given	us	a	great	deal	of	pleasure	,
“	你的	种类	邀请	有	给定	我们	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,

“您的盛情邀请让我们倍感荣幸，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['maɪti] [naɪs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

for	it's	mighty	nice	to	know	that	people	want	us	to	come	and	live	with	them	,
为了	它是	强大的	好的	到	知道	那	人们	想	我们	到	来	和	居住	和	他们	,

知道有人欢迎我们去和他们一起生活，真是太好了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

even	if	we	can't	do	it	.
甚至	如果	我们	不能	做	它	.

即使我们做不到。

“ [wiː; wi] [kænt] [liːv] - , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] [ʃuː] , [ɪts] [həʊm] .

“	We	can't	leave	Shoehurst	,	for	,	although	it's	nothing	but	an	old	shoe	,	it's	home	.
“	我们	不能	离开	-	,	为了	,	虽然	它是	没有什么	但	一个	老的	鞋	,	它是	家	.

“我们不能离开舒赫斯特，虽然它只不过是一双旧鞋，但它是我们的家。”

“ [ə'gen] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,

“	Again	thanking	you	for	your	generous	invitation	,	we	are	,	sincerely	yours	,
“	再次	谢谢	你	为了	你的	慷慨的	邀请	,	我们	是	,	真挚地	你的	,

再次感谢您的盛情邀请，我们谨致以最诚挚的问候。

“ [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

“	The	Teenie	Weenies	.
“	这	少女	小香肠	.

“小小怪兽队。”

" [ðə; ði] [maʊs] - [bæk] [reɪs]
" THE MOUSE - BACK RACE
" 这 老鼠 - 后退 种族

“老鼠背叛”

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [bɪg] ['piːp(ə)l] ,
ALTHOUGH the Teenie Weenies refused to live with big people ,
虽然 这 少女 小香肠 拒绝 到 居住 和 大的 人们 ,

尽管小矮人们拒绝与大人一起生活，

[ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] ,
they never tired of going into the big houses ,
他们 绝不 疲劳的 的 去 进入 这 大的 房屋 ,

他们似乎永远也厌倦了去那些大宅子里。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðem; ðəm] .
for there were many wonderful things to see in them .
为了 那里 是 许多 精彩的 事物 到 看 在 他们 .

因为那里有很多美好的事物值得一看。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] [naɪs][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]
“ It was mighty nice of that little girl to ask us to come and live in
" 它 曾是 强大的 好的 的 那 小的 女孩 到 问 我们 到 来 和 居住 在
[hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] [haʊs] ,
her doll's house ,
她 娃娃的 房子 ,

“那个小女孩真是太好了，她邀请我们去她的娃娃屋里住。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,
" said the Old Soldier ,
" 说 这 老的 士兵 ,

“老兵说道，”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [wɪd] [get][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm]
“ but if we lived all the time in a big house we'd get so used to them
" 但 如果 我们 居住地 全部 这 时间 在 一个 大的 房子 我们会 得到 所以 用过的 到 他们
[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fʌn] ,
we wouldn't care to visit them and that would spoil a lot of our fun ,
我们 不会 关心 到 访问 他们 和 那 会 剧透 一个 很多 的 我们的 乐趣 ,

“但是如果我们一直住在大房子里，我们就会对他们习以为常，以至于不想去看望他们，那就会破坏我们的很多乐趣。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪg] ['piːp(ə)l]
for it really is a great pleasure to wander among the things that big people
为了 它 真的 是 一个 伟大的 乐趣 到 漫步 之中 这 事物 那 大的 人们
[juːz] .
use .
使用 .

因为漫步在大人们使用的东西之间，真是一种莫大的乐趣。

" [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [ðeɪ] [stɒpt]
" One afternoon several of the little folks were taking a walk when they stopped
" 一 下午 一些 的 这 小的 各位 是 采取 一个 走 什么时候 他们 停止
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .
before a big house .
前 一个 大的 房子 .

“一天下午，几个小矮人散步时，在一栋大房子前停了下来。

“ [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ Let's go in and look around , " said the Dunce ,
" 我们来吧 去 在 和 看 大约 , " 说 这 笨蛋 ,

“咱们进去看看吧，”笨蛋说道。

[huː] [hæd; həd] [fɒnd] [həʊps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

who	had	fond	hopes	of	finding	something	good	to	eat	.
WHO	有	喜爱	希望	的	寻找	某物	好的	到	吃	.

他们满怀希望地想找到一些好吃的。

“ [æ'leɪ] [seɪm] [ðɪs] [haʊs] [weə(r)] - [maʊs] [laɪvz; lɪvz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	Allee	same	this	house	where	Blillie	Mouse	lives	,	”	cried	the	Chinaman	.
”	阿利	相同的	这	房子	在哪里	-	老鼠	生活	,	”	哭	这	中国人	.

“这房子就是布利老鼠住的地方，”中国人喊道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

“	That's	so	,	”	said	the	General	.
”	那就是	所以	,	”	说	这	一般的	.

“正是如此，”将军说道。

“ [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] ['bɪli] . ”

“	Let's	go	in	and	make	a	call	on	Billie	.	”
”	我们来吧	去	在	和	制作	一个	称呼	在	比莉	.	”

“我们进去给比莉打个电话吧。”

“ [jes] , [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ,

“	Yes	,	let's	do	it	,	”	cried	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	,
”	是的	,	我们来吧	做	它	,	”	哭	这	休息	的	这	少女	小香肠	,

“好啊，我们一起干吧！”其他小矮人们齐声喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] [weə(r)] ['bɪli] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	they	quickly	made	their	way	into	the	cellar	where	Billie	Mouse	lived	.
和	他们	迅速地	制成	他们的	方式	进入	这	地窖	在哪里	比莉	老鼠	居住地	.

他们迅速进入了比利老鼠居住的地窖。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [maʊs] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn]

The	entrance	to	the	home	of	Mr	.	Mouse	was	through	a	crack	between
这	入口	到	这	家	的	先生	.	老鼠	曾是	通过	一个	裂缝	之间

[tuː] [brɪks] .

two	bricks	.
二	砖块	.

老鼠先生家的入口在两块砖之间的缝隙里。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɒkt] ['laʊdli] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,

The	General	knocked	loudly	several	times	,	and	receiving	no	answer	,
这	一般的	敲门	高声	一些	时代	,	和	接收	不	回答	,

将军用力敲了好几下门，但无人应答。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [stept] ['bəʊldli][ɪn] .

he	told	the	rest	to	wait	for	him	,	and	stepped	boldly	in	.
他	讲述	这	休息	到	等待	为了	他	,	和	步	大胆地	在	.

他让其他人等他，然后大胆地走了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːd] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

He	found	no	one	at	home	,	and	so	,	leaving	his	card	,	returned	to	the
他	成立	不	一	在	家	,	和	所以	,	离开	他的	卡片	,	返回	到	这

['weɪtɪŋ] ['tiːni] ['wiːni] .

waiting	Teenie	Weenies	.
等待	少女	小香肠	.

他发现家里没人，于是留下名片，回到了等候在那里的“小不点儿”酒吧。

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [ɪz] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

“	I'm	awfully	sorry	Mr	.	Mouse	is	out	,	”	said	the	Lady	of	Fashion	,
”	我是	非常	对不起	先生	.	老鼠	是	出去	,	”	说	这	女士	的	时尚	,

“非常抱歉，老鼠先生不在，”时尚女士说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [mu:vd] [ə'weɪ] .

as	the	little	people	moved	away	.
作为	这	小的	人们	已搬	离开	.

随着小矮人们搬走了。

" [ai] ['hævnt] [si:n] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	I	haven't	seen	him	for	a	long	time	.	"
"	我	还没有	已见	他	为了	一个	长的	时间	.	"

“我很久没见过他了。”

" [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] ,

"	Here	he	comes	now	,	"	cried	the	Cook	,
"	这里	他	来	现在	,	"	哭	这	厨师	,

“他来了！”厨子喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] .

pointing	toward	a	pile	of	lumber	at	the	other	end	of	the	cellar	.
指向	朝向	一个	桩	的	木材	在	这	其他	结尾	的	这	地窖	.

指着地窖另一端的一堆木材。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [maʊs] [wɪð] [hɪm] .

"	And	there's	another	mouse	with	him	.
"	和	有	其他	老鼠	和	他	.

“他身边还有另一只老鼠。”

" ['bɪli] [maʊs] [sɔ:] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] , [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	Billie	Mouse	saw	the	Teenie	Weenies	,	and	came	bounding	joyfully	up	to	them	.
"	比莉	老鼠	锯	这	少女	小香肠	,	和	来了	边界	欣喜地	向上	到	他们	.

“比莉老鼠看到了小小老鼠们，高兴地蹦蹦跳跳地跑向它们。”

" [maɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [maɪ] [aɪz] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	My	,	it	does	my	eyes	good	to	see	you	again	,	"	he	cried	.
"	我的	,	它	做	我的	眼睛	好的	到	看	你	再次	,	"	他	哭	.

“哎呀，再次见到你，我的眼睛都亮了！”他喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] .

"	It's	a	long	time	since	I	have	seen	you	.
"	它是	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	你	.

“好久不见了。”

" [m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [maʊs] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , [hi:; hi] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ti:ni]

"	Motioning	the	other	mouse	to	come	up	,	he	introduced	him	to	all	the	Teenie
"	示意	这	其他	老鼠	到	来	向上	,	他	介绍	他	到	全部	这	少女

['wi:ni] .

Weenies	.
小香肠	.

他示意另一只老鼠上来，然后把它介绍给了所有的小老鼠们。

" [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [nju:] [maʊs] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [baʊ; bəʊ] .

"	I'm	delighted	to	meet	you	,	"	the	new	mouse	said	,	making	a	deep	bow	.
"	我是	高兴极了	到	见面	你	,	"	这	新的	老鼠	说	,	制作	一个	深的	弓	.

“很高兴见到你，”新来的小老鼠说着，深深地鞠了一躬。

" [wel] [haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

"	Well	how	have	you	been	?	"	asked	the	General	,
"	出色地	如何	有	你	到过	?	"	问	这	一般的	,

“你最近怎么样？”将军问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] .

sitting	down	on	the	edge	of	an	old	scrubbing	brush	.
坐着	向下	在	这	边缘	的	一个	老的	擦洗	刷子	.

坐在一把旧刷子的边缘上。

“ [əʊ] [aɪm][ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] [naʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] [maʊs] ,
“ Oh I'm in pretty good shape now , ” answered Billie Mouse ,
” 哦 我是 在 漂亮的 好的 形状 现在 , ” 回答 比莉 老鼠 ,

“哦，我现在状态很好，”比莉·莫斯回答道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [wiːks] .
“ but I have had a very bad time of it for the last three weeks .
” 但 我 有 有 一个 非常 坏的 时间 的 它 为了 这 最后的 三 周 .

“但是过去三周我的日子过得非常糟糕。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ɒv; əv][təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] . ”
I had a bad case of ptomaine poisoning . ”
我 有 一个 坏的 案件 的 腹腔 中毒 . ”

我得了严重的食沼胺中毒。

“ [təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ Ptomaine poisoning ! ” exclaimed the General .
” 腹腔 中毒 ! ” 惊呼 这 一般的 .

“人肉中毒！”将军惊呼道。

“ [ðæts] ['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] . ”
“ That's rather serious . ”
” 那就是 相当 严肃的 . ”

“这事儿挺严重的。”

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz] ['prɪti] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Yes , I was pretty sick for a time , ” said the Mouse .
” 是的 , 我 曾是 漂亮的 生病的 为了 一个 时间 , ” 说 这 老鼠 .

“是的，我之前病得很重，”老鼠说。

“ [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] [tʃiːz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪntɪd] . ”
“ Got hold of some cheese that was tainted . ”
” 得到 抓住 的 一些 奶酪 那 曾是 受污染的 . ”

“买到了一些变质的奶酪。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [iːt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
“ You ought to be careful of what you eat , ” cried the Lady of Fashion .
” 你 应该 到 是 小心 的 什么 你 吃 , ” 哭 这 女士 的 时尚 .

“你要注意饮食，”时尚女士喊道。

“ ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [fuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] . ”
“ People are always putting out food which has been poisoned . ”
” 人们 是 总是 推杆 出去 食物 哪个 有 到过 中毒 . ”

“人们总是把有毒的食物端出来。”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɪli] [maʊs] , “ [ɪ'speʃəli] [tʃiːz] .
“ I know it , ” said Billie Mouse , “ especially cheese .
” 我 知道 它 , ” 说 比莉 老鼠 , ” 尤其 奶酪 .

“我知道，”比莉·老鼠说，“尤其是奶酪。”

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [tʃiːz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [piːs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] [lʊkt] ['pɜːfɪktli]
I'm always suspicious of cheese , but this piece which made me sick looked perfectly
我是 总是 可疑的 的 奶酪 , 但 这 片 哪个 制成 我 生病的 看起来 完美
[gʊd] .
good .
好的 .

我一直对奶酪抱有怀疑，但这块让我生病的奶酪看起来却完全没问题。

[ai] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['keəfəli] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː]
I smelled it and carefully tasted it before I ate it
我 闻起来 它 和 小心 尝过 它 前 我 吃 它

我闻了闻，仔细尝了尝才吃。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] . ”

and	I	thought	it	was	all	right	.	”
和	我	想法	它	曾是	全部	正确的	.	”

我觉得这样挺好的。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ? ” [səˈdʒestid] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] ,

“	Let's	have	a	race	?	”	suggested	the	Cowboy	,
”	我们来吧	有	一个	种族	?	”	建议	这	牛仔	,

“我们来赛跑吧？”牛仔提议道。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

after	the	two	mice	and	the	Teenie	Weenies	had	talked	for	some	time	.
后	这	二	小鼠	和	这	少女	小香肠	有	谈话	为了	一些	时间	.

两只老鼠和小老鼠们聊了一会儿之后。

[ðə; ði] [maɪs] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [kɔːs] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈtʃəʊzn] .

The	mice	agreed	,	and	a	race	course	was	soon	chosen	.
这	小鼠	同意	,	和	一个	种族	课程	曾是	很快	选定	.

老鼠们同意了，很快就选定了赛道。

[ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [lɒŋ] [bɔːdz] ,

The	race	was	to	be	run	between	two	long	boards	,
这	种族	曾是	到	是	跑步	之间	二	长的	板	,

比赛将在两块长木板之间进行。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [ˈskrʌbɪŋ] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhɜːd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end]

and	an	old	scrubbing	brush	was	brought	up	for	a	hurdle	at	the	end
和	一个	老的	擦洗	刷子	曾是	带来	向上	为了	一个	栏	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

of	the	track	.
的	这	追踪	.

赛道尽头的障碍物是一把旧刷子。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [wʌn] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] , [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Cowboy	was	to	ride	one	mouse	and	the	Dunce	,	who	claimed	to	be
这	牛仔	曾是	到	骑	一	老鼠	和	这	笨蛋	,	WHO	声称	到	是

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪdə(r)] ,

a	good	rider	,
一个	好的	骑士	,

牛仔要骑一只老鼠，还要骑一个自称骑术高手的笨蛋。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

另一个。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

“	Now	,	”	said	the	General	,
“	现在	,	”	说	这	一般的	,

“现在，”将军说道，

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːdz] [ænd; ənd][dʒʌmps][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

“	the	man	who	rides	down	the	length	of	these	boards	and	jumps	over	the
“	这	男人	WHO	骑行	向下	这	长度	的	这些	板	和	跳跃	超过	这

['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [fɜːst] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

scrubbing	brush	first	will	win	the	race	.
擦洗	刷子	第一的	将要	赢	这	种族	.

“第一个滑下这些木板并跳过刷子的人将赢得比赛。”

" [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [keɪm] [ðə; ði]

"	When	all	was	ready	the	signal	was	given	and	down	the	track	came	the
"	什么时候	全部	曾是	准备好	这	信号	曾是	给定	和	向下	这	追踪	来了	这

[maɪs] ,

mice	,
小鼠	,

“一切准备就绪后，信号发出，老鼠们沿着轨道跑了过来。”

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] , [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] ['stɪkɪŋ] ['taɪtli]

as	fast	as	they	could	run	,	with	the	Cowboy	and	the	Dunce	sticking	tightly
作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,	和	这	牛仔	和	这	笨蛋	粘性	紧紧

[tuː; tə][ðeə(r)] [bæks] .

to	their	backs	.
到	他们的	背部	.

他们拼命奔跑，牛仔和笨蛋紧紧跟在他们身后。

[æz; əz][ðə; ði] [maɪs] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['hɜːd(ə)l][ðə; ði] [dʌns] [wɒz; wəz] [ə'hed] ,

As	the	mice	drew	near	the	hurdle	the	Dunce	was	ahead	,
作为	这	小鼠	画	靠近	这	栏	这	笨蛋	曾是	前方	,

当老鼠们接近障碍物时，笨蛋已经走在了前面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	it	looked	as	though	he	would	win	the	race	.
和	它	看起来	作为	尽管	他	会	赢	这	种族	.

他看起来似乎会赢得比赛。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [maʊs] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði]

But	just	as	the	mouse	sprang	into	the	air	to	leap	over	the	brush	the
但	只是	作为	这	老鼠	弹簧	进入	这	空气	到	飞跃	超过	这	刷子	这

[dʌns] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp] ,

Dunce	lost	his	grip	,
笨蛋	丢失的	他的	紧握	,

但就在老鼠跃入空中准备跳过灌木丛时，笨蛋却松开了手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	was	tossed	into	the	air	.
和	曾是	抛掷	进入	这	空气	.

然后被抛向空中。

[ðə; ði] [maʊs] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	mouse	jumped	over	the	brush	,
这	老鼠	跳了起来	超过	这	刷子	,

老鼠跳过了灌木丛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʌns] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [θʌd] .

and	when	the	Dunce	came	down	he	hit	the	ground	with	a	great	thud	.
和	什么时候	这	笨蛋	来了	向下	他	打	这	地面	和	一个	伟大的	砰的一声	.

当笨蛋摔下来时，他重重地摔在了地上。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stʌk] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊs] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['greɪsfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	Cowboy	stuck	tightly	to	his	mouse	,	and	leaping	gracefully	over	the	brush	,
这	牛仔	卡住	紧紧	到	他的	老鼠	,	和	跳跃	优雅地	超过	这	刷子	,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['wɪnə(r)] .

he	was	declared	winner	.
他	曾是	声明	优胜者	.

牛仔紧紧抓住他的老鼠，优雅地跃过灌木丛，被宣布为获胜者。

[ðə; ði] [dʌns] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] .

The	Dunce	was	not	hurt	by	his	fall	.
这	笨蛋	曾是	不是	伤害	经过	他的	落下	.

笨蛋摔下来并没有受伤。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʌmb(ə)l] ,

He	joined	loudly	in	the	laughter	that	greeted	his	tumble	,
他	加入	高声	在	这	笑声	那	问候	他的	翻滚	,

他摔倒后，也加入了哄堂大笑的人群。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

and	was	the	first	to	start	a	cheer	for	the	Cowboy	.
和	曾是	这	第一的	到	开始	一个	欢呼	为了	这	牛仔	.

他是第一个带头为牛仔欢呼的人。

[ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] [fiːst]

A	WATERMELON	FEAST
一个	西瓜	盛宴

西瓜盛宴

“ [seɪ] , ['gɔːgɔː] !

“	SAY	,	Gogo	!
”	说	,	戈戈	!

“说，Gogo！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

”	shouted	the	Dunce	one	morning	as	he	ran	up	the	steps	of	the	shoe	house	.
”	喊叫	这	笨蛋	一	早晨	作为	他	跑	向上	这	步骤	的	这	鞋	房子	.

“笨蛋”一天早上一边跑上鞋屋的台阶一边喊道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] ['wɔːtəmelən] ? ”

“	Do	you	like	watermelon	?	”
”	做	你	喜欢	西瓜	?	”

你喜欢西瓜吗?

“ [seɪ] , ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] , [wɒt] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['æskɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] [ˌef 'əʊ] - ?

“	Say	,	foolish	person	,	what	you	-	all	askin	'	such	a	silly	question	fo	'	?
”	说	,	愚蠢	人	,	什么	你	-	全部	问	-	这样的	一个	愚蠢的	问题	fo	-	?

“我说，傻瓜，你们都在问这么愚蠢的问题吗？”

” [grɪnd] [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌləd] ['tiːni] ['wiːni] .

”	grinned	the	happy	colored	Teenie	Weenie	.
”	咧嘴一笑	这	快乐的	有色	少女	小香肠	.

“快乐的彩色小家伙咧嘴笑了。”

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ai] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːtəmelən] , [ɪts] [məʊ] -

“	If	there	is	anything	in	the	whole	world	I	like	better	than	watermelon	,	it's	mo	'
”	如果	那里	是	任何事物	在	这	所有的	世界	我	喜欢	更好的	比	西瓜	,	它是	莫	-

['wɔːtəmelən] . ”

watermelon	.	”
西瓜	.	”

“如果说世界上有什么东西比西瓜更让我喜欢，那就是更多的西瓜。”

“ [wel] [ai] - [ai] - [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪt] [biː] - [biː] - [bɪg] [piːs] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] .

“	Well	I	-	I	-	I	know	where	there's	a	great	b	-	b	-	big	piece	,	”	shouted	the	Dunce	.
”	出色地	我	-	我	-	我	知道	在哪里	有	一个	伟大的	b	-	b	-	大的	片	,	”	喊叫	这	笨蛋	.

“嗯，我知道哪里有一块很大的……”笨蛋喊道。

“ [ɪts] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['iːtɪn] -

“	It's	over	on	a	table	in	the	big	green	house	and	there	was	a	man	eatin	'
”	它是	超过	在	一个	桌子	在	这	大的	绿色的	房子	和	那里	曾是	一个	男人	吃	-

[sʌm; səm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] .

some	and	he	said	that	he	couldn't	eat	any	more	.
一些	和	他	说	那	他	不能	吃	任何	更多的	.

“它摆在大绿房子里的一张桌子上，有个男人正在吃，他说他再也吃不下了。”

[ai] [hɜːd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

I	heard	him	,	for	I	climbed	up	the	morning	glory	vine	at	the	window	and
我	听到	他	,	为了	我	攀登	向上	这	早晨	荣耀	藤	在	这	窗户	和

[wɒtʃt] [hɪm] . ”

watched	him	.	”
观看	他	.	”

我听到了他的声音，因为我爬上窗边的牵牛花藤蔓，看着他。

“ [lets] [gəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

“	Let's	go	!	”	shouted	several	of	the	Teenie	Weenies	.
“	我们来吧	去	!	”	喊叫	一些	的	这	少女	小香肠	.

“走吧！”几个小不点儿喊道。

“ [wel] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Well	you'd	better	not	be	in	a	hurry	,	”	remarked	the	General	,
“	出色地	你会	更好的	不是	是	在	一个	匆忙	,	”	评论	这	一般的	,

“那你最好别着急，”将军说道。

['stepɪŋ] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

stepping	out	onto	the	front	porch	.
步进	出去	到	这	正面	门廊	.

走到前廊上。

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [help] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [ðæt] ['wɔːtəmelən]

“	You	all	know	that	it	wouldn't	be	right	to	help	yourselves	to	that	watermelon
“	你	全部	知道	那	它	不会	是	正确的	到	帮助	你们自己	到	那	西瓜

[ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

unless	the	people	who	own	it	were	going	to	throw	it	away	.	”
除非	这	人们	WHO	自己的	它	是	去	到	扔	它	离开	.	”

“你们都知道，除非西瓜的主人打算扔掉它，否则你们擅自拿走它是不对的。”

“ [jes] [es] - [es] - [sɜː(r)] , [ðæts] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ”

“	Yes	s	-	s	-	sir	,	that's	j	-	j	-	j	-	just	what	they	are	going	to	do	,	”
“	是的	s	-	s	-	先生	,	那就是	j	-	j	-	j	-	只是	什么	他们	是	去	到	做	,	”

['stʌtə] [ðə; ði] [dʌns] .

stuttered	the	Dunce	.
结巴	这	笨蛋	.

“是的，先生，他们就是要这么做，”笨蛋结结巴巴地说。

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

“	The	man	said	that	he	couldn't	eat	any	more	and	a	woman	said	to	leave	it
“	这	男人	说	那	他	不能	吃	任何	更多的	和	一个	女士	说	到	离开	它

[raɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

right	on	the	table	and	she	would	throw	it	out	.	”
正确的	在	这	桌子	和	她	会	扔	它	出去	.	”

“那名男子说他吃不下了，一名女子说让他把食物留在桌子上，她会扔掉。”

“ [wel] [ðæts] ['dɪfrənt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['melən] [hɪm'self] .

“	Well	that's	different	,	”	answered	the	General	,	who	was	fond	of	melon	himself	.
“	出色地	那就是	不同的	,	”	回答	这	一般的	,	WHO	曾是	喜爱	的	瓜	他自己	.

“那可就不一样了，”将军回答道，他本人就很喜欢吃甜瓜。

“ ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .

“	Under	the	circumstances	we	can	go	over	and	have	a	taste	.
“	在下面	这	情况	我们	能	去	超过	和	有	一个	品尝	.

“在这种情况下，我们可以过去尝尝鲜。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)]

"	It	took	but	a	short	time	for	the	little	people	to	make	their	way	over
"	它	采取	但	一个	短的	时间	为了	这	小的	人们	到	制作	他们的	方式	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ,

to	the	house	and	,
到	这	房子	和	,

“小家伙们没过多久就来到了房子前，

['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

crawling	through	the	crack	under	the	kitchen	door	,
爬行	通过	这	裂缝	在下面	这	厨房	门	,

从厨房门下的缝隙爬过去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melən] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

they	saw	the	red	top	of	the	melon	on	the	table	.
他们	锯	这	红色的	顶部	的	这	瓜	在	这	桌子	.

他们看到了桌上甜瓜的红色瓜瓤。

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæd; həd] [biːn] [left] .

To	their	delight	they	saw	a	great	deal	had	been	left	.
到	他们的	喜	他们	锯	一个	伟大的	交易	有	到过	左边	.

令他们欣喜的是，他们发现还剩下很多东西。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['klaɪmər] ,

The	Teenie	Weenies	all	are	wonderful	climbers	,
这	少女	小香肠	全部	是	精彩的	登山者	,

这些小矮人个个都是很棒的攀岩者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði]

and	it	was	a	simple	matter	for	the	little	folks	to	climb	up	onto	the
和	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	小的	各位	到	爬	向上	到	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

对于小家伙们来说，爬上桌子简直易如反掌。

[ðeɪ] [swɔːm] ['ɒntə][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] .

They	swarmed	onto	the	melon	and	ate	until	they	could	not	hold	another	bite	.
他们	蜂拥而至	到	这	瓜	和	吃	直到	他们	可以	不是	抓住	其他	咬	.

它们蜂拥而至，扑向甜瓜，狼吞虎咽，直到再也吃不下为止。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ]

After	the	little	people	had	eaten	all	they	could	hold	they	amused	themselves	by
后	这	小的	人们	有	吃	全部	他们	可以	抓住	他们	觉得好笑	他们自己	经过

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

playing	with	the	various	things	they	found	on	the	table	.
玩耍	和	这	各种各样的	事物	他们	成立	在	这	桌子	.

小人们吃饱喝足后，便开始玩弄桌上找到的各种东西来消磨时间。

[ðə; ði] [klaʊn] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːk] , [wɪtʃ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['melən] ,

The	Clown	climbed	up	to	the	top	of	a	fork	,	which	stuck	in	the	melon	,
这	小丑	攀登	向上	到	这	顶部	的	一个	叉	,	哪个	卡住	在	这	瓜	,

小丑爬到叉子的顶端，叉子插在了西瓜上。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [ˌækrə'bætɪk] [fiːts] .

and	performed	some	wonderful	acrobatic	feats	.
和	执行	一些	精彩的	杂技	壮举	.

并表演了一些精彩的杂技动作。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , ['weɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒuːs] ,

The	small	boys	took	off	their	shoes	and	stockings	,	waded	in	the	juice	,
这	小的	男孩们	采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	,	涉水	在	这	汁	,

小男孩们脱掉鞋袜，走进果汁里。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [wɪð] ['tuːθˌpɪks] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ] [siːdz] , [wɪtʃ] [meɪd] [faɪn]
and **pushed** **themselves** **about** **with** **toothpicks** **on** **the** **huge** **seeds** **,** **which** **made** **fine**
和 推动 他们自己 关于 和 牙签 在 这 巨大的 种子 , 哪个 制成 美好的
[rɑːfts] .
rafts **.**
木筏 .

他们用牙签在巨大的种子上推来推去，这些种子就成了很好的木筏。

['gɔːgɔː][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪəli] [bɜːst] ,
Gogo **ate** **until** **he** **nearly** **burst** **,**
戈戈 吃 直到 他 几乎 爆裂 ,

Gogo吃得几乎撑破肚皮，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ['həʊldɪŋ]
and **the** **Doctor** **found** **the** **little** **fellow** **sitting** **on** **the** **handle** **of** **a** **knife** **holding**
和 这 医生 成立 这 小的 同伴 坐着 在 这 处理 的 一个 刀 保持
[hɪz; ɪz]['taɪni] [hed] .
his **tiny** **head** **.**
他的 微小的 头 .

医生发现这个小家伙坐在刀柄上，抱着自己的小脑袋。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **the** **Doctor** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 这 医生 .

“出了什么事？”医生问道。

“ [aɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [grəʊn] .
“ **I's** **in** **trouble** **,** **”** **he** **groaned** **.**
“ 是 在 麻烦 , ” 他 呻吟 .

“我遇到麻烦了，”他呻吟道。

“ ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ **Anything** **serious** **?** **”** **asked** **the** **Doctor** **.**
“ 任何事物 严肃的 ? ” 问 这 医生 .

“有什么严重问题吗？”医生问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌləd] ['tiːni] ['wiːni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [slaɪs] [ɒv; əv]
“ **Yes** **,** **sir** **,** **”** **answered** **the** **colored** **Teenie** **Weenie** **,** **pointing** **to** **the** **huge** **slice** **of**
“ 是的 , 先生 , ” 回答 这 有色 少女 小香肠 , 指向 到 这 巨大的 片 的
['melən] .
melon **.**
瓜 .

“是的，先生，”彩色小人回答道，指着那块巨大的甜瓜。

“ [aɪz] [plʌm] [fʊl] .
“ **I's** **plumb** **full** **.**
“ 是 垂直 满的 .

“我完全满了。”

[kænt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['wɔːtəmelən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ! ”
Can't **eat** **another** **bite** **,** **and** **all** **that** **watermelon** **before** **me** **!** **”**
不能 吃 其他 咬 , 和 全部 那 西瓜 前 我 ! ”

我一口也吃不下了，眼前可是摆着这么多西瓜啊！

“ [wel] [ðæt] [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʌf] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ **Well** **that** **is** **sort** **of** **tough** **,** **”** **laughed** **the** **Doctor** **,**
“ 出色地 那 是 种类 的 艰难的 , ” 笑了 这 医生 ,

“嗯，这确实有点棘手，”医生笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [nɒt] [let] [ðæt] ['wʌri] [ˌem 'iː] ,
“ **but** **if** **I** **were** **you** **I'd** **not** **let** **that** **worry** **me** **,**
“ 但 如果 我 是 你 ID 不是 让 那 担心 我 ,

“但如果我是你，我就不会为此担心。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] .

for	you	certainly	will	be	sick	if	you	eat	any	more	.
为了	你	当然	将要	是	生病的	如果	你	吃	任何	更多的	.

你再吃下去肯定会生病。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kærid] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] [stɔː(r)d]

"	The	Cowboy	carried	several	of	the	seeds	back	to	the	shoe	house	and	stored
"	这	牛仔	携带	一些	的	这	种子	后退	到	这	鞋	房子	和	存储

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .

them	away	in	the	tool	house	.
他们	离开	在	这	工具	房子	.

牛仔把几颗种子带回鞋房，存放在工具房里。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][plɑːnt] [ðiːz] [nekst] ['sʌmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	going	to	plant	these	next	summer	,	"	he	said	,
"	我是	去	到	植物	这些	下一个	夏天	,	"	他	说	,

"我打算明年夏天种下这些，"他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] . "

"	and	then	we	can	have	a	watermelon	of	our	own	.	"
"	和	然后	我们	能	有	一个	西瓜	的	我们的	自己的	.	"

"然后我们就能吃到属于我们自己的西瓜了。"

" [jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .

"	You'd	have	a	hard	time	cutting	it	open	,	"	suggested	the	Old	Soldier	.
"	你会	有	一个	难的	时间	切割	它	打开	,	"	建议	这	老的	士兵	.

"你很难把它切开，"老兵说道。

" [gɒʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , " [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	Gosh	!	"	exclaimed	the	Cowboy	,	"	I	never	thought	of	that	,
"	天哪	!	"	惊呼	这	牛仔	,	"	我	绝不	想法	的	那	,

"哎呀！"牛仔惊呼道，"我从来没想过这一点。"

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][blɑːst][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] . "

but	I	suppose	we	could	blast	it	open	with	dynamite	.	"
但	我	认为	我们	可以	爆炸	它	打开	和	炸药	.	"

但我想我们可以用炸药把它炸开。"

" [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['gɔːgɔː] , " [lɑːft] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Just	leave	that	to	Gogo	,	"	laughed	the	Doctor	.
"	只是	离开	那	到	戈戈	,	"	笑了	这	医生	.

"那就交给戈戈吧，"医生笑着说。

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	will	find	some	way	to	get	into	it	.
"	他	将要	寻找	一些	方式	到	得到	进入	它	.

"他总会找到办法参与其中。"

" [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['melən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv]

"	The	Teenie	Weenies	were	so	full	of	melon	they	could	not	eat	a	bite	of
"	这	少女	小香肠	是	所以	满的	的	瓜	他们	可以	不是	吃	一个	咬	的

[lʌntʃ] — [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌns] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ðæt] [deɪ] .

lunch	—	not	even	the	Dunce	—	and	the	Cook	had	a	good	rest	that	day	.
午餐	—	不是	甚至	这	笨蛋	—	和	这	厨师	有	一个	好的	休息	那	天	.

"小矮人们吃得饱饱的，午饭一口也吃不下——就连笨蛋也吃不下——厨师那天好好休息了一天。"

[pɔː(r); pʊə(r)]['gɔːgɔː][et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Poor	Gogo	ate	more	than	was	good	for	him	.
贫穷的	戈戈	吃	更多的	比	曾是	好的	为了	他	.

可怜的戈戈吃得太多了，对他来说太有害了。

[hiː; hi] [kənˈsjuːmd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmelən] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [nʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)]

He	consumed	a	piece	of	melon	as	big	as	a	hickory	nut	and	the	Doctor
他	消耗	一个	片	的	瓜	作为	大的	作为	一个	山胡桃木	坚果	和	这	医生

[wɒz; wəz] [ʌp] [hɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [ˈpʊtɪŋ] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbɔtlz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈtiːni] [ˈwiːni]

was	up	half	the	night	putting	teenie	weenie	hot	water	bottles	on	his	teenie	weenie
曾是	向上	一半	这	夜晚	推杆	少女	小香肠	热的	水	瓶子	在	他的	少女	小香肠

[tʌmi] .

tummie	.
肚子	.

他吃了一块像山核桃那么大的瓜，医生半夜起来给他的小肚子敷热水袋。

[ðə; ði] [dʌns] [gets] [stʌk] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ˈtæfi]

THE	DUNCE	GETS	STUCK	IN	A	PLATE	OF	TAFFY
这	笨蛋	获得	卡住	在	一个	盘子	的	太妃糖

笨蛋卡在了一盘太妃糖里

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtəmelən] [fiːst] [ðə; ði] [dʌns] [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əˈpɪərəns]

SEVERAL	days	after	the	watermelon	feast	the	Dunce	failed	to	put	in	an	appearance
一些	天	后	这	西瓜	盛宴	这	笨蛋	失败的	到	放	在	一个	外貌

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [miːl] .

at	the	noonday	meal	.
在	这	午	一顿饭	.

西瓜盛宴过后几天，那个笨蛋仍然没有出现在午餐会上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈjuːʒuəl] ,

This	was	rather	unusual	,
这	曾是	相当	异常	,

这相当不寻常。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈtiːni]

for	he	was	always	hungry	and	he	generally	was	the	first	Teenie
为了	他	曾是	总是	饥饿的	和	他	一般来说	曾是	这	第一的	少女

[ˈwiːni] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈteɪb(ə)l] .

Weenie	to	draw	his	chair	up	to	the	tiny	table	.
小香肠	到	画	他的	椅子	向上	到	这	微小的	桌子	.

因为他总是很饿，而且他通常是第一个把椅子拉到小桌子旁的小家伙。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [dʌns] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

“	Where's	the	Dunce	?	”	asked	the	General	,
”	在哪里?	这	笨蛋	?	”	问	这	一般的	,

“笨蛋在哪儿？”将军问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [slaɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈstrɔːbəri] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒntə] [ðə; ði]

as	he	carved	a	slice	from	a	big	strawberry	and	dropped	it	onto	the
作为	他	雕刻	一个	片	从	一个	大的	草莓	和	掉落	它	到	这

[ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈweɪtɪŋ] [pleɪt] .

Cowboy's	waiting	plate	.
牛仔们	等待	盘子	.

他从一颗大草莓上切下一片，放到牛仔的盘子里。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .

“	I	haven't	seen	him	for	a	couple	of	hours	,	”	answered	the	Policeman	.
”	我	还没有	已见	他	为了	一个	夫妻	的	小时	,	”	回答	这	警察	.

“我已经好几个小时没见到他了，”警察回答道。

“ [lɑːst] [ˌem ˈiː] [siː] [hɪm] , ” [grʌnt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , “ [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [ˈgɑːd(ə)n] [pɑːθ] [tuː; tə] [bɪg] [haʊs] .

“	Last	me	see	him	,	”	grunted	the	Indian	,	“	him	go	down	garden	path	to	big	house	.
”	最后的	我	看	他	,	”	哼哼	这	印度	,	“	他	去	向下	花园	小路	到	大的	房子	.

”

”

”

“我最后一次见到他，”印第安人咕哝道，“是他沿着花园小路走向大房子。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
“ Well , I think something must have happened to him ,
“ 出色地 , 我 思考 某物 必须 有 发生 到 他 ,

“嗯，我想他一定是出事了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['æŋkʃəsli]
for he is always the first to the dinner table , ” said the General , anxiously
为了 他 是 总是 这 第一的 到 这 晚餐 桌子 , ” 说 这 一般的 , 焦虑地
.
:
.

“因为他总是第一个到餐桌前，”将军焦急地说。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
“ I think so , too , ” put in the Lady of Fashion ,
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 放 在 这 女士 的 时尚 ,

“我也这么认为，”时尚女士插话道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strɔːbəri] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
“ for he knew we were going to have a strawberry for dinner ,
“ 为了 他 知道 我们 是 去 到 有 一个 草莓 为了 晚餐 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] ,
and that would bring him ,
和 那 会 带来 他 ,

因为他知道我们晚餐要吃草莓，而那会让他……

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪd] . ”
if nothing else did . ”
如果 没有什么 别的 做过 . ”

如果其他方法都无效的话。”

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]
“ Just as soon as we have finished dinner I think some of us had
“ 只是 作为 很快 作为 我们 有 完成的 晚餐 我 思考 一些 的 我们 有
['betə(r)][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
better go out and look for him ,
更好的 去 出去 和 看 为了 他 ,

“我觉得我们吃完晚饭后，最好有人出去找他。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
” said the General .
” 说 这 一般的 .

将军说道。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
So , as soon as the meal was over ,
所以 , 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 超过 ,

所以，饭菜一结束，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌns] .
the Teenie Weenies started out to search for the Dunce .
这 少女 小香肠 开始 出去 到 搜索 为了 这 笨蛋 .

小小队出发去寻找笨蛋。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðə; ði] [dʌns] ,
The Indian pointed out the house near which he had last seen the Dunce ,
这 印度 尖 出去 这 房子 靠近 哪个 他 有 最后的 已见 这 笨蛋 ,

印第安人指着他最后一次见到那个笨蛋的那栋房子，

[ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]

and	crawling	under	the	door	the	Teenie	Weenies	began	to	look	all	about	the
和	爬行	在下面	这	门	这	少女	小香肠	开始	到	看	全部	关于	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

小不点们从门缝底下爬进去，开始四处张望。

" ['lɪs(ə)n] , " [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] ,

"	Listen	,	"	cried	the	Cook	,	as	he	stepped	over	a	safety	pin	,
"	听	,	"	哭	这	厨师	,	作为	他	步	超过	一个	安全	别针	,

"听着！"厨师喊道，同时跨过一个安全别针。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] . "

"	I	thought	I	heard	him	call	.	"
"	我	想法	我	听到	他	称呼	.	"

"我好像听到他在叫我。"

" [help] — [eɪtʃ] - [iː] - [el] - [piː] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['feɪntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

"	Help	—	h	-	e	-	l	-	p	!	"	came	a	voice	faintly	from	the	next	room	.
"	帮助	—	h	-	e	-	我	-	p	!	"	来了	一个	嗓音	淡淡的	从	这	下一个	房间	.

"救命——救命！"隔壁房间传来微弱的声音。

" [ðæts] [hɪm] — [ðæts] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [vɔɪs] , " [kraɪd][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː]

"	That's	him	—	that's	the	Dunce's	voice	,	"	cried	the	Sailor	,	and	running	through
"	那就是	他	—	那就是	这	笨蛋的	嗓音	,	"	哭	这	水手	,	和	跑步	通过

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

"是他——是那个笨蛋的声音！"水手喊道，然后跑出了门口。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [kæp] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

they	saw	the	tip	of	the	Dunce's	cap	bobbing	up	and	down	over	the	top	of
他们	锯	这	提示	的	这	笨蛋的	帽	上下摆动	向上	和	向下	超过	这	顶部	的

[ə; eɪ] ['saɪdbɔːd] .

a	sideboard	.
一个	餐边柜	.

他们看到笨蛋的帽子尖在餐具柜顶上上下晃动。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

Climbing	up	,
攀登	向上	,

向上攀登，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌns] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]

the	Teenie	Weenies	found	the	Dunce	standing	up	to	his	knees	in	a	plate	of
这	少女	小香肠	成立	这	笨蛋	常设	向上	到	他的	膝盖	在	一个	盘子	的

['stɪki] ['tæfi] !

sticky	taffy	!
黏	太妃糖	!

小不点们发现笨蛋站在一盘粘稠的太妃糖里，膝盖都陷进去了！

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪm] [stʌk] , " [sɔb] [ðə; ði] [dʌns] .

"	I	—	I	—	I'm	stuck	,	"	sobbed	the	Dunce	.
"	我	—	我	—	我是	卡住	,	"	啜泣	这	笨蛋	.

"我——我——我被困住了，"笨蛋抽泣着说。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Yes	,	we	can	see	you	are	,	"	said	the	General	,	with	a	smile	,
"	是的	,	我们	能	看	你	是	,	"	说	这	一般的	,	和	一个	微笑	,

"是的，我们看得出来，"将军笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

as	he	walked	up	to	the	side	of	the	plate	.
作为	他	步行	向上	到	这	边	的	这	盘子	.

他走到本垒板边上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] ['pʊld] [ðə; ði] [dʌns] [aʊt] .

After	a	great	deal	of	work	the	Cowboy	and	the	Turk	pulled	the	Dunce	out	.
后	一个	伟大的	交易	的	工作	这	牛仔	和	这	土耳其人	拉	这	笨蛋	出去	.

经过一番努力，牛仔和土耳其人终于把笨蛋拉了出来。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tæfi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	What	were	you	doing	in	that	taffy	?	”	asked	the	General	,
“	什么	是	你	正在做	在	那	太妃糖	?	”	问	这	一般的	,

将军问道：“你在那块太妃糖里干什么？”

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [dʌns] [ʌp][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [haʊs] .

as	he	led	the	Dunce	up	the	garden	towards	the	Teenie	Weenie	house	.
作为	他	引领	这	笨蛋	向上	这	花园	向	这	少女	小香肠	房子	.

他领着笨蛋沿着花园走向小矮人小屋。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	I	saw	the	plate	,	”	answered	the	Dunce	,
“	我	锯	这	盘子	,	”	回答	这	笨蛋	,

“我看到了盘子，”笨蛋回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [went] [ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ”

“	and	I	—	I	—	I	just	went	up	to	get	a	taste	and	—	and	—	”
“	和	我	—	我	—	我	只是	去	向上	到	得到	一个	品尝	和	—	和	—	”

“然后——我——我只是上去尝尝味道，然后——然后——”

“ [juː; jʊ][gɒt] [stʌk] [fɑːst] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	You	got	stuck	fast	,	”	said	the	General	.
“	你	得到	卡住	快速地	,	”	说	这	一般的	.

“你陷得太深了，”将军说。

“ [jes] — [aɪ][dɪd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd] ['sɒri] .

“	Yes	—	I	did	,	”	and	the	Dunce	looked	sad	and	sorry	.
“	是的	—	我	做过	,	”	和	这	笨蛋	看起来	伤心	和	对不起	.

“是的——我做了，”笨蛋看起来既悲伤又懊悔。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [juːv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	Look	here	,	”	said	the	General	,	“	you've	got	to	stop	this	running	away	,
“	看	这里	,	”	说	这	一般的	,	“	你已经	得到	到	停止	这	跑步	离开	,

“听着，”将军说，“你必须阻止它逃跑。”

[ɔː(r)] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [rəʊt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf]

or	I'll	send	you	off	to	the	little	girl	who	wrote	us	a	letter	and	said	that	if
或者	患病的	发送	你	离开	到	这	小的	女孩	WHO	写道	我们	一个	信	和	说	那	如果

[ðə; ði] [dʌns] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	Dunce	would	come	and	live	with	her	,
这	笨蛋	会	来	和	居住	和	她	,

否则我就把你送到那个给我们写信的小女孩那里，信里说如果笨蛋愿意来和她一起住，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fɔːm] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

she	would	reform	him	,	and	make	a	good	boy	out	of	him	.
她	会	改革	他	,	和	制作	一个	好的	男生	出去	的	他	.

她会改造他，把他变成一个好孩子。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [rɪ'fɔːmɪŋ] . ”

I	think	you	need	reforming	.	”
我	思考	你	需要	改革	.	”

我认为你们需要改革。

“ [waɪ] - [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , [ʌn'sɜːtnli] .

“	**Y**	**-**	**yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Dunce**	**,**	**uncertainly**	**.**
”	是	-	是的	,	”	说	这	笨蛋	,	不确定性	.

“是……是的，”笨蛋犹豫地说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [faʊnd] [juː; jʊ]

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**would**	**have**	**happened**	**to**	**you**	**if**	**we**	**hadn't**	**found**	**you**
”	什么	做	你	思考	会	有	发生	到	你	如果	我们	之前没有	成立	你

[ænd; ənd] ['pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tæfi] ?

and	**pulled**	**you**	**out**	**of**	**that**	**taffy**	**?**
和	拉	你	出去	的	那	太妃糖	?

“你觉得如果我们没有发现你，没有把你从太妃糖里救出来，你会怎么样？”

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

”	**demanded**	**the**	**General**	**.**
”	要求	这	一般的	.

“将军问道。”

[ðə; ði] [dʌns] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

The	**Dunce**	**looked**	**frightened**	**.**
这	笨蛋	看起来	害怕	.

笨蛋看起来很害怕。

“ [waɪ] — [waɪ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ][spek] - [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [et] !

“	**Why**	**—**	**why**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**spec**	**'**	**I**	**would**	**have**	**been**	**et**	**!**
”	为什么	—	为什么	,	”	他	回答	,	“	我	规格	-	我	会	有	到过	等	!

“为什么——为什么，”他回答说，“我猜我本来会被……

” [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [deɪ]

”	**THE**	**GREAT**	**FIELD**	**DAY**
”	这	伟大的	场地	天

“大运动会”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [tiːzd] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['tæfi]

THE	**Teenie**	**Weenies**	**teased**	**the**	**Dunce**	**a**	**great**	**deal**	**after**	**his**	**experience**	**in**	**the**	**taffy**
这	少女	小香肠	戏弄	这	笨蛋	一个	伟大的	交易	后	他的	经验	在	这	太妃糖

[pleɪt] ,

plate	**,**
盘子	,

在笨蛋经历了太妃糖盘的折磨之后，小矮人们没少嘲笑他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [suːn] [tʊk] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd]

and	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**an**	**event**	**which**	**soon**	**took**	**place**	**he**	**would**
和	如果	它	之前没有	到过	为了	一个	事件	哪个	很快	采取	地方	他	会

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒəʊkɪŋ] .

have	**had**	**to**	**stand**	**much**	**more**	**of**	**their**	**joking**	**.**
有	有	到	站立	很多	更多的	的	他们的	开玩笑	.

如果不是因为不久后发生的一件事，他恐怕不得不忍受他们更多的玩笑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] .

For	**a**	**long**	**time**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**had**	**thought**	**of**	**holding**	**a**	**field**	**day**	**.**
为了	一个	长的	时间	这	少女	小香肠	有	想法	的	保持	一个	场地	天	.

小小兵们早就想举办一次运动会了。

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [æθ'letɪks] ['prɒbəbli] ['stɑːtɪd] [frɒm; fræm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

Their	**interest**	**in**	**athletics**	**probably**	**started**	**from**	**the**	**example**	**of**	**the**	**Chinaman**	**,**
他们的	兴趣	在	竞技	大概	开始	从	这	例子	的	这	中国人	,

他们对体育运动的兴趣很可能源于中国人的例子。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ekspɜːt][æz; əz][ə; eɪ] [pəʊl] ['vɔːltə(r)] .

who	**had**	**become**	**quite**	**expert**	**as**	**a**	**pole**	**vaulter**	**.**
WHO	有	变得	相当	专家	作为	一个	极	撑杆跳高运动员	.

他已经成为一位相当专业的撑杆跳运动员。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔ:ltɪŋ] [pəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [strɔ:] ,

The	little	fellow	made	a	vaulting	pole	out	of	a	dry	straw	,
这	小的	同伴	制成	一个	拱形	极	出去	的	一个	干燥	稻草	,

这个小家伙用一根干稻草做了一根撑杆跳杆。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [vɔ:lt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [i:z] .

and	with	this	he	could	vault	over	a	dandelion	with	the	greatest	ease	.
和	和	这	他	可以	金库	超过	一个	蒲公英	和	这	最	舒适	.

凭借这个能力，他可以毫不费力地跳过一朵蒲公英。

“ [du:; də][ju:; jʊ] - [ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fi:ld] [deɪ] [ɪf] [wi:; wi] ['ri:əli] [traɪd] ?

“	Do	you	-	all	know	that	we	could	have	a	field	day	if	we	really	tried	?
”	做	你	-	全部	知道	那	我们	可以	有	一个	场地	天	如果	我们	真的	尝试	?

“你们知道如果我们真的努力，我们就能大获成功吗？”

” [ɑ:skt] ['gɔ:gɔ:][wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt]

”	asked	Gogo	one	afternoon	of	a	group	of	the	little	fellows	as	they	sat
”	问	戈戈	一	下午	的	一个	团体	的	这	小的	伙伴们	作为	他们	卫星

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

watching	the	Chinaman	.
观看	这	中国人	.

一天下午，戈戈问一群坐在那里看着中国人的小男孩：“你问他们什么？”

“ [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [hu:] [kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [vɔ:lt] ,

“	Now	there	is	the	Chinaman	,	who	could	enter	the	pole	vault	,
”	现在	那里	是	这	中国人	,	WHO	可以	进入	这	极	金库	,

“现在还有一位中国人，他可以参加撑杆跳高比赛，

[ðə; ði] [tɜ:k] [kæn; kən] [rʌn] [fɑ:st][ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɒt] .

the	Turk	can	run	fast	and	he	can	jump	and	I	can	put	the	shot	.
这	土耳其人	能	跑步	快速地	和	他	能	跳	和	我	能	放	这	射击	.

土耳其人跑得快，跳得也好，而我能投篮。

[waɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [faɪn] [fi:ld] [deɪ] . ”

Why	,	we	could	have	a	powerful	fine	field	day	.	”
为什么	,	我们	可以	有	一个	强大的	美好的	场地	天	.	”

“为什么？我们可以好好庆祝一番。”

“ [ænd; ənd] [seɪ] !

“	And	say	!
”	和	说	!

“然后说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ru:fəs] [raɪm] .

”	exclaimed	Rufus	Rhyme	.
”	惊呼	鲁弗斯	韵	.

“鲁弗斯·莱姆惊呼道。”

“ [haʊz] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jel] :

“	How's	this	for	a	yell	:
”	怎么样	这	为了	一个	叫喊	:

“这声呐喊怎么样：

“ [rɑ:] ! [rɑ:] ! [rɑ:] !

“	Rah	!	Rah	!	Rah	!
”	拉	!	拉	!	拉	!

“啦！啦！啦！”

[zɪp] [bu:m] [fɑ:] !

Zip	boom	Fah	!
拉链	繁荣	法赫	!

嗖嗖！

['tiːni]	['wiːni]	!
Teenie	**Weenie**	**!**
少女	小香肠	!

小不点！

['tiːni]	['wiːni]	!
Teenie	**Weenie**	**!**
少女	小香肠	!

小不点！

[rɑː]	!
Rah	**!**
拉	!

啊！

[rɑː]	!
Rah	**!**
拉	!

啊！

[rɑː]	!	”
Rah	**!**	**”**
拉	!	”

啊！

“	[ðæts]	[faɪn]	!	”	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[tʃæps]	,
“	**That's**	**fine**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**little**	**chaps**	**,**
“	那就是	美好的	!	”	喊叫	这	小的	小伙子们	,

“太好了！”小家伙们喊道。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['præktɪst]	[ðə; ði]	[jel]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	['feəli]	['rætld]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ɒn][ðə; ði][əʊld]	[rəʊz]	[bʊʃ]	.
and	**they**	**practiced**	**the**	**yell**	**until**	**they**	**fairly**	**rattled**	**the**	**leaves**	**on**	**the**	**old**	**rose**	**bush**	**.**
和	他们	练习	这	叫喊	直到	他们	相当	摇晃	这	树叶	在	这	老的	玫瑰	衬套	.

他们反复练习喊叫，直到老玫瑰丛上的叶子都跟着沙沙作响。

['evribɒdi]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[ɪk'saɪtɪd]	['əʊvə(r)][ðə; ði]	[sə'dʒestʃən]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[fiːld]	[deɪ]	,
Everybody	**was**	**greatly**	**excited**	**over**	**the**	**suggestion**	**for**	**a**	**field**	**day**	**,**
大家	曾是	非常	兴奋的	超过	这	建议	为了	一个	场地	天	,

大家对举办运动会的提议都非常兴奋。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[wiːks]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[men]	[treɪnd]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[greɪt]	[ɪ'vent]	.
and	**for**	**several**	**weeks**	**the**	**little**	**men**	**trained**	**for**	**the**	**great**	**event**	**.**
和	为了	一些	周	这	小的	男人	受过训练	为了	这	伟大的	事件	.

几个星期以来，这些小家伙们一直在为这场盛事进行训练。

[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	['tʃəʊzn]	[ɒn][ə; eɪ]	[faɪn]	['sændi]	[spɒt]	[nɪə(r)][ðə; ði]	[ʃuː]	[haʊs]	[weə(r)]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]
A	**place**	**was**	**chosen**	**on**	**a**	**fine**	**sandy**	**spot**	**near**	**the**	**shoe**	**house**	**where**	**the**	**little**
一个	地方	曾是	选定	在	一个	美好的	沙	点	靠近	这	鞋	房子	在哪里	这	小的

['piːp(ə)l]	[kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)]	[geɪmz]	[ɪn]	['pɜːfɪkt]	['seɪfti]	.
people	**could**	**hold**	**their**	**games**	**in**	**perfect**	**safety**	**.**
人们	可以	抓住	他们的	游戏	在	完美的	安全	.

他们选择了一处靠近鞋屋的细沙地，孩子们可以在那里安全地进行游戏。

[ə; eɪ][bɪg]	[bɔːd]	[fens]	[stʊd]	[ɒn][wʌn]	[saɪd]	,
A	**big**	**board**	**fence**	**stood**	**on**	**one**	**side**	**,**
一个	大的	木板	栅栏	站立	在	一	边	,

一侧竖立着一道高大的木板围栏，

[waɪl]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	[ɒv; əv]	[bʊʃɪz]	[prə'tektɪd]	[ðem; ðəm][frɒm; frəm]	['praɪɪŋ]	[aɪz]	[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]	[saɪd]	.
while	**a**	**row**	**of**	**bushes**	**protected**	**them**	**from**	**prying**	**eyes**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
尽管	一个	排	的	灌木丛	受保护	他们	从	窥探	眼睛	在	这	其他	边	.

而一排灌木丛则保护他们免受另一侧窥视的目光。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] ['getɪŋ]

For	several	days	the	Old	Soldier	and	the	Turk	had	worked	hard	getting
为了	一些	天	这	老的	士兵	和	这	土耳其人	有	工作	难的	获得

[θɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .

things	ready	for	the	great	day	.
事物	准备好	为了	这	伟大的	天	.

老兵和土耳其人连续几天辛勤劳作，为这个重要的日子做准备。

['meni] ['hɜːd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [set] ['fɜːmli]

Many	hurdles	were	built	out	of	matches	and	two	long	poles	were	set	firmly
许多	障碍	是	建造	出去	的	比赛	和	二	长的	杆子	是	放	牢牢

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [vɔːlt] .

in	the	ground	for	the	pole	vault	.
在	这	地面	为了	这	极	金库	.

人们用火柴搭建了许多障碍，并在地面上牢牢地竖起了两根长杆，用于撑杆跳高比赛。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['leɪdɪz] , [led][baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

The	Teenie	Weenie	ladies	,	led	by	the	Lady	of	Fashion	,
这	少女	小香肠	女士们	,	引领	经过	这	女士	的	时尚	,

由时尚女王领衔的 Teenie Weenie 女子组合

[faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [sɪlk] ['nektaɪ] ,

found	a	piece	of	an	old	silk	necktie	,
成立	一个	片	的	一个	老的	丝绸	领带	,

找到一块旧丝绸领带的碎片，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['meni] ['taɪni] ['penənts] ,

which	they	cut	up	and	made	into	many	tiny	pennants	,
哪个	他们	切	向上	和	制成	进入	许多	微小的	三角旗	,

他们把它们剪碎，做成了许多小三角旗。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'brɔɪdəd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['mɒnəgræm] .

on	which	they	embroidered	the	Teenie	Weenie	monogram	.
在	哪个	他们	绣花	这	少女	小香肠	字母组合	.

他们在上面绣上了 Teenie Weenie 的字母组合图案。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['meni]

The	day	of	the	great	event	proved	to	be	warm	and	pleasant	and	many
这	天	的	这	伟大的	事件	已证实	到	是	温暖的	和	令人愉快的	和	许多

['taɪni] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] .

tiny	records	were	broken	by	the	little	folks	.
微小的	记录	是	破碎的	经过	这	小的	各位	.

盛大赛事当天天气温暖宜人，小朋友们打破了许多小型纪录。

['gɔːgɔː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Gogo	proved	to	be	the	hero	of	the	day	.
戈戈	已证实	到	是	这	英雄	的	这	天	.

Gogo 成了当天的英雄。

[bɪ'saɪdz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['treɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['æθliːts] , [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Besides	acting	as	trainer	to	the	athletes	,	he	broke	the	Teenie	Weenie	record
除了	表演	作为	教练	到	这	运动员	,	他	打破	这	少女	小香肠	记录

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [pʊt] ,

for	the	shot	put	,
为了	这	射击	放	,

除了担任运动员的教练外，他还打破了少年组铅球纪录。

['hɜːlɪŋ] [ðə; ði][biː][biː] [bʌk] [ʃɒt] ['fɔːti] - [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] (['tiːni] ['wiːni]) [fiːt] ,

hurling	the	B	B	buck	shot	forty	-	two	and	a	half	(	Teenie	Weenie	)	feet	,
投掷	这	B	B	巴克	射击	四十	-	二	和	一个	一半	(	少女	小香肠	)	脚	,

投掷BB弹射出42.5英尺（小弹丸）远，

[wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['meʒəmənt] .

which	is	twenty	-	one	and	a	quarter	inches	in	our	measurement	.
哪个	是	二十	-	一	和	一个	四分之一	英寸	在	我们的	测量	.

换算成我们的测量单位，就是二十一又四分之一英寸。

[ðɪs] ['maɪti] ['efət] [bi:t] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][baɪ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [fi:t] ,

This	mighty	effort	beat	the	record	by	two	and	a	half	feet	,
这	强大的	努力	打	这	记录	经过	二	和	一个	一半	脚	,

这一壮举使纪录提高了两英尺半。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [held] [baɪ] ['pædi] [pɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

which	had	been	held	by	Paddy	Pinn	for	several	years	.
哪个	有	到过	握住	经过	稻田	别针	为了	一些	年	.

该奖项曾由帕迪·平恩持有多年。

[ðə; ði] [tɜ:k] [wʌn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jɑ:d] ['hɜ:d(ə)l] [reɪs] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [baɪ]

The	Turk	won	the	hundred	and	twenty	yard	hurdle	race	,	beating	the	Dunce	by
这	土耳其人	韩元	这	百	和	二十	院子	栏	种族	,	殴打	这	笨蛋	经过

[tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

two	seconds	.
二	秒	.

土耳其人赢得了120码跨栏比赛，比笨蛋快了两秒。

[ðə; ði] ['skɑ:tʃmən] [wʌn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [jɑ:d] [dæʃ] ,

The	Scotchman	won	the	hundred	yard	dash	,
这	苏格兰人	韩元	这	百	院子	短跑	,

这位苏格兰人赢得了百码短跑比赛。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [dʒʌmp] .

while	the	Clown	took	away	the	honors	in	the	high	jump	.
尽管	这	小丑	采取	离开	这	荣誉	在	这	高的	跳	.

小丑则在跳高比赛中夺得了冠军。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [klɪəd] [ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] (['ti:ni] ['wi:ni]) [fi:t] ,

The	little	fellow	cleared	the	match	at	seven	and	a	half	(	Teenie	Weenie	)	feet	,
这	小的	同伴	已清除	这	匹配	在	七	和	一个	一半	(	少女	小香肠	)	脚	,

这个小家伙以七英尺半（小不点）的距离清空了比赛场地。

[ɔ:(r)] [θri:] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:təz] ['ɪntʃɪz] .

or	three	and	three	-	quarters	inches	.
或者	三	和	三	-	四分之一	英寸	.

或三又四分之三英寸。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [set] [ə; eɪ] [nju:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [vɔ:lt] .

The	Chinaman	set	a	new	record	for	the	pole	vault	.
这	中国人	放	一个	新的	记录	为了	这	极	金库	.

这位中国人创造了新的撑杆跳高世界纪录。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [klɪəd] [ðə; ði] [strɔ:] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] (['ti:ni] ['wi:ni]) [fi:t] .

The	little	chap	cleared	the	straw	at	fifteen	(	Teenie	Weenie	)	feet	.
这	小的	小伙子	已清除	这	稻草	在	十五	(	少女	小香肠	)	脚	.

这个小家伙在十五英尺（Teenie Weenie）的高度越过了稻草。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] ,

The	Teenie	Weenies	had	a	most	wonderful	day	,
这	少女	小香肠	有	一个	最多	精彩的	天	,

小小精灵们度过了非常美好的一天，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	that	night	they	held	a	banquet	in	honor	of	the	occasion	.
和	那	夜晚	他们	握住	一个	宴会	在	荣誉	的	这	场合	.

当晚，他们举行了宴会以庆祝这一盛事。

[ðə; ði] [desks] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [haʊs] ,

The	desks	were	removed	from	the	floor	of	the	school	house	,
这	桌子	是	已移除	从	这	地面	的	这	学校	房子	,

课桌椅从教学楼的地板上移走了。

[ə; eɪ][hju:dʒ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [dɪʃt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

a	huge	table	was	brought	in	and	the	Cook	dished	up	one	of	the	finest
一个	巨大的	桌子	曾是	带来	在	和	这	厨师	盘	向上	一	的	这	最好的

['dinəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['evə(r)][et; eɪt] .

dinners	the	little	people	ever	ate	.
晚餐	这	小的	人们	曾经	吃	.

一张巨大的桌子被搬了进来，厨师为小矮人们端上了他们吃过的最美味的晚餐之一。

[ðə; ði] [dʌns] [et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [stʌft] [pru:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	Dunce	ate	so	much	of	the	big	stuffed	prune	,	which	was	served	for
这	笨蛋	吃	所以	很多	的	这	大的	填充	修剪	,	哪个	曾是	服务	为了

[dɪ'zɜ:t] ,

dessert	,
甜点	,

笨蛋吃掉了好多作为甜点的大酿李子干。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] ,

that	he	had	to	go	to	bed	,
那	他	有	到	去	到	床	,

他得去睡觉了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [dɑ:nst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] .

but	the	rest	of	the	little	folks	danced	until	a	late	hour	.
但	这	休息	的	这	小的	各位	跳舞	直到	一个	晚的	小时	.

但其余的小家伙们一直跳舞跳到深夜。

[ðə; ði] [dʌns] [pul] [ə; eɪ] [tu:θ]

THE	DUNCE	PULLS	A	TOOTH
这	笨蛋	拉	一个	齿

笨蛋拔牙

“ [aɪl] [dʒʌst][bet][ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪp] [si:d] [aɪ'd][hæv; həv] [wʌn] [ðæt] ['hɜ:d(ə)l] [reɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:k] ,

“	I'LL	just	bet	you	a	grape	seed	I'd	have	won	that	hurdle	race	from	the	Turk	,
“	患病的	只是	赌注	你	一个	葡萄	种子	ID	有	韩元	那	栏	种族	从	这	土耳其人	,

“我敢打赌，如果我在障碍赛中战胜那个土耳其人，我肯定能赢。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tu:θeɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [deɪ] .

if	I	hadn't	had	a	toothache	,	”	said	the	Dunce	the	day	after	the	field	day	.
如果	我	之前没有	有	一个	牙疼	,	”	说	这	笨蛋	这	天	后	这	场地	天	.

“如果我没牙疼的话，”运动会第二天，笨蛋说道。

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] - [ɔ:l][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['pʊld] ? ” [ɑ:skt] ['gɔ:gɔ:] .

“	Why	don't	you	-	all	have	it	pulled	?	”	asked	Gogo	.
“	为什么	不	你	-	全部	有	它	拉	?	”	问	戈戈	.

“你们为什么不把它拉下来呢？”戈戈问道。

“ [ɑ:] [seɪ] !

“	Ah	say	!
“	啊	说	!

“啊，你说！”

- [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] .

Jimminie	f	-	f	-	f	-	fishhooks	!	”	exclaimed	the	Dunce	.
-	f	-	f	-	f	-	鱼钩	!	”	惊呼	这	笨蛋	.

“吉米尼·菲夫-鱼钩！”笨蛋惊呼道。

“ [ðæt] [wʊd] [hɜːt] [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] .
“ **That would hurt and I'd rather have the t - t - t - toothache .**
“ 那 会 伤害 和 ID 相当 有 这 t - t - t - 牙疼 .

“那会很疼，我宁愿忍受牙痛。”

” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌns] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tuːθeɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
” **The poor Dunce was afraid to mention his toothache to the General**
” 这 贫穷的 笨蛋 曾是 害怕的 到 提到 他的 牙疼 到 这 一般的
[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
for fear he would have the Doctor pull it out .
为了 害怕 他 会 有 这 医生 拉 它 出去 .

“可怜的笨蛋不敢向将军提起他的牙疼，生怕将军会让医生把他的牙拔掉。”

[hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
He suffered for some time ,
他 遭受 为了 一些 时间 ,

他遭受了一段时间的痛苦，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
but at last he could stand it no longer and one day he decided to
但 在 最后的 他 可以 站立 它 不 更长 和 一 天 他 决定 到
[ɑːsk] [əd'vaɪs] .
ask advice .
问 建议 .

但最终他再也无法忍受，有一天他决定寻求建议。

“ [əʊ] , ['wɪlɪkərz] !
“ **Oh , whillikers !**
“ 哦 , 威利克 !

“哦，小家伙们！

- ['fɪʃˌhʊks] , [aʊtʃ] !
Jimminie fishhooks , ouch !
- 鱼钩 , 哎哟 !

吉米尼鱼钩，哎哟！

” [hiː; hi] [haul] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .
” **he howled as he ran into the sitting room of the shoe house .**
” 他 嚎叫 作为 他 跑 进入 这 坐着 房间 的 这 鞋 房子 .

他一边嚎叫一边跑进鞋店的客厅。

“ [naʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ **Now what's the matter ? ” asked the General .**
“ 现在 是什么 这 事情 ? ” 问 这 一般的 .

“现在出了什么事？”将军问道。

“ [ai] - [ai] - [ai] - [aɪv] [gɒt][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ **I - I - I - I've got the t - t - t - toothache ! ” wailed the Dunce ,**
“ 我 - 我 - 我 - 我已经 得到 这 t - t - t - 牙疼 ! ” 哀嚎 这 笨蛋 ,

“我……我牙疼！”笨蛋嚎啕大哭。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [wʌn] [fʊt] .
holding his hand over his jaw and dancing about on one foot .
保持 他的 手 超过 他的 颚 和 跳舞 关于 在 一 脚 .

他用手捂着下巴，单脚跳来跳去。

“ [wel] , [faɪnd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [get] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ **Well , find the Doctor and get attended to , ” said the General .**
“ 出色地 , 寻找 这 医生 和 得到 参加 到 , ” 说 这 一般的 .

“那就去找医生看病吧。”将军说道。

[ðə; ði] [dʌns] [faʊnd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
The Dunce found the Doctor ,
这 笨蛋 成立 这 医生 ,

笨蛋找到了医生，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [dʌns]
and after he had carefully examined the aching tooth he told the Dunce
和 后 他 有 小心 检查 这 疼痛 齿 他 讲述 这 笨蛋
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] .
it would have to be pulled .
它 会 有 到 是 拉 .

他仔细检查了那颗疼痛的牙齿后，告诉笨蛋这颗牙必须拔掉。

“ [wɒt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] .
“ What ! ” shouted the Dunce .
“ 什么 ! ” 喊叫 这 笨蛋 .

“什么！”笨蛋喊道。

“ - ['krɪsməs] !
“ Jimminie Christmas !
“ - 圣诞节 !

“吉米尼圣诞节！”

[ai] - [ai] - [ai] - [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði][tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] . ”
I - I - I - I'd rather have the t - t - toothache . ”
我 - 我 - 我 - ID 相当 有 这 t - t - 牙疼 . ”

我宁愿牙疼。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ All right , just as you like , ” said the Doctor .
“ 全部 正确的 , 只是 作为 你 喜欢 , ” 说 这 医生 .

“好的，就按你说的办吧。”医生说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwɪt] ['eɪkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌns] .
“ Can't you put something on it to make it quit aching ? ” asked the Dunce .
“ 不能 你 放 某物 在 它 到 制作 它 辞职 疼痛 ? ” 问 这 笨蛋 .

“你就不能涂点东西让它不疼吗？”笨蛋问道。

“ [ðæt] [tuːθ] [ɪz][ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ That tooth is in bad condition , ” said the Doctor ,
“ 那 齿 是 在 坏的 状况 , ” 说 这 医生 ,

“那颗牙齿状况很糟糕，”医生说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ænd; ənd][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ and the only way to stop it for once and all is to pull it . ”
“ 和 这 仅有的 方式 到 停止 它 为了 一次 和 全部 是 到 拉 它 . ”

“彻底阻止这种情况发生的唯一办法就是把它拔掉。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [es] - [es] - [es] - [sɜː(r)] , ” [grəʊn] [ðə; ði] [dʌns] , “ [piː] - [piː] - [piː] - [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ All right , s - s - s - sir , ” groaned the Dunce , “ p - p - p - pull it out .
“ 全部 正确的 , s - s - s - 先生 , ” 呻吟 这 笨蛋 , “ p - p - p - 拉 它 出去 .

“好吧，先生，”笨蛋呻吟道，“把它拔出来。”

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪni][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːseps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
” The Doctor got out a tiny pair of forceps and a glass of water .
” 这 医生 得到 出去 一个 微小的 一对 的 钳子 和 一个 玻璃 的 水 .

医生拿出了一把小镊子和一杯水。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [dʌns] [sɪt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeəz] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə]

He	then	had	the	Dunce	sit	in	one	of	the	easy	chairs	and	told	him	to
他	然后	有	这	笨蛋	坐	在	一	的	这	简单的	椅子	和	讲述	他	到

['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

open	his	mouth	.
打开	他的	嘴	.

然后他让笨蛋坐在其中一把扶手椅上，并命令他张开嘴。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [dɒk] , ” ['stʌtə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] , “ [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gənə]

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	Doc	,	”	stuttered	the	frightened	Dunce	,	“	i	-	i	-	i	-	is	it	gonna
”	S	-	S	-	S	-	说	,	医生	,	”	结巴	这	害怕	笨蛋	,	“	我	-	我	-	我	-	是	它	将会

[hɜːt] [em] - [em] - [em] - [mʌtʃ] ? ”

hurt	m	-	m	-	m	-	much	?	”
伤害	米	-	米	-	米	-	很多	?	”

“医生，呃……医生，”受惊的笨蛋结结巴巴地说，“呃……会很疼吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	Yes	,	it	will	hurt	a	little	.	”
”	是的	,	它	将要	伤害	一个	小的	.	”

“是的，会有点疼。”

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [dɒk] , [siː] - [siː] - [siː] - ['kʊd(ə)nt] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ? ”

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	Doc	,	c	-	c	-	c	-	couldn't	I	pull	it	myself	?	”
”	S	-	S	-	S	-	说	,	医生	,	c	-	c	-	c	-	不能	我	拉	它	我	?	”

“医生，我能不能自己拉？”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	I	suppose	you	could	,	”	answered	the	Doctor	.
”	我	认为	你	可以	,	”	回答	这	医生	.

“我想你可以，”医生回答道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [θred] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd]

“	You	could	tie	a	thread	to	it	with	the	other	end	fixed	to	a	stone	and
”	你	可以	领带	一个	线	到	它	和	这	其他	结尾	固定的	到	一个	石头	和

[ðen] [get] [ʌp] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] [stəʊn] .

then	get	up	on	something	high	and	drop	the	stone	.
然后	得到	向上	在	某物	高的	和	降低	这	石头	.

“你可以用一根线把石头的一端固定在石头上，然后爬到高处把石头扔下去。”

[ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

That	would	certainly	pull	it	out	.	”
那	会	当然	拉	它	出去	.	”

那样肯定能把它拉出来。

“ [ðæts] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] [aɪm] ['gənə] [duː; də] ,

“	That's	w	-	w	-	w	-	what	I'm	gonna	do	,
”	那就是	西	-	西	-	西	-	什么	我是	将会	做	,

“这就是我要做的，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði]

”	and	the	Dunce	jumped	out	of	the	chair	and	disappeared	through	the
”	和	这	笨蛋	跳了起来	出去	的	这	椅子	和	消失	通过	这

['dɔːweɪ] .

doorway	.
门口	.

“然后笨蛋从椅子上跳起来，消失在门口。”

[ðə; ði] [dʌns] ['hʌntɪd] [ʌp]['gɔ:gɔ:][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]

The	Dunce	hunted	up	Gogo	and	asked	that	little	fellow's	advice	about	pulling	the
这	笨蛋	猎杀	向上	戈戈	和	问	那	小的	同伴们	建议	关于	拉	这

['eɪkɪŋ] [tu:θ] .

aching	tooth	.
疼痛	齿	.

笨蛋找到了奶奶，向她请教如何拔掉疼痛的牙齿。

“ [di:rz] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Dere's	a	fine	place	over	the	hill	just	back	of	the	house	,
”	德雷的	一个	美好的	地方	超过	这	爬坡道	只是	后退	的	这	房子	,

“房子后面的小山坡上有个好地方，

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['ti:ni] ['wi:ni] .

”	said	the	little	black	Teenie	Weenie	.
”	说	这	小的	黑色的	少女	小香肠	.

“小黑妞说道。”

“ [di:rz] [ə; eɪ] ['beri] ['bɑ:skɪt][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [dʌn] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][dæt] , [taɪ][ɒn][di:] [stəʊn] ,

“	Dere's	a	berry	basket	and	you	can	done	climb	up	on	dat	,	tie	on	de	stone	,
”	德雷的	一个	浆果	篮子	和	你	能	完毕	爬	向上	在	数据	,	领带	在	德	石头	,

“那里有个浆果篮，你可以爬上去，系在石头上，

[ænd; ənd] [aʊt] ['kɒmz] [dæt] [tu:f] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:k] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

and	out	comes	dat	toof	like	a	cork	out	of	a	bottle	.
和	出去	来	数据	到	喜欢	一个	软木	出去	的	一个	瓶子	.

那颗牙齿像拔出瓶塞一样拔了出来。

” [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɒŋ] [sɪlk] [θred] [ænd; ənd] ,

”	The	two	little	fellows	secured	a	piece	of	strong	silk	thread	and	,
”	这	二	小的	伙伴们	安全	一个	片	的	强的	丝绸	线	和	,

两个小家伙找到了一根结实的丝线，然后

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] , [ðeɪ] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:skɪt] [bæk]

followed	by	a	number	of	the	Teenie	Weenies	,	they	hurried	to	the	basket	back
随后	经过	一个	数字	的	这	少女	小香肠	,	他们	慌忙	到	这	篮子	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

随后，一群小不点儿也跟着跑向房子后面的篮子。

[ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd]['gɔ:gɔ:] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [si:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [tu:; tə][taɪ][tu:; tə][ðə; ði]

The	Dunce	and	Gogo	chose	a	peach	seed	for	the	weight	to	tie	to	the
这	笨蛋	和	戈戈	选择	一个	桃	种子	为了	这	重量	到	领带	到	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['bu:stɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['ɒntə][ðə; ði]['bɑ:skɪt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp]

end	of	the	thread	and	after	boosting	it	up	onto	the	basket	they	climbed	up
结尾	的	这	线	和	后	提升	它	向上	到	这	篮子	他们	攀登	向上

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

笨蛋和奶奶选了一颗桃核作为重物，绑在绳子的末端，然后把绳子提到篮子上，自己也爬了上去。

[ðə; ði] [θred] [wɒz; wəz] [fɪkst] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:tʃ] [si:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][wɒz; wəz][taɪd]

The	thread	was	fixed	tightly	to	the	peach	seed	and	the	other	end	was	tied
这	线	曾是	固定的	紧紧	到	这	桃	种子	和	这	其他	结尾	曾是	系

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [tu:θ] .

to	the	offending	tooth	.
到	这	犯罪	齿	.

线的一端紧紧地绑在桃核上，另一端绑在那颗有问题的牙齿上。

“ [naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [dæt] [piːtʃ] [siːd] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [aʊt] ['kɒmz]
“ Now all you got to do is to give dat peach seed a kick and out comes
” 现在 全部 你 得到 到 做 是 到 给 数据 桃 种子 一个 踢 和 出去 来
[dæt] [tuːf] ,
dat toof ,
数据 到 ,

“现在你只需要踢一下那颗桃核，牙齿就会出来了。”

” [sed] ['gɔːgɔː] .
” said Gogo .
” 说 戈戈 .

“戈戈说道。”

“ [siː] - [siː] - [siː] - ['krɪkɪts] ! ” [məʊn] [ðə; ði] [dʌns] , “ [ai] - [ai] - [ai] - [ai][gɒt][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪk]
“ C - C - C - Crickets ! ” moaned the Dunce , “ I - I - I - I got a kind of sick
“ C - C - C - 蟋蟀 ! ” 呻吟 这 笨蛋 , “ 我 - 我 - 我 - 我 得到 一个 种类 的 生病的
['fiːlɪn] - [ɪn][maɪ][es] - [es] - [es] - ['stʌmək] .
feelin ' in my s - s - s - stomach .
感觉 - 在 我的 s - s - s - 胃 .

“蟋蟀！”笨蛋呻吟道，“我感觉我的胃里有点不舒服。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ə'waɪl] .
I think I'll wait awhile .
我 思考 患病的 等待 一会儿 .

我想我会等一段时间。

” [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [dʌns] [stʊd] [tremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt]
” For full half an hour the Dunce stood trembling on the edge of the basket
” 为了 满的 一半 一个 小时 这 笨蛋 站立 发抖 在 这 边缘 的 这 篮子
[waɪl] ['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɑːgjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [tuː; tə] [kɪk] [ɒf] [ðə; ði] [siːd]
while Gogo and the Doctor argued with the foolish fellow to kick off the seed
尽管 戈戈 和 这 医生 争论 和 这 愚蠢 同伴 到 踢 离开 这 种子
[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
and have it all over .
和 有 它 全部 超过 .

“整整半个小时，那个笨蛋都颤抖着站在篮子边上，而戈戈和医生则和这个傻瓜争论着，让他把种子踢出去，一切就此结束。”

[waɪl] [ðə; ði] [dʌns] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
While the Dunce was talking to the Doctor ,
尽管 这 笨蛋 曾是 说 到 这 医生 ,

当笨蛋和医生说话的时候，

['gɔːgɔː] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt] [ðə; ði] [siːd] [ɒf] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] [aʊt]
Gogo suddenly kicked the seed off the basket and the tooth was jerked out
戈戈 突然 踢 这 种子 离开 这 篮子 和 这 齿 曾是 猛地一抖 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [nju:] [wɒt] ['hæpənd] .
of the Dunce's mouth before he really knew what happened .
的 这 笨蛋的 嘴 前 他 真的 知道 什么 发生 .

戈戈突然一脚把种子从篮子里踢了出来，笨蛋还没反应过来，牙齿就被猛地从嘴里拽了出来。

“ [əʊ] , ['wɪlɪkərz] !
“ Oh , whillikers !
” 哦 , 威利克 !

“哦，小家伙们！

- ['krɪkɪts] !
Jimminie crickets !
- 蟋蟀 !

吉米尼蟋蟀！

[ˌhælɪ'luːjə] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ， ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [dʒɔɪ] ，

Hallelujah ! ” shouted the Dunce , dancing up and down with joy ,

哈利路亚 ！ ” 喊叫 这 笨蛋 ， 跳舞 向上 和 向下 和 喜悦 ，

“哈利路亚！”笨蛋高声喊道，高兴地跳上跳下。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] [aʊt] .

when he realized that the tooth was out .

什么时候 他 已实现 那 这 齿 曾是 出去 .

当他意识到牙齿掉了的时候。

“ [ɪts] [aʊt] ， [ɪts] [aʊt] ！

“ It's out , it's out !

” 它是 出去 ， 它是 出去 ！

“出来了，出来了！”

[ˌhælɪ'luːjə] ， [ˌhælɪ'luːjə] ！

Hallelujah , hallelujah !

哈利路亚 ， 哈利路亚 ！

哈利路亚，哈利路亚！

” [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [frɒg]

” AN ADVENTURE WITH A FROG

” 一个 冒险 和 一个 青蛙

与青蛙的奇遇

“ [æ'lei] [seɪm] [weə(r)] - ？ ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ， ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ]

“ ALLEE same where Clowboy ? ” gasped the Chinaman , stopping at the back porch

” 小巷 相同的 在哪里 - ？ ” 倒吸一口气 这 中国人 ， 停止 在 这 后退 门廊

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ，

of the shoe house ,

的 这 鞋 房子 ，

“ALLEE，小丑，你在哪儿？”中国人喘着气问道，停在了鞋屋的后廊上。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kʊk] [sæt] ['slaɪsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪp] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

were the Cook sat slicing a grape for lunch .

是 这 厨师 卫星 切片 一个 葡萄 为了 午餐 .

厨师坐在那里切葡萄准备午餐。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʊk] .

“ I saw him a while ago talking to the Indian , ” answered the Cook .

” 我 锯 他 一个 尽管 前 说 到 这 印度 ， ” 回答 这 厨师 .

“我刚才看到他和那个印第安人说话了，”厨师回答说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg] ['mʌʃrʊm] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . ”

“ They were sitting under that big mushroom on the other side of the house . ”

” 他们 是 坐着 在下面 那 大的 蘑菇 在 这 其他 边 的 这 房子 . ”

“他们当时正坐在房子另一边那棵大蘑菇下面。”

“ ['θæŋkiː] ， ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ， ['pʌfɪŋ]

“ Thankee , ” and the Chinaman hurried around the corner of the house , puffing

” 谢谢 ， ” 和 这 中国人 慌忙 大约 这 角落 的 这 房子 ， 抽气

[laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

like a steam engine .

喜欢 一个 蒸汽 引擎 .

“谢谢，”中国人说完，便匆匆绕过房子拐角，像蒸汽机一样呼哧呼哧地走着。

“ [əʊ] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ， ” [hiː; hi] [kraɪd] ， [æz; əz] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ，

“ Oh there you are , ” he cried , as he spied the Indian and the Cowboy ,

” 哦 那里 你 是 ， ” 他 哭 ， 作为 他 间谍 这 印度 和 这 牛仔 ，

“哦，你们在这儿啊！”他喊道，因为他看到了印第安人和牛仔。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] .

lying	in	the	shade	of	the	mushroom	.
说谎	在	这	阴影	的	这	蘑菇	.

躺在蘑菇的阴凉处。

" [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] - [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] . "

"	Allee	same	me	gottee	much	to	tell	.	"
"	阿利	相同的	我	-	很多	到	告诉	.	"

"Allee 和我一样，有很多话要说。"

" [wel] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tʃɪŋk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	what	is	it	,	Chink	?	"	asked	the	Cowboy	.
"	出色地	什么	是	它	,	中国	?	"	问	这	牛仔	.

"什么事，中国佬？"牛仔问道。

" [ˌem 'iː] [siː] [bɪg] - . "

"	Me	see	big	clowflog	.	"
"	我	看	大的	-	.	"

"我看到大乌鸦。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊlfrɒg] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	You	mean	a	big	bullfrog	,	"	corrected	the	Cowboy	.
"	你	意思是	一个	大的	牛蛙	,	"	已更正	这	牛仔	.

"你是说一只大牛蛙吧？"牛仔纠正道。

" [jes] , [jes] — [ə; eɪ] ['bʊlˌtoʊd] — - , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃaɪnəmən] .

"	Yes	,	yes	—	a	bulltoad	—	bullflog	,	"	cried	the	excited	Chinaman	.
"	是的	,	是的	—	一个	牛蟾蜍	—	-	,	"	哭	这	兴奋的	中国人	.

"是的，是的——牛蟾蜍——牛虻，"兴奋的中国人喊道。

" [hɪm] [sliːp] [ɒn] [lɒg] [æt; ət] [pɒnd] .

"	Him	sleep	on	log	at	pond	.
"	他	睡觉	在	日志	在	池塘	.

他睡在池塘边的圆木上。

[hɪm] [snɔː(r)] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

Him	snore	like	everythings	.
他	鼾	喜欢	一切	.

他打鼾的声音跟什么都吵。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [læ'suː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi] [kætʃiː] [hɪm] . "

You	come	and	throw	lasso	over	his	head	and	we	catchee	him	.	"
你	来	和	扔	套索	超过	他的	头	和	我们	被捕获者	他	.	"

你们过来，把套索套在他头上，我们就能抓住他了。

" [juː; jʊ] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['feloʊz] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [rəʊp] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	You	round	up	the	fellows	and	I'll	get	my	rope	,	"	cried	the	Cowboy	,
"	你	圆形的	向上	这	伙伴们	和	患病的	得到	我的	绳索	,	"	哭	这	牛仔	,

"你把伙计们召集起来，我去拿绳子！"牛仔喊道。

['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [beɪkt] [frɒg][hæm] .

smacking	his	lips	over	the	thought	of	delicious	baked	frog	ham	.
拍打	他的	嘴唇	超过	这	想法	的	可口的	烘焙	青蛙	火腿	.

想到美味的烤青蛙火腿，他不禁咂了咂嘴。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pɒnd] ,

In	a	few	minutes	the	Teenie	Weenies	were	on	their	way	towards	the	pond	,
在	一个	很少	分钟	这	少女	小香肠	是	在	他们的	方式	向	这	池塘	,

几分钟后，小不点们就朝着池塘走去。

[wɪtʃ] [leɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

which	lay	back	of	the	woods	near	the	shoe	house	.
哪个	躺	后退	的	这	树林	靠近	这	鞋	房子	.

它位于鞋屋附近树林的后面。

“ [es] - [es] - [ʃ] , ” [wɔːnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]
“ S - s - sh , ” warned the Indian , as the little people hurried up to the edge
“ S - s - 什 , ” 警告 这 印度 , 作为 这 小的 人们 慌忙 向上 到 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .
of the pond .
的 这 池塘 .

“嘘，”印第安人警告道，小矮人们赶紧跑到池塘边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第3/4页

“ [frɒg] [hɪm] [sliːp] ; [doʊnt] [weɪk] .
“ Frog him sleep ; don't wake .
“ 青蛙 他 睡觉 ; 不 唤醒 .

“让他睡着；不要叫醒他。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [sniːkt] [ə'lɒŋ] ['keəfəli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɒg] [ɒn] [wɪtʃ]
” The Teenie Weenies sneaked along carefully until they stood quite near the log on which
” 这 少女 小香肠 偷偷摸摸 沿着 小心 直到 他们 站立 相当 靠近 这 日志 在 哪个
[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [frɒg] [sæt] .
the sleeping frog sat .
这 睡眠 青蛙 卫星 .

“小不点儿们小心翼翼地蹑手蹑脚地走着，直到他们来到那只正在睡觉的青蛙所在的圆木附近。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [griːn] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['skeəsli] [briːðd] [fɔː(r); fə(r)]
He was a big green fellow and the Teenie Weenies scarcely breathed for
他 曾是 一个 大的 绿色的 同伴 和 这 少女 小香肠 几乎 呼吸 为了
[fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [frɒg] ,
fear they would awaken the frog ,
害怕 他们 会 觉醒 这 青蛙 ,

他是个又大又绿的家伙，小不点儿们都屏住呼吸，生怕吵醒了青蛙。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪm] .
and lose him .
和 失去 他 .

然后失去他。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['tiːni] ['wiːni] [held] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [waɪl] [ðə; ði]
Several of the strongest Teenie Weenies held the end of the rope while the
一些 的 这 最强 少女 小香肠 握住 这 结尾 的 这 绳索 尽管 这
['kaʊbɔɪ] [krɔːl] ['saɪləntli] ['ɒntə] [ðə; ði] [lɒg] .
Cowboy crawled silently onto the log .
牛仔 爬行 默默 到 这 日志 .

几个力气最大的小矮人抓住绳子的一端，牛仔悄无声息地爬上了圆木。

“ [naʊ] [wen] [ai] [drɒp] [ðə; ði] [nuːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frɑːgz] [hed] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
“ Now when I drop the noose over the frog's head , ” whispered the Cowboy ,
“ 现在 什么时候 我 降低 这 套索 超过 这 青蛙的 头 , ” 低声说道 这 牛仔 ,

“现在当我把绳套套在青蛙头上时，”牛仔低声说道，

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [dʒɜːk] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [həʊld] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] .
“ you fellows jerk the rope and hold on for dear life .
“ 你 伙伴们 混蛋 这 绳索 和 抓住 在 为了 亲爱的 生活 .

“你们这些家伙，用力拉绳子，死死抓住不放。”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [slɪpt] ['kwaɪətli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd] ['klevəli] [tɒst] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)]
” The Cowboy slipped quietly up behind the frog and cleverly tossed the rope over
” 这 牛仔 滑倒了 悄悄 向上 在后面 这 青蛙 和 巧妙地 抛掷 这 绳索 超过
[ðə; ði] [bɪg] ['fɛloʊz] [hed] .
the big fellow's head .
这 大的 同伴们 头 .

“牛仔悄悄地溜到青蛙身后，巧妙地把绳子扔过这个大块头的头顶。”

[əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði][rəʊp] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ðə; ði][frɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [liːp] [təˈwɔːdz]

Awakened	**by**	**the**	**rope**	**falling**	**about**	**his**	**neck**	**,**	**the**	**frog**	**gave**	**a**	**mighty**	**leap**	**towards**
觉醒	经过	这	绳索	坠落	关于	他的	脖子	,	这	青蛙	给予	一个	强大的	飞跃	向

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

the	**water**	**.**
这	水	.

青蛙被脖子上的绳子惊醒，猛地跃向水中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

He	**was**	**a**	**powerful**	**fellow**	**,**	**and**	**went**	**into**	**the**	**water**	**with**	**a**	**great**	**splash**	**,**
他	曾是	一个	强大的	同伴	,	和	去	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅	,

他力气很大，跳进水里时溅起了巨大的水花。

[ˈpʊlɪŋ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [wɪð] [hɪm] .

pulling	**several**	**of**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**with**	**him**	**.**
拉	一些	的	这	少女	小香肠	和	他	.

他拉着几个小家伙一起走。

[æz; əz][ðə; ði][frɒg] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [swæm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] ,

As	**the**	**frog**	**disappeared**	**beneath**	**the**	**water**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**swam**	**for**	**shore**	**,**
作为	这	青蛙	消失	下面	这	水	这	少女	小香肠	游泳	为了	支撑	,

青蛙消失在水面下后，小不点们游向了岸边。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊld] [ʌp] [ˈɒntə][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðeə(r)] [frendz] , [ɔːl] [ˈspʌtərɪŋ] ,

where	**they**	**were**	**pulled**	**up**	**onto**	**the**	**bank**	**by**	**their**	**friends**	**,**	**all**	**sputtering**	**,**
在哪里	他们	是	拉	向上	到	这	银行	经过	他们的	朋友们	,	全部	溅射	,

他们被朋友们拉上岸，全都气喘吁吁。

[ɔːl] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [bʌt; bət] [ʌnˈhɜːt] .

all	**soaked**	**to**	**the**	**skin**	**,**	**but**	**unhurt**	**.**
全部	浸泡过	到	这	皮肤	,	但	毫发无损	.

全身湿透，但没有受伤。

[wen] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fəʊks][hæd; həd] [biːn] [hɜːt]

When	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**discovered**	**that**	**none**	**of**	**the**	**little**	**folks**	**had**	**been**	**hurt**
什么时候	这	少女	小香肠	发现	那	没有任何	的	这	小的	各位	有	到过	伤害

[baɪ][ðə; ði] [ˈdʌkɪŋ] ,

by	**the**	**ducking**	**,**
经过	这	躲避	,

当小小兵们发现小家伙们在潜水时都没有受伤时

[ðeɪ] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [ðeə(r)] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈfeɪsɪz] .

they	**laughed**	**until**	**the**	**tears**	**ran**	**down**	**their**	**teenie**	**weenie**	**faces**	**.**
他们	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他们的	少女	小香肠	面孔	.

他们笑得眼泪都流下来了，泪水顺着他们稚嫩的小脸蛋儿流了下来。

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]

“	**Ho**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**Poet**	**,**	**as**	**he**	**rolled**	**over**	**on**	**the**	**ground**	**with**
“	何	,	何	,	何	!	”	咆哮	这	诗人	,	作为	他	滚动	超过	在	这	地面	和

[ˈlɑːftə(r)] ,

laughter	**,**
笑声	,

“嚯嚯嚯！”诗人一边大笑着，一边在地上打滚。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈfʌni] [æz; əz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”

“	**I**	**haven't**	**seen**	**anything**	**so**	**funny**	**as**	**this**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**	**”**
“	我	还没有	已见	任何事物	所以	有趣的	作为	这	为了	一个	长的	时间	.	”

“我已经很久没见过这么搞笑的事情了。”

“ [ɪts] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈfʌni] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dʌns] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv][ˈæp(ə)l] [sɔːs] ,

“	**It's**	**almost**	**as**	**funny**	**as**	**the**	**time**	**the**	**Dunce**	**fell**	**into**	**the**	**dish**	**of**	**apple**	**sauce**	**,**
“	它是	几乎	作为	有趣的	作为	这	时间	这	笨蛋	跌倒	进入	这	盘子	的	苹果	酱	,

“这几乎和笨蛋掉进苹果酱碗里的那件事一样滑稽。”

" ['gɪg(ə)ld] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
" giggled the Lady of Fashion .
" 咯咯地笑 这 女士 的 时尚 .

时尚女王咯咯地笑了起来。

" - ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [waɪd]
" Goodee gracious ! " exclaimed the Chinaman , who had been looking on with wide
" - 亲切 ! " 惊呼 这 中国人 , WHO 有 到过 寻找 在 和 宽的
['əʊpənd] [aɪz] ,
opened eyes ,
打开 眼睛 ,

"我的天哪！"那个一直睁大眼睛看着的中国人惊呼道。

" [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [bʊl] [klaʊ] — [aɪ] [miːn] - — [hɪm][səʊ] [strɒŋ] . "
" allee same me didn't know that bull clow — I mean bullflog — him so strong . "
" 小巷 相同的 我 没有 知道 那 公牛 低语 — 我 意思是 - — 他 所以 强的 . "

"我也不知道那头公牛——我是说牛鞭——这么强壮。"

" [strɒŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .
" Strong ! " cried the Doctor , " I should say they are strong .
" 强的 ! " 哭 这 医生 , " 我 应该 说 他们 是 强的 .

"强壮！"医生喊道，"我应该说他们很强壮。"

[waɪ] [ə; eɪ] [frɒg] [hæz; həz] ['wʌndəfəli] ['paʊəf(ə)l] [legz] .
Why a frog has wonderfully powerful legs .
为什么 一个 青蛙 有 太棒了 强大的 腿 .

为什么青蛙的腿如此强壮有力?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['bʌkɪt] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv]
He could kick a Teenie Weenie over an ice cream bucket with one blow of
他 可以 踢 一个 少女 小香肠 超过 一个 冰 奶油 桶 和 一 吹 的
[hɪz; ɪz] [haɪnd] [leg] . "
his hind leg . "
他的 后 腿 . "

他后腿一踢就能把小香肠踢过冰淇淋桶。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wʌn] [kɪkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['friːzə(r)] , " [grɪnd] [ðə; ði] [dʌns]
" I wouldn't mind if one kicked me INTO an ice cream freezer , " grinned the Dunce
" 我 不会 头脑 如果 一 踢 我 进入 一个 冰 奶油 冰箱 , " 咧嘴一笑 这 笨蛋
,
,
,

"要是有人把我踹进冰淇淋冷冻柜里，我倒也不介意，"笨蛋咧嘴一笑。

[huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [aɪs] [kriːm] .
who was fond of ice cream .
WHO 曾是 喜爱 的 冰 奶油 .

他很喜欢冰淇淋。

" [ðæt] - [ɔːl; oʊl] [frɒg] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [sɒŋ] ,
" That ' ol frog reminds me of an old song ,
" 那 - ol 青蛙 提醒 我 的 一个 老的 歌曲 ,

"那只老青蛙让我想起一首老歌，

" [sed] ['gɔːgɔː] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɔːkt] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ðə; ði]
" said Gogo and as the Teenie Weenies walked back towards the shoe house the
" 说 戈戈 和 作为 这 少女 小香肠 步行 后退 向 这 鞋 房子 这
['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [tʃæp] [sæŋ] [ðɪs] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
little colored chap sang this quaint little song :
小的 有色 小伙子 唱 这 古雅 小的 歌曲 :

"戈戈说道，"当小矮人们往鞋屋走去时，那个小黑孩唱起了这首古雅的小歌：

“ [frɒg] [went] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][raɪd] —
“ Frog went a - courting and he did ride —
“ 青蛙 去 一个 - 求爱 和 他 做过 骑 —

“青蛙去求爱了，而且他还骑马——

[ˌjuɛm'ɛm] [hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[frɒg] [went] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ]
Frog went a - courting
青蛙 去 一个 - 求爱

青蛙去求爱了

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][raɪd] ,
and he did ride ,
和 他 做过 骑 ,

他确实骑马了。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] —
He wore a pistol by his side —
他 穿着 一个 手枪 经过 他的 边 —

他腰间别着一把手枪——

[ˌjuɛm'ɛm] [hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[hiː; hi][rəʊd][ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['maʊsɪz] [haʊs] —
He rode up to Miss Mouse's house —
他 骑 向上 到 错过 老鼠的 房子 —

他骑马来到了老鼠小姐家——

[ˌjuɛm'ɛm] [hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[hiː; hi][rəʊd][ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['maʊsɪz] [haʊs] —
He rode up to Miss Mouse's house —
他 骑 向上 到 错过 老鼠的 房子 —

他骑马来到了老鼠小姐家——

[sed] [hiː; hi] - [mɪs] [maʊs] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Said he ' Miss Mouse will you marry me ?
说 他 - 错过 老鼠 将要 你 结婚 我 ?

他说：“老鼠小姐，你愿意嫁给我吗？”

- [ˌjuɛm'ɛm] [hʌm] !
' Umm humm !
- 嗯 嗯 !

嗯哼!

” ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][beə(r)]
” SOMETHING ABOUT A BEAR
” 某物 关于 一个 熊

《关于熊的那些事》

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , ['leɪzi] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
IT was a warm , lazy sort of morning ,
它 曾是 一个 温暖的 , 懒惰的 种类 的 早晨 ,

那是一个温暖而慵懒的早晨。

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['ti:ni] ['wi:ni] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

and	very	few	Teenie	Weenies	were	to	be	seen	about	the	rose	bush	.
和	非常	很少	少女	小香肠	是	到	是	已见	关于	这	玫瑰	衬套	.

玫瑰丛附近几乎看不到小矮人。

['grænpɑ:] [sæt][fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:zi] [tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] .

Grandpa	sat	fast	asleep	in	his	easy	chair	on	the	front	porch	of	the	shoe	house	.
爷爷	卫星	快速地	睡着了	在	他的	简单的	椅子	在	这	正面	门廊	的	这	鞋	房子	.

爷爷坐在鞋屋前廊的扶手椅上睡着了。

['gɔ:gɔ:][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['kɑ:vɪŋ] [ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['tʃeri] [si:d] ,

Gogo	was	busily	engaged	carving	a	sugar	bowl	out	of	a	large	cherry	seed	,
戈戈	曾是	忙碌地	已订婚的	雕刻	一个	糖	碗	出去	的	一个	大的	樱桃	种子	,

Gogo正忙着从一颗大樱桃核上雕刻一个糖罐。

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [hækt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

while	several	of	the	little	men	hacked	at	the	wood	pile	back	of	the	kitchen	.
尽管	一些	的	这	小的	男人	被黑客攻击	在	这	木头	桩	后退	的	这	厨房	.

几个矮个子男人在厨房后面砍柴。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [dʌns] [haul] ['əʊvə(r)]

The	Policeman	was	telling	a	couple	of	sparrows	how	the	Dunce	howled	over
这	警察	曾是	讲述	一个	夫妻	的	麻雀	如何	这	笨蛋	嚎叫	超过

[hɪz; ɪz] [tu:θ] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

his	tooth	being	pulled	when	the	Lady	of	Fashion	touched	him	on	the	shoulder	.
他的	齿	存在	拉	什么时候	这	女士	的	时尚	感动	他	在	这	肩膀	.

警察正在跟两只麻雀讲那个笨蛋因为拔牙而嚎啕大哭的故事，这时时尚女士拍了拍他的肩膀。

“ [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ? ”

“	I	beg	your	pardon	,	”	she	said	,	“	but	do	you	know	where	the	General	is	?	”
“	我	求	你的	赦免	,	”	她	说	,	“	但	做	你	知道	在哪里	这	一般的	是	?	”

“请问，”她说，“你知道将军在哪里吗？”

“ [hi:z] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] , [mæm] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [pə'li:smən] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	He's	over	at	the	tool	house	,	ma'am	,	”	answered	the	Policeman	,	touching	his
“	他是	超过	在	这	工具	房子	,	女士	,	”	回答	这	警察	,	接触	他的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“他在工具房那边，夫人，”警察回答道，同时摸了摸帽子。

“ [ɪz][hi:; hi] ['bɪzi] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

“	Is	he	busy	?	”	asked	the	little	lady	.
“	是	他	忙碌的	?	”	问	这	小的	女士	.

“他忙吗？”小姑娘问道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [mæm] .

“	I	don't	think	so	,	ma'am	.
“	我	不	思考	所以	,	女士	.

“我不这么认为，女士。”

[hi:z] [dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['pædi] [pɪn] ,

He's	just	watching	the	Old	Soldier	and	Paddy	Pinn	,
他是	只是	观看	这	老的	士兵	和	稻田	别针	,

他正在看《老兵与帕迪·平恩》。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['tænɪŋ] [ə; eɪ] [frɒg] [haɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃu:] ['leðə(r)] . ”

who	are	tanning	a	frog	hide	for	shoe	leather	.	”
WHO	是	晒黑	一个	青蛙	隐藏	为了	鞋	皮革	.	”

他们正在鞣制青蛙皮，用来做鞋革。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

“	Would	you	mind	asking	him	to	meet	me	in	the	library	.
”	会	你	头脑	问	他	到	见面	我	在	这	图书馆	.

“请问您能否请他到图书馆来见我？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]

I	want	to	see	him	on	a	matter	of	great	importance	,	”	said	the	Lady	of	Fashion
我	想	到	看	他	在	一个	事情	的	伟大的	重要性	,	”	说	这	女士	的	时尚

.

:

.

“我想就一件非常重要的事情见他一面，”这位时尚女士说道。

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , [mæm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

“	With	pleasure	,	ma'am	,	”	answered	the	Policeman	,
”	和	乐趣	,	女士	,	”	回答	这	警察	,

“乐意效劳，女士。”警察回答道。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'gen] [hiː; hi] [set] [ɒf] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

and	touching	his	hat	again	he	set	off	while	the	Lady	of	Fashion	returned	to
和	接触	他的	帽子	再次	他	放	离开	尽管	这	女士	的	时尚	返回	到

[ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

the	shoe	house	.
这	鞋	房子	.

他再次摸了摸帽子，然后出发了，而时尚女士则返回了鞋店。

“ [wel] , [maɪ][dɪə(r)]['leɪdi] ,

“	Well	,	my	dear	lady	,
”	出色地	,	我的	亲爱的	女士	,

“那么，我亲爱的女士，

” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

”	said	the	General	a	few	minutes	later	as	he	stepped	into	the	Teenie	Weenie
”	说	这	一般的	一个	很少	分钟	之后	作为	他	步	进入	这	少女	小香肠

['laɪbrəri] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [sæt] ['weɪtɪŋ] ,

library	where	the	Lady	of	Fashion	sat	waiting	,
图书馆	在哪里	这	女士	的	时尚	卫星	等待	,

“几分钟后，将军走进了迷你图书馆，时尚女士正坐在那里等着他。”

“ [ðə; ði] [pə'liːsmən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	the	Policeman	tells	me	that	you	want	to	speak	with	me	.	”
”	这	警察	讲述	我	那	你	想	到	说话	和	我	.	”

“警察告诉我，你想和我谈谈。”

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

“	Yes	,	General	,	”	answered	the	little	lady	,
”	是的	,	一般的	,	”	回答	这	小的	女士	,

“是的，将军，”小妇人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

“	I	have	something	important	I	want	to	talk	to	you	about	.
”	我	有	某物	重要的	我	想	到	讲话	到	你	关于	.

“我有一件重要的事情想跟你谈谈。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	want	you	to	do	something	for	me	.
我	想	你	到	做	某物	为了	我	.

我希望你帮我做件事。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] .

Something	very	nice	.
某物	非常	好的	.

非常好的东西。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Will you ? ”
将要 你 ? ”

你会？ ”

“ [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ Why , I don't know .
“ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni]
” asked the head of the Teenie Weenies as he sat down in one of the tiny
” 问 这 头 的 这 少女 小香肠 作为 他 卫星 向下 在 一 的 这 微小的
[tʃeəz] .
chairs .
椅子 .

“小小兵队队长一边问，一边坐到一张小椅子上。”

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , “ [waɪl] [ai][wɒz; wəz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['jestədeɪ] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)]
“ Well , ” began the little lady , “ while I was out walking yesterday with the Doctor
“ 出色地 , ” 开始 这 小的 女士 , “ 尽管 我 曾是 出去 步行 昨天 和 这 医生
,
,
,

“嗯，”这位小妇人开口说道，“昨天我和医生一起散步的时候，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][get] [wɔːm] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] [hɜːd]
we went into a house to get warm and while we were there we heard
我们 去 进入 一个 房子 到 得到 温暖的 和 尽管 我们 是 那里 我们 听到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
a little girl crying as though her heart would break .
一个 小的 女孩 哭泣 作为 尽管 她 心 会 休息 .

我们走进一间房子取暖，在那里我们听到一个小女孩哭得好像心都要碎了一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] [beə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ]
The little girl had broken the wheel of her toy bear and I wish you
这 小的 女孩 有 破碎的 这 车轮 的 她 玩具 熊 和 我 希望 你
[wʊd] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
would get the boys to go over and fix it for her .
会 得到 这 男孩们 到 去 超过 和 使固定 它 为了 她 .

小女孩的玩具熊的轮子坏了，我希望你能让男孩子们过去帮她修好。

[ʃiːz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] ['hæznt] ['meni] [tɒɪz] . ”
She's a child who hasn't many toys . ”
她是 一个 孩子 WHO 还没有 许多 玩具 . ”

她是个玩具不多的孩子。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ I don't see how we can spare the time just now ,
“ 我 不 看 如何 我们 能 空闲的 这 时间 只是 现在 ,

“我看不出我们现在怎么能抽出时间，”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] [kləʊðz] [pɪnz][tuː; tə][splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [stəʊv] [wʊd] [ænd; ənd] — [bʌt; bət]

for	we	have	eleven	clothes	pins	to	split	up	into	stove	wood	and	—	but
为了	我们	有	十一	衣服	别针	到	分裂	向上	进入	火炉	木头	和	—	但

[wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] !

we'll	do	it	anyhow	!
出色地	做	它	无论如何	!

因为我们有 11 个衣夹要分成柴火——但我们还是会这么做!

" [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɪəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃənz] [aɪz]

"	said	the	General	,	as	he	saw	the	tears	gathering	in	the	Lady	of	Fashion's	eyes
"	说	这	一般的	,	作为	他	锯	这	眼泪	采集	在	这	女士	的	时尚的	眼睛

.

:
.

“将军说道，他看到时尚女士眼中噙满了泪水。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] !

“	Oh	,	thank	you	so	much	!
"	哦	,	感谢	你	所以	很多	!

“哦，太感谢你了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [kɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld]['lɪt(ə)l] [hed] .

"	and	the	little	lady	kissed	the	General	on	top	of	his	bald	little	head	.
"	和	这	小的	女士	亲吻	这	一般的	在	顶部	的	他的	秃	小的	头	.

“然后，那位小女士亲吻了将军光秃秃的小脑袋。”

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [men] [wɔːkt] ['əʊvə(r)]

That	afternoon	the	General	and	several	of	the	Teenie	Weenie	men	walked	over
那	下午	这	一般的	和	一些	的	这	少女	小香肠	男人	步行	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd] ,

to	the	house	where	the	little	girl	lived	,
到	这	房子	在哪里	这	小的	女孩	居住地	,

那天下午，将军和几个小兵走到小女孩住的房子前。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən] [tɔɪ] .

and	had	a	look	at	the	broken	toy	.
和	有	一个	看	在	这	破碎的	玩具	.

然后看了看那个破损的玩具。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] ,

The	bear	was	a	big	fellow	,
这	熊	曾是	一个	大的	同伴	,

那只熊体型很大，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪd] ['wʊdn] [wiːlz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn]

and	one	of	the	solid	wooden	wheels	on	which	he	moved	about	was	broken	in
和	一	的	这	坚硬的	木制的	车轮	在	哪个	他	已搬	关于	曾是	破碎的	在

[tuː] .

two	.
二	.

他用来移动的其中一个结实的木轮断成了两截。

“ [ðə; ði]['æks(ə)l][ɪz]['brəʊkən] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [tɜːk] ,

“	The	axle	is	broken	,	too	,	”	said	the	Turk	,
"	这	轴	是	破碎的	,	也	,	"	说	这	土耳其人	,

“车轴也断了，”土耳其人说。

['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][beə(r)] [stʊd] .

peering	under	the	board	on	which	the	bear	stood	.
窥视	在下面	这	木板	在	哪个	这	熊	站立	.

透过熊站立的木板向下看去。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [lɒŋ] [bəʊlts][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [wiːl] [tə'geðə(r)] , ”

“	We'll	have	to	make	some	long	bolts	to	hold	the	wheel	together	,	”
”	出色地	有	到	制作	一些	长的	螺栓	到	抓住	这	车轮	一起	,	”

[ə'naʊnst] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

announced	the	Old	Soldier	,
宣布	这	老的	士兵	,

“我们得做一些长螺栓来固定车轮，”老兵说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [wiːl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪni] [teɪp] - ['meʒə(r)] .

who	had	been	measuring	the	broken	wheel	with	his	tiny	tape	-	measure	.
WHO	有	到过	测量	这	破碎的	车轮	和	他的	微小的	磁带	-	措施	.

他当时正用他那把小卷尺测量破损的车轮。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

After	a	great	deal	of	talk	and	measuring	,	the	little	men	hurried	back	to	the
后	一个	伟大的	交易	的	讲话	和	测量	,	这	小的	男人	慌忙	后退	到	这

[ʃuː] [haʊs] ,

shoe	house	,
鞋	房子	,

经过一番交谈和测量，小矮人们匆匆赶回了鞋屋。

[weə(r)] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bəʊlts][ænd; ənd] [nʌts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['mendɪŋ] [ðə; ði]

where	they	set	to	work	making	the	bolts	and	nuts	necessary	for	mending	the
在哪里	他们	放	到	工作	制作	这	螺栓	和	坚果	必要的	为了	修补	这

['brəʊkən][beə(r)] .

broken	bear	.
破碎的	熊	.

他们开始动手制作修理破损泰迪熊所需的螺栓和螺母。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['wɜːkmən] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [haʊs] ,

The	next	morning	the	Teenie	Weenie	workmen	set	off	for	the	little	girl's	house	,
这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	工人	放	离开	为了	这	小的	女孩们	房子	,

第二天早上，小小工人们出发前往小女孩家。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][beə(r)]

followed	by	a	number	of	the	little	people	who	were	curious	to	see	the	bear
随后	经过	一个	数字	的	这	小的	人们	WHO	是	好奇的	到	看	这	熊

.

:
.

后面跟着一些好奇想看看熊的小家伙们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

As	the	little	girl	had	been	taken	out	for	a	walk	,	the	coast	was	clear	,
作为	这	小的	女孩	有	到过	已采取	出去	为了	一个	走	,	这	海岸	曾是	清除	,

小女孩被带出去散步时，周围很安全。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ,

and	the	little	men	started	to	work	at	once	,
和	这	小的	男人	开始	到	工作	在	一次	,

小矮人们立刻开始干活。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːlz] [haʊs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] [wɪtʃ]

while	the	rest	wandered	about	examining	a	doll's	house	and	many	other	toys	which
尽管	这	休息	漫步	关于	检查	一个	娃娃的	房子	和	许多	其他	玩具	哪个

[stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

stood	about	the	room	.
站立	关于	这	房间	.

其余的人则四处闲逛，仔细查看摆放在房间里的娃娃屋和许多其他玩具。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [dʒækt] [ʌp] [ðə; ði] [beə(r)] , ['fɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æks(ə)l] ,

The	Teenie	Weenies	jacked	up	the	bear	,	fitted	in	a	lead	pencil	for	an	axle	,
这	少女	小香肠	杰克	向上	这	熊	,	适配	在	一个	带领	铅笔	为了	一个	轴	,

小矮人们把熊抬起来，用铅笔芯当车轴。

['bəʊltɪd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wiːl] ,

bolted	together	the	broken	wheel	,
螺栓连接	一起	这	破碎的	车轮	,

用螺栓把坏掉的车轮重新组装起来

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

and	in	a	short	time	the	little	men	had	made	the	toy	as	good	as	new	.
和	在	一个	短的	时间	这	小的	男人	有	制成	这	玩具	作为	好的	作为	新的	.

很快，小人们就把玩具修得跟新的一样了。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mendɪd] [tɔɪ]

When	the	little	girl	came	back	from	her	walk	and	found	the	mended	toy
什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	从	她	走	和	成立	这	已修复	玩具

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,

she	was	very	happy	,
她	曾是	非常	快乐的	,

小女孩散步回来后，发现玩具修好了，非常高兴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ['meni] , ['meni] [taɪmz] [dʒʌst] [huː] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] ['brəʊkən] [beə(r)] .

and	she	wondered	many	,	many	times	just	who	had	fixed	the	broken	bear	.
和	她	想知道	许多	,	许多	时代	只是	WHO	有	固定的	这	破碎的	熊	.

她无数次地想知道，究竟是谁修好了那只破损的泰迪熊。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n]

THE	INVENTION
这	发明

发明

“ [aɪl] [bet] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæz; həz] [w'ʌndəd] ['meni] [taɪmz] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['mendɪd]

“	I'LL	bet	that	little	girl	has	wondered	many	times	how	her	bear	was	mended
“	患病的	赌注	那	小的	女孩	有	想知道	许多	时代	如何	她	熊	曾是	已修复

,

,

,

我敢肯定，那个小女孩一定无数次地想过她的泰迪熊是怎么被修补好的。

” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] ,

”	chuckled	the	Old	Soldier	,
”	轻笑	这	老的	士兵	,

“老兵轻笑了一声，”

[æz; əz] [hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [juːst]

as	he	stirred	up	the	fire	with	a	big	darning	needle	which	the	little	folks	used
作为	他	搅拌	向上	这	火	和	一个	大的	织补	针	哪个	这	小的	各位	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] .

for	a	poker	.
为了	一个	扑克	.

他用一根大缝衣针拨弄着火，这根针是小人们用来当拨火棍的。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

“	She	must	consider	it	quite	a	mystery	,	”	said	the	Lady	of	Fashion	.
“	她	必须	考虑	它	相当	一个	神秘	,	”	说	这	女士	的	时尚	.

“她一定觉得这很神秘，”时尚女士说道。

“ ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstəriz] , ” [kraɪd][ðə; ði] [tɜːk] , “ [dʌz] ['enibɒdi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [dʌns] [ɪz]

“	Speaking	of	mysteries	,	”	cried	the	Turk	,	“	does	anybody	know	what	the	Dunce	is
“	请讲	的	谜团	,	”	哭	这	土耳其人	,	“	做	任何人	知道	什么	这	笨蛋	是

[ʌp][tuː; tə] ?

up	to	?
向上	到	?

“说到神秘的事情，”土耳其人喊道，“有人知道那个笨蛋在搞什么鬼吗？”

” [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [biːn] ['lɒkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

”	The	Dunce	had	been	locking	himself	up	in	his	room	for	the	last	few	days	,
”	这	笨蛋	有	到过	锁定	他自己	向上	在	他的	房间	为了	这	最后的	很少	天	,

“那个笨蛋这几天一直把自己锁在房间里。”

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] .

in	a	most	mysterious	way	.
在	一个	最多	神秘	方式	.

以一种极其神秘的方式。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

He	seemed	very	important	and	he	refused	to	answer	questions	.
他	似乎	非常	重要的	和	他	拒绝	到	回答	问题	.

他看起来地位很高，但他拒绝回答问题。

“ [aɪl] [bet][hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ” ['ventʃəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	I'll	bet	he	is	building	something	,	”	ventured	the	Cowboy	.
“	患病的	赌注	他	是	建筑	某物	,	”	冒险	这	牛仔	.

“我敢打赌他正在建造什么东西，”牛仔试探性地说。

“ [hiːz] [biːn] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] . ”

“	He's	been	hammering	away	all	day	.	”
“	他是	到过	锤击	离开	全部	天	.	”

“他一整天都在不停地敲打。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	saw	him	sneaking	along	this	morning	with	a	cork	on	his	shoulder	,	”	said	the
“	我	锯	他	鬼鬼祟祟	沿着	这	早晨	和	一个	软木	在	他的	肩膀	,	”	说	这

[kʊk] .

Cook	.
厨师	.

“我今天早上看到他偷偷摸摸地扛着一个软木塞，”厨师说。

“ [wel] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] , ” [ri'mɑːk] ['grænpɑː] ,

“	Well	just	give	him	a	little	time	and	we'll	find	out	,	”	remarked	Grandpa	,
“	出色地	只是	给	他	一个	小的	时间	和	出色地	寻找	出去	,	”	评论	爷爷	,

“那就再给他一点时间，我们就会知道了。”爷爷说道。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .

nodding	his	head	wisely	.
点头	他的	头	明智地	.

他睿智地点了点头。

“ [hiːz] ['swelɪŋ] [ʌp][səʊ] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['prɪti] [suːn] [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [bʌst]

“	He's	swelling	up	so	with	importance	he'll	have	to	tell	pretty	soon	or	he	will	bust
“	他是	肿胀	向上	所以	和	重要性	地狱	有	到	告诉	漂亮的	很快	或者	他	将要	摔碎

.

:
.

“他现在自视甚高，他必须尽快说出真相，否则他就要崩溃了。”

” ['grænpɑː] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

”	Grandpa	was	right	,
”	爷爷	曾是	正确的	,

“爷爷说得对，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

for	that	very	evening	the	Dunce	arose	from	his	chair	at	the	teenie	weenie
为了	那	非常	晚上	这	笨蛋	出现	从	他的	椅子	在	这	少女	小香肠

['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :

supper	table	and	said	:
晚餐	桌子	和	说	:

就在那天晚上，那个笨蛋从他那张小小的晚餐桌旁的椅子上站起来，说道：

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

"	Ladies	and	gentlemen	,	I	have	just	finished	a	great	invention	and	,
"	女士们	和	先生们	,	我	有	只是	完成的	一个	伟大的	发明	和	,

女士们、先生们，我刚刚完成了一项伟大的发明，

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [diːp] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] ,

if	I	can	find	some	deep	water	near	by	,
如果	我	能	寻找	一些	深的	水	靠近	经过	,

如果我能找到附近有深水的地方，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] . "

I	will	be	glad	to	show	you	something	astonishing	.	"
我	将要	是	高兴的	到	展示	你	某物	惊人	.	"

我很乐意向你展示一些令人惊叹的东西。

" [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['edɪs(ə)n] [dʌns] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [klaʊn] ,

"	Three	rousing	cheers	for	Thomas	Edison	Dunce	!	"	shouted	the	Clown	,
"	三	振奋人心的	干杯	为了	托马斯	爱迪生	笨蛋	!	"	喊叫	这	小丑	,

“为托马斯·爱迪生笨蛋欢呼三声！”小丑高声喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

and	the	cheers	were	given	with	such	a	will	that	the	squirrel	,
和	这	干杯	是	给定	和	这样的	一个	将要	那	这	松鼠	,

欢呼声如此热烈，以至于松鼠都……

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

who	lived	near	the	shoe	house	,
WHO	居住地	靠近	这	鞋	房子	,

住在鞋店附近的人

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ɔːl]

came	running	over	and	looked	in	the	window	to	see	what	the	noise	was	all
来了	跑步	超过	和	看起来	在	这	窗户	到	看	什么	这	噪音	曾是	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他跑过来，从窗户往里看，想看看发生了什么事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kuːl] ,

As	the	weather	was	quite	cool	,
作为	这	天气	曾是	相当	凉爽的	,

由于天气比较凉爽，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ˌɪn'dɔːz]

the	Teenie	Weenies	thought	it	would	be	wise	to	try	the	Dunce's	invention	indoors
这	少女	小香肠	想法	它	会	是	明智的	到	尝试	这	笨蛋的	发明	室内

.

:
.

小矮人们认为最好在室内尝试一下笨蛋的发明。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

So	it	was	decided	to	go	to	the	big	house	across	the	street	,
所以	它	曾是	决定	到	去	到	这	大的	房子	穿过	这	街道	,

于是他们决定去街对面的大房子。

[weə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] .

where	plenty	of	water	could	be	found	in	the	bathroom	.
在哪里	很多	的	水	可以	是	成立	在	这	浴室	.

浴室里有很多水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['hʌrid]

As	soon	as	breakfast	was	over	the	next	morning	the	Teenie	Weenies	hurried
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	慌忙

['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['wɒʃstænd] .

over	to	the	house	and	climbed	up	to	the	washstand	.
超过	到	这	房子	和	攀登	向上	到	这	洗手台	.

第二天早上早餐一结束，小不点儿们就匆匆跑到房子里，爬上了洗漱台。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] ['fɔ:səts] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð]

After	a	lot	of	hard	work	they	got	the	faucets	turned	and	filled	the	bowl	with
后	一个	很多	的	难的	工作	他们	得到	这	水龙头	转向	和	已填	这	碗	和

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

经过一番努力，他们终于打开了水龙头，把碗灌满了水。

[ðə; ði] [dʌns] [ðen] [tʊk] [tu:] [kɔ:rks][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd] [helpt]

The	Dunce	then	took	two	corks	from	a	big	package	that	the	Sailor	had	helped
这	笨蛋	然后	采取	二	软木塞	从	一个	大的	包裹	那	这	水手	有	帮助

[hɪm] ['kæri] ,

him	carry	,
他	携带	,

然后，笨蛋从水手帮他搬来的一个大包裹里拿出了两个软木塞。

[ænd; ənd] [stræpt] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	strapped	them	tightly	to	his	feet	.
和	绑带	他们	紧紧	到	他的	脚	.

然后把它们紧紧地绑在他的脚上。

“ [naʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Now	,	ladies	and	gentlemen	,	”	shouted	the	Dunce	,
“	现在	,	女士们	和	先生们	,	”	喊叫	这	笨蛋	,

“现在，女士们先生们，”笨蛋喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn]['wɔ:tə(r)] .

“	I	will	show	you	how	easy	it	is	to	walk	on	water	.
“	我	将要	展示	你	如何	简单的	它	是	到	走	在	水	.

“我将向你展示在水上行走是多么容易。”

” ['letɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɒpə(r)] ,

”	Letting	himself	down	into	the	water	by	the	chain	to	the	stopper	,
”	出租	他自己	向下	进入	这	水	经过	这	链	到	这	塞子	,

“他顺着链子垂下水面，落到塞子上，

[ðə; ði] [dʌns] [stept] ['breɪvli] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .

the	Dunce	stepped	bravely	out	toward	the	center	of	the	bowl	.
这	笨蛋	步	勇敢地	出去	朝向	这	中心	的	这	碗	.

笨蛋勇敢地走向碗的中央。

[bʌt; bət] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel]

But	—	as	soon	as	he	let	go	of	the	chain	he	lost	his	balance	and	fell
但	—	作为	很快	作为	他	让	去	的	这	链	他	丢失的	他的	平衡	和	跌倒

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

但是——他一松开链子就失去平衡摔倒了。

[kɜːsplæʃ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

kersplash	**,**	**into**	**the**	**water**	**!**
飞溅	,	进入	这	水	!

哗啦啦，落入水中！

[ðə; ði][kɔːrks] , ['biːɪŋ] [səʊ] [laɪt] , ['pʊld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	**corks**	**,**	**being**	**so**	**light**	**,**	**pulled**	**his**	**feet**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**water**	**,**
这	软木塞	,	存在	所以	光	,	拉	他的	脚	到	这	顶部	的	这	水	,

由于软木塞非常轻，它们将他的脚拉到了水面。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

and	**kept**	**them**	**there**	**,**
和	保留	他们	那里	,

并把他们关在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] ['prɒmptli] [daɪvd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm][ðə; ði]

and	**if**	**the**	**Turk**	**and**	**the**	**Sailor**	**had**	**not**	**promptly**	**dived**	**in**	**after**	**him**	**the**
和	如果	这	土耳其人	和	这	水手	有	不是	及时	潜水	在	后	他	这

[dʌns] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] .

Dunce	**would**	**probably**	**have**	**been**	**drowned**	**.**
笨蛋	会	大概	有	到过	溺水	.

如果土耳其人和水手没有立即跳入水中救他，那个笨蛋很可能就淹死了。

“ [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - ['gɒli] . ” ['splʌtəd] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['drɪpɪŋ] , [bʌt; bət] [seɪf] ,

“	**G**	**-**	**G**	**-**	**G**	**-**	**Golly**	**.**	**”**	**spluttered**	**the**	**Dunce**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**dripping**	**,**	**but**	**safe**	**,**
“	G	-	G	-	G	-	发誓	.	”	喷溅	这	笨蛋	,	作为	他	卫星	滴落	,	但	安全的	,

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,

on	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bowl**	**,**
在	这	边缘	的	这	碗	,

“哎呀——”笨蛋结结巴巴地说，他坐在碗边，身上还滴着水，但很安全。

“ [ˌaɪ 'tiː][diː] - [diː] - ['dɪd(ə)nt]['dʌbljuː] - [wəʊ] - [wɜːk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**it**	**d**	**-**	**d**	**-**	**didn't**	**w**	**-**	**wo**	**-**	**work**	**,**	**did**	**it**	**?**
“	它	d	-	d	-	没有	西	-	wo	-	工作	,	做过	它	?

“它没起作用，对吧？”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə'baʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

”	**The**	**Teenie**	**Weenies**	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**teasing**	**the**	**Dunce**	**about**	**walking**	**on**	**the**
”	这	少女	小香肠	有	很多	的	乐趣	戏弄	这	笨蛋	关于	步行	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

“小矮人们取笑笨蛋在水上行走，玩得不亦乐乎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n]

and	**it**	**was**	**many**	**days**	**before**	**he**	**heard**	**the**	**last**	**of**	**his**	**wonderful**	**invention**
和	它	曾是	许多	天	前	他	听到	这	最后的	的	他的	精彩的	发明

.

:
.

过了好几天，他才最后一次听到人们谈论他那项奇妙的发明。

[ðə; ði] [greɪt] [bɔːl]

THE	**GREAT**	**BALL**
这	伟大的	球

伟大的球

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

THERE	**was**	**some**	**great**	**secret**	**in**	**the**	**air**	**.**
那里	曾是	一些	伟大的	秘密	在	这	空气	.

空气中弥漫着某种惊天秘密。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [stɜː(r)][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

For	some	time	there	had	been	much	stir	in	and	about	the	Teenie	Weenie
为了	一些	时间	那里	有	到过	很多	搅拌	在	和	关于	这	少女	小香肠

['vɪlɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

village	beneath	the	rose	bush	.
村庄	下面	这	玫瑰	衬套	.

一段时间以来，玫瑰丛下的蒂尼维尼村及其周边地区一直动荡不安。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['siːkrət] ['miːtiŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv]

There	were	many	secret	meetings	between	the	General	and	the	Lady	of
那里	是	许多	秘密	会议	之间	这	一般的	和	这	女士	的

['fæʃ(ə)n] ,

Fashion	,
时尚	,

将军和时尚女士之间有过多次秘密会面。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

who	seemed	to	be	the	leading	spirits	of	it	all	.
WHO	似乎	到	是	这	领导	烈酒	的	它	全部	.

他们似乎是这一切的幕后主使。

[ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv]

The	Turk	and	the	Cook	and	Gogo	,	under	the	direction	of	the	Lady	of
这	土耳其人	和	这	厨师	和	戈戈	,	在下面	这	方向	的	这	女士	的

['fæʃ(ə)n] ,

Fashion	,
时尚	,

土耳其人、厨师和戈戈，在时尚女士的指导下，

[spent] ['meni] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haʊs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] - .

spent	many	days	in	the	cellar	of	a	certain	house	not	far	from	Shoehurst	.
花费	许多	天	在	这	地窖	的	一个	肯定	房子	不是	远的	从	-	.

在离舒赫斯特不远的一栋房子的地窖里待了许多天。

[ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [tuː; tə][ɔːl] ['dʒentlmən] ['kɔːlə] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)]

The	Lovers	'	bungalow	was	closed	to	all	gentlemen	callers	every	afternoon	for
这	恋人	-	平房	曾是	关闭	到	全部	先生们	来电者	每一个	下午	为了

['sevrəl] [wiːks] ,

several	weeks	,
一些	周	,

在接下来的几个星期里，情侣小屋每天下午都禁止所有男士来访。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [huː] ['gæðəd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊɪŋ]

and	it	was	reported	that	the	little	ladies	who	gathered	there	were	sewing
和	它	曾是	据报道	那	这	小的	女士们	WHO	聚集	那里	是	缝纫

[wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

with	might	and	main	.
和	可能	和	主要的	.

据报道，聚集在那里的女小伙子们正在拼命地缝纫。

“ [baɪ] [hek] , [ˌaɪ 'tiː] - [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪn] - ['maɪti] [kwɪə(r)] [gɔɪn] - [ɒn] - [raʊnd]

“	By	heck	,	it	'	pears	to	me	that	there	is	somethin	'	mighty	queer	goin	'	on	'	round
“	经过	见鬼	,	它	-	梨	到	我	那	那里	是	某物	-	强大的	酷儿	去	-	在	-	圆形的

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

“我的天哪，我觉得这里肯定发生了什么非常奇怪的事情。”

” [ri'mɑːk] ['grænpɑː] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʌfld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] ['lɔːndri] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .

”	remarked	Grandpa	as	he	shuffled	into	the	Chinaman's	laundry	one	afternoon	.
”	评论	爷爷	作为	他	洗牌	进入	这	中国人的	洗衣店	一	下午	.

“爷爷一边说着，一边拖着脚步走进中国人的洗衣房。”一天下午，

“ [sʌtʃ] - [ɒn][ai] ['hævnt] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”
“ Such carryin's on I haven't seen for a long time . ”
” 这样的 - 在 我 还没有 已见 为了 一个 长的 时间 . ”

“我很久没见过这种热闹场面了。”

“ [æ'lei] [seɪm] - , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
“ Allee same muchee slecrets , ” said the Chinaman ,
” 阿利 相同的 穆奇 - , ” 说 这 中国人 ,

“Allee same muchee slecrets，”中国人说道。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['taɪni]['aɪən][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
putting down his tiny iron and pushing out a chair for his visitor .
推杆 向下 他的 微小的 铁 和 推动 出去 一个 椅子 为了 他的 游客 .

放下手中的小熨斗，为访客拉开椅子。

“ ['si:krəts] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Secrets ! ” shouted the old man .
” 秘密 ! ” 喊叫 这 老的 男人 .

“秘密！”老人喊道。

“ [waɪ] , [bles] [maɪ] [səʊl] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
“ Why , bless my soul , the air is full of ' em ,
” 为什么 , 保佑 我的 灵魂 , 这 空气 是 满的 的 - 呃 ,

“我的天哪，空气中到处都是它们，

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [nju:] ['fæŋgəld][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
and I reckon it's some of those new fangled ideas of the Lady of Fashion ;
和 我 估计 它是 一些 的 那些 新的 时髦的 想法 的 这 女士 的 时尚 ;

我猜想这大概是那位时尚女王的一些新奇想法吧；

[ʃi:z] ['ɔ:lweɪz] [ʌp] [tu:; tə] ['sʌmθɪn] - [ɔ:(r)] ['tʌðər] . ”
she's always up to somethin ' or t'other . ”
她是 总是 向上 到 某物 - 或者 另一个 . ”

她总是闲不住，总有这闲事儿。

“ [æ'lei] [seɪm] [wi:; wi] [faɪn] [aʊt] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Allee same we fine out if we wait long enough , ” laughed the Chinaman .
” 阿利 相同的 我们 美好的 出去 如果 我们 等待 长的 足够的 , ” 笑了 这 中国人 .

“只要我们等得够久，总会找到答案的，”中国人笑着说。

“ [wel] , [ai] - [spekt] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [graul] ['grænpɑ:] ,
“ Well , I ' spect you're right , ” growled Grandpa ,
” 出色地 , 我 - 光谱 你是 正确的 , ” 咆哮 爷爷 ,

“好吧，我想你是对的，”爷爷咕哝道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv] ['eni] - [ɒn] [laɪk] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .
“ but we never did have any carryin's on like that when I was a youngster .
” 但 我们 绝不 做过 有 任何 - 在 喜欢 那 什么时候 我 曾是 一个 青少年 .

“但我小时候，我们家从来没有发生过那样的事。”

” [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [nju:] [wɒt] [ðə; ði]['si:krət][wɒz; wəz] ,
” It wasn't long before all the Teenie Weenies knew what the secret was ,
” 它 不是 长的 前 全部 这 少女 小香肠 知道 什么 这 秘密 曾是 ,

“没过多久，所有的小矮人都知道了秘密是什么。”

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [i:tʃ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['taɪni][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] ['ni:tli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti]
for one morning they each received a tiny invitation written neatly in the dainty
为了 一 早晨 他们 每个 已收到 一个 微小的 邀请 书面 整齐地 在 这 纤巧
[hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
hand of the Lady of Fashion .
手 的 这 女士 的 时尚 .

一天早晨，她们每人都收到了一张小小的邀请函，上面是用那位时尚女士纤细的笔迹工整地写成的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːm(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

It	was	a	very	formal	invitation	to	a	grand	ball	in	the	cellar	of	a	certain
它	曾是	一个	非常	正式的	邀请	到	一个	盛大	球	在	这	地窖	的	一个	肯定

[haʊs] .

house	.
房子	.

这是一份非常正式的邀请函，邀请你参加在某栋房子地下室举行的盛大舞会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ,

There	was	much	excitement	among	some	of	the	little	men	,
那里	曾是	很多	激动	之中	一些	的	这	小的	男人	,

小矮人们中有些人非常兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði][bɔːl][wɜː(r); wə(r)]

for	it	was	whispered	about	that	those	who	attended	the	ball	were
为了	它	曾是	低声说道	关于	那	那些	WHO	参加	这	球	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][weə(r)] [fʊl] [dres] [suːts] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [hæd; həd]

supposed	to	wear	full	dress	suits	and	several	of	the	little	chaps	had
据称	到	穿	满的	裙子	西装	和	一些	的	这	小的	小伙子们	有

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

因为有传言说，参加舞会的人应该穿全套礼服，而几个小男孩却一件也没有。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlə(r)] ,

However	,	the	Old	Soldier	,	who	was	quite	a	good	tailor	,
然而	,	这	老的	士兵	,	WHO	曾是	相当	一个	好的	裁缝	,

然而，那位老兵却是一位手艺相当不错的裁缝，

[keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] [suːt] , [ɔː(r)] “ [fɪʃ]

came	to	their	rescue	and	everybody	was	provided	with	a	dress	suit	,	or	“	fish
来了	到	他们的	救援	和	大家	曾是	假如	和	一个	裙子	套装	,	或者	“	鱼

[ænd; ənd] [suːp] [suːt] ,

and	soup	suit	,
和	汤	套装	,

有人前来救援，每个人都得到了一套礼服，或者说是“鱼汤服”。

” [æz; əz] ['grænpɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

”	as	Grandpa	called	them	.
”	作为	爷爷	称为	他们	.

正如爷爷称呼他们的那样。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn]

The	ball	was	to	be	the	most	fashionable	thing	that	ever	had	been	given	in
这	球	曾是	到	是	这	最多	时髦	事物	那	曾经	有	到过	给定	在

['tiːni] ['wiːni] [lænd] ,

Teenie	Weenie	land	,
少女	小香肠	土地	,

这件舞会将会是小小世界里最时髦的礼物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .

and	all	the	little	folks	could	hardly	wait	for	the	appointed	day	.
和	全部	这	小的	各位	可以	几乎	等待	为了	这	任命	天	.

所有的小家伙们都迫不及待地盼望着这一天的到来。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)][nɒt]

The	ball	was	to	be	given	on	the	head	of	a	drum	which	lay	in	a	cellar	not
这	球	曾是	到	是	给定	在	这	头	的	一个	鼓	哪个	躺	在	一个	地窖	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

far	from	the	shoe	house	.
远的	从	这	鞋	房子	.

球要放在鞋店附近地窖里的一面鼓的鼓面上。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [drʌm] .

A	paper	box	,	which	was	found	in	the	cellar	,	was	pulled	up	beside	the	drum	.
一个	纸	盒子	,	哪个	曾是	成立	在	这	地窖	,	曾是	拉	向上	旁	这	鼓	.

在地下室里发现的一个纸箱被拉到油桶旁边。

['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] .

Onto	it	steps	were	built	up	to	the	head	of	the	drum	.
到	它	步骤	是	建造	向上	到	这	头	的	这	鼓	.

在鼓面上搭建了台阶，一直延伸到鼓面。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests]

By	cutting	a	door	in	the	box	it	made	a	wonderful	place	for	the	little	guests
经过	切割	一个	门	在	这	盒子	它	制成	一个	精彩的	地方	为了	这	小的	客人

[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [ræps] ,

to	leave	their	wraps	,
到	离开	他们的	卷饼	,

在盒子上开个门，就成了小客人们放置包装纸的好地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] , [strʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

and	a	curtain	,	strung	across	the	center	of	the	box	,
和	一个	窗帘	,	串	穿过	这	中心	的	这	盒子	,

还有一块帘子，横跨在箱子中央。

[geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [tuː; tə]['paʊdə(r)][ðeə(r)]['taɪni]['nəʊzɪz] .

gave	the	little	ladies	a	snug	place	to	powder	their	tiny	noses	.
给予	这	小的	女士们	一个	舒适	地方	到	粉末	他们的	微小的	鼻子	.

给小姑娘们提供了一个舒适的小地方，方便她们扑扑鼻粉。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːns] [flɔː(r)] ,

The	head	of	the	drum	made	a	fine	dance	floor	,
这	头	的	这	鼓	制成	一个	美好的	舞蹈	地面	,

鼓面成了绝佳的舞池，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

and	around	the	edges	comfortable	seats	were	placed	.
和	大约	这	边缘	舒服的	座位	是	放置	.

周围还放置了舒适的座椅。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd]['gɔːgɔː][tuː; tə][ækt][æz; əz]

It	took	quite	a	lot	of	argument	to	get	the	Dunce	and	Gogo	to	act	as
它	采取	相当	一个	很多	的	争论	到	得到	这	笨蛋	和	戈戈	到	行为	作为

['fʊtˌmen] ,

footmen	,
侍从	,

费了好大劲才说服笨蛋和奶奶当男仆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)] [dres] [suːts] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

for	they	wanted	to	wear	dress	suits	like	the	rest	,
为了	他们	通缉	到	穿	裙子	西装	喜欢	这	休息	,

因为他们也想和其他人一样穿礼服。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kʊk] [sɜːv] [ðə; ði][aɪs] [kriːm]

but	when	they	found	out	that	they	were	to	help	the	Cook	serve	the	ice	cream
但	什么时候	他们	成立	出去	那	他们	是	到	帮助	这	厨师	服务	这	冰	奶油

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ] .

they	were	very	willing	.
他们	是	非常	愿意的	.

但当他们得知自己要帮助厨师分发冰淇淋时，他们都非常乐意。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['ti:ni] ['wi:ni] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [skrʌb] [ænd; ənd] [kli:n]

The	day	of	the	ball	the	excited	Teenie	Weenies	started	to	scrub	and	clean
这	天	的	这	球	这	兴奋的	少女	小香肠	开始	到	擦洗	和	干净的

[ðəm'selvz] ['meni] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

themselves	many	hours	before	the	time	set	for	the	party	,
他们自己	许多	小时	前	这	时间	放	为了	这	派对	,

舞会当天，兴奋的小不点们在舞会开始前好几个小时就开始搓洗打扮自己。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kli:nə(r)] [set] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [si:n] .

and	a	cleaner	set	of	little	folks	never	was	seen	.
和	一个	清洁工	放	的	小的	各位	绝不	曾是	已见	.

而且，再也没有见过比这更干净的小家伙们了。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [ðə; ði]

At	9	o'clock	the	guests	began	to	arrive	and	they	were	received	at	the
在	9	点钟	这	客人	开始	到	到达	和	他们	是	已收到	在	这

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

top	of	the	stairs	by	the	Lady	of	Fashion	and	the	General	.
顶部	的	这	楼梯	经过	这	女士	的	时尚	和	这	一般的	.

9点钟，宾客们开始陆续到达，时尚女士和将军在楼梯顶端迎接了他们。

[greɪt] ['kænd(ə)ls] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] , ['pædi] [pɪn] ,

Great	candles	flooded	the	place	with	light	,	and	the	Old	Soldier	,	Paddy	Pinn	,
伟大的	蜡烛	被淹	这	地方	和	光	,	和	这	老的	士兵	,	稻田	别针	,

巨大的蜡烛照亮了整个地方，老兵帕迪·平恩

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['fɜ:nɪʃt] ['mju:zɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] .

and	the	Cowboy	furnished	music	for	the	dancing	.
和	这	牛仔	提供	音乐	为了	这	跳舞	.

牛仔则为舞会演奏音乐。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] ['fɔ:m(ə)l] ,

At	first	the	guests	were	rather	stiff	and	formal	,
在	第一的	这	客人	是	相当	僵硬的	和	正式的	,

起初，客人们显得有些拘谨和正式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌns] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ɒv; əv]

but	the	Dunce	relieved	the	situation	by	falling	down	stairs	with	a	tray	full	of
但	这	笨蛋	松了口气	这	情况	经过	坠落	向下	楼梯	和	一个	托盘	满的	的

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

但笨蛋端着一盘菜从楼梯上摔了下来，反而缓解了尴尬的局面。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [lɑ:ft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dʌns] ['wʌznt] [hɜ:t] ,

The	little	people	laughed	right	out	loud	when	they	saw	the	Dunce	wasn't	hurt	,
这	小的	人们	笑了	正确的	出去	大声	什么时候	他们	锯	这	笨蛋	不是	伤害	,

小矮人们看到笨蛋没有受伤，都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] ['evri] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd]

and	from	that	moment	on	every	one	enjoyed	themselves	as	they	never	had
和	从	那	片刻	在	每一个	一	享受	他们自己	作为	他们	绝不	有

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

从那一刻起，每个人都享受到了前所未有的快乐。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [pɑːst] [ə'raʊnd]

A	wonderful	lunch	was	prepared	by	the	Cook	,	and	the	footmen	passed	around
一个	精彩的	午餐	曾是	准备	经过	这	厨师	,	和	这	侍从	通过了	大约

['deɪnti] ['sænwɪtʃz] ,

dainty	sandwiches	,
纤巧	三明治	,

厨师准备了一顿丰盛的午餐，侍者们则分发精致的三明治。

['kəʊkəʊ] , [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] .

cocoa	,	lemonade	,	and	ice	cream	.
可可	,	柠檬水	,	和	冰	奶油	.

可可、柠檬水和冰淇淋。

[ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ə'tendɪd] [ðə; ði][bɔːl] , [ɪk'sept] ['grænpɑː] ,

All	the	Teenie	Weenies	attended	the	ball	,	except	Grandpa	,
全部	这	少女	小香肠	参加	这	球	,	除了	爷爷	,

除了爷爷以外，所有小矮人都参加了舞会。

[huː] [steɪd] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] [twɪnz] ,

who	stayed	home	and	took	care	of	the	Lover	Twins	,
WHO	入住	家	和	采取	关心	的	这	情人	双胞胎	,

谁留在家里照顾这对双胞胎?

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'vent] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]['teɪkən]

and	everyone	said	that	the	ball	was	the	greatest	event	that	had	ever	taken
和	每个人	说	那	这	球	曾是	这	最	事件	那	有	曾经	已采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] .

place	in	the	Teenie	Weenie	social	world	.
地方	在	这	少女	小香肠	社会的	世界	.

大家都说，这场舞会是小小社交圈有史以来最盛大的活动。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [faɪn] [taɪm] , ['grænpɑː] ,

“	We	had	a	wonderfully	fine	time	,	Grandpa	,
“	我们	有	一个	太棒了	美好的	时间	,	爷爷	,

“爷爷，我们玩得非常开心。”

” [kraɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊks] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːl] .

”	cried	the	Doctor	when	the	little	folks	returned	from	the	ball	.
”	哭	这	医生	什么时候	这	小的	各位	返回	从	这	球	.

“小家伙们从舞会回来时，医生喊道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dʌns] .

“	And	we	had	awful	good	things	to	eat	,	”	announced	the	Dunce	.
“	和	我们	有	可怕	好的	事物	到	吃	,	”	宣布	这	笨蛋	.

“而且我们还吃到了非常美味的食物，”笨蛋宣布道。

“ [siː] , [aɪv] [brɔːt] [sʌm; səm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	See	,	I've	brought	some	home	for	you	,
“	看	,	我已经	带来	一些	家	为了	你	,

你看，我给你带了一些回家。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ]['taɪni] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð] [aɪs] [kriːm] .

”	and	the	little	fellow	uncovered	a	tiny	dish	filled	with	ice	cream	.
”	和	这	小的	同伴	裸露	一个	微小的	盘子	已填	和	冰	奶油	.

“然后，小家伙发现了一个小碟子，里面装满了冰淇淋。”

“ [wʌns] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] , ” [sed] ['grænpɑː] , ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [kriːm] .

“	Once	I	went	to	a	party	,	”	said	Grandpa	,	dipping	into	the	ice	cream	.
“	一次	我	去	到	一个	派对	,	”	说	爷爷	,	浸渍	进入	这	冰	奶油	.

“有一次我去参加一个派对，”爷爷一边说着，一边舀了一勺冰淇淋。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɪn] ['fɔːti] - [naɪn] — ” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd]

“	It	was	along	in	March	in	forty	-	nine	—	”	But	the	little	folks	were	too	tired
”	它	曾是	沿着	在	行进	在	四十	-	九	—	”	但	这	小的	各位	是	也	疲劳的

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒf] [tuː; tə][bed] ,

to	listen	to	the	story	and	they	trudged	off	to	bed	,
到	听	到	这	故事	和	他们	艰难跋涉	离开	到	床	,

“那是在四十九年三月——”但小家伙们太累了，听不下去故事，便拖着疲惫的身体上床睡觉了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['stɔːri][baɪ][hɪm'self] .

leaving	the	old	gentleman	to	finish	his	ice	cream	and	story	by	himself	.
离开	这	老的	绅士	到	结束	他的	冰	奶油	和	故事	经过	他自己	.

留下老先生独自一人吃完冰淇淋，听完故事。

[ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʌki] [maʊs]

A	MOST	UNLUCKY	MOUSE
一个	最多	倒霉	老鼠

一只非常倒霉的老鼠

“ [wel] , ” [jɔːn] ['mɪstə(r)] . [maʊs] , ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spft] ['kɒtn] [bed] ,

“	WELL	,	”	yawned	Mr	.	Mouse	,	rolling	off	his	soft	cotton	bed	,
”	出色地	,	”	打哈欠	先生	.	老鼠	,	滚动	离开	他的	柔软的	棉布	床	,

“嗯，”老鼠先生打了个哈欠，从柔软的棉床上滚了下来。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][faɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ;

“	I	think	I'd	better	go	out	and	see	what	I	can	find	for	breakfast	;
”	我	思考	ID	更好的	去	出去	和	看	什么	我	能	寻找	为了	早餐	;

“我想我最好出去看看能找到什么早餐吃；

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃiːz] [ɔː(r)] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

we	haven't	a	bit	of	cheese	or	bread	in	the	house	.	”
我们	还没有	一个	少量	的	奶酪	或者	面包	在	这	房子	.	”

家里一点奶酪和面包都没有。

“ [naʊ] [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [dɪə(r)] , ” [wɔːnd] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,

“	Now	do	be	careful	,	dear	,	”	warned	Mrs	.	Mouse	,
”	现在	做	是	小心	,	亲爱的	,	”	警告	太太	.	老鼠	,

“亲爱的，你一定要小心啊，”鼠太太叮嘱道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [dəʊnt][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['nɑːsti][əʊld][træp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [steps] . ”

“	and	please	don't	go	near	that	nasty	old	trap	under	the	steps	.	”
”	和	请	不	去	靠近	那	可恶的	老的	陷阱	在下面	这	步骤	.	”

“还有，千万别靠近台阶下那个肮脏的老陷阱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

“	All	right	,	I'll	be	careful	,
”	全部	正确的	,	患病的	是	小心	,

“好的，我会小心的。”

” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [wɪtʃ] [kə'nektɪd]

”	laughed	her	husband	and	he	hurried	down	the	long	hall	which	connected
”	笑了	她	丈夫	和	他	慌忙	向下	这	长的	大厅	哪个	连接

[ðeə(r)] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['selə(r)] [weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi]

their	home	with	a	large	cellar	where	all	sorts	of	good	things	could	usually	be
他们的	家	和	一个	大的	地窖	在哪里	全部	排序	的	好的	事物	可以	通常	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

“她丈夫笑了，然后匆匆走下连接他们家和地窖的长走廊，那里通常可以找到各种各样的好东西。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [faʊnd] [fu:d] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd][hi:; hi]

But	on	this	particular	morning	Mr	.	Mouse	found	food	very	scarce	and	he
但	在	这	特别的	早晨	先生	.	老鼠	成立	食物	非常	稀少	和	他

[wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['brekfəst] .

was	forced	to	climb	about	in	many	places	in	search	of	breakfast	.
曾是	强制	到	爬	关于	在	许多	地方	在	搜索	的	早餐	.

但就在这一天早上，老鼠先生发现食物非常稀少，他不得不爬上爬下地去寻找早餐。

[waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [krʌmz]

While	walking	along	the	edge	of	a	basket	he	chanced	to	see	some	crumbs
尽管	步行	沿着	这	边缘	的	一个	篮子	他	偶然	到	看	一些	面包屑

[ɒv; əv] [bred] [ɒn][ðə; ði] [steps] [nɪə(r)][baɪ] ,

of	bread	on	the	steps	near	by	,
的	面包	在	这	步骤	靠近	经过	,

他沿着篮子边缘走着，偶然间看到附近台阶上有一些面包屑。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kʌt] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:p] ['ɒntə] [æn; ən] ['empti] [fru:t]

and	wishing	to	make	a	short	cut	he	decided	to	leap	onto	an	empty	fruit
和	祝	到	制作	一个	短的	切	他	决定	到	飞跃	到	一个	空的	水果

[dʒɑ:(r)] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] ,

jar	that	stood	near	,
罐	那	站立	靠近	,

为了抄近路，他决定跳到附近一个空的水果罐上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [steps] .

and	from	there	onto	the	steps	.
和	从	那里	到	这	步骤	.

然后从那里走到台阶上。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [li:p] ['ɒntə] [ðə; ði][dʒɑ:(r)] ,

He	made	a	mighty	leap	onto	the	jar	,
他	制成	一个	强大的	飞跃	到	这	罐	,

他纵身一跃，跳到了罐子上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['bæləns] [hɪm'self] [hi:; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] .

but	before	he	could	balance	himself	he	slipped	and	fell	in	.
但	前	他	可以	平衡	他自己	他	滑倒了	和	跌倒	在	.

但他还没来得及保持平衡，就滑倒了。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [hɜ:d] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]

His	cries	for	help	could	not	be	heard	,	and	it	was	some	time	before
他的	哭泣	为了	帮助	可以	不是	是	听到	,	和	它	曾是	一些	时间	前

['mɪsɪz] . [maʊs] ,

Mrs	.	Mouse	,
太太	.	老鼠	,

他的呼救声无人听见，过了好一会儿，鼠太太才赶到。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'lɑ:md] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [faʊnd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

who	had	been	alarmed	at	his	absence	,	found	the	poor	fellow	.
WHO	有	到过	惊慌	在	他的	缺席	,	成立	这	贫穷的	同伴	.

发现他失踪后感到担忧的人找到了这个可怜的家伙。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] !

“	Oh	,	dear	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kæts] [teɪl] !

By	the	great	cat's	tail	!
经过	这	伟大的	猫的	尾巴	!

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz][məʊst]['ɔːf(ə)l] !
This is most awful !
这 是 最多 可怕 !

太糟糕了!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [maʊs] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" exclaimed Mrs . Mouse , bursting into tears .
" 惊呼 太太 . 老鼠 , 爆发 进入 眼泪 .

“老鼠太太惊叫道，说着说着就哭了起来。”

“ [gəʊ] [tel] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ Go tell the Teenie Weenies ! " shouted her husband .
" 去 告诉 这 少女 小香肠 ! " 喊叫 她 丈夫 .

“快去告诉小鬼们！”她丈夫喊道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .
“ They will come and help me out .
" 他们 将要 来 和 帮助 我 出去 .

他们会来帮我的。

" ['mɪsɪz] . [maʊs] [ræn]['əʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,
" Mrs . Mouse ran over to the shoe house ,
" 太太 . 老鼠 跑 超过 到 这 鞋 房子 ,

鼠太太跑向鞋屋，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɑːf] [ðə; ði] [peɪnt]
and climbing up the front steps she rapped so hard that she scratched half the paint
和 攀登 向上 这 正面 步骤 她 说唱 所以 难的 那 她 刮痕 一半 这 画
[ɒf] [ðə; ði] ['taɪni] [dɔː(r)] .
off the tiny door .
离开 这 微小的 门 .

她爬上台阶，用力敲打，结果把小门上的油漆刮掉了一半。

[bɪ'twiːn] [bəːsts] [ɒv; əv] [tɪəz] ['mɪsɪz] . [maʊs] [təʊld] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Between bursts of tears Mrs . Mouse told the Teenie Weenies about her husband
之间 爆发 的 眼泪 太太 . 老鼠 讲述 这 少女 小香肠 关于 她 丈夫
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['prɒmɪst] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [help] .
and the little people promised at once to help .
和 这 小的 人们 承诺 在 一次 到 帮助 .

老鼠太太一边哭泣一边向小矮人们讲述了她丈夫的故事，小矮人们立刻答应帮忙。

“ [dɪə(r)] ['mɪsɪz] . [maʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['tɪəfl]
“ Dear Mrs . Mouse , " said the Lady of Fashion , trying to comfort the tearful
" 亲爱的 太太 . 老鼠 , " 说 这 女士 的 时尚 , 尝试 到 舒适 这 内牛满面
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

“亲爱的鼠太太，”时尚女士说道，试图安慰哭泣的老鼠。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][kɑːm] [jɔː'self] .
“ you must calm yourself .
" 你 必须 冷静的 你自己 .

你必须冷静下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] . "
You must try to be calm . "
你 必须 尝试 到 是 冷静的 . "

你必须尽量保持冷静。

“ [greɪt] [kæts] [klɔːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
“ Great cat's claws ! " exclaimed Mrs . Mouse ,
" 伟大的 猫的 爪子 ! " 惊呼 太太 . 老鼠 ,

“我的天哪！”鼠太太惊呼道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [biː; bi] [kɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fruːt] [dʒɑː(r)] ,

“	I'd	like	to	see	you	be	calm	with	a	husband	in	a	fruit	jar	,
”	ID	喜欢	到	看	你	是	冷静的	和	一个	丈夫	在	一个	水果	罐	,

“我想看看你面对一个装在水果罐里的丈夫还能保持冷静的样子。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [fɪt] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

”	and	she	burst	into	another	fit	of	crying	as	she	hurried	back	to	her
	和	她	爆裂	进入	其他	合身	的	哭泣	作为	她	慌忙	后退	到	她

[ɪm'prɪznd] ['hʌzbənd] ,

imprisoned	husband	,
被监禁	丈夫	,

“说完，她又嚎啕大哭起来，匆匆赶回被囚禁的丈夫身边。”

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

followed	by	the	Teenie	Weenies	.
随后	经过	这	少女	小香肠	.

接下来是 Teenie Weenies。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['kwɪkli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	Teenie	Weenies	quickly	put	up	a	ladder	which	they	had	brought	with	them	,
这	少女	小香肠	迅速地	放	向上	一个	梯子	哪个	他们	有	带来	和	他们	,

小矮人们迅速架起了他们带来的梯子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] ,

and	the	Doctor	was	soon	lowered	into	the	jar	,
和	这	医生	曾是	很快	降低	进入	这	罐	,

于是，博士很快就被放进了罐子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] [hæd; həd] [tuː] ['bædli] [spreɪnd] [legz] .

where	he	found	the	poor	mouse	had	two	badly	sprained	legs	.
在哪里	他	成立	这	贫穷的	老鼠	有	二	糟糕	扭伤	腿	.

他发现这只可怜的老鼠两条腿严重扭伤了。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪndləs] [brɔːt] [ʌp] ,

The	General	ordered	the	big	windlass	brought	up	,
这	一般的	订购	这	大的	绞盘	带来	向上	,

将军命令把大型绞盘拉上来，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['derɪk] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [dʒɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː]

and	when	a	derrick	had	been	built	on	top	of	the	fruit	jar	out	of	three
和	什么时候	一个	钻井架	有	到过	建造	在	顶部	的	这	水果	罐	出去	的	三

[strɒŋ] ['kləʊðzˌpɪn] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [maʊs] [wɒz; wəz] ['bʌndld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['tiːni] ['wiːni]

strong	clothespins	the	injured	mouse	was	bundled	into	the	biggest	teenie	weenie
强的	衣夹	这	受伤	老鼠	曾是	捆绑式	进入	这	最大	少女	小香肠

['teɪblklɒθ] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] .

tablecloth	and	pulled	out	.
桌布	和	拉	出去	.

当用三个结实的衣夹在水果罐上搭起一个起重机后，受伤的老鼠被裹进最大的小桌布里拉了出来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs]

As	it	was	late	the	Teenie	Weenies	decided	to	make	the	poor	mouse
作为	它	曾是	晚的	这	少女	小香肠	决定	到	制作	这	贫穷的	老鼠

[æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

as	comfortable	as	possible	,
作为	舒服的	作为	可能的	,

由于时间已晚，小小怪兽们决定尽可能让这只可怜的小老鼠感到舒适。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [həʊm] ,

for	it	was	quite	a	long	way	to	the	mouse's	home	,
为了	它	曾是	相当	一个	长的	方式	到	这	老鼠的	家	,

因为到老鼠家还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][trɪp] [wɪð] [les]

and	they	thought	that	after	a	night's	rest	he	could	stand	the	trip	with	less
和	他们	想法	那	后	一个	夜晚	休息	他	可以	站立	这	旅行	和	较少的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

他们认为，经过一夜的休息，他就能减轻旅途中的痛苦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒft] [bed]['ʌndə(r)][ðə; ði]['selə(r)] [steəz] ,

The	little	men	made	him	a	soft	bed	under	the	cellar	stairs	,
这	小的	男人	制成	他	一个	柔软的	床	在下面	这	地窖	楼梯	,

小矮人们在地下室楼梯下给他铺了一张软床。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [welʃ] ['reəbɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,

and	after	he	had	eaten	a	Welsh	rarebit	,	which	the	Cook	brought	to	him	,
和	后	他	有	吃	一个	威尔士语	稀有比特	,	哪个	这	厨师	带来	到	他	,

他吃完厨师端上来的威尔士干酪吐司后，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [wɪð] ['mɪsɪz] . [maʊs] ['sɪtɪŋ] ['wɒtʃfəli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	fell	into	a	sound	sleep	with	Mrs	.	Mouse	sitting	watchfully	by	his	side	.
他	跌倒	进入	一个	声音	睡觉	和	太太	.	老鼠	坐着	警惕地	经过	他的	边	.

他很快就睡着了，老鼠太太守在他身边。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['əʊvə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [həʊm] , ” [sed]

“	We'll	be	over	early	in	the	morning	and	take	your	husband	home	,	”	said
“	出色地	是	超过	早期的	在	这	早晨	和	拿	你的	丈夫	家	,	”	说

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

the	General	,
这	一般的	,

“我们明天一早就过去，接你丈夫回家，”将军说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	the	Teenie	Weenies	started	back	to	the	shoe	house	,	for	it	was
和	这	少女	小香肠	开始	后退	到	这	鞋	房子	,	为了	它	曾是

[fɑːst] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .

fast	growing	dark	.
快速地	生长	黑暗的	.

天色渐暗，小不点儿们便返回了鞋屋。

['mɪsɪz] . [maʊs] [ɑːsks][ə; eɪ]['feɪvə(r)]

MRS	.	MOUSE	ASKS	A	FAVOR
太太	.	老鼠	问	一个	偏爱

鼠太太请你帮个忙

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

IT	WAS	quite	late	when	the	Teenie	Weenies	arrived	at	the	shoe	house	,
它	曾是	相当	晚的	什么时候	这	少女	小香肠	到达的	在	这	鞋	房子	,

小矮人们到达鞋店时已经很晚了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][naɪn] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]

and	it	was	almost	nine	o'clock	when	the	little	people	had	finished	their
和	它	曾是	几乎	九	点钟	什么时候	这	小的	人们	有	完成的	他们的

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

小人们吃完晚饭时，已经快九点了。

“ [wel] , [wɪd] ['betə(r)] [ɔːl] [get] [tuː; tə] [bed] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Well	,	we'd	better	all	get	to	bed	,	”	said	the	General	,
“	出色地	,	我们会	更好的	全部	得到	到	床	,	”	说	这	一般的	,

“好了，我们最好都去睡觉吧。”将军说道。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

pushing	**his**	**chair**	**back**	**from**	**the**	**table**	**,**
推动	他的	椅子	后退	从	这	桌子	,

他把椅子从桌边推开，

“ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [breɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

“	**for**	**we**	**have**	**got**	**to**	**be**	**out**	**bright**	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**
”	为了	我们	有	得到	到	是	出去	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	和

[teɪk] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

take	**Mr**	**.**	**Mouse**	**back**	**to**	**his**	**home**	**.**
拿	先生	.	老鼠	后退	到	他的	家	.

“因为我们必须一大早就出发，把老鼠先生送回家。”

” ['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] [helpt] [ðə; ði] [kʊk] [wɒʃ] [ʌp][ðə; ði]['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] ,

”	**Gogo**	**and**	**the**	**Turk**	**helped**	**the**	**Cook**	**wash**	**up**	**the**	**supper**	**dishes**	**,**
”	戈戈	和	这	土耳其人	帮助	这	厨师	洗	向上	这	晚餐	菜肴	,

“奶奶和土耳其人帮厨师洗了晚饭的碗碟。”

[ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn]

and	**half**	**an**	**hour**	**later**	**every**	**single**	**Teenie**	**Weenie**	**was**	**sleeping**	**peacefully**	**in**
和	一半	一个	小时	之后	每一个	单身的	少女	小香肠	曾是	睡眠	和平地	在

[hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [bed] .

his	**teenie**	**weenie**	**bed**	**.**
他的	少女	小香肠	床	.

半小时后，每个小不点儿都安然地睡在了自己的小不点儿床上。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	**Teenie**	**Weenies**	**had**	**been**	**asleep**	**only**	**a**	**short**	**time**	**when**	**they**	**were**
这	少女	小香肠	有	到过	睡着了	仅有的	一个	短的	时间	什么时候	他们	是

[ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

awakened	**by**	**a**	**loud**	**squeaking**	**and**	**scratching**	**at**	**the**	**front**	**door**	**.**
觉醒	经过	一个	大声	吱吱作响	和	抓挠	在	这	正面	门	.

小不点儿们刚睡着没多久，就被前门传来的刺耳吱嘎声和抓挠声惊醒了。

“ [huː] [dæt] ? ” [kraɪd] ['gɔːgɔː] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['wɪndəʊz] .

“	**Who**	**dat**	**?**	**”**	**cried**	**Gogo**	**,**	**putting**	**his**	**head**	**out**	**one**	**of**	**the**	**tiny**	**windows**	**.**
”	WHO	数据	?	”	哭	戈戈	,	推杆	他的	头	出去	一	的	这	微小的	视窗	.

“那是谁？”戈戈喊道，把头伸出一个小窗户。

“ [ɪts][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [maʊs] .

“	**Its**	**me**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Mouse**	**.**
”	它是	我	,	”	回答	太太	.	老鼠	.

“是我，”鼠太太回答道。

“ [əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	**Oh**	**dear**	**me**	**.**	**”**
”	哦	亲爱的	我	.	”

“哦，我的天哪。”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒɔɪnɪŋ]['gɔːgɔː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

“	**What's**	**the**	**trouble**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**General**	**,**	**joining**	**Gogo**	**at**	**the**	**window**	**.**
”	是什么	这	麻烦	?	”	问	这	一般的	,	加入	戈戈	在	这	窗户	.

“出什么事了？”将军问道，走到戈戈身边，来到窗边。

“ [əʊ] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , ” [weɪld] ['mɪsɪz] . [maʊs] , “ [aɪm] [skeəd] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,

“	**Oh**	**gracious**	**me**	**,**	**”**	**wailed**	**Mrs**	**.**	**Mouse**	**,**	**“**	**I'm**	**scared**	**half**	**out**	**of**	**my**	**senses**	**,**
”	哦	亲切	我	,	”	哀嚎	太太	.	老鼠	,	“	我是	害怕的	一半	出去	的	我的	感官	,

“哦，我的天哪，”鼠太太哀嚎道，“我吓得魂飞魄散。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [əʊld][kæt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)] [maɪt] [get] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,

for	**I'm**	**afraid**	**that**	**old**	**cat**	**that**	**lives**	**next**	**door**	**might**	**get**	**in**	**the**	**cellar**	**,**
为了	我是	害怕的	那	老的	猫	那	生活	下一个	门	可能	得到	在	这	地窖	,

因为我担心隔壁那只老猫会溜进地下室。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['hʌzbənd] [dʒʌst] ['fraitən]

and	to	think	what	would	happen	to	my	poor	crippled	husband	just	frightens
和	到	思考	什么	会	发生	到	我的	贫穷的	残疾的	丈夫	只是	吓唬

[ˌem 'iː][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] . ”

me	half	out	of	my	wits	.	”
我	一半	出去	的	我的	智慧	.	”

一想到我那可怜的残疾丈夫会遭遇什么，我就害怕得魂飞魄散。

“ [wiːl; wil] [nɒt] ['dezət] [juː; jʊ] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaɪndli] .

“	We'll	not	desert	you	,	madam	,	”	said	the	General	kindly	.
“	出色地	不是	沙漠	你	,	女士	,	”	说	这	一般的	亲切地	.

“夫人，我们不会抛弃您的，”将军和蔼地说。

“ [wiːl; wil] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [həʊm] .

“	We'll	come	over	immediately	and	take	your	husband	home	.
“	出色地	来	超过	立即地	和	拿	你的	丈夫	家	.

“我们会立即过来接你丈夫回家。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [suːn] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['gɔːgɔː] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	Teenie	Weenies	soon	dressed	themselves	,	and	Gogo	hurried	over	to	the
”	这	少女	小香肠	很快	穿着	他们自己	,	和	戈戈	慌忙	超过	到	这

['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

hospital	to	call	the	Doctor	.
医院	到	称呼	这	医生	.

“小不点儿们很快穿好了衣服，奶奶赶紧跑到医院去叫医生。”

“ ['hædnt] [wiː; wi]['betə(r)] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] ?

“	Hadn't	we	better	take	along	one	of	the	wagons	?
“	之前没有	我们	更好的	拿	沿着	一	的	这	马车	?

我们是不是应该带上一辆马车?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] .

”	asked	the	General	,	when	the	Teenie	Weenie	physician	arrived	.
”	问	这	一般的	,	什么时候	这	少女	小香肠	医生	到达的	.

“将军问道，这时小医生来了。”

“ [ə; eɪ]['wægən] [ˌwʊdnt] [duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	A	wagon	wouldn't	do	,	”	answered	the	Doctor	.
“	一个	车皮	不会	做	,	”	回答	这	医生	.

“马车不行，”医生回答说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] .

“	We	could	never	take	Mr	.	Mouse	home	in	a	wagon	.
“	我们	可以	绝不	拿	先生	.	老鼠	家	在	一个	车皮	.

“我们永远不可能用马车把老鼠先生带回家。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒɑː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['maʊsɪz] ['ɪndʒəd] [legz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ðə; ði]

Why	,	it	would	jar	the	poor	mouse's	injured	legs	until	he	couldn't	stand	the
为什么	,	它	会	罐	这	贫穷的	老鼠的	受伤	腿	直到	他	不能	站立	这

[peɪn] . ”

pain	.	”
疼痛	.	”

“这样会震动可怜的小老鼠受伤的腿，直到它痛得无法忍受。”

“ [greɪt] [griːf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Great	grief	!	”	cried	the	General	,
“	伟大的	悲伤	!	”	哭	这	一般的	,

“太悲痛了！”将军喊道。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][raɪp] ['tʃeriz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [hɪm] ? ”

“	how	in	the	name	of	ripe	cherries	are	we	going	to	move	him	?	”
“	如何	在	这	姓名	的	成熟	樱桃	是	我们	去	到	移动	他	?	”

“我们到底该怎么把他弄走？”

“ ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	Very	simple	matter	,	”	said	the	Doctor	.
”	非常	简单的	事情	,	”	说	这	医生	.

“很简单的事，”医生说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt]

“	We	can	carry	him	in	a	hammock	,	which	we	can	make	out	of	a	sheet
”	我们	能	携带	他	在	一个	吊床	,	哪个	我们	能	制作	出去	的	一个	床单

[ɔː(r)] ['teɪblklɒθ] .

or	tablecloth	.
或者	桌布	.

“我们可以用床单或桌布做成吊床把他抬走。”

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [hɪm][ɒn]['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] . ”

This	can	be	hung	on	a	pole	and	we	can	carry	him	on	our	shoulders	.	”
这	能	是	悬挂	在	一个	极	和	我们	能	携带	他	在	我们的	肩膀	.	”

它可以挂在杆子上，我们可以把它扛在肩上。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pəʊl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tɜːk] .

“	I	know	where	there's	a	pole	that	will	be	just	the	thing	,	”	shouted	the	Turk	.
”	我	知道	在哪里	有	一个	极	那	将要	是	只是	这	事物	,	”	喊叫	这	土耳其人	.

“我知道哪里有根杆子正合适，”土耳其人喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['gɔːgɔː] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː] .

“	Come	on	,	Gogo	,	and	we'll	get	it	.
”	来	在	,	戈戈	,	和	出色地	得到	它	.

“来吧，Gogo，我们一定能拿到。”

” [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]

”	The	two	Teenie	Weenies	hurried	away	in	the	darkness	and	presently	they	returned
”	这	二	少女	小香肠	慌忙	离开	在	这	黑暗	和	目前	他们	返回

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hændld] [peɪnt] [brʌʃ] .

with	a	long	handled	paint	brush	.
和	一个	长的	处理	画	刷子	.

“两个小不点儿在黑暗中匆匆离去，过了一会儿，他们拿着一把长柄油漆刷回来了。”

[ðə; ði] [kʊk] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən][əʊld] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Cook	brought	out	an	old	tablecloth	and	the	little	men	set	out	for	the
这	厨师	带来	出去	一个	老的	桌布	和	这	小的	男人	放	出去	为了	这

['selə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] [leɪ] .

cellar	where	the	poor	mouse	lay	.
地窖	在哪里	这	贫穷的	老鼠	躺	.

厨娘拿出一块旧桌布，小矮人们便动身前往地窖，可怜的小老鼠就躺在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

It	was	dark	,	but	the	little	fellows	found	their	way	without	trouble	,
它	曾是	黑暗的	,	但	这	小的	伙伴们	成立	他们的	方式	没有	麻烦	,

天色已黑，但这些小家伙们毫不费力地找到了路。

[fɔː(r); fə(r)] ['tiːni] ['wiːni] [kæn; kən] [siː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊlz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ɪn]

for	Teenie	Weenies	can	see	almost	as	well	as	owls	in	the	dark	and	in
为了	少女	小香肠	能	看	几乎	作为	出色地	作为	猫头鹰	在	这	黑暗的	和	在

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

a	short	time	they	arrived	safe	and	sound	.
一个	短的	时间	他们	到达的	安全的	和	声音	.

小不点儿们在黑暗中视力几乎和猫头鹰一样好，很快就安全抵达了目的地。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [maʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði][endz][wɜː(r); wə(r)]

The	injured	mouse	was	soon	put	into	the	tablecloth	and	the	ends	were
这	受伤	老鼠	曾是	很快	放	进入	这	桌布	和	这	结束	是

[meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] ['hænd(ə)l] .

made	fast	to	the	brush	handle	.
制成	快速地	到	这	刷子	处理	.

受伤的老鼠很快被放进桌布里，桌布的两端被固定在刷柄上。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd]

Six	of	the	strongest	Teenie	Weenies	were	chosen	to	carry	the	mouse	and
六	的	这	最强	少女	小香肠	是	选定	到	携带	这	老鼠	和

[ðeɪ] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] ['hænd(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] .

they	gently	lifted	the	brush	handle	to	their	shoulders	.
他们	轻轻地	抬起	这	刷子	处理	到	他们的	肩膀	.

六名最强壮的小矮人被选中来抬老鼠，他们轻轻地将刷柄举到肩膀上。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [muːvd] [ɒf] ['keəfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [həʊm] ,

The	Teenie	Weenies	moved	off	carefully	towards	the	mouse's	home	,
这	少女	小香肠	已搬	离开	小心	向	这	老鼠的	家	,

小不点儿们小心翼翼地向老鼠的家走去。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] .

which	lay	at	the	far	end	of	the	cellar	.
哪个	躺	在	这	远的	结尾	的	这	地窖	.

它位于地窖的尽头。

[ðə; ði] [dʌns] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [lɒŋ]

The	Dunce	walked	at	the	side	of	the	hammock	and	carried	the	mouse's	long
这	笨蛋	步行	在	这	边	的	这	吊床	和	携带	这	老鼠的	长的

[teɪl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

tail	over	his	shoulder	,
尾巴	超过	他的	肩膀	,

笨蛋走在吊床边，把老鼠的长尾巴扛在肩上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['drægɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

in	order	to	keep	it	from	dragging	on	the	floor	,
在	命令	到	保持	它	从	拖拽	在	这	地面	,

为了防止它拖到地板上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [ləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [wʊd] [dræg] .

for	the	poor	fellow's	spirits	were	mighty	low	and	his	tail	would	drag	.
为了	这	贫穷的	同伴们	烈酒	是	强大的	低的	和	他的	尾巴	会	拖	.

因为这只可怜的家伙精神萎靡，尾巴都拖在地上。

[ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ,

The	mouse	was	carried	through	a	hole	in	a	brick	wall	,
这	老鼠	曾是	携带	通过	一个	洞	在	一个	砖	墙	,

老鼠被带进了砖墙上的一个洞里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][leɪd] ['dʒentli] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [spɒft] ['kɒtn] .

which	was	the	entrance	to	his	home	,	and	laid	gently	on	a	bed	of	soft	cotton	.
哪个	曾是	这	入口	到	他的	家	,	和	铺设	轻轻地	在	一个	床	的	柔软的	棉布	.

那是他家的入口，轻轻地躺在柔软的棉床上。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [helpt] ['mɪsɪz] . [maʊs] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bæk] [tuː; tə] [helθ]

The	Lady	of	Fashion	helped	Mrs	.	Mouse	nurse	her	husband	back	to	health
这	女士	的	时尚	帮助	太太	.	老鼠	护士	她	丈夫	后退	到	健康

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔːld] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,

and	the	Doctor	called	almost	every	day	,
和	这	医生	称为	几乎	每一个	天	,

时尚女士帮助老鼠太太照顾她丈夫，使他恢复了健康，医生几乎每天都来探望。

[waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

while	the	Cook	made	all	sorts	of	dainty	dishes	for	the	invalid	.
尽管	这	厨师	制成	全部	排序	的	纤巧	菜肴	为了	这	无效的	.

厨师则为病人烹制了各种美味佳肴。

[ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [gəʊz] [saʊθ]

THE	SCOTCHMAN	GOES	SOUTH
这	苏格兰人	去	南

苏格兰人南下

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

THE	Doctor	had	been	very	busy	for	some	time	.
这	医生	有	到过	非常	忙碌的	为了	一些	时间	.

医生这段时间一直都很忙。

[fɜːst] [ðə; ði] [maʊs] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [fruːt] [dʒɑː(r)] , ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

First	the	mouse	,	who	had	fallen	into	the	fruit	jar	,	needed	a	great	deal	of
第一的	这	老鼠	,	WHO	有	倒下	进入	这	水果	罐	,	需要	一个	伟大的	交易	的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

首先，掉进水果罐里的老鼠需要好好照料。

[ðə; ði] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔːld]

The	mouse	lived	quite	a	distance	from	the	hospital	and	the	Doctor	called
这	老鼠	居住地	相当	一个	距离	从	这	医院	和	这	医生	称为

[ɒn] [hɪm] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

on	him	once	a	day	for	two	weeks	.
在	他	一次	一个	天	为了	二	周	.

这只老鼠住在离医院很远的地方，医生连续两周每天都去看望它一次。

[ðen] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Then	a	squirrel	fell	sick	and	the	Doctor	had	to	call	on	him	for	several
然后	一个	松鼠	跌倒	生病的	和	这	医生	有	到	称呼	在	他	为了	一些

[deɪz] .

days	.
天	.

后来一只松鼠生病了，医生不得不连续几天上门为它看病。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm]

The	twins	had	the	mumps	and	the	Scotchman	complained	of	the	rheumatism
这	双胞胎	有	这	腮腺炎	和	这	苏格兰人	抱怨	的	这	风湿病

.

:
.

这对双胞胎得了腮腺炎，而那位苏格兰人则抱怨自己得了风湿病。

[ðə; ði] - ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] .

The	Scotchman's	trouble	caused	the	Doctor	considerable	thought	.
这	-	麻烦	导致	这	医生	大量	想法	.

苏格兰人的困境让医生陷入了沉思。

[hiː; hi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)]

He	worried	over	it	for	some	time	and	then	decided	to	take	the	matter
他	担心	超过	它	为了	一些	时间	和	然后	决定	到	拿	这	事情

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

up	with	the	General	.
向上	和	这	一般的	.

他为此事忧虑了一段时间，然后决定向将军反映此事。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [hæt][frɒm; frəm] [ɪts] [peg] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)][hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Taking	his	tall	hat	from	its	peg	behind	the	office	door	he	hurried	over	to	the
采取	他的	高的	帽子	从	它是	钉子	在后面	这	办公室	门	他	慌忙	超过	到	这

[ʃuː] [haʊs] .

shoe	house	.
鞋	房子	.

他从办公室门后的挂钩上取下高高的帽子，匆匆走向鞋店。

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['laɪbrəri][ænd; ənd] [kləʊzd]

“	General	,	”	he	said	as	he	stepped	into	the	teenie	weenie	library	and	closed
“	一般的	,	”	他	说	作为	他	步	进入	这	少女	小香肠	图书馆	和	关闭

[ðə; ði][dɔː(r)] ['sɒftli] ,

the	door	softly	,
这	门	轻轻	,

“将军，”他一边说着，一边走进那间小小的图书馆，轻轻地关上了门。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . ”

“	I'd	like	to	speak	to	you	for	a	few	minutes	.	”
“	ID	喜欢	到	说话	到	你	为了	一个	很少	分钟	.	”

“我想和你谈几分钟。”

“ [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] , [dɒk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

“	Go	right	ahead	,	Doc	,	”	said	the	General	,	throwing	aside	his	work	.
“	去	正确的	前方	,	医生	,	”	说	这	一般的	,	投掷	旁边	他的	工作	.

“请便，医生，”将军说着，把手中的活儿扔到一边。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['rɒkɪŋ]

“	It's	about	the	Scotchman	,	”	said	the	Doctor	,	dropping	into	a	teenie	weenie	rocking
“	它是	关于	这	苏格兰人	,	”	说	这	医生	,	下降	进入	一个	少女	小香肠	摇滚

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

“是关于那个苏格兰人的故事，”博士说着，坐进了一把小小的摇椅里。

“ ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [legz] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,

“	Scotty	was	troubled	with	rheumatism	in	his	legs	last	winter	,
“	斯科蒂	曾是	麻烦	和	风湿病	在	他的	腿	最后的	冬天	,

“斯科蒂去年冬天腿上一直受风湿病的困扰，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ðɪs] [fɔːl] . ”

and	the	pain	has	started	again	this	fall	.	”
和	这	疼痛	有	开始	再次	这	落下	.	”

今年秋天，疼痛又开始了。

“ [ɪts] [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] [ðəʊz] [ʃɔːt] [kɪlt] [skɜːrts] ,

“	It's	all	on	account	of	his	wearing	those	short	kilt	skirts	,
“	它是	全部	在	帐户	的	他的	穿着	那些	短的	苏格兰短裙	裙子	,

“这一切都是因为他穿了那些短裙。”

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][beə(r)] [niːz] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['æŋkʃəsli] .

and	going	around	in	his	bare	knees	,	”	cried	the	General	anxiously	.
和	去	大约	在	他的	裸	膝盖	,	”	哭	这	一般的	焦虑地	.

“他光着膝盖到处乱跑，”将军焦急地喊道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	Yes	,	I	know	it	is	,	”	answered	the	Doctor	.
”	是的	,	我	知道	它	是	,	”	回答	这	医生	.

“是的，我知道是这样，”医生回答道。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [weə(r)] ['traʊzəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] ,

“	I've	tried	to	get	him	to	wear	trousers	during	the	winter	weather	,
”	我已经	尝试	到	得到	他	到	穿	裤子	期间	这	冬天	天气	,

“我一直试图让他冬天穿裤子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	will	not	do	it	.
但	他	将要	不是	做	它	.

但他不会这么做。

[səʊ] , [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz][nəʊ][kəʊld] ['weðə(r)] ,

So	,	he's	got	to	go	south	to	spend	the	winter	,	where	there's	no	cold	weather	,
所以	,	他是	得到	到	去	南	到	花费	这	冬天	,	在哪里	有	不	寒冷的	天气	,

所以，他得去南方过冬，那里没有寒冷的天气。

[ɔː(r)] [hiːl] [biː; bi] [sɪk] . ”

or	he'll	be	sick	.	”
或者	地狱	是	生病的	.	”

否则他会生病。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hiː; hi]['evə(r)][get] [daʊn] [saʊθ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	How	in	the	world	will	he	ever	get	down	south	?	”	asked	the	General	.
”	如何	在	这	世界	将要	他	曾经	得到	向下	南	?	”	问	这	一般的	.

“他到底要怎么才能到南方去呢？”将军问道。

“ [əʊ] , [aɪv] [fɪkst] [ðæt] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	Oh	,	I've	fixed	that	up	all	right	,	”	said	the	Doctor	.
”	哦	,	我已经	固定的	那	向上	全部	正确的	,	”	说	这	医生	.

“哦，我已经把那件事处理好了，”医生说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [bɜːdz] , ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? ”

“	You	know	our	friends	,	the	birds	,	always	go	south	for	the	winter	?	”
”	你	知道	我们的	朋友们	,	这	鸟类	,	总是	去	南	为了	这	冬天	?	”

“你知道我们的朋友——鸟儿们——每年冬天都会迁徙到南方吗？”

“ [jes] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	Yes	,	”	nodded	the	General	.
”	是的	,	”	点头	这	一般的	.

“是的，”将军点了点头。

“ [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Well	,	I	was	talking	to	a	bird	this	morning	,
”	出色地	,	我	曾是	说	到	一个	鸟	这	早晨	,

“嗯，我今天早上跟一只鸟说话了，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [saʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	she	told	me	that	she	was	starting	south	in	a	few	days	.
和	她	讲述	我	那	她	曾是	开始	南	在	一个	很少	天	.

她告诉我，她过几天就要启程南下。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['skɑːtʃmən] ,

I	told	her	about	our	Scotchman	,
我	讲述	她	关于	我们的	苏格兰人	,

我跟她讲了我们那个苏格兰男人的事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈlɒŋ] .

and	she	said	that	she	would	be	glad	to	take	him	along	.
和	她	说	那	她	会	是	高兴的	到	拿	他	沿着	.

她说她很乐意带他一起去。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

She	said	that	he	could	ride	on	her	back	.
她	说	那	他	可以	骑	在	她	后退	.

她说他可以骑在她背上。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [nɔːθ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

She	promised	to	look	after	him	,	and	said	she	would	bring	him	north	again	in	the
她	承诺	到	看	后	他	,	和	说	她	会	带来	他	北	再次	在	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

她答应照顾他，并说春天会再带他去北方。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [pæk]

"	The	General	thought	the	plan	a	good	one	,	and	Scotty	was	told	to	pack
"	这	一般的	想法	这	计划	一个	好的	一	,	和	斯科蒂	曾是	讲述	到	盒

[hɪz; ɪz][grɪp] ,

his	grip	,
他的	紧握	,

将军认为这个计划不错，于是命令斯科蒂收拾好武器。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

and	be	ready	to	go	by	the	end	of	the	week	.
和	是	准备好	到	去	经过	这	结尾	的	这	星期	.

并在本周末前做好出发准备。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] .

The	Teenie	Weenies	were	greatly	excited	over	the	news	.
这	少女	小香肠	是	非常	兴奋的	超过	这	消息	.

小小乐队成员们听到这个消息都非常兴奋。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['mendɪd] [ɔːl][ðə; ði] - [kləʊðz] ,

The	Lady	of	Fashion	mended	all	the	Scotchman's	clothes	,
这	女士	的	时尚	已修复	全部	这	-	衣服	,

时尚女士修补了苏格兰人的所有衣服。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [θriː] ['taɪni] [njuː] [ʃɜːrts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] .

and	made	him	three	tiny	new	shirts	for	the	trip	.
和	制成	他	三	微小的	新的	衬衫	为了	这	旅行	.

于是我给他做了三件小衬衫，让他旅行时穿。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒʃt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɒʃt] , [stɑːtʃd]

The	Chinaman	washed	everything	he	had	that	could	be	washed	,	starched
这	中国人	洗过	一切	他	有	那	可以	是	洗过	,	淀粉

[ænd; ənd] ['aiən] [hɪz; ɪz] [njuː] [ʃɜːrts] ['bjuːtɪfli] ,

and	ironed	his	new	shirts	beautifully	,
和	熨烫过的	他的	新的	衬衫	非常漂亮	,

中国人把所有能洗的衣物都洗了一遍，还把新衬衫浆洗熨烫得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	the	others	did	all	they	could	to	make	him	comfortable	and	happy	.
和	这	其他的	做过	全部	他们	可以	到	制作	他	舒服的	和	快乐的	.

其他人则尽一切努力让他感到舒适和快乐。

“ [əʊ] [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]

“	Oh	my	,	”	said	the	Dunce	,	when	he	heard	the	news	,	“	I	wish	I	had
“	哦	我的	,	”	说	这	笨蛋	,	什么时候	他	听到	这	消息	,	“	我	希望	我	有

['ruːmətɪzəm] ,

rheumatism	,
风湿病	,

“哦，我的天哪，”笨蛋听到这个消息后说，“我真希望自己得了风湿病。”

[tuː] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [əˈlɒŋ] .

too	,	so	I	could	go	along	.
也	,	所以	我	可以	去	沿着	.

我也是，所以我可以一起去。

" [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	Teenie	Weenies	were	up	at	the	first	break	of	day	the	morning	that	the
"	这	少女	小香肠	是	向上	在	这	第一的	休息	的	天	这	早晨	那	这

['skɑːtʃmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] .

Scotchman	was	to	go	.
苏格兰人	曾是	到	去	.

“苏格兰人出发那天早上，小矮人们天刚亮就起床了。”

[æt; ət][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['aʊə(r)][ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]

At	the	promised	hour	the	bird	flew	up	to	the	shoe	house	and	lighted	on	the
在	这	承诺	小时	这	鸟	飞翔	向上	到	这	鞋	房子	和	照明	在	这

[lɔːn] .

lawn	.
草地	.

到了约定的时间，鸟儿飞到鞋屋前，落在了草坪上。

“ [ɔːl] [əˈbɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪksi] , " [kraɪd] [ðə; ði][bɜːd] ,

“	All	aboard	for	Dixie	,	"	cried	the	bird	,
“	全部	船上	为了	迪克西	,	"	哭	这	鸟	,

“全体登船前往迪克西！”鸟儿喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɔːl] [swɔːm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	Teenie	Weenies	all	swarmed	out	with	the	Scotchman	among	them	.
和	这	少女	小香肠	全部	蜂拥而至	出去	和	这	苏格兰人	之中	他们	.

小矮人们蜂拥而出，苏格兰人也在其中。

“ [hɪə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʊk] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [niːt] ['pækɪdʒ] .

“	Here	,	"	shouted	the	Cook	,	running	out	with	a	big	,	neat	package	.
“	这里	,	"	喊叫	这	厨师	,	跑步	出去	和	一个	大的	,	整洁的	包裹	.

“给你！”厨师喊着，拿着一个又大又整齐的包裹跑了出来。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] .

“	Here's	your	lunch	.
“	这里是	你的	午餐	.

“这是你的午餐。”

[aɪ][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][laɪk] [best] . "

I	put	in	all	the	things	you	like	best	.	"
我	放	在	全部	这	事物	你	喜欢	最好的	.	"

我把所有你最喜欢的东西都放进去了。

“ - , " ['mʌtə] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Jimminie	,	"	muttered	the	Dunce	,
“	-	,	"	低声说道	这	笨蛋	,

“吉米尼，”笨蛋嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌŋgrəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ɔːlˈredi]

as	he	hungrily	watched	the	lunch	being	forced	into	the	Scotchman's	-	already
作为	他	饥饿地	观看	这	午餐	存在	强制	进入	这	-		已经

[ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [grɪp] ,

overflowing	grip	,
溢出	紧握	,

他贪婪地看着那份午餐被塞进苏格兰人已经塞得满满的手里。

“ [aɪ][dʒʌst][duː; də] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gɔɪn] - ！ "

“	I	just	do	wish	I	was	a	-	goin	'	!	"
“	我	只是	做	希望	我	曾是	一个	-	去	-	！	"

“我真希望我能去！”

“ [wiːl; wil] [send] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [meɪl] ,
“ We'll send your trunk to you by mail ,
“ 出色地 发送 你的 树干 到 你 经过 邮件 ,

“我们会把你的行李箱邮寄给你。”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] .
” shouted the Cowboy as the Scotchman climbed up on the back of the bird .
” 喊叫 这 牛仔 作为 这 苏格兰人 攀登 向上 在 这 后退 的 这 鸟 .

“牛仔喊道，苏格兰人爬上了鸟的背。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] ['skɑːti] .
“ All right , ” cried Scotty .
“ 全部 正确的 , ” 哭 斯科蒂 .

“好吧，”斯科蒂喊道。

“ [θæŋks] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
“ Thanks and good - by to everybody .
“ 谢谢 和 好的 - 经过 到 大家 .

“谢谢大家，再见。”

” [ðə; ði] [bɜːd] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒentli] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
” The bird spread her wings and gently rose from the ground .
” 这 鸟 传播 她 翅膀 和 轻轻地 玫瑰 从 这 地面 .

“鸟儿展开双翼，轻轻地从地面升起。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [stʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [gʊd] - [baɪs] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hændz] [ænd; ənd]
The Teenie Weenies stood shouting good - bys , and waving hands and
这 少女 小香肠 站立 喊叫 好的 - 作者 , 和 挥手 双手 和
[h'ændkətʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

小矮人们站在那里大声道别，挥舞着双手和手帕。

[tɪl] [bɜːd] [ænd; ənd] ['skɑːtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .
till bird and Scotchman were lost to sight in the blue sky overhead .
直到 鸟 和 苏格兰人 是 丢失的 到 视线 在 这 蓝色的 天空 开销 .

直到鸟儿和苏格兰人消失在头顶的蓝天中。

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

“ [ef] - [ef] - [ef] - [ef] - [ef] - ['faɪə(r)] !
“ F - f - f - f - f - fire !
“ F - f - f - f - f - 火 !

“Ffff-火!

[ef] - [ef] - [ef] - ['faɪə(r)] !
F - f - f - fire !
F - f - f - 火 !

着火了!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [dʌns] , [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] , ['gɑ:spɪŋ]
" shouted the excited Dunce , as he dashed up to the shoe house , gasping
" 喊叫 这 兴奋的 笨蛋 , 作为 他 虚线 向上 到 这 鞋 房子 , 喘息
[fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
for breath .
为了 气息 .

"！"兴奋的笨蛋大喊着，气喘吁吁地冲向鞋屋。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

[wɒt] ? " [kraɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .
What ? " cried the General popping his head out of the front door .
什么 ? " 哭 这 一般的 爆米花 他的 头 出去 的 这 正面 门 .

"什么？"将军从前门探出头来喊道。

" ['əʊvə(r)][ti:] - [ti:] - [ti:] - [ti:] - [ti:] - [ti:] - [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] — "
" Over t - t - t - t - t - t - t - t - t - to th - th - th - th - th - th — "
" 超过 t - t - t - t - t - t - t - t - 到 th - th - th - th - th - th — "

"结束 ttttttttt-to th-th-th-th-th-th-th—"

" [greɪt] [gʌnz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
" Great guns ! " shouted the General , throwing up his hands in despair .
" 伟大的 枪支 ! " 喊叫 这 一般的 , 投掷 向上 他的 双手 在 绝望 .

"大炮！"将军喊道，绝望地举起双手。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪl] [bɜ:n] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es]
" The house or whatever it is will burn down before you are able to tell us
" 这 房子 或者 任何 它 是 将要 烧伤 向下 前 你 是 有能力的 到 告诉 我们
[weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] .
where the fire is .
在哪里 这 火 是 .

"在你告诉我们火在哪里之前，房子或者其他什么东西就会被烧毁。"

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
Out with it .
出去 和 它 .

说出来吧。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
Where is the fire ?
在哪里 是 这 火 ?

火在哪里?

[kwɪk] ! "
Quick ! "
快的 ! "

快的！ "

" [ɪts] [ɪts] ['əʊvə(r)][ti:] - [ti:] - [ti:] - [ti:] - [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] , "
" It's it's over t - t - t - t - to th - th - th - th - the Lovers ' house , "
" 它是 它是 超过 t - t - t - t - 到 th - th - th - th - 这 恋人 - 房子 , "
[gɑ:spt] [ðə; ði] [dʌns] ,
gasped the Dunce ,
倒吸一口气 这 笨蛋 ,

"一切都结束了，到..... ...

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['faɪə(r)]['endʒɪn][ænd; ənd] [hʊk] [ænd; ənd]['lædə(r)] [dæʃt] [ʌp][tu:; tə]

just	as	the	Teenie	Weenie	fire	engine	and	hook	and	ladder	dashed	up	to
只是	作为	这	少女	小香肠	火	引擎	和	钩	和	梯子	虚线	向上	到

[ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] .

the	shoe	house	.
这	鞋	房子	.

就在这时，迷你消防车和云梯车冲到了鞋屋前。

“ [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] ,

“	To	the	Lovers	'	house	,
”	到	这	恋人	-	房子	,

“前往情人之家，

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

”	cried	the	General	as	he	jumped	onto	the	running	board	of	the	fire	engine	.
”	哭	这	一般的	作为	他	跳了起来	到	这	跑步	木板	的	这	火	引擎	.

“将军一边喊着，一边跳上了消防车的踏板。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] ['feəli] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)][æz; əz]

The	little	engine	fairly	flew	over	the	melting	snow	and	it	nearly	fell	over	as
这	小的	引擎	相当	飞翔	超过	这	融化	雪	和	它	几乎	跌倒	超过	作为

[ˌaɪ 'ti:] [skid] ['deɪndʒərəsli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['peɪvɪŋ] [brɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ɪts] [pɑ:θ] .

it	skidded	dangerously	around	a	piece	of	paving	brick	which	lay	in	its	path	.
它	打滑	危险地	大约	一个	片	的	铺路	砖	哪个	躺	在	它是	小路	.

小火车几乎飞驰过融化的积雪，在绕过挡在路上的一块铺路砖时，它危险地打滑，差点翻倒。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgələʊ] ,

Presently	the	fire	department	arrived	at	the	Lovers	'	bungalow	,
目前	这	火	部门	到达的	在	这	恋人	-	平房	,

消防队随后赶到了情侣别墅。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)]

where	they	found	clouds	of	smoke	pouring	out	of	the	cracks	around	the	back	door
在哪里	他们	成立	云	的	抽烟	浇注	出去	的	这	裂缝	大约	这	后退	门

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊz] .

and	kitchen	windows	.
和	厨房	视窗	.

他们发现后门和厨房窗户周围的缝隙里冒出滚滚浓烟。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌvə(r)][hæd; həd] [lɒkt] [ʌp][ænd; ənd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tu:; tə]

As	Mr	.	and	Mrs	.	Lover	had	locked	up	and	gone	with	the	Doctor	to
作为	先生	.	和	太太	.	情人	有	已锁定	向上	和	已消失	和	这	医生	到

['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] [maʊs] [nɪə(r)][baɪ] ,

visit	a	sick	mouse	near	by	,
访问	一个	生病的	老鼠	靠近	经过	,

洛弗夫妇锁好门，和医生一起去看望附近一只生病的老鼠后，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,

it	was	found	necessary	to	break	in	the	back	door	,
它	曾是	成立	必要的	到	休息	在	这	后退	门	,

经查明，必须破门而入。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['sməʊki] ['kɪtʃɪn] .

and	soon	a	stream	of	water	was	thrown	into	the	smoky	kitchen	.
和	很快	一个	溪流	的	水	曾是	抛掷	进入	这	烟	厨房	.

很快，一股水流被倾泻到烟雾弥漫的厨房里。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] ['aɪənɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ʃɜːrts] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz]

The	Chinaman	was	ironing	one	of	the	General's	shirts	when	he	heard	the	news
这	中国人	曾是	熨烫	一	的	这	将军的	衬衫	什么时候	他	听到	这	消息

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

of	the	fire	,
的	这	火	,

中国人正在熨烫将军的一件衬衫，这时他听到了火灾的消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] ,

and	in	the	excitement	he	ran	over	to	the	Lovers	'	house	,
和	在	这	激动	他	跑	超过	到	这	恋人	-	房子	,

他兴奋地跑向了情人屋，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][hɒt]['aɪən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

carrying	the	hot	iron	he	had	been	using	at	the	time	.
携带	这	热的	铁	他	有	到过	使用	在	这	时间	.

他手里拿着当时正在使用的烧红的熨斗。

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [dʌns] [klaɪmd] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] ,

The	excited	Dunce	climbed	up	onto	the	roof	,
这	兴奋的	笨蛋	攀登	向上	到	这	屋顶	,

兴奋的笨蛋爬上了屋顶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['gɔːgɔː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɒpt] [ə; eɪ][həʊl] [θruː]

and	if	it	hadn't	been	for	Gogo	he	would	have	chopped	a	hole	through
和	如果	它	之前没有	到过	为了	戈戈	他	会	有	切碎	一个	洞	通过

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

要不是戈戈，他早就把屋顶砍出个大洞了。

“ [wɒt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dæt][æks] ?

“	What	you	-	all	goin	'	to	do	with	dat	ax	?
“	什么	你	-	全部	去	-	到	做	和	数据	斧头	?

你们打算怎么用那把斧子?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dʌns] ['hʌri] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] .

”	asked	the	little	colored	lad	as	he	watched	the	Dunce	hurry	up	the	ladder	.
”	问	这	小的	有色	小伙子	作为	他	观看	这	笨蛋	匆忙	向上	这	梯子	.

“那个笨蛋急匆匆地爬上梯子，他问道。”

“ ['gənə] [tʃɒp] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌns] .

“	Gonna	chop	a	hole	in	the	roof	,	”	answered	the	Dunce	.
“	将会	劈	一个	洞	在	这	屋顶	,	”	回答	这	笨蛋	.

“我要在屋顶上凿个洞，”笨蛋回答道。

“ [juːv] ['ɔːlweɪz] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ;

“	You've	always	got	to	do	that	;
“	你已经	总是	得到	到	做	那	;

“你必须一直这样做；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃɒp] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] . ”

they	always	chop	a	hole	in	the	roof	when	there's	a	fire	.	”
他们	总是	劈	一个	洞	在	这	屋顶	什么时候	有	一个	火	.	”

发生火灾时，他们总会在屋顶上凿个洞。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ” [kraɪd] ['gɔːgɔː] .

“	But	there	is	no	fire	in	the	roof	,	”	cried	Gogo	.
“	但	那里	是	不	火	在	这	屋顶	,	”	哭	戈戈	.

“可是屋顶上根本没有着火啊！”戈戈喊道。

“ [ɪts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”
“ It's down in the kitchen . ”
“ 它是 向下 在 这 厨房 . ”

“它在厨房里。”

“ [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ; “ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɒp] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
“ Makes no difference , ” said the Dunce ; “ you always have to chop a hole in the roof .
“ 制作 不 不同之处 , ” 说 这 笨蛋 ; “ 你 总是 有 到 劈 一个 洞 在 这 屋顶 .

“没区别，”笨蛋说，“反正你总得在屋顶上凿个洞。”

” [ænd; ənd] [ɪf] ['gɔːgɔː] ['hædnt] [græbd] [ðə; ði][æks][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [hænd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
” And if Gogo hadn't grabbed the ax from the Dunce's hand the foolish fellow would have done a lot of damage with it .
” 和 如果 戈戈 之前没有 抓住 这 斧头 从 这 笨蛋的 手 这 愚蠢 同伴 会 有 完毕 一个 很多 的 损害 和 它 .

“如果不是戈戈从笨蛋手里抢走了斧头，那个愚蠢的家伙肯定会用它造成很大的破坏。”

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['tiːkʌpˌfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Almost a teacupful of water was thrown into the tiny kitchen and it did more damage than the fire ,
几乎 一个 一杯茶 的 水 曾是 抛掷 进入 这 微小的 厨房 和 它 做过 更多的 损害 比 这 火 ,

几乎一茶杯的水泼进了狭小的厨房，造成的损失比火灾本身还要大。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] [bɜːnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːn] ,
for really all that burned was a bean ,
为了 真的 全部 那 烧伤 曾是 一个 豆 ,

其实烧焦的只是一颗豆子。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['lʌvə(r)][hæd; həd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔɪld] [draɪ] .
which Mrs . Lover had put on the stove to cook , and which had boiled dry .
哪个 太太 . 情人 有 放 在 这 火炉 到 厨师 , 和 哪个 有 煮沸 干燥 .

那是洛弗太太放在炉子上煮的，结果煮干了。

[ðə; ði] [dʌns] [teɪks] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l]
THE DUNCE TAKES A TUMBLE
这 笨蛋 需要 一个 翻滚

笨蛋摔了一跤

“ ['krɪkɪti] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['faɪəpleɪs] .
“ CRICKETY ! ” exclaimed the Dunce as he dropped into a chair before the Teenie Weenie fireplace .
“ 板球 ! ” 惊呼 这 笨蛋 作为 他 掉落 进入 一个 椅子 前 这 少女 小香肠 壁炉 .

“咔嚓！”笨蛋惊呼一声，一屁股坐在迷你壁炉前的椅子上。

“ [sɪns] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [left] [ɪts] [æz; əz] [dʌl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['pɒkɪt] [naɪf] ,
“ Since the Scotchman left it's as dull around here as a lady's pocket knife ,
“ 自从 这 苏格兰人 左边 它是 作为 乏味的 大约 这里 作为 一个 女士的 口袋 刀 ,

“自从那个苏格兰人离开后，这里就像女士的折叠刀一样沉闷乏味。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [blɪŋk] ['mɔ:nfəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	and	the	little	fellow	blinked	mournfully	into	the	fire	.
"	和	这	小的	同伴	眨眼	悲伤地	进入	这	火	.

"小家伙悲伤地眨了眨眼，望着火堆。"

" [wʌts] [rɒŋ] , [dʌns] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

"	What's	wrong	,	Dunce	?	"	asked	the	Lady	of	Fashion	,	looking	up	from	her
"	是什么	错误的	,	笨蛋	?	"	问	这	女士	的	时尚	,	寻找	向上	从	她

['səʊɪŋ] .

sewing	.
缝纫	.

"怎么了，笨蛋？"时尚女士从缝纫中抬起头问道。

" [ɑ:] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪn] - [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['bɪzi] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪn] - . "

"	Ah	,	I	want	to	take	a	walk	or	somethin	'	and	everybody	is	busy	or	somethin	'	:	"
"	啊	,	我	想	到	拿	一个	走	或者	某物	-	和	大家	是	忙碌的	或者	某物	-	.	"

"啊，我想出去走走什么的，可是大家都太忙了。"

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get]['gɔ:gɔ:][tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ?

"	Why	don't	you	get	Gogo	to	go	along	?
"	为什么	不	你	得到	戈戈	到	去	沿着	?

"为什么不让戈戈一起去呢？"

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] , " [smaɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

He	always	likes	to	take	a	walk	,	"	smiled	the	little	lady	.
他	总是	点赞	到	拿	一个	走	,	"	微笑	这	小的	女士	.

"他总是喜欢散步，"这位小妇人笑着说。

" [ɑ:] ,

"	Ah	,
"	啊	,

"啊，

[hi:; hi][æn; ən] - [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] [tɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪn] - [ə; eɪ][flai][træp]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] .

he	an	'	the	Cowboy	an	'	the	Turk	are	buildin	'	a	fly	trap	over	at	the	tool	house	.
他	一个	-	这	牛仔	一个	-	这	土耳其人	是	内置	-	一个	飞	陷阱	超过	在	这	工具	房子	.

他和牛仔、土耳其人正在工具房那边建造一个捕蝇器。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɛlpɪn] - [ðə; ði] [kʊk] [get] [ə; eɪ] [spɔɪld] [pə'teɪtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['selə(r)] .

The	Sailor	and	the	Indian	are	helpin	'	the	Cook	get	a	spoiled	potato	out	of	the	cellar	.
这	水手	和	这	印度	是	帮助	-	这	厨师	得到	一个	被宠坏了	土豆	出去	的	这	地窖	.

水手和印第安人正在帮厨师从地窖里取出一个坏掉的土豆。

['pædi] [pɪn] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Paddy	Pinn	,	the	Doctor	,
稻田	别针	,	这	医生	,

帕迪·平恩，医生

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['hævɪn] - [ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

the	General	and	the	Old	Soldier	are	havin	'	a	meetin	'	at	the	hospital
这	一般的	和	这	老的	士兵	是	拥有	-	一个	会议	-	在	这	医院

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] ['tɔ:kɪn] - ['nɒns(ə)ns] [wɪð]

and	the	Clown	and	the	Poet	are	out	in	the	back	yard	talkin	'	nonsense	with
和	这	小丑	和	这	诗人	是	出去	在	这	后退	院子	谈话	-	废话	和

[ə; eɪ] ['spærəʊ] ,

a	sparrow	,
一个	麻雀	,

将军和老兵在医院开会，小丑和诗人则在后院和一只麻雀胡言乱语。

" [graul] [ðə; ði] [dʌns] .

"	growled	the	Dunce	.
"	咆哮	这	笨蛋	.

“笨蛋咆哮道。”

“ [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [tə'deɪ] ,

“	I'd	love	to	take	a	walk	today	,
"	ID	爱	到	拿	一个	走	今天	,

“我今天很想出去散散步。”

[bʌt; bət][aɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [mend] [ðɪs] [dres] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['lʌvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə]

but	I	promised	to	mend	this	dress	for	Mrs	.	Lover	and	it	has	to
但	我	承诺	到	修补	这	裙子	为了	太太	.	情人	和	它	有	到

[bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] ,

be	finished	by	four	o'clock	,
是	完成的	经过	四	点钟	,

但我答应帮洛弗太太修补这条裙子，必须在四点钟之前完成。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

as	she	and	Mr	.	Lover	and	the	Twins	are	invited	over	to	the
作为	她	和	先生	.	情人	和	这	双胞胎	是	受邀	超过	到	这

['skwɜ:rəlz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

squirrel's	house	for	dinner	.
松鼠的	房子	为了	晚餐	.

她和情人先生以及双胞胎受邀到松鼠家吃晚饭。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [ænd; ənd][traɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd][zɪp] ?

Why	don't	you	go	over	to	the	laundry	and	try	Chuck	and	Zip	?
为什么	不	你	去	超过	到	这	洗衣店	和	尝试	查克	和	拉链	?

你为什么不去洗衣店试试 Chuck 和 Zip 呢?

['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "

Maybe	one	of	them	would	like	to	take	a	walk	.	"
或许	一	的	他们	会	喜欢	到	拿	一个	走	.	"

也许他们当中有人想出去散散步。”

“ [tʃɪŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][zɪp] ,

“	Chink	!	"	shouted	the	Dunce	,	“	I	never	thought	about	the	Chinaman	and	Zip	,
"	中国	!	"	喊叫	这	笨蛋	,	"	我	绝不	想法	关于	这	中国人	和	拉链	,

“奇克！”笨蛋喊道，“我从来没想过中国人和齐普。”

" [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ti:] [pɒt] ,

"	and	jumping	up	he	hurried	over	to	the	old	tea	pot	,
"	和	跳	向上	他	慌忙	超过	到	这	老的	茶	锅	,

他跳起来，快步走到旧茶壶旁。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [zɪp] ['təʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

where	he	found	Zip	toasting	his	shins	before	the	fire	.
在哪里	他	成立	拉链	祝酒	他的	小腿	前	这	火	.

他发现齐普正在火堆前烤他的小腿。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][sʌm; səm] [ʃɜːrts]

The	Chinaman	had	just	gone	over	to	the	hospital	to	deliver	some	shirts
这	中国人	有	只是	已消失	超过	到	这	医院	到	递送	一些	衬衫

[tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

to	the	Doctor	,
到	这	医生	,

那个中国人刚去医院给医生送了几件衬衫。

[bʌt; bət][zɪp][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk] ,

but	Zip	was	ready	for	a	walk	,
但	拉链	曾是	准备好	为了	一个	走	,

但齐普已经准备好散步了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['swetə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni]

and	in	a	few	minutes	he	slipped	on	his	sweater	and	the	two	Teenie	Weenies
和	在	一个	很少	分钟	他	滑倒了	在	他的	毛衣	和	这	二	少女	小香肠

[set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

set	off	together	.
放	离开	一起	.

几分钟后，他穿上毛衣，两个小家伙一起出发了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [lʌvd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [best][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [ðæt]

There	was	one	place	the	Teenie	Weenies	loved	to	visit	best	of	all	and	that
那里	曾是	一	地方	这	少女	小香肠	喜爱	到	访问	最好的	的	全部	和	那

[wɒz; wəz]['eni] [bɪg] [haʊs] [weə(r)] [bɪg] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] ,

was	any	big	house	where	big	people	lived	,
曾是	任何	大的	房子	在哪里	大的	人们	居住地	,

小矮人们最喜欢去的地方，就是任何有大人居住的大房子。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][səʊ]['meni] [bɪg][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] .

for	there	were	always	so	many	big	and	wonderful	things	to	see	.
为了	那里	是	总是	所以	许多	大的	和	精彩的	事物	到	看	.

因为总有许多壮观而美好的事物值得一看。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [bɪg] [haʊs] ,

The	two	little	fellows	made	their	way	straight	to	the	nearest	big	house	,
这	二	小的	伙伴们	制成	他们的	方式	直的	到	这	最近的	大的	房子	,

这两个小家伙径直走向最近的大房子。

[ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	crawling	under	the	door	they	began	to	investigate	the	place	.
和	爬行	在下面	这	门	他们	开始	到	调查	这	地方	.

他们从门下爬进去，开始调查这个地方。

“ [lets] [krɔːl] [ʌp] [ɒn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] [haɪ] [ə'bʌv] [ðeə(r)]

“	Let's	crawl	up	on	that	,	”	said	the	Dunce	,	pointing	to	a	shelf	high	above	their
“	我们来吧	爬行	向上	在	那	,	”	说	这	笨蛋	,	指向	到	一个	架子	高的	多于	他们的

[hedz] ,

heads	,
头部	,

“咱们爬上去吧，”笨蛋指着他们头顶高处的架子说。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪn] - [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	and	maybe	we	can	find	somethin	'	good	to	eat	.
“	和	或许	我们	能	寻找	某物	-	好的	到	吃	.

“也许我们还能找到一些好吃的。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [klaɪm] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,

”	After	a	hard	climb	the	two	Teenie	Weenies	landed	on	the	shelf	,
”	后	一个	难的	爬	这	二	少女	小香肠	登陆	在	这	架子	,

“经过一番艰难的攀爬，这两个小家伙终于落到了架子上。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [glɑːs] [fruːt] [dʒ'ɑːz] , [wɪtʃ] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

but	they	found	nothing	but	glass	fruit	jars	,	which	towered	above	their	heads	.
但	他们	成立	没有什么	但	玻璃	水果	罐子	,	哪个	高耸	多于	他们的	头部	.

但他们找到的只有高耸入云的玻璃水果罐。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [zɪp] !

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	Zip	!
”	S	-	S	-	S	-	说	,	拉链	!

“SSS-说，Zip!

” [sed] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz]

”	said	the	Dunce	as	he	nodded	his	head	in	the	direction	of	one	of	the	jars
”	说	这	笨蛋	作为	他	点头	他的	头	在	这	方向	的	一	的	这	罐子

,

,

,

“笨蛋一边说着，一边朝其中一个罐子点了点头。”

“ [ðæt] [dʒɑː(r)] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [tɒp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	that	jar	hasn't	got	any	top	on	it	and	there	are	pickled	peaches	in	it	.
”	那	罐	还没有	得到	任何	顶部	在	它	和	那里	是	腌制	桃子	在	它	.

“那个罐子没有盖子，里面装的是腌桃子。”

[aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

I've	just	been	thinkin	'	that	we	could	get	up	on	the	shelf	above	and	you	could
我已经	只是	到过	思考	-	那	我们	可以	得到	向上	在	这	架子	多于	和	你	可以

[həʊld] [ə; eɪ] [strɪŋ] [waɪl] [aɪ] [slɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] .

hold	a	string	while	I	slid	down	into	the	jar	and	got	some	of	the	fruit	.
抓住	一个	细绳	尽管	我	滑行	向下	进入	这	罐	和	得到	一些	的	这	水果	.

我一直在想，我们可以爬到上面的架子上，你拉着绳子，我滑进罐子里去取些水果。

” ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,

”	After	a	long	hunt	the	two	Teenie	Weenies	found	a	piece	of	string	,
”	后	一个	长的	打猎	这	二	少女	小香肠	成立	一个	片	的	细绳	,

“经过一番漫长的寻找，两个小不点儿终于找到了一根绳子，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃelf] [ðə; ði] [dʌns] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] .

and	climbing	up	to	the	shelf	the	Dunce	started	to	slide	down	into	the	jar	.
和	攀登	向上	到	这	架子	这	笨蛋	开始	到	滑动	向下	进入	这	罐	.

笨蛋爬上架子，然后开始往下滑进罐子里。

[hiː; hi] [gɒt] ['nɪəli] [hɑːf] [wei] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [snæpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [drɒpt]

He	got	nearly	half	way	down	when	the	string	snapped	and	the	little	chap	dropped
他	得到	几乎	一半	方式	向下	什么时候	这	细绳	啪啪	和	这	小的	小伙子	掉落

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒuːs] .

with	a	loud	splash	into	the	juice	.
和	一个	大声	溅	进入	这	汁	.

他快要滑到一半的时候，绳子断了，小家伙“扑通”一声掉进了果汁里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [zɪp] [wɒz; wəz] [skeəd] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [help] [æz; əz]

Poor	Zip	was	scared	half	out	of	his	wits	and	ran	off	for	help	as
贫穷的	拉链	曾是	害怕的	一半	出去	的	他的	智慧	和	跑	离开	为了	帮助	作为

[fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .

fast	as	his	legs	would	carry	him	.
快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

可怜的Zip吓得魂飞魄散，拼命地跑去寻求帮助。

[hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɪn] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

He	found	three	of	the	Teenie	Weenies	in	the	tool	house	,
他	成立	三	的	这	少女	小香肠	在	这	工具	房子	,

他在工具房里找到了三个小不点儿。

[ænd; ənd] [græbɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .

and	grabbing	up	a	piece	of	rope	they	followed	the	little	fellow	at	top	speed	.
和	抓取	向上	一个	片	的	绳索	他们	随后	这	小的	同伴	在	顶部	速度	.

他们抓起一根绳子，飞快地追着那个小家伙跑去。

[wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ðɪ] [ʃelf] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,

When	they	climbed	up	onto	the	shelf	they	all	burst	out	with	laughter	,
什么时候	他们	攀登	向上	到	这	架子	他们	全部	爆裂	出去	和	笑声	,

他们爬上架子后，都哈哈大笑起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,

for	the	Dunce	was	a	funny	sight	,
为了	这	笨蛋	曾是	一个	有趣的	视线	,

那个笨蛋看起来滑稽极了。

['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪkld] [piːtʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʒuːs] ['drɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

standing	on	a	pickled	peach	with	the	juice	dripping	off	the	end	of	his	nose	.
常设	在	一个	腌制	桃	和	这	汁	滴落	离开	这	结尾	的	他的	鼻子	.

他站在一个腌桃子上，桃汁顺着他的鼻尖滴下来。

[ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [θruː] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʌns] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːni]

The	Cowboy	threw	a	rope	to	the	Dunce	and	the	rest	of	the	Teenie	Weenies
这	牛仔	扔	一个	绳索	到	这	笨蛋	和	这	休息	的	这	少女	小香肠

[suːn] ['pʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['seɪfti] .

soon	pulled	him	to	safety	.
很快	拉	他	到	安全	.

牛仔扔给笨蛋一根绳子，其他小矮人们很快就把他拉到了安全地带。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , ” [gɑːspt] [ðə; ðɪ] [dʌns] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʒuːs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , “ [doʊnt]

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	”	gasped	the	Dunce	,	rubbing	the	juice	out	of	his	eyes	,	“	don't
”	S	-	S	-	S	-	说	,	”	倒吸一口气	这	笨蛋	,	擦	这	汁	出去	的	他的	眼睛	,	“	不

[tiː] - [tiː] - [tiː] - [tel] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] .

t	-	t	-	t	-	tell	the	General	.
t	-	t	-	t	-	告诉	这	一般的	.

“SSS-Say，”笨蛋喘着气，揉了揉眼睛里的泪水，“别告诉将军。”

[id] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['skəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [mes] . ”

He'd	give	me	an	awful	scolding	for	getting	into	this	mess	.	”
他会	给	我	一个	可怕	责骂	为了	获得	进入	这	混乱	.	”

他肯定会狠狠地训斥我一顿，怪我惹出这麻烦。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] ['medlɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

“	Well	,	you	know	that	it's	not	right	to	go	meddling	into	things	,	”	said	the	Cowboy	,
“	出色地	,	你	知道	那	它是	不是	正确的	到	去	干预	进入	事物	,	”	说	这	牛仔	,

“你知道，多管闲事是不对的，”牛仔说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] , [wiːl; wil] [nɒt] [tel] [ɒn] [juː; jʊ] . ”

“	but	if	you	promise	not	to	try	anything	like	this	again	,	we'll	not	tell	on	you	.	”
“	但	如果	你	承诺	不是	到	尝试	任何事物	喜欢	这	再次	,	出色地	不是	告诉	在	你	.	”

“但如果你保证不再做类似的事情，我们就不会告发你。”

“ [aɪl] ['prɒmɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [dʌns] , “ [buː] - [buː] - [buː] - [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [kləʊðz] ,

“	I'll	promise	,	”	answered	the	Dunce	,	“	bu	-	bu	-	bu	-	but	look	at	my	clothes	,
“	患病的	承诺	,	”	回答	这	笨蛋	,	“	布	-	布	-	布	-	但	看	在	我的	衣服	,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] . ”

they	are	spoiled	.	”
他们	是	被宠坏了	.	”

“我保证，”笨蛋回答说，“可是，可是，可是你看我的衣服，都弄脏了。”

“ [ˌem 'iː] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [zɪp] .

“	Me	fix	that	all	right	,	”	cried	Zip	.
“	我	使固定	那	全部	正确的	,	”	哭	拉链	.

“我来解决这个问题，”齐普喊道。

“ [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lɔːndri] [ænd; ənd] [wɒʃ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Me	take	you	to	laundry	and	wash	clothes	for	you	.
”	我	拿	你	到	洗衣店	和	洗	衣服	为了	你	.

“我带你去洗衣店，帮你洗衣服。”

” ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] ,

”	Taking	a	roundabout	way	so	they	would	not	be	seen	,
”	采取	一个	迂回	方式	所以	他们	会	不是	是	已见	,

他们绕了远路，以免被人看见。

[ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd][zɪp] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɔːndri] ,

the	Dunce	and	Zip	soon	reached	the	laundry	,
这	笨蛋	和	拉链	很快	达到	这	洗衣店	,

笨蛋和齐普很快就到了洗衣房。

[weə(r)] [ðə; ði] [dʌns] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [bed] ,

where	the	Dunce	stripped	to	the	skin	and	crawled	into	the	Chinaman's	bed	,
在哪里	这	笨蛋	脱衣舞	到	这	皮肤	和	爬行	进入	这	中国人的	床	,

那个笨蛋脱光衣服爬进了中国人的床上。

[waɪl] [zɪp] [wɒʃt] [ænd; ənd][draɪd][ðə; ði] [sɔɪld] [kləʊðz] .

while	Zip	washed	and	dried	the	soiled	clothes	.
尽管	拉链	洗过	和	干燥	这	脏的	衣服	.

Zip 则负责清洗和烘干脏衣服。

“ [ðeɪ] [stɪl] [smel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	They	still	smell	a	little	of	the	pickled	peaches	,	”	said	the	Dunce	,
“	他们	仍然	闻	一个	小的	的	这	腌制	桃子	,	”	说	这	笨蛋	,

“它们身上还带着一点腌桃子的味道，”笨蛋说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

as	he	put	on	his	clothes	.
作为	他	放	在	他的	衣服	.

他一边穿衣服一边说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [nɒt] [smel] [mʌtʃ] [laɪk] [piːtʃ] , ” [sed] [zɪp] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌns] .

“	Your	clothes	not	smell	much	like	peach	,	”	said	Zip	,	sniffing	at	the	Dunce	.
“	你的	衣服	不是	闻	很多	喜欢	桃	,	”	说	拉链	,	嗅闻	在	这	笨蛋	.

“你的衣服闻起来不太像桃子，”齐普一边说着，一边嗅了嗅笨蛋。

“ ['nəʊbədi] ['nəʊtɪs] [hɪm] .

“	Nobody	notice	him	.
”	无人	注意	他	.

“没人注意到他。”

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] [dʌns] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

”	As	it	was	nearly	supper	time	,	the	Dunce	hurried	over	to	the	shoe	house	,
”	作为	它	曾是	几乎	晚餐	时间	,	这	笨蛋	慌忙	超过	到	这	鞋	房子	,

“眼看快到晚饭时间了，笨蛋急忙跑到鞋店去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv]

and	when	he	drew	his	chair	up	to	the	tiny	dinner	table	the	Lady	of
和	什么时候	他	画	他的	椅子	向上	到	这	微小的	晚餐	桌子	这	女士	的

['fæʃ(ə)n] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [hɪm] .

Fashion	looked	suspiciously	at	him	.
时尚	看起来	可疑地	在	他	.

当他把椅子拉到小餐桌旁时，那位时尚女士狐疑地看着他。

“ ['sʌmθɪŋ] [smelz] ['fʌni] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

“	Something	smells	funny	,	”	remarked	the	little	lady	.
“	某物	气味	有趣的	,	”	评论	这	小的	女士	.

“闻起来有点怪味，”小姑娘说道。

“	[smelz]	[sɔ:t]	[ɒv; əv]	[laɪk]	['pɪkld]	['pi:tʃɪz]	,	”	['tʃʌkl]	[ðə; ði]	['kaʊbɔɪ]	,	['wɪŋkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɜ:k]
“	**Smells**	**sort**	**of**	**like**	**pickled**	**peaches**	**,**	**”**	**chuckled**	**the**	**Cowboy**	**,**	**winking**	**at**	**the**	**Turk**
”	气味	种类	的	喜欢	腌制	桃子	,	”	轻笑	这	牛仔	,	眨眼	在	这	土耳其人

.

:

.

“闻起来有点像腌桃子，”牛仔笑着说，还朝土耳其人眨了眨眼。

[ðə; ði]	[pɔ:(r); pʊə(r)]	[dʌns]	[tɜ:nd]	[æz; əz]	[red]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['krænbəri]	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[wɒz; wəz]	[məʊst]
The	**poor**	**Dunce**	**turned**	**as**	**red**	**as**	**a**	**cranberry**	**and**	**he**	**was**	**most**
这	贫穷的	笨蛋	转向	作为	红色的	作为	一个	蔓越莓	和	他	曾是	最多

[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fju:]	['mɪnɪts]	,
uncomfortable	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
不舒服	为了	一个	很少	分钟	,

可怜的笨蛋脸涨得通红，像颗蔓越莓一样，难受了好几分钟。

[bʌt; bət]	['fɔ:tʃənətli]	[ðə; ði]	[tɔ:k]	[tɜ:nd]	[tu:; tə]	['ʌðə(r)]	['mætəz]	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[felt]	['veri]	[mʌtʃ]	[rɪ'li:vd]
but	**fortunately**	**the**	**talk**	**turned**	**to**	**other**	**matters**	**and**	**he**	**felt**	**very**	**much**	**relieved**
但	幸运的是	这	讲话	转向	到	其他	事情	和	他	毛毡	非常	很多	松了口气

.

:

.

但幸运的是，谈话转向了其他事情，他感到非常轻松。

[waɪl]	[hi:; hi]	[et; eɪt]	[hɪz; ɪz]	['sʌpə(r)]	[ðə; ði]	[dʌns]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[hi:; hi]	[wʊd]	['nevə(r)]
While	**he**	**ate**	**his**	**supper**	**the**	**Dunce**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**never**
尽管	他	吃	他的	晚餐	这	笨蛋	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	绝不

['entə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['pɪkl]	[dʒɑ:(r)]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[hɪz; ɪz]	['kredɪt]	[let]	[ˌaɪ 'ti:]	[bi:; bi]	[sed]	[ðæt]	[hi:; hi]	[hæz; həz]
enter	**another**	**pickle**	**jar**	**and**	**to**	**his**	**credit**	**let**	**it**	**be**	**said**	**that**	**he**	**has**
进入	其他	泡菜	罐	和	到	他的	信用	让	它	是	说	那	他	有

['strɪktli]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[wɜ:d]	.
strictly	**kept**	**his**	**word**	**.**
严格	保留	他的	单词	.

笨蛋一边吃晚饭，一边下定决心再也不进泡菜罐了。值得称赞的是，他严格遵守了自己的诺言。

[ðə; ði]	[klaʊn]	[fɔ:ls]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[spu:l]	[ænd; ənd]	[nɔk]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[haʊs]
THE	**CLOWN**	**FALLS**	**OFF**	**A**	**SPOOL**	**AND**	**KNOCKS**	**DOWN**	**A**	**HOUSE**
这	小丑	瀑布	离开	一个	线轴	和	敲门声	向下	一个	房子

小丑从线轴上掉下来，撞倒了一栋房子。

['ɑ:ftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'spɪərɪəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪkl]	[dʒɑ:(r)]	[ðə; ði]	[dʌns]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[traɪ]	[tu:; tə]
AFTER	**his**	**experience**	**in**	**the**	**pickle**	**jar**	**the**	**Dunce**	**made**	**a**	**resolution**	**to**	**try**	**to**
后	他的	经验	在	这	泡菜	罐	这	笨蛋	制成	一个	解决	到	尝试	到

[bi:; bi]	[gʊd]	[wen'evə(r)]	[hi:; hi]	[went]	['ɪntu:]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[haʊs]	.
be	**good**	**whenever**	**he**	**went**	**into**	**a**	**big**	**house**	**.**
是	好的	每当	他	去	进入	一个	大的	房子	.

在经历了泡菜罐里的经历后，笨蛋下定决心，以后每次去大房子里都要努力表现得乖巧懂事。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['bɪzi]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]	['kʊd(ə)nt]	[ki:p]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['mɪstʃɪf]	,
But	**the**	**busy**	**little**	**fellow**	**couldn't**	**keep**	**out**	**of**	**mischief**	**,**
但	这	忙碌的	小的	同伴	不能	保持	出去	的	恶作剧	,

但是这个忙碌的小家伙总是忍不住捣蛋。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'ti:]	['wʌznt]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔ:(r)]	[hi:; hi]	[gɒt]	['ɪntu:]	['trʌb(ə)l]	[ə'gen]	.
and	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**he**	**got**	**into**	**trouble**	**again**	**.**
和	它	不是	长的	前	他	得到	进入	麻烦	再次	.

没过多久，他又惹上了麻烦。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][kaɪnd] [hɑːtɪd]

He	didn't	really	mean	to	be	naughty	,	for	he	was	a	most	kind	hearted
他	没有	真的	意思是	到	是	淘气	,	为了	他	曾是	一个	最多	种类	心地

['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

little	chap	,
小的	小伙子	,

他并非故意淘气，因为他是个心地善良的小家伙。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][səʊ]['kjʊəriəs][hiː; hi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['kwaɪət] .

but	being	so	full	of	life	and	so	curious	he	simply	couldn't	be	quiet	.
但	存在	所以	满的	的	生活	和	所以	好奇的	他	简单地	不能	是	安静的	.

但他生性活泼，好奇心强，根本无法安静下来。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	loved	to	look	into	everything	he	saw	,
他	喜爱	到	看	进入	一切	他	锯	,

他喜欢仔细观察他所看到的一切。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

and	being	a	good	climber	he	wanted	to	crawl	over	everything	.
和	存在	一个	好的	登山者	他	通缉	到	爬行	超过	一切	.

他是个攀爬高手，所以想爬过所有东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['skeɪtɪŋ] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]

The	little	people	had	been	skating	all	morning	and	they	had	stopped	at	a
这	小的	人们	有	到过	溜冰	全部	早晨	和	他们	有	停止	在	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

小矮人们滑了一上午的冰，然后他们在一户人家停了下来。

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] , [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] .

on	their	way	home	,	to	warm	themselves	.
在	他们的	方式	家	,	到	温暖的	他们自己	.

在回家的路上，他们想取暖。

[ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [gɒn] [praul] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [pleɪ]

The	Dunce	had	gone	prowling	about	the	place	and	had	found	a	child's	play
这	笨蛋	有	已消失	潜行	关于	这	地方	和	有	成立	一个	孩子的	玩

[ruːm] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [tɒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [siː] .

room	with	many	wonderful	toys	in	it	which	he	wished	his	friends	to	see	.
房间	和	许多	精彩的	玩具	在	它	哪个	他	希望	他的	朋友们	到	看	.

笨蛋在附近闲逛，发现了一个儿童游戏室，里面有很多奇妙的玩具，他想让他的朋友们看看。

“ - ['krɪsməs] !

“	Jimminie	Christmas	!
“	-	圣诞节	!

“吉米尼圣诞节！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðeəz; ðəz] ['bɪldɪŋ] [blɒks] [ænd; ənd] [dɒlz] , [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd]

”	he	shouted	,	“	there's	building	blocks	and	dolls	,	chairs	and	tables	and
”	他	喊叫	,	“	有	建筑	积木	和	娃娃	,	椅子	和	表格	和

['evriθɪŋ] !

everything	!
一切	!

他喊道：“这里有积木、玩偶、椅子、桌子，应有尽有！”

[kʌm] [ɒn][ɪn] !

Come	on	in	!
来	在	在	!

进来吧！

" [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dʌns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɜ:səri] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l] [sɔ:rts]
" The Teenie Weenies followed the Dunce to a nursery where they found all sorts
" 这 少女 小香肠 随后 这 笨蛋 到 一个 苗圃 在哪里 他们 成立 全部 排序
[ɒv; əv] ['prɪti] [tɒɪz] .
of pretty toys .
的 漂亮的 玩具 .

"小小怪兽们跟着笨蛋来到一家托儿所，在那里他们发现了各种各样漂亮的玩具。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni]
The little folks enjoyed themselves for some time looking at the many
这 小的 各位 享受 他们自己 为了 一些 时间 寻找 在 这 许多
['pleɪˌθɪŋz] ,
playthings ,
玩具 ,

小朋友们兴致勃勃地看了好一会儿各种各样的玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt] [məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:tʃ] [ɔ:(r)] [haʊs] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
but the thing they liked most was a beautiful arch or house made out of
但 这 事物 他们 喜欢 最多 曾是 一个 美丽的 拱 或者 房子 制成 出去 的
['bɪldɪŋ] [blɒks] .
building blocks .
建筑 积木 .

但他们最喜欢的是用积木搭建的漂亮的拱门或房子。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Of course , the Dunce had to climb to the very top of the house ,
的 课程 , 这 笨蛋 有 到 爬 到 这 非常 顶部 的 这 房子 ,

当然，笨蛋必须爬到房子的最顶上。

[weə(r)] [hi:; hi][sæt] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [bɪ'ləʊ] .
where he sat shouting at the Teenie Weenies below .
在哪里 他 卫星 喊叫 在 这 少女 小香肠 以下 .

他坐在那里对着下面的小矮人们大喊大叫。

" [dʒɪŋks] !
" Jinks !
" 金克斯 !

"该死！"

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['dændi] [vju:] [ʌp] [hɪə(r)] ;
" he cried , " you get a dandy view up here ;
" 他 哭 , " 你 得到 一个 花花公子 看法 向上 这里 ;

他喊道："从这里可以看到绝佳的景色；

[ai][kæn; kən] [si:] [wei] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] . "
I can see way over to the other side of the room . "
我 能 看 方式 超过 到 这 其他 边 的 这 房间 . "

我能看到房间另一边那么远的地方。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [daʊn] , " [wɔ:nd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" You'd better come down , " warned the Doctor .
" 你会 更好的 来 向下 , " 警告 这 医生 .

"你最好下来，"医生警告道。

" [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [fɔ:l] [ɒf] [ænd; ənd] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['fu:lɪʃ] [nek] .
" The first thing you know you'll fall off and break your foolish neck .
" 这 第一的 事物 你 知道 你会 落下 离开 和 休息 你的 愚蠢 脖子 .

"你很快就会摔下来，摔断你那愚蠢的脖子。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [klaʊn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [spu:l] ,
" At this moment the Clown , who had been balancing himself on a spool ,
" 在 这 片刻 这 小丑 , WHO 有 到过 平衡 他自己 在 一个 线轴 ,

"就在这时，小丑原本正站在一个线轴上保持平衡，

['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

suddenly	**slipped**	**and**	**went**	**crashing**	**into**	**the**	**house**	**.**
突然	滑倒了	和	去	崩溃	进入	这	房子	.

突然脚下一滑，撞进了房子里。

“ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

“ Run	**for**	**your**	**lives**	**!**
” 跑步	为了	你的	生活	!

“快跑啊！”

” [skriːmd] [ðə; ðɪ] [kʊk] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] ['tɔpl] ['fɔːwəd] .

” screamed	**the**	**Cook**	**,**	**as**	**the**	**house**	**toppled**	**forward**	**.**
” 尖叫	这	厨师	,	作为	这	房子	倾覆	向前	.

“！”厨师尖叫道，房子向前倾倒了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

One	**of**	**the**	**small**	**boys**	**,**	**who**	**had**	**started**	**to**	**climb**	**up**	**the**	**house**	**,**
一	的	这	小的	男孩们	,	WHO	有	开始	到	爬	向上	这	房子	,

其中一个小男孩开始爬房子，

[klʌŋ] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒləm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌns] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] [ɒf] [ðə; ðɪ][tɒp] ,

clung	**screaming**	**to**	**the**	**column**	**and**	**the**	**Dunce**	**gave**	**a**	**mighty**	**leap**	**off**	**the**	**top**	**,**
紧紧抓住	尖叫	到	这	柱子	和	这	笨蛋	给予	一个	强大的	飞跃	离开	这	顶部	,

他尖叫着紧紧抓住柱子，然后笨蛋从柱顶上猛地一跃而下。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ræn] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .

while	**those**	**who**	**were**	**on**	**the**	**floor**	**ran**	**with**	**all**	**their**	**might**	**.**
尽管	那些	WHO	是	在	这	地面	跑	和	全部	他们的	可能	.

而那些倒在地上的人则拼尽全力地奔跑。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lʌkiəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðæt]

The	**house**	**came**	**crashing**	**down**	**and**	**it**	**was**	**the**	**luckiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**that**
这	房子	来了	崩溃	向下	和	它	曾是	这	最幸运的人	事物	在	这	世界	那

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] .

no	**one**	**was**	**badly**	**hurt**	**.**
不	一	曾是	糟糕	伤害	.

房子轰然倒塌，所幸无人重伤，这真是世界上最幸运的事。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bædli] [skeəd] [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɔɪ]

Outside	**of**	**being**	**badly**	**scared**	**and**	**pretty**	**well**	**shaken**	**up**	**the**	**small**	**boy**
外部	的	存在	糟糕	害怕的	和	漂亮的	出色地	摇晃	向上	这	小的	男生

除了吓得魂飞魄散、惊魂未定之外，这个小男孩还非常害怕。

[ænd; ənd] [dʌns] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɔːl] .

and	**Dunce**	**were**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**their**	**fall**	**.**
和	笨蛋	是	没有任何	这	更糟	为了	他们的	落下	.

而邓斯摔倒后也毫发无损。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪkl] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] .

“ This	**is**	**a**	**fine**	**pickle**	**,**	**”**	**said**	**the**	**General**	**.**
” 这	是	一个	美好的	泡菜	,	”	说	这	一般的	.

“这真是个好泡菜，”将军说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第4/4页

“	[naʊ]	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	['pʊliz]	[ænd; ənd]	[rəʊps]	[ænd; ənd]	[bɪld]	[ðɪs]	[haʊs]	[ʌp]	[ə'gen]	[dʒʌst]
“	**Now**	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**pulleys**	**and**	**ropes**	**and**	**build**	**this**	**house**	**up**	**again**	**just**
”	现在	出色地	有	到	得到	滑轮	和	绳索	和	建造	这	房子	向上	再次	只是

[æz; əz]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
as	**we**	**found**	**it**	**.**
作为	我们	成立	它	.

“现在我们得找来滑轮和绳索，把这房子原样重建起来。”

”	[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːni]	['hʌrid]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['nesəsəri]	[tuːlz]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	['fʊli]
”	**The**	**Teenie**	**Weenies**	**hurried**	**home**	**for**	**the**	**necessary**	**tools**	**and**	**it**	**took**	**fully**
”	这	少女	小香肠	慌忙	家	为了	这	必要的	工具	和	它	采取	完全

[fɔː(r)]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ə'gen]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]
four	**hours**	**of**	**hard**	**work**	**to**	**build**	**the**	**house**	**again**	**just**	**as**	**they**	**had**	**found**	**it**
四	小时	的	难的	工作	到	建造	这	房子	再次	只是	作为	他们	有	成立	它

.															
:															
:															

“小不点们赶紧回家拿必要的工具，花了整整四个小时的辛勤劳动，才把房子恢复成他们发现时的样子。”

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[fəʊks]	[dɪd]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[səʊ]	[wel]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[huː]	[hæd; həd]	[fɜːst]	[bɪlt]	[ðə; ði]	[haʊs]
The	**little**	**folks**	**did**	**the**	**work**	**so**	**well**	**that**	**the**	**child**	**who**	**had**	**first**	**built**	**the**	**house**
这	小的	各位	做过	这	工作	所以	出色地	那	这	孩子	WHO	有	第一的	建造	这	房子

['nevə(r)]	[sə'spektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
never	**suspected**	**for**	**a**	**moment**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**it**	**.**
绝不	怀疑	为了	一个	片刻	什么	有	发生	到	它	.

小家伙们把房子建得太好了，以至于当初建造房子的孩子从未想过房子会变成什么样。

[ðæt]	[naɪt]	['ruːfəs]	[raɪm]	[rəʊt]	[ə; eɪ]	[vɜːs]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['dʌnsɪz]	[fɔːl]	.
That	**night**	**Rufus**	**Rhyme**	**wrote**	**a**	**verse**	**about**	**the**	**Dunce's**	**fall**	**.**
那	夜晚	鲁弗斯	韵	写道	一个	诗	关于	这	笨蛋的	落下	.

当晚，鲁弗斯·莱姆写了一首关于笨蛋堕落的诗。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	“	['hʌmpti]	['dʌmpti]	[dʌns]	,
It	**was**	**called**	**“**	**Humpty**	**Dumpty**	**Dunce**	**,**
它	曾是	称为	”	矮胖子	矮胖子	笨蛋	,

它被称为“笨蛋矮胖子”

”	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	:
”	**and**	**here**	**it**	**is**	**just**	**as**	**the**	**Poet**	**set**	**it**	**down**	**:**
”	和	这里	它	是	只是	作为	这	诗人	放	它	向下	:

诗人原话如是写道：

['twenti]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	,	[ðə; ði]	[dʌns]	[gəʊz]	['tʌmblɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,
Twenty	**times**	**a**	**day**	**or**	**more**	**,**	**the**	**Dunce**	**goes**	**tumbling**	**on**	**the**	**floor**	**,**
二十	时代	一个	天	或者	更多的	,	这	笨蛋	去	翻滚	在	这	地面	,

这个笨蛋一天至少要摔倒在地二十次。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['aɪən]	[ænd; ənd]	[rɒks]	[tuː; tə]	[stænd]	[səʊ]	['meni]	['bʌmpi]	[nɔk]	.
He	**must**	**be**	**made**	**of**	**iron**	**and**	**rocks**	**to**	**stand**	**so**	**many**	**bumpy**	**knocks**	**.**
他	必须	是	制成	的	铁	和	岩石	到	站立	所以	许多	起疙瘩的	敲门声	.

他一定是钢铁之躯，才能经受住这么多颠簸和撞击。

[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɪz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[raʊt]
THE	**ARMY**	**IS**	**PUT**	**TO**	**ROUT**
这	军队	是	放	到	路线

军队溃败

[ðə; ði][əʊld] ['dɑːbi] [hæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

THE	old	derby	hat	which	the	Teenie	Weenies	used	as	a	school	house	was	also
这	老的	德比	帽子	哪个	这	少女	小香肠	用过的	作为	一个	学校	房子	曾是	还

[juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːməri] .

used	as	an	armory	.
用过的	作为	一个	军械库	.

少年兵团用作校舍的那顶旧圆顶礼帽，也曾被用作军械库。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz]

The	second	floor	was	given	over	to	the	army	and	here	the	little	soldiers
这	第二	地面	曾是	给定	超过	到	这	军队	和	这里	这	小的	士兵

[drɪld] ['evri] ['wenzdeɪ] [naɪt] .

drilled	every	Wednesday	night	.
钻孔	每一个	周三	夜晚	.

二楼被划给了军队，每周三晚上小士兵们都会在这里进行操练。

[ðeə(r)]['taɪni] [gʌnz] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn]['lɪt(ə)l] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Their	tiny	guns	and	uniforms	were	kept	in	little	cases	which	stood	around	the
他们的	微小的	枪支	和	制服	是	保留	在	小的	案例	哪个	站立	大约	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他们的小型枪支和制服被放在房间周围的小盒子里。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] ['spɒtləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [gʌnz] [ʃɒn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [njuː]

The	uniforms	were	spotless	and	the	tiny	guns	shone	as	bright	as	the	new
这	制服	是	一尘不染	和	这	微小的	枪支	闪耀	作为	明亮的	作为	这	新的

[muːn] .

moon	.
月亮	.

制服一尘不染，小巧的枪支像新月一样闪闪发光。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['præktɪs] [mɑːtʃ]

About	four	times	a	year	the	General	ordered	the	army	out	for	a	practice	march
关于	四	时代	一个	年	这	一般的	订购	这	军队	出去	为了	一个	实践	行进

.

:
.

将军每年大约会下令军队进行四次行军演练。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['tʌfən] [ðə; ði] [men] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪks] ['betə(r)]['səʊldʒəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed]

“	It	toughens	the	men	up	and	makes	better	soldiers	out	of	them	,	”	he	said
“	它	增强	这	男人	向上	和	制作	更好的	士兵	出去	的	他们	,	”	他	说

,

,”
,

他说：“这能磨练士兵的意志，让他们成为更优秀的士兵。”

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] .

and	most	of	the	little	soldiers	seemed	to	like	the	experience	.
和	最多	的	这	小的	士兵	似乎	到	喜欢	这	经验	.

大多数小士兵似乎都很喜欢这种体验。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['peɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt]

One	morning	a	tiny	paper	was	pasted	on	the	bulletin	board	and	this	is	what
一	早晨	一个	微小的	纸	曾是	粘贴	在	这	公告	木板	和	这	是	什么

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

it	said	,
它	说	,

一天早上，公告栏上贴着一张小纸条，上面写着：

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] :

just	as	it	was	written	by	the	General	:
只是	作为	它	曾是	书面	经过	这	一般的	:

正如将军所写的那样：

['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs]

SPECIAL	NOTICE
特别的	注意

特别通知

['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ['evri]

Thursday	morning	at	eight	o'clock	every
周四	早晨	在	八	点钟	每一个

每周四上午八点

[ɪn'rəʊld] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]

enrolled	member	of	the	army	will	meet	at	the
已注册	成员	的	这	军队	将要	见面	在	这

已登记的陆军成员将在以下地点集合：

['ɑːməri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['præktɪs] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]

armory	for	a	practice	march	to	the	big	woods
军械库	为了	一个	实践	行进	到	这	大的	树林

为前往大森林的行军演练准备的军械库

[ænd; ənd] [bæk] .

and	back	.
和	后退	.

然后返回。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

The	General	,
这	一般的	,

将军

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Commander	in	chief	of	the
指挥官	在	首席	的	这

总司令

['tiːni] ['wiːni] ['ɑːmi] .

Teenie	Weenie	army	.
少女	小香肠	军队	.

小小兵军。

“ [ɑː] , ['krɪkɪti] ! ” [graul] [ðə; ði] [dʌns] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .

“	Ah	,	crickety	!	”	growled	the	Dunce	,	when	he	had	read	the	notice	.
“	啊	,	板球	!	”	咆哮	这	笨蛋	,	什么时候	他	有	读	这	注意	.

“啊，板球！”笨蛋读完告示后咕哝道。

“ [ɪts] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][gəʊ] ['mɑːrtʃɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] . ”

“	It's	too	cold	to	go	marchin	'	around	in	the	snow	.	”
“	它是	也	寒冷的	到	去	马尔金	-	大约	在	这	雪	.	”

“天气太冷了，不适合在雪地里行军。”

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eni] , ” [sed] ['pædi] [pɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .

“	It	won't	hurt	you	any	,	”	said	Paddy	Pinn	,	who	was	standing	near	.
“	它	惯于	伤害	你	任何	,	”	说	稻田	别针	,	WHO	曾是	常设	靠近	.

“这不会伤害你，”站在附近的帕迪·平恩说道。

“ [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	It's	good	for	you	—	that's	what	it	is	—	it's	good	for	you	.	”
“	它是	好的	为了	你	—	那就是	什么	它	是	—	它是	好的	为了	你	.	”

“这对你有好处——就是这样——这对你有好处。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	It	may	be	good	for	me	all	right	,	”	answered	the	Dunce	,
“	它	可能	是	好的	为了	我	全部	正确的	,	”	回答	这	笨蛋	,

“这或许对我有好处，”笨蛋回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	but	it	would	be	much	better	for	me	to	be	sittin	'	in	front	of	the
“	但	它	会	是	很多	更好的	为了	我	到	是	坐着	-	在	正面	的	这

['faɪə(r)][ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] .

fire	in	weather	like	this	.
火	在	天气	喜欢	这	.

“但在这种天气里，我更愿意坐在火炉前。”

” [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːməri] ['prɒmptli] [æt; ət] [eɪt]

”	On	Thursday	morning	the	little	men	gathered	at	the	armory	promptly	at	eight
”	在	周四	早晨	这	小的	男人	聚集	在	这	军械库	及时	在	八

[ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stept] ['ɒntə]

o'clock	and	when	they	had	slipped	into	their	uniforms	the	General	stepped	onto
点钟	和	什么时候	他们	有	滑倒了	进入	他们的	制服	这	一般的	步	到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] ,

a	little	platform	,
一个	小的	平台	,

“星期四早上八点整，小兵们准时聚集在军械库，穿好制服后，将军走上一个小平台。”

[æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

at	one	side	of	the	room	,	and	made	a	speech	.
在	一	边	的	这	房间	,	和	制成	一个	演讲	.

他在房间的一侧发表了讲话。

“ [men] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	Men	,	”	he	began	,
“	男人	,	”	他	开始	,

“男人们，”他开口说道，

“ [waɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [drɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːməri] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,

“	while	we	get	a	great	deal	of	good	drilling	in	the	armory	once	a	week	,
“	尽管	我们	得到	一个	伟大的	交易	的	好的	钻孔	在	这	军械库	一次	一个	星期	,

“虽然我们每周都能在军械库进行大量的良好训练，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ə'keɪʒnəli] .

it	is	quite	necessary	for	us	to	get	out	of	doors	occasionally	.
它	是	相当	必要的	为了	我们	到	得到	出去	的	门	偶尔	.

我们偶尔外出活动是很有必要的。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['maːtʃiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,

We	need	the	long	marches	to	keep	the	army	in	good	shape	,
我们	需要	这	长的	游行	到	保持	这	军队	在	好的	形状	,

我们需要长途行军来保持军队的良好状态。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ə; eɪ] [hɑːd][tɑːsk]

for	we	never	know	just	when	it	may	be	necessary	to	tackle	a	hard	task
为了	我们	绝不	知道	只是	什么时候	它	可能	是	必要的	到	处理	一个	难的	任务

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

and	it	is	very	wise	to	be	prepared	.
和	它	是	非常	明智的	到	是	准备	.

因为我们永远无法预知何时会需要应对艰巨的任务，所以做好准备是非常明智的。

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [fɔ:md] [ɪn][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd]

"	The	soldiers	formed	in	line	in	front	of	the	school	house	and	when	the	command
"	这	士兵	形成	在	线	在	正面	的	这	学校	房子	和	什么时候	这	命令

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] [swʌŋ] [ɒf] ,

was	given	the	little	army	swung	off	,
曾是	给定	这	小的	军队	摇摆	离开	,

“士兵们在学校校舍前列队，一声令下，这支小军队便迅速出发了。”

[led][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ]

led	by	the	General	,	who	looked	every	inch	a	commander	,	sitting	astride	a	big	gray
引领	经过	这	一般的	,	WHO	看起来	每一个	英寸	一个	指挥官	,	坐着	跨骑	一个	大的	灰色的

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

由将军带领，将军看起来十足像个指挥官，骑在一只大灰老鼠身上。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn]

As	the	little	army	trudged	along	through	the	snow	they	were	suddenly	thrown
作为	这	小的	军队	艰难跋涉	沿着	通过	这	雪	他们	是	突然	抛掷

['ɪntu:][ə; eɪ]['pænɪk][baɪ][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['ræbɪt] ,

into	a	panic	by	the	unexpected	appearance	of	a	huge	rabbit	,
进入	一个	恐慌	经过	这	意外	外貌	的	一个	巨大的	兔子	,

这支小军队在雪地里艰难跋涉时，突然一只巨大的兔子出现，吓得他们惊慌失措。

[hu:] [pɒpt] ['ɪntu:] [vju:] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] [də'rektli] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] .

who	popped	into	view	over	a	snow	bank	directly	in	their	path	.
WHO	爆裂	进入	看法	超过	一个	雪	银行	直接地	在	他们的	小路	.

他们突然从挡在他们面前的雪堆后面冒了出来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd]

The	appearance	of	the	rabbit	was	so	sudden	the	little	army	were	frightened
这	外貌	的	这	兔子	曾是	所以	突然	这	小的	军队	是	害怕

[hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,

half	out	of	their	wits	,
一半	出去	的	他们的	智慧	,

兔子出现得太突然了，小军队吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv]

and	most	of	the	soldiers	turned	and	ran	,	in	spite	of	the	commands	of
和	最多	的	这	士兵	转向	和	跑	,	在	尽管如此	的	这	命令	的

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .

the	Old	Soldier	.
这	老的	士兵	.

尽管老兵下令，大多数士兵还是转身逃跑了。

[ðə; ði] [maʊs] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rəʊd] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] ,

The	mouse	,	on	which	the	General	rode	,	reared	up	on	his	hind	feet	,
这	老鼠	,	在	哪个	这	一般的	骑	,	饲养	向上	在	他的	后	脚	,

将军骑着的那只老鼠，后腿直立起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['tʌmbld] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] .

and	the	General	was	tumbled	off	into	the	snow	.
和	这	一般的	曾是	翻滚	离开	进入	这	雪	.

将军被撞倒在雪地里。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl] !
This is rather unusual !
这 是 相当 异常 !

这真是太不寻常了!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" cried the rabbit .
" 哭 这 兔子 .

"兔子叫道。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] ['enibɒdi] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
" This is the first time I ever saw anybody run away from me ;
" 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 锯 任何人 跑步 离开 从 我 ;

"这是我第一次看到有人从我身边逃跑;

[aɪm]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rʌnz] .
I'm usually the one that runs .
我是 通常 这 一 那 跑步 .

通常都是我负责跑。

" [ðə; ði] ['ræbɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd]
" The rabbits voice was so pleasant the Teenie Weenies felt quite sure he would
" 这 兔子 嗓音 曾是 所以 令人愉快的 这 少女 小香肠 毛毡 相当 当然 他 会
[nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ,
not harm them and soon they were gathered all about the big fellow ,
不是 伤害 他们 和 很快 他们 是 聚集 全部 关于 这 大的 同伴 ,

"兔子的声音非常悦耳，小不点们都确信他不会伤害他们，很快他们都聚集在这个大家伙周围。"

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒft] [fɜː(r)][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] .
feeling his soft fur and asking many questions .
感觉 他的 柔软的 毛皮 和 问 许多 问题 .

摸着他柔软的皮毛，问了很多问题。

" [greɪt] [griːf] ! " [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf]
" Great grief ! " exploded the General , picking himself up and brushing the snow off
" 伟大的 悲伤 ! " 爆炸了 这 一般的 , 挑选 他自己 向上 和 刷牙 这 雪 离开
[hɪz; ɪz] [kəʊt] .
his coat .
他的 外套 .

"真是太悲痛了！"将军惊叫道，他站起身来，拍掉外套上的雪。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [kʌm] ['baʊnsɪŋ] ['ɒntə][æn; ən] ['ɑːmi] .
" That's a fine way to come bouncing onto an army .
" 那就是 一个 美好的 方式 到 来 弹跳 到 一个 军队 .

"这真是个强攻军队的好方法。"

[juː; jʊ] [keɪm] [ɒn][ˌjuː 'es][səʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] . "
You came on us so quietly and suddenly you gave us a great start . "
你 来了 在 我们 所以 悄悄 和 突然 你 给予 我们 一个 伟大的 开始 . "

你们悄无声息地到来，突然之间就给了我们一个好的开端。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I have to go along quietly , " said the rabbit .
" 我 有 到 去 沿着 悄悄 , " 说 这 兔子 .

"我得安静地跟着他走，"兔子说。

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə] [sniːk] [əˈraʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd][dɒgz] ,

“	I	have	to	sneak	around	,	for	there	are	so	many	hunters	and	dogs	,
“	我	有	到	潜行	大约	,	为了	那里	是	所以	许多	猎人	和	狗	,

“我得偷偷摸摸地走，因为猎人和猎犬太多了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈræbɪts] .

who	are	always	on	the	lookout	for	us	poor	rabbits	.
WHO	是	总是	在	这	瞭望台	为了	我们	贫穷的	兔子	.

他们时刻警惕着我们这些可怜的兔子。

[ðɪs] [sprɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ˈθɜːti] - [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]

This	spring	I	had	thirty	-	three	sons	and	daughters	and	now	—	now	I	am
这	春天	我	有	三十	-	三	儿子们	和	女儿们	和	现在	—	现在	我	是

[ə; eɪ][ˈwɪdəʊə(r)] [wɪð] [ˈəʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈtʃɪldrən] .

a	widower	with	only	seventeen	children	.
一个	鳏夫	和	仅有的	十七	孩子们	.

今年春天我还有三十三个儿女，而现在——现在我成了鳏夫，只剩下十七个孩子。

[ˈəʊnli][lɑːst] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɪn][əʊld][dɒk] .

Only	last	night	I	had	to	call	in	old	Doc	.
仅有的	最后的	夜晚	我	有	到	称呼	在	老的	医生	.

就在昨晚，我不得不打电话给老医生。

[ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][ˈəʊldɪst] [bɔɪz] [skɪn] . ”

Woodchuck	to	take	some	shot	out	of	my	oldest	boy's	skin	.	”
土拨鼠	到	拿	一些	射击	出去	的	我的	最老	男孩们	皮肤	.	”

土拨鼠会帮我大儿子吸出一些血迹。

“ [ɑː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈræbɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ][ˈpəʊɪt] ,

“	Ah	,	Mr	.	Rabbit	,	”	cried	the	Poet	,
“	啊	,	先生	.	兔子	,	”	哭	这	诗人	,

“啊，兔子先生，”诗人喊道。

“ [jɔː(r); jə(r)][sæd] [ˈstɔːri] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][æn; ən][aɪˈdɪə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɜːs] .

“	your	sad	story	has	given	me	an	idea	for	a	verse	.
“	你的	伤心	故事	有	给定	我	一个	主意	为了	一个	诗	.

“你的悲伤故事给了我创作一首诗的灵感。”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈskrɪb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð]

While	you	were	talking	to	my	friends	here	I	have	been	scribbling	and	with
尽管	你	是	说	到	我的	朋友们	这里	我	有	到过	涂鸦	和	和

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [aɪl] [rɪˈsaɪt] [wɒt] [aɪv] [ˈrɪt(ə)n] . ”

your	kind	permission	I'll	recite	what	I've	written	.	”
你的	种类	允许	患病的	背诵	什么	我已经	书面	.	”

在你和我朋友们聊天的时候，我一直在写东西，如果你允许的话，我将朗读我写的内容。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

“	I	would	be	delighted	to	hear	it	if	it	isn't	too	long	,	”	said	the	rabbit	.
“	我	会	是	高兴极了	到	听到	它	如果	它	不是	也	长的	,	”	说	这	兔子	.

“如果不太长的话，我很乐意听听，”兔子说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ][dʒʌmp] ; [kænt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] . ”

“	You	see	,	I've	got	to	always	be	on	the	jump	;	can't	stay	very	long	in	one	place	.	”
“	你	看	,	我已经	得到	到	总是	是	在	这	跳	;	不能	停留	非常	长的	在	一	地方	.	”

“你看，我必须时刻保持警惕，不能在一个地方待太久。”

“ [ðɪs] [vɜːs] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['pəʊɪt] .

“	This	verse	is	very	short	,	”	said	the	Poet	.
“	这	诗	是	非常	短的	,	”	说	这	诗人	.

“这首诗很短，”诗人说。

“ [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [neɪm] .
“ In fact , it is no longer than its name .
” 在 事实 , 它 是 不 更长 比 它是 姓名 .

“事实上，它的长度并不比它的名字长。”

[ɪts] [kɔːld] - [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] . - ”
It's called ' The Tale of a Rabbit . ' ”
它是 称为 - 这 故事 的 一个 兔子 . - ”

它的名字叫《兔子的故事》。

“ [ðə; ði] ['ræbɪts] [laɪf][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [straɪf] ,
“ The rabbit's life is full of strife ,
” 这 兔子的 生活 是 满的 的 冲突 ,

兔子的生活充满了艰辛，

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [fjuː] ;
His days are short and few ;
他的 天 是 短的 和 很少 ;

他的生命短暂而短暂；

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒdʒɪŋ] [ʃɒt] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][lɒt]
For dodging shot becomes his lot
为了 躲避 射击 变成 他的 很多

躲避子弹成了他的宿命。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [stjuː] . ”
From the cradle to the stew . ”
从 这 摇篮 到 这 炖 . ”

从摇篮到炖菜。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
“ A very truthful and beautiful piece of poetry , ” said the rabbit ,
” 一个 非常 真实 和 美丽的 片 的 诗 , ” 说 这 兔子 ,

“这是一首非常真挚优美的诗，”兔子说。

['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [tʃiːk] .
brushing a tear from his furry cheek .
刷牙 一个 撕 从 他的 毛茸茸的 脸颊 .

他拂去毛茸茸脸颊上的一滴泪水。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] ,
“ I hope you will excuse me now ,
” 我 希望 你 将要 原谅 我 现在 ,

希望你们能就此告辞。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]
for I must hurry home and call the roll and see whether any more of
为了 我 必须 匆忙 家 和 称呼 这 卷 和 看 无论 任何 更多的 的
[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
my children are missing .
我的 孩子们 是 丢失的 .

因为我必须赶紧回家点名，看看是否还有孩子失踪。

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['səʊldʒəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɒp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː]
” The Teenie Weenie soldiers watched the rabbit hop away and then they fell into
” 这 少女 小香肠 士兵 观看 这 兔子 跳 离开 和 然后 他们 跌倒 进入
[laɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
line and continued their march to the big woods .
线 和 持续 他们的 行进 到 这 大的 树林 .

“小小兵们看着兔子跳走，然后排成一列，继续向大森林进发。”

['pædi] [pɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Paddy Pinn and the Cook had gone ahead of the army with food for the
稻田 别针 和 这 厨师 有 已消失 前方 的 这 军队 和 食物 为了 这
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

帕迪·平恩和厨师带着食物走在了军队前面，为士兵们送去食物。

[ðeɪ] [drəʊv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['wægənz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [maɪs] ,
They drove one of the army wagons , which was pulled by a team of mice ,
他们 驾驶 一 的 这 军队 马车 , 哪个 曾是 拉 经过 一个 团队 的 小鼠 ,

他们驾驶着一辆军用马车，这辆马车是由一群老鼠拉的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['θɪmbl] [fʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [suːp]
and when the hungry little soldiers arrived they found a thimble full of hot soup
和 什么时候 这 饥饿的 小的 士兵 到达的 他们 成立 一个 顶针 满的 的 热的 汤
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and other good things to eat .
和 其他 好的 事物 到 吃 .

当饥饿的小士兵们到达时，他们发现有一顶小杯子里装满了热汤和其他好吃的东西。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [trɪp] [həʊm] ,
After the men had rested for a time they set out on the trip home ,
后 这 男人 有 休息 为了 一个 时间 他们 放 出去 在 这 旅行 家 ,

男人们休息了一会儿后，便启程回家了。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [ə; eɪ]['taɪəd][bʌt; bət] ['hæpi] [ænd; ənd]['rəʊzi] , [tʃiːkt] ['ɑːmi] .
where they arrived safely , a tired but happy and rosy , cheeked army .
在哪里 他们 到达的 安全 , 一个 疲劳的 但 快乐的 和 红润 , 脸颊 军队 .

他们安全抵达目的地，这是一支疲惫但快乐、面色红润的军队。

['kɒfɪŋ] ['sɪrəp]
COUGHING SYRUP
咳嗽 糖浆

止咳糖浆

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ GENERAL , ” said the Doctor ,
“ 一般的 , ” 说 这 医生 ,

“将军，”医生说。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs]
walking into the Teenie Weenie sitting room where the General sat before the fireplace
步行 进入 这 少女 小香肠 坐着 房间 在哪里 这 一般的 卫星 前 这 壁炉
,
,
,

走进小矮人客厅，将军正坐在壁炉前。

“ [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [help] . ”
“ I need some help . ”
“ 我 需要 一些 帮助 . ”

我需要一些帮助。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [dɒk] ?
“ What's the trouble , Doc ?
“ 是什么 这 麻烦 , 医生 ?

“医生，出什么事了？”

[hæz; həz][ðə; ði] [dʌns] [biːn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? ”
Has the Dunce been getting into trouble again ? ”
有 这 笨蛋 到过 获得 进入 麻烦 再次 ? ”

那个笨蛋又惹麻烦了吗?

“ [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
“ No , ” answered the Doctor ,
“ 不 , ” 回答 这 医生 ,

“不,”医生回答道。

“ [ðæt] [bʌmp] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [hi:; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [blɒk] [haʊs] [ɔ:t] [tu:; tə]
“ that bump he got the other day when he tumbled off the block house ought to
“ 那 撞 他 得到 这 其他 天 什么时候 他 翻滚 离开 这 堵塞 房子 应该 到
[ki:p] [hɪm] ['stedi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
keep him steady for a while ,
保持 他 稳定的 为了 一个 尽管 ,

“他前几天从木屋上摔下来那一下，应该能让他好一阵子保持稳定。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ,
” and the Doctor drew up a chair and sat down ,
” 和 这 医生 画 向上 一个 椅子 和 卫星 向下 ,

于是医生拉过一把椅子坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [θru:] ['sevrəl] ['mætʃɪz] ['ɒntə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
while the General threw several matches onto the fire .
尽管 这 一般的 扔 一些 比赛 到 这 火 .

将军往火里扔了几根火柴。

“ [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
“ What I wanted to tell you was this , ” continued the Doctor .
“ 什么 我 通缉 到 告诉 你 曾是 这 , ” 持续 这 医生 .

“我想告诉你的是,”医生继续说道。

“ ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [kɒf] [ænd; ənd] — ”
“ Several of the children have a bad cough and — ”
“ 一些 的 这 孩子们 有 一个 坏的 咳嗽 和 — ”

“几个孩子咳嗽得很厉害，而且——”

“ [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] .
“ I knew it , I knew it , ” cried the Old Soldier .
“ 我 知道 它 , 我 知道 它 , ” 哭 这 老的 士兵 .

“我就知道，我就知道！”老兵喊道。

“ [ai] [nju:] [ðeid] [get] [ðeə(r)] [fi:t] [wet] .
“ I knew they'd get their feet wet .
“ 我 知道 他们会 得到 他们的 脚 湿的 .

“我知道他们会试水的。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ['jestədeɪ] , ['slaɪdɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [aɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔ:sə(r)] ,
They were over in the garden yesterday , sliding on some ice in a saucer ,
他们 是 超过 在 这 花园 昨天 , 滑动 在 一些 冰 在 一个 碟子 ,

昨天他们在花园里，坐着碟子在冰上滑来滑去。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪs] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [θɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] ,
and I told them that ice was dreadfully thin and it would break ,
和 我 讲述 他们 那 冰 曾是 极其糟糕 薄的 和 它 会 休息 ,

我告诉他们冰层非常薄，很容易破裂。

[ænd; ənd] [ðeid] [slɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [wet] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðeə(r)] [deθ] [ɒv; əv] [kəʊld] . ”
and they'd slip in and get wet and catch their death of cold . ”
和 他们会 滑 在 和 得到 湿的 和 抓住 他们的 死亡 的 寒冷的 . ”

然后他们会滑进去，弄湿衣服，最后冻死。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , “ [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [fi:t] [wet] , [kɔ:t] [bæd] [k'əʊldz] ,
“ You're right , ” said the Doctor , “ they got their feet wet , caught bad colds ,
“ 你是 正确的 , ” 说 这 医生 , “ 他们 得到 他们的 脚 湿的 , 捕捉 坏的 感冒 ,

“你说得对,”医生说，“他们弄湿了脚，结果得了重感冒。”

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kɒf] ['sɪrəp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

and	I	haven't	a	bit	of	cough	syrup	in	the	house	.	”
和	我	还没有	一个	少量	的	咳嗽	糖浆	在	这	房子	.	”

我家里连一点止咳糖浆都没有。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [klaʊn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

“	I	know	where	there's	some	,	”	cried	the	Clown	,	who	had	been	listening	to
”	我	知道	在哪里	有	一些	,	”	哭	这	小丑	,	WHO	有	到过	聆听	到

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

“我知道哪里有，”一直偷听他们谈话的小丑喊道。

“ [ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɪlz] [tuː; tə][juːz][æz; əz] ['bəʊlɪŋ]

“	The	Dunce	and	I	were	looking	for	some	pills	to	use	as	bowling
”	这	笨蛋	和	我	是	寻找	为了	一些	药片	到	使用	作为	保龄球

[bɔːlz] ,

balls	,
球	,

“我和那个笨蛋当时正在找一些药丸来当保龄球用。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [kɒf] ['sɪrəp] [ɒn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɪndəʊ] [sɪl]

and	we	saw	a	big	bottle	of	cough	syrup	on	the	bathroom	window	sill
和	我们	锯	一个	大的	瓶子	的	咳嗽	糖浆	在	这	浴室	窗户	窗台

[ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] . ”

of	that	house	next	door	.	”
的	那	房子	下一个	门	.	”

我们看到隔壁房子浴室的窗台上放着一大瓶止咳糖浆。

“ [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɒk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	We'll	go	over	and	get	some	for	you	,	Doc	,	”	said	the	General	.
”	出色地	去	超过	和	得到	一些	为了	你	,	医生	,	”	说	这	一般的	.

“我们会过去给你拿一些，医生，”将军说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['eksəsaɪz] .

“	It	will	do	us	good	to	have	the	exercise	.
”	它	将要	做	我们	好的	到	有	这	锻炼	.

“锻炼对我们有益。”

” [glæd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [aʊt] ,

”	Glad	of	an	excuse	to	get	out	,
”	高兴的	的	一个	原谅	到	得到	出去	,

“很高兴能找到个借口出去走走。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɒf] ['sɪrəp] .

the	Teenie	Weenies	were	soon	on	their	way	after	the	cough	syrup	.
这	少女	小香肠	是	很快	在	他们的	方式	后	这	咳嗽	糖浆	.

小不点儿们很快就追着止咳糖浆出发了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪrəp] [stʊd] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

The	window	sill	on	which	the	bottle	of	syrup	stood	was	very	high	,
这	窗户	窗台	在	哪个	这	瓶子	的	糖浆	站立	曾是	非常	高的	,

放糖浆瓶的窗台很高。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

but	the	Clown	and	the	Cowboy	soon	climbed	to	the	top	.
但	这	小丑	和	这	牛仔	很快	攀登	到	这	顶部	.

但小丑和牛仔很快就登上了顶峰。

['ləʊərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θred] [ðæt] [tuː] ['tiːni] ['wiːni] [hæd; həd] ['kærid] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Lowering	a	piece	of	thread	that	two	Teenie	Weenies	had	carried	between	them
降低	一个	片	的	线	那	二	少女	小香肠	有	携带	之间	他们

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [juːz] ,

for	just	such	use	,
为了	只是	这样的	使用	,

他们放下了一根线，那是两个小不点儿特意携带的，就是为了这种情况准备的。

[ðeɪ] [suːn] ['pʊld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

they	soon	pulled	the	rest	of	the	little	people	up	beside	them	.
他们	很快	拉	这	休息	的	这	小的	人们	向上	旁	他们	.

他们很快把剩下的小矮人也拉到了他们身边。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [tɜːk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪrəp] ,

“	Now	,	”	said	the	Turk	,	who	had	been	examining	the	bottle	of	syrup	,
“	现在	,	”	说	这	土耳其人	,	WHO	有	到过	检查	这	瓶子	的	糖浆	,

“现在，”那个一直在查看糖浆瓶的土耳其人说道。

“ [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [get][həʊld][ænd; ənd][tɪp][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

“	four	or	five	of	you	fellows	get	hold	and	tip	the	bottle	,
“	四	或者	五	的	你	伙伴们	得到	抓住	和	提示	这	瓶子	,

“你们四五个人拿起瓶子，把瓶子倾斜一下，

[ænd; ənd] [aɪl] [həʊld][ðə; ði] [spuːn] ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['θɔːtfəli] [left] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [juː; jʊ]

and	I'll	hold	the	spoon	somebody	has	thoughtfully	left	beside	it	,	while	you
和	患病的	抓住	这	勺子	某人	有	深思熟虑	左边	旁	它	,	尽管	你

[pɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [dəʊs] . ”

pour	out	a	dose	.	”
倒	出去	一个	剂量	.	”

我会拿着别人贴心地放在旁边的勺子，你来倒药。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , “ [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [həʊl]

“	Goodness	gracious	,	”	cried	the	Lady	of	Fashion	,	“	we	don't	need	a	whole
“	善良	亲切	,	”	哭	这	女士	的	时尚	,	“	我们	不	需要	一个	所有的

['spuːnfʊl] ! ”

spoonful	!	”
一勺	!	”

“我的天哪，”时尚女士喊道，“我们不需要一整勺！”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ”

“	Well	,	it	says	on	the	bottle	,	one	teaspoonful	for	children	,	”
“	出色地	,	它	说道	在	这	瓶子	,	一	一茶匙	为了	孩子们	,	”

“瓶子上写着，儿童每次服用一茶匙。”

- [sed] [ðə; ði] [tɜːk] .

'	said	the	Turk	.
-	说	这	土耳其人	.

“土耳其人说道。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,

“	So	it	does	,	so	it	does	,	”	cried	the	little	lady	,
“	所以	它	做	,	所以	它	做	,	”	哭	这	小的	女士	,

“就是这样，就是这样，”小妇人喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tɪp] [təʊz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [riːd] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

as	she	stood	on	her	tip	toes	and	carefully	read	the	label	on	the	bottle	.
作为	她	站立	在	她	提示	脚趾	和	小心	读	这	标签	在	这	瓶子	.

她踮起脚尖，仔细阅读瓶子上的标签。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [raɪt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [tɜːk] .

“	You	see	I'm	right	,	don't	you	?	”	asked	the	Turk	.
“	你	看	我是	正确的	,	不	你	?	”	问	这	土耳其人	.

“你看，我是对的，对吧？”土耳其人问道。

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] ['keəfəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

“	The	Doctor	told	me	to	read	carefully	what	it	said	on	the	bottle	,
”	这	医生	讲述	我	到	读	小心	什么	它	说	在	这	瓶子	,

医生告诉我仔细阅读瓶子上的说明，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['dəʊsɪz] .

and	to	bring	about	three	doses	.
和	到	带来	关于	三	剂量	.

并准备三剂。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ɪz][ə; eɪ][dəʊs][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [səʊ][wiːl; wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː]

It	says	one	teaspoonful	is	a	dose	for	children	,	so	we'll	take	about	three
它	说道	一	一茶匙	是	一个	剂量	为了	孩子们	,	所以	出色地	拿	关于	三

['spuːnful] . ”

spoonfuls	.	”
一勺	.	”

说明书上说儿童的剂量是一茶匙，所以我们会吃大约三茶匙。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [siːm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]

“	But	that	does	seem	an	awful	lot	of	medicine	,	”	said	the	Lady	of	Fashion
”	但	那	做	似乎	一个	可怕	很多	的	药品	,	”	说	这	女士	的	时尚

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“但这看起来确实需要很多药，”时尚女士怀疑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [tɜːk] , “ [aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

“	It	makes	no	difference	,	”	announced	the	Turk	,	“	I'm	going	according	to
”	它	制作	不	不同之处	,	”	宣布	这	土耳其人	,	“	我是	去	根据	到

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“这没什么区别，”土耳其人宣布道，“我照着指示走。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [pɔː] [aʊt] [θriː] ['spuːnful] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪrəp] , [wɪtʃ] [fɪld] [hɑːf][æn; ən]

”	The	Teenie	Weenies	poured	out	three	spoonfuls	of	the	syrup	,	which	filled	half	an
”	这	少女	小香肠	倾倒	出去	三	一勺	的	这	糖浆	,	哪个	已填	一半	一个

['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] .

English	walnut	shell	.
英语	核桃	壳	.

“小不点儿们倒出了三勺糖浆，装满了半个英国核桃壳。”

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

“	Mercy	on	us	,	”	cried	the	Doctor	,
”	怜悯	在	我们	,	”	哭	这	医生	,

“可怜我们吧！”医生喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [ɒv; əv] ['sɪrəp] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk]

when	he	saw	the	Teenie	Weenies	carrying	the	heavy	load	of	syrup	up	the	walk
什么时候	他	锯	这	少女	小香肠	携带	这	重的	加载	的	糖浆	向上	这	走

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

to	the	shoe	house	,
到	这	鞋	房子	,

当他看到小矮人们扛着沉重的糖浆沿着小路走向鞋厂时，

“ [juː; jʊ][doʊnt] [beɪð] [ɪn] [kɒf] ['sɪrəp] . ”

“	you	don't	bathe	in	cough	syrup	.	”
”	你	不	洗澡	在	咳嗽	糖浆	.	”

“你不会用止咳糖浆洗澡吧？”

“ [wel] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [tɜːk] , “ [ai] [went] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dəˈrekʃ(ə)nz] . ”
“ **Well , ” muttered the Turk , “ I went according to directions . ”**
“ 出色地 , ” 低声说道 这 土耳其人 , “ 我 去 根据 到 方向 . ”

“好吧，”土耳其人咕哝道，“我是按指示做的。”

“ [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɪg] [ˈtʃɪldrən] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
“ **The directions are all right for big children , ” laughed the Doctor ,**
“ 这 方向 是 全部 正确的 为了 大的 孩子们 , ” 笑了 这 医生 ,

“这些说明对大孩子来说才是正确的，”医生笑着说。

“ [bʌt; bət] [ˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ **but ours are Teenie Weenie children . ”**
“ 但 我们的 是 少女 小香肠 孩子们 . ”

“但我们的孩子都是小不点儿。”

“ [əʊ] , [maɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tɜːk] .
“ **Oh , my , ” exclaimed the Turk .**
“ 哦 , 我的 , ” 惊呼 这 土耳其人 .

“哦，我的天哪！”土耳其人惊呼道。

“ [ai] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ! ”
“ **I never thought of that ! ”**
“ 我 绝不 想法 的 那 ! ”

“我从来没想过这一点！”

“ [wel] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
“ **Well we can put it away and keep it , ” said the Doctor ,**
“ 出色地 我们 能 放 它 离开 和 保持 它 , ” 说 这 医生 ,

“我们可以把它收起来保存，”医生说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈlaɪkli] [wiːl; wil] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .
“ **for it's likely we'll need it again before the winter is over .**
“ 为了 它是 可能 出色地 需要 它 再次 前 这 冬天 是 超过 .

“因为在冬天结束之前，我们很可能还会需要它。”

” [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [tʊk] [aʊt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [iːtʃ] [ˈsevrəl] [ˈdəʊsɪz]
” **The Doctor took out enough of the syrup to give the children each several doses**
” 这 医生 采取 出去 足够的 的 这 糖浆 到 给 这 孩子们 每个 一些 剂量
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈwɔːlnʌt] .
and the rest was put in the half of a large English walnut .
和 这 休息 曾是 放 在 这 一半 的 一个 大的 英语 核桃 .

“医生取出足够的糖浆，给孩子们每人服用几剂，剩下的糖浆则装在半个大英国核桃里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈkærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈselə(r)] , [ˈkʌvəd] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [pʊt] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)]
It was then carried to the cellar , covered tightly and put away for
它 曾是 然后 携带 到 这 地窖 , 涵盖 紧紧 和 放 离开 为了
[ˈfjuːtʃə(r)] [juːz] .
future use .
未来 使用 .

然后将其运到地窖，盖紧，存放起来以备将来使用。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːni]
Of course the Dunce had to get into trouble while the rest of the Teenie
的 课程 这 笨蛋 有 到 得到 进入 麻烦 尽管 这 休息 的 这 少女
[ˈwiːni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] .
Weenies were getting the syrup .
小香肠 是 获得 这 糖浆 .

当然，当其他小矮人都在享用糖浆的时候，那个笨蛋偏偏要惹麻烦。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['tælkəm]['paʊdə(r)][bɒks] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

He	climbed	to	the	top	of	a	talcum	powder	box	,	which	stood	on	the	window
他	攀登	到	这	顶部	的	一个	滑石粉	粉末	盒子	,	哪个	站立	在	这	窗户

[sɪl] ,

sill	,
窗台	,

他爬到放在窗台上的爽身粉盒顶上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ʌp][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [slɪpt] [ænd; ənd]

and	when	he	tried	to	pull	the	Chinaman	up	the	foolish	fellow	slipped	and
和	什么时候	他	尝试	到	拉	这	中国人	向上	这	愚蠢	同伴	滑倒了	和

['tʌmbld] [ɒf] .

tumbled	off	.
翻滚	离开	.

当他试图把那个中国人拉上来时，那个愚蠢的家伙滑倒了，摔了下去。

[hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [zɪp] ,

He	nearly	fell	on	top	of	Zip	,
他	几乎	跌倒	在	顶部	的	拉链	,

他差点摔倒在Zip身上。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

but	that	little	chap	managed	to	get	safely	out	of	the	way	.
但	那	小的	小伙子	管理	到	得到	安全	出去	的	这	方式	.

但那个小家伙设法安全地躲开了。

[ðə; ði] [dʌns] [wɒz; wəz] ['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [aʊt] [wʌn]

The	Dunce	was	badly	shaken	up	by	the	fall	and	he	almost	knocked	out	one
这	笨蛋	曾是	糟糕	摇晃	向上	经过	这	落下	和	他	几乎	敲门	出去	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [tiːθ] .

of	his	teenie	weenie	teeth	.
的	他的	少女	小香肠	牙齿	.

笨蛋摔了一跤，吓得不轻，差点把一颗小牙都摔掉了。

“ [ðæts] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪl] ['evə(r)][traɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ɒntə][ə; eɪ]['tælkəm]['paʊdə(r)][bɒks] ,

“	That's	the	last	time	I'll	ever	try	climbing	onto	a	talcum	powder	box	,
“	那就是	这	最后的	时间	患病的	曾经	尝试	攀登	到	一个	滑石粉	粉末	盒子	,

“这是我最后一次尝试爬上爽身粉盒了。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tuːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bʌmpt] .

”	he	said	as	he	felt	the	tooth	which	had	been	bumped	.
”	他	说	作为	他	毛毡	这	齿	哪个	有	到过	撞	.

“他一边说着，一边摸了摸被撞到的牙齿。”

“ ['ðer] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] ['slɪpəri] .

“	They're	so	awful	slippery	.
“	它们是	所以	可怕	滑	.

“它们滑得真厉害。”

” [ðə; ði] [klaʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

”	THE	CLOWN	HAS	A	NARROW	ESCAPE
”	这	小丑	有	一个	狭窄的	逃脱

小丑的逃脱之路十分狭窄

“ [wel] , [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] , ” [ə'naʊnst] ['grænpɑː] ,

“	WELL	,	we're	goin	'	to	have	a	change	in	the	weather	,	”	announced	Grandpa	,
“	出色地	,	是	去	-	到	有	一个	改变	在	这	天气	,	”	宣布	爷爷	,

“嗯，天气要变了，”爷爷宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [paɪə] [aʊt] [ðə; ði]['taɪni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

as	he	peered	out	the	tiny	sitting	room	window	at	the	sky	.
作为	他	窥视	出去	这	微小的	坐着	房间	窗户	在	这	天空	.

他透过客厅的小窗户向天空凝望。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [tɜːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['tʃekəz] [wɪð]

“	What	makes	you	think	so	?	”	asked	the	Turk	,	who	was	playing	checkers	with
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	问	这	土耳其人	,	WHO	曾是	玩耍	跳棋	和

[ðə; ði] [kʊk] .

the	Cook	.
这	厨师	.

“你为什么这么想？”正在和厨师下跳棋的土耳其人问道。

“ [ðæt] [təʊ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['hɜːtɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,

“	That	toe	of	mine	is	hurting	,	”	answered	the	old	man	,
”	那	脚趾	的	矿	是	受伤	,	”	回答	这	老的	男人	,

“我的脚趾头疼，”老人回答说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

“	and	that's	a	sure	sign	there's	going	to	be	a	change	,
”	和	那就是	一个	当然	符号	有	去	到	是	一个	改变	,

“这无疑是变革即将发生的迹象。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['prɒfəsi] ['grænpɑː] ['ʃʌfld] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [bed] .

”	and	with	this	prophecy	Grandpa	shuffled	upstairs	to	bed	.
”	和	和	这	预言	爷爷	洗牌	楼上	到	床	.

说完这番预言，爷爷便拖着脚步上楼睡觉去了。

['grænpɑː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kəʊld] [ɪn]

Grandpa	was	quite	right	about	the	change	in	the	weather	,	for	it	grew	cold	in
爷爷	曾是	相当	正确的	关于	这	改变	在	这	天气	,	为了	它	生长	寒冷的	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

爷爷对天气变化的判断完全正确，因为夜里确实冷了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

and	the	Lady	of	Fashion	,
和	这	女士	的	时尚	,

还有时尚女王，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [kɒf]

who	had	to	get	up	about	midnight	to	give	several	of	the	children	their	cough
WHO	有	到	得到	向上	关于	午夜	到	给	一些	的	这	孩子们	他们的	咳嗽

['sɪrəp] ,

syrup	,
糖浆	,

他不得不半夜起来给几个孩子服用止咳糖浆，

['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

noticed	that	the	snow	was	falling	.
注意到	那	这	雪	曾是	坠落	.

我注意到正在下雪。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [snəʊ]

In	the	morning	the	ground	was	covered	with	almost	an	inch	of	soft	white	snow
在	这	早晨	这	地面	曾是	涵盖	和	几乎	一个	英寸	的	柔软的	白色的	雪

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˈʃivə] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [ɒn] [ðeə(r)] ['taɪni] [kləʊðz] .

and	the	little	people	shivered	as	they	slipped	on	their	tiny	clothes	.
和	这	小的	人们	瑟瑟发抖	作为	他们	滑倒了	在	他们的	微小的	衣服	.

清晨，地面上覆盖着近一英寸厚的柔软白雪，小人们瑟瑟发抖地穿上他们的小衣服。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

After	breakfast	,	several	of	the	Teenie	Weenies	went	out	to	play	in	the	snow	,
后	早餐	,	一些	的	这	少女	小香肠	去	出去	到	玩	在	这	雪	,

早餐后，几个小不点儿出去玩雪了。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [tu:; tə][sɪt][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:m]['faɪə(r)] .

but	most	of	the	little	people	were	contented	to	sit	before	the	warm	fire	.
但	最多	的	这	小的	人们	是	满足	到	坐	前	这	温暖的	火	.

但大多数小矮人都满足于坐在温暖的火堆前。

“ [ðɪs] [snəʊ] [stɔ:m] [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][maɪn][ɪn] ['fɔ:ti] - [naɪn] , ” [sed]

“	This	snow	storm	reminds	me	of	an	experience	of	mine	in	forty	-	nine	,	”	said
“	这	雪	风暴	提醒	我	的	一个	经验	的	矿	在	四十	-	九	,	”	说

['grænpɑ:] ,

Grandpa	,
爷爷	,

“这场暴风雪让我想起了我1949年的一次经历，”爷爷说。

[hu:] ['pʊld] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [skɔ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .

who	pulled	his	chair	so	near	the	fire	he	almost	scorched	his	shins	.
WHO	拉	他的	椅子	所以	靠近	这	火	他	几乎	烧焦的	他的	小腿	.

他把椅子拉得离火太近，差点烫伤了小腿。

“ [ai][wɒz; wəz] ['kʌtɪn] - [ʌp][æn; ən][əʊld]['ru:lə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['faɪə(r)] [wʊd] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [wen] — ”

“	I	was	cuttin	'	up	an	old	ruler	for	fire	wood	one	afternoon	,	when	—	”
“	我	曾是	切丁	-	向上	一个	老的	统治者	为了	火	木头	一	下午	,	什么时候	—	”

“一天下午，我正在锯一根旧尺子当柴烧，这时——”

“ [help] !

“	HELP	!
“	帮助	!

“帮助!

[help] ! ” [skri:md] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

HELP	!	”	screamed	a	voice	from	the	outside	.
帮助	!	”	尖叫	一个	嗓音	从	这	外部	.

“救命！”外面传来一声尖叫。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	What's	that	?	”	cried	the	General	,	jumping	to	his	feet	.
“	是什么	那	?	”	哭	这	一般的	,	跳	到	他的	脚	.

“那是什么？”将军惊叫一声，跳了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [bɜ:st] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ti:ni] ['wi:ni] [bɔɪ] [spræŋ]

Suddenly	the	front	door	burst	open	,	and	a	frightened	Teenie	Weenie	boy	sprang
突然	这	正面	门	爆裂	打开	,	和	一个	害怕	少女	小香肠	男生	弹簧

['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

突然，前门猛地打开，一个受惊的小不点男孩跳进了房间。

“ [kwɪk] — [help] , ” [pænt] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] .

“	Quick	—	help	,	”	panted	the	small	boy	.
“	快的	—	帮助	,	”	喘息	这	小的	男生	.

“快——救命！”小男孩气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] [klaʊn] [hæz; həz]['brəʊkən] [θru:] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][hi:; hi] — [hi:; hi][kænt] [get]

“	The	Clown	has	broken	through	the	ice	,	and	—	and	he	—	he	can't	get
“	这	小丑	有	破碎的	通过	这	冰	,	和	—	和	他	—	他	不能	得到

[aʊt] !

out	!
出去	!

“小丑已经破冰而出，而且——他——他出不来了！”

[kwɪk] — [help] ! ”

Quick	—	help	!	”
快的	—	帮助	!	”

快——救命！”

“ [lænd] [seik] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , “ [wɛrz] [ðə; ði] [klaʊn] ! ”
“ Land sakes , ” cried the General , “ where's the Clown ! ”
“ 土地 清酒 , ” 哭 这 一般的 , “ 在哪里? 这 小丑 ! ”

“我的天哪！”将军喊道，“小丑在哪儿！”

“ [hiːz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] , [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [ˌdʌbljuː'eɪ] - ['wɔːtə(r)] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
“ He's over in the chicken yard , in a pan of wa - water , ” gasped the small boy .
“ 他是 超过 在 这 鸡 院子 , 在 一个 平底锅 的 哇 - 水 , ” 倒吸一口气 这 小的 男生 .

“他在鸡舍那边，在一个装满水的平底锅里，”小男孩喘着气说。

[wɪð] [ɔːl] [spiːd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] .
With all speed the Teenie Weenies made their way to the chicken yard .
和 全部 速度 这 少女 小香肠 制成 他们的 方式 到 这 鸡 院子 .

小不点儿们飞快地朝鸡舍跑去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] ['feɪntli] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
As they hurried up to the pan they could hear the Clown faintly crying for help .
作为 他们 慌忙 向上 到 这 平底锅 他们 可以 听到 这 小丑 淡淡的 哭泣 为了 帮助 .

他们赶紧跑到平底锅旁，隐约听到小丑在呼救。

[ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] ['buːstɪd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] ,
The Turk and the Cook boosted the Sailor up to the top of the pan ,
这 土耳其人 和 这 厨师 增强 这 水手 向上 到 这 顶部 的 这 平底锅 ,

土耳其人和厨师把水手抬到了平底锅的顶端。

[weə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [ɒn] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .
where he caught on , and pulled himself over the edge .
在哪里 他 捕捉 在 , 和 拉 他自己 超过 这 边缘 .

他突然意识到这一点，然后把自己拉到了悬崖边。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊnz] [hed] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
The poor Clown's head was only just out of the water ,
这 贫穷的 小丑的 头 曾是 仅有的 只是 出去 的 这 水 ,

可怜的小丑的头才刚露出水面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .
and he was holding fast to the edge of the ice .
和 他 曾是 保持 快速地 到 这 边缘 的 这 冰 .

他紧紧抓住冰面边缘。

“ [θrəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [strɒŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
“ Throw me a board or a match , or something strong , ” shouted the Sailor to the others ,
“ 扔 我 一个 木板 或者 一个 匹配 , 或者 某物 强的 , ” 喊叫 这 水手 到 这 其他的 ,

“扔块木板、一根火柴或者其他结实的东西给我！”水手朝其他人喊道。

['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
waiting below .
等待 以下 .

下方有人等候。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]

At	once	the	little	people	began	to	dig	about	in	the	snow	for	the	desired
在	一次	这	小的	人们	开始	到	挖	关于	在	这	雪	为了	这	想要的

[bɔːd] .

board	.
木板	.

小人们立刻开始在雪地里寻找他们想要的木板。

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] , " [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔː] !

"	Oh	dear	,	"	cried	the	Dunce	,	"	if	we	only	had	a	straw	!
"	哦	亲爱的	,	"	哭	这	笨蛋	,	"	如果	我们	仅有的	有	一个	稻草	!

"哦，天哪，"笨蛋喊道，"如果我们有一根吸管就好了！"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] [kætʃɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [strɔː] ! "

I've	always	heard	that	a	drowning	man	catches	at	a	straw	!	"
我已经	总是	听到	那	一个	溺水	男人	捕获物	在	一个	稻草	!	"

我一直听说溺水者会抓住一根稻草！

" [hɪə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] .

"	Here	,	"	shouted	the	Old	Soldier	.
"	这里	,	"	喊叫	这	老的	士兵	.

"到这儿！"老兵喊道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [bɜːnt] [mætʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] !

"	Here's	a	burnt	match	,	but	it's	frozen	to	the	ground	!
"	这里是	一个	烧焦的	匹配	,	但	它是	冷冻	到	这	地面	!

"这是一根烧焦的火柴，但它冻在地上了！"

" [ðə; ði] [tɜːk] [græbd] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [friː]

"	The	Turk	grabbed	the	match	and	with	a	mighty	heave	he	pulled	it	free
"	这	土耳其人	抓住	这	匹配	和	和	一个	强大的	举	他	拉	它	自由的

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['seɪlə(r)] .

and	threw	it	up	to	the	waiting	Sailor	.
和	扔	它	向上	到	这	等待	水手	.

"土耳其人一把抓住火柴，猛地一拽，把它拔出来扔给了等候在那里的水手。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['keəfəli] [pʊʃt] [ðə; ði] [mætʃ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊl] ,

The	Sailor	carefully	pushed	the	match	out	across	the	hole	,
这	水手	小心	推动	这	匹配	出去	穿过	这	洞	,

水手小心翼翼地将火柴推过洞口，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [help] [hiː; hi] [suːn] ['pʊld] [ðə; ði] [hɑːf] ['frəʊz(ə)n] [klaʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	with	its	help	he	soon	pulled	the	half	frozen	Clown	from	the	water	.
和	和	它是	帮助	他	很快	拉	这	一半	冷冻	小丑	从	这	水	.

借助它的力量，他很快将半冻僵的小丑从水中拉了出来。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kærid] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	poor	fellow	was	carried	quickly	to	the	shoe	house	,	where	he	was
这	贫穷的	同伴	曾是	携带	迅速地	到	这	鞋	房子	,	在哪里	他	曾是

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɒt] [bæθ.bɑːθ] ,

given	a	hot	bath	,
给定	一个	热的	洗澡	,

可怜的家伙被迅速抬到鞋厂，在那里洗了个热水澡。

[ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌmfətə(r)] [ænd; ənd] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

wrapped	up	in	a	warm	comforter	and	set	before	the	fireplace	.
包装	向上	在	一个	温暖的	棉被	和	放	前	这	壁炉	.

裹在温暖的被子里，坐在壁炉前。

[ðə; ði] [kʊk] [meɪd] ['kəʊkəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ['stiːmɪŋ] [hɒt] .

The	Cook	made	cocoa	for	the	Clown	and	brought	it	to	him	steaming	hot	.
这	厨师	制成	可可	为了	这	小丑	和	带来	它	到	他	蒸煮	热的	.

厨师为小丑煮了热气腾腾的可可，端给了他。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] , ” ['stʌtə] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi]
“ J - J - J - Jimminie f - f - f - fishhooks , ” stuttered the Dunce , as he
” J - J - J - - f - f - f - 鱼钩 , ” 结巴 这 笨蛋 , 作为 他
[wɒtʃt] [ðə; ði] [klaʊn] [sɪp][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kəʊkəʊ] ,
watched the Clown sip the delicious cocoa ,
观看 这 小丑 啜饮 这 可口的 可可 ,

“JJJ-吉米尼 fff-鱼钩，”笨蛋结结巴巴地说，一边看着小丑啜饮着美味的可可。

“ [ai] - [ai] - [ai] - [ai] [wɪʃ] [aɪ'd][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn]
“ I - I - I - I wish I'd have fallen into the pan
” 我 - 我 - 我 - 我 希望 ID 有 倒下 进入 这 平底锅

“我真希望我掉进锅里。”

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] ['kəʊkəʊ] . ”
so I could get some of that good cocoa . ”
所以 我 可以 得到 一些 的 那 好的 可可 . ”

这样我就可以买到一些优质可可了。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][tuː; tə][get][sʌm; səm] ,
“ You don't need to fall into a pan to get some ,
” 你 不 需要 到 落下 进入 一个 平底锅 到 得到 一些 ,

“你不需要掉进锅里才能得到一些，

” [lɑːft] [ðə; ði][kaɪnd] [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [kʊk] , “ [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ,
” laughed the kind hearted little Cook , “ I'll bring you some ,
” 笑了 这 种类 心地 小的 厨师 , “ 患病的 带来 你 一些 ,

“善良的小厨子笑着说，‘我去给你带一些来。’”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] .
” and in a few seconds he handed the Dunce a steaming cup .
” 和 在 一个 很少 秒 他 递交 这 笨蛋 一个 蒸煮 杯子 .

几秒钟后，他递给笨蛋一杯热气腾腾的饮料。

“ ['krɪkɪti] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
“ Crickety , but this is good , ” cried the Dunce , as he sat down beside the
“ 板球 , 但 这 是 好的 , ” 哭 这 笨蛋 , 作为 他 卫星 向下 旁 这
[klaʊn] .
Clown .
小丑 .

“真是太棒了！”笨蛋喊道，然后坐在了小丑旁边。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː] [ðæt] [pæn] . ”
“ J - J - J - Jimminie , I'm glad you fell into that pan . ”
” J - J - J - - , 我是 高兴的 你 跌倒 进入 那 平底锅 . ”

“JJJ-Jimminie，我很高兴你掉进那个平底锅里了。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][kʌp] .
“ So am I , ” answered the Clown , as he drained his cup .
” 所以 是 我 , ” 回答 这 小丑 , 作为 他 排水 他的 杯子 .

“我也是，”小丑一边回答，一边喝干了杯子里的酒。

“ [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] ,
“ Now I want you to tell me how this happened ,
” 现在 我 想 你 到 告诉 我 如何 这 发生 ,

现在我想让你告诉我这是怎么发生的，

” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['kəʊkəʊ] .
” said the General when the Clown had finished his cocoa .
” 说 这 一般的 什么时候 这 小丑 有 完成的 他的 可可 .

“小丑喝完可可后，将军说道。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,

“	Why	,	a	couple	of	us	were	skating	,	”	said	the	Clown	,
”	为什么	,	一个	夫妻	的	我们	是	溜冰	,	”	说	这	小丑	,

“哎呀，我们几个当时在滑冰呢，”小丑说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][aɪs] [krækt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ai] [fel] [ɪn] ! ”

“	and	all	at	once	the	ice	cracked	,	and	—	and	I	fell	in	!	”
”	和	全部	在	一次	这	冰	裂纹	,	和	—	和	我	跌倒	在	!	”

“突然间，冰层裂开了，然后——我就掉进去了！”

“ [naʊ] [ðen] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][pænz] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

“	Now	then	,	I	don't	want	to	hear	of	any	more	skating	in	pans	,	”	said	the	General
”	现在	然后	,	我	不	想	到	听到	的	任何	更多的	溜冰	在	平底锅	,	”	说	这	一般的

,

,

,

“好了，我不想再听到任何关于在平底锅里滑冰的事情了，”将军说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] - [maʊðd] ['tiːni] ['wiːni] , ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .

shaking	his	finger	at	the	open	-	mouthed	Teenie	Weenies	,	standing	about	.
摇晃	他的	手指	在	这	打开	-	嘴巴	少女	小香肠	,	常设	关于	.

他朝周围张着嘴的“小不点儿们”摇了摇手指。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['sevrəl] ['miːkli] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	sir	,	”	several	meekly	answered	.
”	是的	,	先生	,	”	一些	温顺地	回答	.

“是的，先生，”几个人怯懦地回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] [paɪ][pænz] ,

“	That	is	,	”	continued	the	General	,	“	unless	they	are	shallow	pie	pans	,
”	那	是	,	”	持续	这	一般的	,	”	除非	他们	是	浅的	馅饼	平底锅	,

“也就是说，”将军继续说道，“除非它们是浅馅饼盘，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [weɪd] .

out	of	which	you	could	wade	.
出去	的	哪个	你	可以	涉水	.

你可以涉水而过。

[rɪ'membə(r)] ! ”

Remember	!	”
记住	!	”

记住！ ”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

“	We	will	,	”	promised	the	little	people	.
”	我们	将要	,	”	承诺	这	小的	人们	.

“我们会的，”小人们承诺道。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

A	SQUIRREL	TO	THE	RESCUE
一个	松鼠	到	这	救援

松鼠前来救援

[ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [ɪn'dʒɔɪd]

THE	weather	continued	cold	for	several	days	and	the	Teenie	Weenies	enjoyed
这	天气	持续	寒冷的	为了	一些	天	和	这	少女	小香肠	享受

['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wiːk] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] .

almost	a	solid	week	of	skating	.
几乎	一个	坚硬的	星期	的	溜冰	.

天气持续寒冷数日，小小滑冰者们享受了将近一周的滑冰时光。

[æn; ən][əʊld] ['drɪpɪŋ] [pæn] ,

An	old	dripping	pan	,
一个	老的	滴落	平底锅	,

一个旧的滴油盘，

[wɪtʃ] [stʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [spaʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] ,

which	stood	under	a	water	spout	at	the	corner	of	a	big	house	near	by	,
哪个	站立	在下面	一个	水	喷口	在	这	角落	的	一个	大的	房子	靠近	经过	,

它位于附近一栋大房子角落的水龙头下方，

[meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðeə(r)]['taɪni] [skeɪts] .

made	a	wonderful	place	to	try	out	their	tiny	skates	.
制成	一个	精彩的	地方	到	尝试	出去	他们的	微小的	冰鞋	.

这里是试穿迷你溜冰鞋的绝佳场所。

[ðə; ðɪ][aɪs][wɒz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

The	ice	was	fully	an	inch	thick	,
这	冰	曾是	完全	一个	英寸	厚的	,

冰层足足有一英寸厚。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['spɒlɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [skeɪt] .

and	as	it	was	frozen	solid	it	made	a	safe	place	to	skate	.
和	作为	它	曾是	冷冻	坚硬的	它	制成	一个	安全的	地方	到	滑冰	.

由于地面完全冻住了，所以成了一个安全的滑冰场所。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [smuːð] [aɪs] ,

The	little	people	had	a	fine	time	on	the	smooth	ice	,
这	小的	人们	有	一个	美好的	时间	在	这	光滑的	冰	,

小人们在光滑的冰面上玩得很开心。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ə; eɪ] [θɔː] [set][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]

but	at	the	end	of	the	week	a	thaw	set	in	and	they	were	forced	to
但	在	这	结尾	的	这	星期	一个	解冻	放	在	和	他们	是	强制	到

[wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] .

walk	for	their	exercise	.
走	为了	他们的	锻炼	.

但到了周末，气温开始回升，他们不得不步行锻炼。

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] ,

“	I'd	advise	you	people	to	all	go	out	and	take	a	long	walk	,
“	ID	建议	你	人们	到	全部	去	出去	和	拿	一个	长的	走	,

“我建议大家出去散散步，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd]

for	I'm	going	to	have	a	dandy	dinner	and	I	want	you	to	have	good
为了	我是	去	到	有	一个	花花公子	晚餐	和	我	想	你	到	有	好的

['æpitait] [səʊ] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

appetites	so	you'll	enjoy	it	,
食欲	所以	你会	享受	它	,

因为我要准备一顿丰盛的晚餐，我希望你们胃口好，这样才能吃得开心。

” [sed] [ðə; ðɪ] [kʊk] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['taɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['eɪprən][ɪn][ðə; ðɪ] ['tiːni]

”	said	the	Cook	Sunday	morning	as	he	stood	tying	on	his	apron	in	the	Teenie
”	说	这	厨师	星期日	早晨	作为	他	站立	捆绑	在	他的	围裙	在	这	少女

['wiːni] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .

Weenie	dining	room	door	.
小香肠	用餐	房间	门	.

“星期天早上，厨师站在小餐馆门口系围裙说道。”

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [tuː; tə][hæv; həv]
“ Wh - Wh - Wh - What are you going to - to - to have
” 什么 - 什么 - 什么 - 什么 是 你 去 到 - 到 - 到 有
[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌns] .
for dinner ? ” asked the Dunce .
为了 晚餐 ? ” 问 这 笨蛋 .

“你……你……你晚饭要吃什么？”笨蛋问道。

“ [ə; eɪ] [beɪkt] [pruːn] ? ”
“ A baked prune ? ”
” 一个 烘焙 修剪 ? ”

“烤西梅干？”

“ [wel] , [hɪrz] [ðə; ði]['menjuː] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [kʊk] .
“ Well , here's the menu , ” grinned the Cook .
” 出色地 , 这里是 这 菜单 , ” 咧嘴一笑 这 厨师 .

“好了，这是菜单，”厨师咧嘴一笑。

“ [pə'teɪtəʊ] [suːp] , [pl'æŋkt] ['mɪnəʊ] , [mæʃt] ['piːz] [ænd; ənd] [greɪp] ['sæləd] .
“ Potato soup , planked minnow , mashed peas and grape salad .
” 土豆 汤 , 木板 桃花鱼 , 捣碎 豌豆 和 葡萄 沙拉 .

“土豆汤、烤小鱼、豌豆泥和葡萄沙拉。”

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪt] [stʌft] [wɪð] [tʃɒpt] [nʌts] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm] .
For dessert we'll have a date stuffed with chopped nuts and whipped cream .
为了 甜点 出色地 有 一个 日期 填充 和 切碎 坚果 和 鞭打 奶油 .
”
”
”

甜点是填满碎坚果和鲜奶油的椰枣。

“ [əʊ] , [gʊd] , [gʊd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ Oh , good , good ! ” shouted the Dunce ,
” 哦 , 好的 , 好的 ! ” 喊叫 这 笨蛋 ,

“哦，太好了，太好了！”笨蛋喊道。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
catching the Lady of Fashion around the waist and dancing about the room .
捕捉 这 女士 的 时尚 大约 这 腰部 和 跳舞 关于 这 房间 .

搂住时尚女士的腰，在房间里翩翩起舞。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['bʌndld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [wɔːm] [mʌf] ,
In a few minutes the Teenie Weenies bundled themselves into their warm muffs ,
在 一个 很少 分钟 这 少女 小香肠 捆绑式 他们自己 进入 他们的 温暖的 耳罩 ,

几分钟后，小不点儿们都钻进了温暖的手套里。

['swetə(r)z] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] .
sweaters and mittens and started out on a long walk .
毛衣 和 连指手套 和 开始 出去 在 一个 长的 走 .

穿上毛衣和手套，开始了漫长的步行。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ Let's go down and see if the creek is frozen over , ” said the General .
” 我们来吧 去 向下 和 看 如果 这 溪 是 冷冻 超过 , ” 说 这 一般的 .

“我们下去看看小溪是不是结冰了，”将军说。

“ [ai] ['hævnt] [biːn] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
“ I haven't been down that way for a long time ,
” 我 还没有 到过 向下 那 方式 为了 一个 长的 时间 ,

“我很久没去过那边了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	it	will	make	a	nice	walk	for	us	.
和	它	将要	制作	一个	好的	走	为了	我们	.

这将是我们一次不错的散步之旅。

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

〞	There	was	quite	a	lot	of	snow	on	the	ground	,
〞	那里	曾是	相当	一个	很多	的	雪	在	这	地面	,

“地上积雪很厚，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['sɒlɪd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

but	as	it	was	rather	solid	the	little	people	were	able	to	walk	on	it
但	作为	它	曾是	相当	坚硬的	这	小的	人们	是	有能力的	到	走	在	它

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

without	much	trouble	,
没有	很多	麻烦	,

但由于它相当坚固，小矮人们可以毫不费力地在上面行走。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ðiː][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kriːk] .

and	in	a	short	time	they	stood	on	the	bank	of	the	creek	.
和	在	一个	短的	时间	他们	站立	在	这	银行	的	这	溪	.

不一会儿，他们就站在了小溪岸边。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðiː] ['tiːni] ['wiːni] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðiː][hjuːdʒ] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs][æz; əz]

For	some	time	the	Teenie	Weenies	stood	watching	the	huge	cakes	of	ice	as
为了	一些	时间	这	少女	小香肠	站立	观看	这	巨大的	蛋糕	的	冰	作为

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːm] .

they	floated	down	the	stream	.
他们	漂浮	向下	这	溪流	.

小不点儿们站在那里，看着巨大的冰块顺着溪流漂下去，过了好一会儿。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] ,

In	order	to	get	a	better	view	,
在	命令	到	得到	一个	更好的	看法	,

为了获得更好的视野，

[ðə; ðiː] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dɒktə(r)] [stept] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] [wɪtʃ]

the	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	stepped	out	on	a	piece	of	ice	which
这	女士	的	时尚	和	这	医生	步	出去	在	一个	片	的	冰	哪个

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][bæŋk] ,

had	not	been	broken	away	from	the	bank	,
有	不是	到过	破碎的	离开	从	这	银行	,

时尚女士和医生踏上了一块尚未从河岸上凿开的冰面。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ðiː]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

and	,	to	the	horror	of	the	little	people	,
和	,	到	这	恐怖	的	这	小的	人们	,

令小矮人们感到恐惧的是，

[ðə; ðiː] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [snæpt] [ɒf] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['sɜːdʒɪŋ]

the	piece	of	ice	on	which	they	stood	snapped	off	and	floated	out	into	the	surging
这	片	的	冰	在	哪个	他们	站立	啪啪	离开	和	漂浮	出去	进入	这	滔滔

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他们脚下的那块冰断裂，漂入了湍急的溪流中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [ʃɑːp] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] ,

It	was	impossible	to	swim	among	the	sharp	cakes	of	ice	,
它	曾是	不可能的	到	游泳	之中	这	锋利的	蛋糕	的	冰	,

在那些锋利的冰块间游泳是不可能的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

as	a	Teenie	Weenie	would	have	been	ground	to	pieces	,
作为	一个	少女	小香肠	会	有	到过	地面	到	件	,

像个小不点儿似的，早就被碾成碎片了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz]['səʊdə] ['krækəz] .

for	some	of	the	cakes	of	ice	were	as	big	as	soda	crackers	.
为了	一些	的	这	蛋糕	的	冰	是	作为	大的	作为	苏打	饼干	.

有些冰块像苏打饼干一样大。

“ [əʊ] , - ['krɪkɪts] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] .

“	Oh	,	jimminie	crickets	!	”	cried	the	frightened	Dunce	.
”	哦	,	-	蟋蟀	!	”	哭	这	害怕	笨蛋	.

“哦，我的天哪！”受惊的笨蛋喊道。

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['draʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [woʊnt]

“	The	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	will	be	drowned	and	then	they	won't
”	这	女士	的	时尚	和	这	医生	将要	是	溺水	和	然后	他们	惯于

[get] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊ] - [gəʊ] - [gʊd] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

get	any	of	that	go	-	go	-	good	dinner	the	Cook	is	getting	ready	for	us	,
得到	任何	的	那	去	-	去	-	好的	晚餐	这	厨师	是	获得	准备好	为了	我们	,

“时尚女士和医生会被淹死，那样他们就吃不到厨师为我们准备的美味晚餐了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌns] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

”	and	the	poor	Dunce	burst	into	tears	.
”	和	这	贫穷的	笨蛋	爆裂	进入	眼泪	.

“可怜的笨蛋突然嚎啕大哭起来。”

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɒk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	Hold	on	a	minute	,	Doc	!	”	shouted	a	voice	,
”	抓住	在	一个	分钟	,	医生	!	”	喊叫	一个	嗓音	,

“等一下，医生！”一个声音喊道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tiːni] ['wiːni] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ræn][ʌp]

and	to	the	astonishment	of	the	frightened	Teenie	Weenies	a	squirrel	ran	up
和	到	这	惊讶	的	这	害怕	少女	小香肠	一个	松鼠	跑	向上

[ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] .

a	bush	which	hung	over	the	stream	.
一个	衬套	哪个	悬挂	超过	这	溪流	.

令受惊的小家伙们惊讶的是，一只松鼠爬上了垂在溪流上方的一丛灌木。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] ,

Hanging	by	his	front	feet	,
绞刑	经过	他的	正面	脚	,

他前脚悬空着，

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz]

the	squirrel	swung	his	body	down	over	the	stream	so	that	his	bushy	tail	was
这	松鼠	摇摆	他的	身体	向下	超过	这	溪流	所以	那	他的	茂密的	尾巴	曾是

['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

only	an	inch	or	two	from	the	water	,
仅有的	一个	英寸	或者	二	从	这	水	,

松鼠将身体甩到溪流上方，蓬松的尾巴离水面只有一两英寸。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['fləʊtɪd] [baɪ][hiː; hi] [jeld] [tuː; tə]

and	as	the	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	floated	by	he	yelled	to
和	作为	这	女士	的	时尚	和	这	医生	漂浮	经过	他	大喊	到

[ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ɒn] .

the	Doctor	to	catch	on	.
这	医生	到	抓住	在	.

当时尚女士和博士飘过时，他大声喊博士赶紧跟上。

['kætʃɪŋ]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[weɪst]	,
Catching	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**about**	**the**	**waist**	**,**
捕捉	这	女士	的	时尚	关于	这	腰部	,

抓住时尚女士的腰部，

[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[græbd]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwɪrəl]	['kwɪkli]	['pʊld]	[ðə; ði]	[tuː]	['tiːni]	['wiːni]
the	**Doctor**	**grabbed**	**the**	**tail**	**and**	**the**	**squirrel**	**quickly**	**pulled**	**the**	**two**	**Teenie**	**Weenies**
这	医生	抓住	这	尾巴	和	这	松鼠	迅速地	拉	这	二	少女	小香肠

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bʊʃ]	,
up	**to**	**the**	**bush**	**,**
向上	到	这	衬套	,

医生抓住了松鼠的尾巴，松鼠迅速把两个小家伙拉到了灌木丛边。

[daʊn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['seɪfli]	[krɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	.
down	**which**	**they**	**safely**	**crawled**	**to**	**the**	**bank**	**.**
向下	哪个	他们	安全	爬行	到	这	银行	.

他们顺着河岸安全地爬到了河岸上。

[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːni]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌnz]	[huː]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['dɪnə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	,
The	**Teenie**	**Weenies**	**were**	**not**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**enjoyed**	**a**	**good**	**dinner**	**that**	**day**	**,**
这	少女	小香肠	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	享受	一个	好的	晚餐	那	天	,

那天享用美味晚餐的并不只有“小小香肠队”的成员。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['piːp(ə)l]	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	['skwɪrəl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɪð]	[fɔː(r)]	['hɪkəri]	[nʌts]
for	**the**	**little**	**people**	**presented**	**the**	**squirrel**	**and**	**his**	**wife**	**with**	**four**	**hickory**	**nuts**
为了	这	小的	人们	呈现	这	松鼠	和	他的	妻子	和	四	山胡桃木	坚果

,	[faɪv]	['ɪŋglɪʃ]	['wɔːlnʌts]	,
,	**five**	**English**	**walnuts**	**,**
,	五	英语	核桃	,

小矮人们送给松鼠和它的妻子四个山核桃、五个英国核桃，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɑːf]	['dʌz(ə)n]	['ɑːməndz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['breɪvəri]	[ɪn]	['reskjuːɪŋ]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]
and	**a**	**half**	**dozen**	**almonds**	**for**	**his**	**bravery**	**in**	**rescuing**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**
和	一个	一半	打	杏仁	为了	他的	勇敢	在	救援	这	女士	的	时尚

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	.
and	**the**	**Doctor**	**.**
和	这	医生	.

并奖励他半打杏仁，以表彰他勇敢地救出了时尚女士和医生。

[ə; eɪ]	['krɪsməs]	['prez(ə)nt]
A	**CHRISTMAS**	**PRESENT**
一个	圣诞节	展示

圣诞礼物

[ɒn]	['krɪsməs]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[dʌns]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bed]	.
ON	**CHRISTMAS**	**morning**	**the**	**Dunce**	**was**	**first**	**to**	**jump**	**out**	**of**	**bed**	**.**
在	圣诞节	早晨	这	笨蛋	曾是	第一的	到	跳	出去	的	床	.

圣诞节早上，那个笨蛋第一个跳下床。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['tiːni]	['wiːni]	[kləʊðz]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[glɑːns]	[aʊt]
While	**he**	**was**	**getting**	**into**	**his**	**teenie**	**weenie**	**clothes**	**he**	**happened**	**to**	**glance**	**out**
尽管	他	曾是	获得	进入	他的	少女	小香肠	衣服	他	发生	到	瞥一眼	出去

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taɪni]	['wɪndəʊ]	.
of	**the**	**tiny**	**window**	**.**
的	这	微小的	窗户	.

他正穿他那件小得不能再小的衣服时，无意间瞥了一眼小窗户外。

“	[dʒiː]	-	[dʒiː]	-	[dʒiː]	-	[dʒiː]	-	[greɪt]	[siː]	-	[siː]	-	[siː]	-	[kæt]	[ef]	-	[ef]	-	[ef]	-	[fɪʃ]	!
“	**G**	**-**	**G**	**-**	**G**	**-**	**G**	**-**	**Great**	**c**	**-**	**c**	**-**	**c**	**-**	**cat**	**f**	**-**	**f**	**-**	**f**	**-**	**fish**	**!**
“	G	-	G	-	G	-	G	-	伟大的	c	-	c	-	c	-	猫	f	-	f	-	f	-	鱼	!

“GGGG-伟大的 ccc-猫 fff-鱼!

" [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	he	yelled	,	and	his	eyes	nearly	popped	out	of	his	head	,
"	他	大喊	,	和	他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	,

他大叫一声，眼珠子几乎要从眼眶里蹦出来了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɒks] .

for	on	the	walk	before	the	school	house	stood	a	huge	box	.
为了	在	这	走	前	这	学校	房子	站立	一个	巨大的	盒子	.

因为在学校前的路上，矗立着一个巨大的箱子。

" [get] [ʌp] , [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - ['dʒeri] , " [kraɪd][ðə; ði] [dʌns] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bed] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Get	up	,	J	-	J	-	Jerry	,	"	cried	the	Dunce	,	pulling	the	bed	clothes	from	the
"	得到	向上	,	J	-	J	-	杰瑞	,	"	哭	这	笨蛋	,	拉	这	床	衣服	从	这

['sliːpɪŋ] [klaʊn] .

sleeping	Clown	.
睡眠	小丑	.

"起来，JJ-Jerry！"笨蛋喊道，一把扯开睡着的小丑身上的被子。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][siː] - [siː] - [siː] - ['krɪsməs] [piː] - [piː] - [piː] - ['prez(ə)nt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ænd; ənd]

"	There's	a	C	-	C	-	C	-	Christmas	p	-	p	-	p	-	present	out	in	the	front	yard	and
"	有	一个	C	-	C	-	C	-	圣诞节	p	-	p	-	p	-	展示	出去	在	这	正面	院子	和

[ɪts] [æz; əz][bɪg][æz; əz] , [æz; əz] ,

it's	as	big	as	,	as	,
它是	作为	大的	作为	,	作为	,

"前院里有一个CCC圣诞节礼物，它和……一样大，

[æz; əz][ə; eɪ] — - — [ɪts] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['evriθɪŋ] ,

as	a	—	jimminie	—	it's	as	big	as	everything	,
作为	一个	—	-	—	它是	作为	大的	作为	一切	,

就像——吉米尼——它和所有东西一样大，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

"	and	the	Dunce	dashed	out	of	the	house	at	top	speed	.
"	和	这	笨蛋	虚线	出去	的	这	房子	在	顶部	速度	.

于是，笨蛋以最快的速度冲出了房子。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔɪzi] [dʌns] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

All	the	little	folks	had	been	awakened	by	the	noisy	Dunce	and	in	a	few
全部	这	小的	各位	有	到过	觉醒	经过	这	嘈杂	笨蛋	和	在	一个	很少

['mɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [laɪk][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

minutes	they	came	pouring	out	of	the	shoe	house	like	a	stream	of	water	.
分钟	他们	来了	浇注	出去	的	这	鞋	房子	喜欢	一个	溪流	的	水	.

所有的小家伙都被吵闹的笨蛋吵醒了，几分钟后，他们像水流一样从鞋屋里涌了出来。

" [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][stæmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [dʌns] ,

"	It's	got	a	stamp	on	it	and	everything	,	"	shouted	the	excited	Dunce	,
"	它是	得到	一个	邮票	在	它	和	一切	,	"	喊叫	这	兴奋的	笨蛋	,

"上面还有印章呢！"兴奋的笨蛋喊道。

[huː] [hæd; həd] [krɔːl] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði][bɒks] .

who	had	crawled	up	onto	the	box	.
WHO	有	爬行	向上	到	这	盒子	.

爬上箱子的人。

" [ɪts] [ə'drest] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] .

"	It's	addressed	to	us	too	.
"	它是	已解决	到	我们	也	.

"这也是写给我们的。"

[ðə; ði] [meɪl] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

The	mail	man	must	have	left	it	.
这	邮件	男人	必须	有	左边	它	.

一定是邮递员落下了。

[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [dɑːnst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] ['nɪəli] [bɜːst]
" and the Dunce danced in such a comical way that all the little folks nearly burst
" 和 这 笨蛋 跳舞 在 这样的 一个 滑稽 方式 那 全部 这 小的 各位 几乎 爆裂
[frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .
from laughing .
从 笑 .

"笨蛋跳舞的样子滑稽极了，把所有的小家伙都逗得哈哈大笑。"

[sʌm; səm][kaɪnd]['pɜːs(ə)n][hæd; həd][sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ə; eɪ][paʊnd][bɒks][ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd]
Some kind person had sent the little people a pound box of candy and
一些 种类 人 有 发送 这 小的 人们 一个 磅 盒子 的 糖果 和
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
they were too excited to eat their breakfast ,
他们 是 也 兴奋的 到 吃 他们的 早餐 ,

有好心人送给小矮人们一磅重的糖果，他们兴奋得吃不下早餐了。

[səʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][æt; ət][wʌns] .
so the General told them they could open the box at once .
所以 这 一般的 讲述 他们 他们 可以 打开 这 盒子 在 一次 .

于是将军告诉他们可以立刻打开盒子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)]
It took a great deal of labor for the little folks to cut away the paper
它 采取 一个 伟大的 交易 的 劳动 为了 这 小的 各位 到 切 离开 这 纸
[ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][bɒks]['kʌvə(r)] .
and remove the box cover .
和 消除 这 盒子 覆盖 .

小家伙们费了好大劲才把纸裁开，把盒子盖取下来。

" [əʊ] - ! " [haul] [ðə; ði] [dʌns] [wen] [ðə; ði]['kʌvə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪˈmuːvd] ,
" Oh WHILLIKER ! " howled the Dunce when the cover had been removed ,
" 哦 - ! " 嚎叫 这 笨蛋 什么时候 这 覆盖 有 到过 已移除 ,

"哦，我的天哪！"当盖子被揭开时，笨蛋嚎叫道。

" [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɔkəlɪts] [ænd; ənd][bɒn][bɑːnz] , [ænd; ənd] [greɪt] [kæts] - [aɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɪk]
" it's full of chocolates and bon bons , and great cats ' eyes , there's a stick
" 它是 满的 的 巧克力 和 邦 邦斯 , 和 伟大的 猫 - 眼睛 , 有 一个 戳
[ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] . "
of peppermint candy . "
的 薄荷 糖果 . "

"里面装满了巧克力、糖果和漂亮的猫眼糖，还有一根薄荷糖。"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɔː(r)][ɔːl] [ðɪs] ['kændi] ,
" I don't know where in the world we're going to store all this candy ,
" 我 不 知道 在哪里 在 这 世界 是 去 到 店铺 全部 这 糖果 ,

"我不知道我们要把这些糖果存放在世界上的哪个地方。"

" [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" said the General .
" 说 这 一般的 .

将军说道。

" [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][juː 'es][ə; eɪ][jɪə(r)] . "
" There's enough to last us a year . "
" 有 足够的 到 最后的 我们 一个 年 . "

"够我们用一年的。"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][stɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][bed] [ruːm] ， ” [kraɪd][ðə; ði] [dʌns] ，

“	You	can	store	it	in	my	bed	room	,	”	cried	the	Dunce	,
”	你	能	店铺	它	在	我的	床	房间	，	”	哭	这	笨蛋	，

“你可以把它放在我的卧室里，”笨蛋喊道。

“ [ˈəʊnli] [liːv] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ！ ”

“	only	leave	just	enough	room	for	me	to	sleep	in	!	”
”	仅有的	离开	只是	足够的	房间	为了	我	到	睡觉	在	！	”

“只留够我睡觉的空间就行！”

“ [juː; jʊ] [miːn] ， [liːv] [ɪˈnʌf] [ruːm] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [jɔːˈself] [tuː; tə] [deθ] ， ” [lɑːft]

“	You	mean	,	leave	enough	room	so	you	can	eat	yourself	to	death	,	”	laughed
”	你	意思是	，	离开	足够的	房间	所以	你	能	吃	你自己	到	死亡	，	”	笑了

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .

the	Cowboy	.
这	牛仔	.

“你的意思是，留出足够的空间，好让自己吃死吗？”牛仔笑着说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)] ， ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	We	can	put	a	little	of	it	in	the	cellar	,	”	said	the	Cook	.
”	我们	能	放	一个	小的	的	它	在	这	地窖	，	”	说	这	厨师	.

“我们可以把一部分放在地窖里，”厨师说。

“ [ˈmeɪbi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpiːsɪz] . ”

“	Maybe	two	or	three	pieces	.	”
”	或许	二	或者	三	件	.	”

“大概两三块吧。”

“ [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ， ” [səˈdʒestid] [ðə; ði][əʊld]

“	There's	room	for	four	or	five	pieces	in	the	tool	house	,	”	suggested	the	Old
”	有	房间	为了	四	或者	五	件	在	这	工具	房子	，	”	建议	这	老的

[ˈsəʊldʒə(r)] ,

Soldier	,
士兵	，

“工具房里还能放四五件工具，”老兵建议道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] .

“	and	I	think	we	can	put	the	rest	in	the	upper	floor	of	the	school	house	.
”	和	我	思考	我们	能	放	这	休息	在	这	上	地面	的	这	学校	房子	.

“我认为我们可以把剩下的东西放在学校楼上的房间里。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd]

”	It	was	decided	to	store	as	much	as	possible	in	the	school	house	and
”	它	曾是	决定	到	店铺	作为	很多	作为	可能的	在	这	学校	房子	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [bɪ'gæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kændi][ɪn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

the	little	men	began	carrying	the	candy	in	as	fast	as	they	could	.
这	小的	男人	开始	携带	这	糖果	在	作为	快速地	作为	他们	可以	.

“大家决定尽可能多地把糖果储存在学校里，小家伙们便开始以最快的速度把糖果搬进去。”

“ [wiː; wi] [kænt] [pʊt] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][hɪə(r)] ， ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

“	We	can't	put	any	more	in	here	,	”	shouted	the	Old	Soldier	,
”	我们	不能	放	任何	更多的	在	这里	，	”	喊叫	这	老的	士兵	，

“我们不能再往里面放任何东西了！”老兵喊道。

[huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['piːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d]

who	came	running	out	of	the	school	house	after	several	pieces	had	been	stored
WHO	来了	跑步	出去	的	这	学校	房子	后	一些	件	有	到过	存储

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

几件物品被收起来后，他从学校里跑了出来。

“ [wɪv] [stɔ:(r)d] [eɪt] ['tʃɔkəlits] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ We've stored eight chocolates and a stick of peppermint upstairs and the
” 我们已经 存储 八 巧克力 和 一个 戳 的 薄荷 楼上 和 这
[bi:mz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bend] .
beams have begun to bend .
光束 有 开始 到 弯曲 .

“我们在楼上存放了八块巧克力和一根薄荷糖，结果梁柱都开始弯曲了。”

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɪl] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪf] [wi:; wi] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ʌp] [ðeə(r)] .
The floor will come tumbling down if we put another piece up there .
这 地面 将要 来 翻滚 向下 如果 我们 放 其他 片 向上 那里 .

如果我们再往上面放一块板子，地板就会塌下来。

” ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ðə; ði] ['kændi] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑ:st]
” Other places had to be found to store the candy and when the last
” 其他 地方 有 到 是 成立 到 店铺 这 糖果 和 什么时候 这 最后的
[pi:s] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['veɪkənt] [speɪs] [left] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
piece had been put away there wasn't a bit of vacant space left anywhere in the
片 有 到过 放 离开 那里 不是 一个 少量 的 空缺 空间 左边 任何地方 在 这
['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .
little houses under the rose bush .
小的 房屋 在下面 这 玫瑰 衬套 .

“不得不找其他地方来存放糖果，当最后一块糖果被收起来的时候，玫瑰丛下的小房子里已经没有一丝空余空间了。”

“ [greɪt] [gri:f] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] [lɑ:st] [pi:s] [hæd; həd] [bi:n] [tʌkt] [ə'weɪ]
“ Great grief ! ” exclaimed the General , when the last piece had been tucked away
“ 伟大的 悲伤 ! ” 惊呼 这 一般的 , 什么时候 这 最后的 片 有 到过 塞进去 离开
,
,
,

“真是太悲痛了！”将军在收好最后一块碎片后惊呼道。

“ [wi:l; wil] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['kændi] [tu:; tə] [lɑ:st] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪvz; lɪvz] . ”
“ we'll have enough candy to last us the rest of our natural lives . ”
“ 出色地 有 足够的 糖果 到 最后的 我们 这 休息 的 我们的 自然的 生活 . ”

“我们有足够的糖果，够我们过完余生了。”

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] .
“ Don't you worry about that , General , ” cried the Dunce .
“ 不 你 担心 关于 那 , 一般的 , ” 哭 这 笨蛋 .

“将军，您不必为此担心，”笨蛋喊道。

“ [ai] [kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ] [həʊl] ['tʃɒklət] [maɪ'self] .
“ I can eat a whole chocolate myself .
“ 我 能 吃 一个 所有的 巧克力 我 .

“我可以一个人吃掉一整块巧克力。”

” ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,
” After the Teenie Weenies had eaten their Christmas dinner ,
” 后 这 少女 小香肠 有 吃 他们的 圣诞节 晚餐 ,

“小不点儿们吃完圣诞晚餐后，

[ə; eɪ] [həʊl] ['tʃɒklət] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
a whole chocolate was placed on the table and every one of the little
一个 所有的 巧克力 曾是 放置 在 这 桌子 和 每一个 一 的 这 小的
['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kændi] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .
people was allowed to eat all the candy he wanted .
人们 曾是 允许 到 吃 全部 这 糖果 他 通缉 .

桌子上放着一整块巧克力，每个小朋友都可以尽情享用自己想吃的糖果。

[ðə; ði] [dʌns] [et; eɪt] [hɪm'self] [sɪk] ,
The Dunce ate himself sick ,
这 笨蛋 吃 他自己 生病的 ,

笨蛋吃撑了，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ʌp]
but the next morning he was ready for more and the General made up
但 这 下一个 早晨 他 曾是 准备好 为了 更多的 和 这 一般的 制成 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kændi] [wʊd] [nɒt] [lɑ:st][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][fɜ:st] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .
his mind that the candy would not last as long as he first thought it would .
他的 头脑 那 这 糖果 会 不是 最后的 作为 长的 作为 他 第一的 想法 它 会 .

但第二天早上他又想吃更多了，将军也下定决心，这些糖果不会像他最初想象的那样吃得那么久。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌft] [wɪð] [nʌts] [ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:ni]
Several of the candies were stuffed with nuts and these the Teenie Weenies
一些 的 这 糖果 是 填充 和 坚果 和 这些 这 少女 小香肠
[geɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
gave to their friend the squirrel ,
给予 到 他们的 朋友 这 松鼠 ,

这些糖果里有好几颗都夹着坚果，小不点儿们把这些糖果送给了他们的朋友松鼠。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl]
but most of it they kept for themselves and several pieces are still
但 最多 的 它 他们 保留 为了 他们自己 和 一些 件 是 仍然
[stɔ:(r)d] , [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,
stored , this very minute ,
存储 , 这 非常 分钟 ,

但大部分都被他们自己留下了，直到现在还有几件保存着。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .
in the little houses under the rose bush .
在 这 小的 房屋 在下面 这 玫瑰 衬套 .

在玫瑰丛下的小房子里。

['mʌðə(r)] [bʌntʃ] [drɪŋks] [ə; eɪ] [təʊst]
MOTHER BUNCH DRINKS A TOAST
母亲 束 饮料 一个 吐司

母亲们举杯祝酒

“ [wel] [maɪ] [təʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][ræm'peɪdʒ] [ə'gen] , ” [ə'naʊnst] ['grænpɑ:] ,
“ WELL my toe is on the rampage again , ” announced Grandpa ,
“ 出色地 我的 脚趾 是 在 这 横冲直撞 再次 , ” 宣布 爷爷 ,

“哎呀，我的脚趾头又开始闹脾气了！”爷爷宣布道。

['sevrəl] ['i:vnɪŋz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
several evenings after the rescue of the Doctor and the Lady of Fashion .
一些 晚上 后 这 救援 的 这 医生 和 这 女士 的 时尚 .

在医生和时尚女士获救后的几个晚上。

“ [wen'evə(r)] [ðæt] [əʊld] [təʊ] [gets] [tu:; tə]['hɜ:rtɪn] - , [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
“ Whenever that old toe gets to hurtin ' - , just look out for a change in the
“ 每当 那 老的 脚趾 获得 到 受伤 - , 只是 看 出去 为了 一个 改变 在 这
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

“当你的老脚趾开始疼痛时，就要注意天气的变化吧。”

['itl] [bi:; bi] ['maɪti] [kəʊld] [tə'mɒrəʊ] [ɔ:(r)][aɪm][nəʊ] ['weðə(r)] ['prɒfɪt] . ”
It'll be mighty cold tomorrow or I'm no weather prophet . ”
它将 是 强大的 寒冷的 明天 或者 我是 不 天气 先知 . ”

明天会非常冷，不然我就不是天气预报员了。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [kəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [friːz] [ðə; ði] [aɪs] [əˈgen] .

“	I	hope	it	gets	cold	enough	to	freeze	the	ice	again	.
”	我	希望	它	获得	寒冷的	足够的	到	冻结	这	冰	再次	.

“我希望天气足够冷，让冰再次冻结。”

[ðæts] [wɒt] [ai] [duː; də] , ” [kraɪd] [ˈpædi] [pɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈskeɪtɪŋ] ,

That's	what	I	do	,	”	cried	Paddy	Pinn	,	who	was	fond	of	skating	,
那就是	什么	我	做	,	”	哭	稻田	别针	,	WHO	曾是	喜爱	的	溜冰	,

“我就是这么做的，”喜欢滑冰的帕迪·平恩喊道。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [njuː] [ˈreɪsɪŋ] [skeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [traɪ] .

and	had	some	new	racing	skates	that	he	was	anxious	to	try	.
和	有	一些	新的	赛车	冰鞋	那	他	曾是	焦虑的	到	尝试	.

他还有几双新的竞速冰鞋，很想试穿。

“ [ai] [rɪˈmembə(r)] [wʌns] [ɪn] [ˈfɔːti] - [naɪn] , ” [sed] [ˈgrænpɑː] , “ [wen] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [ˈfrəʊz(ə)n] [əˈbaʊt]

“	I	remember	once	in	forty	-	nine	,	”	said	Grandpa	,	“	when	the	ice	was	frozen	about
”	我	记住	一次	在	四十	-	九	,	”	说	爷爷	,	“	什么时候	这	冰	曾是	冷冻	关于

[sɪks] [ˈɪntʃɪz] [diːp] .

six	inches	deep	.
六	英寸	深的	.

“我记得四十九年的时候，”爷爷说，“冰层大约有六英寸厚。”

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] —

I	had	to	—
我	有	到	—

我不得不——

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,

”	But	he	got	no	further	with	his	story	,
”	但	他	得到	不	更远	和	他的	故事	,

但他的故事就此戛然而止。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈstɑːtɪd] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [suːn]

for	the	Teenie	Weenies	started	upstairs	to	bed	and	the	old	gentleman	soon
为了	这	少女	小香肠	开始	楼上	到	床	和	这	老的	绅士	很快

[ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

followed	their	example	.
随后	他们的	例子	.

小家伙们开始上楼睡觉，老先生也很快效仿了他们。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [wɜː(r); wə(r)]

The	next	morning	the	weather	was	very	cold	and	the	Teenie	Weenies	were
这	下一个	早晨	这	天气	曾是	非常	寒冷的	和	这	少女	小香肠	是

[kwaɪt] [ˈhæpi] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪnˈdɔːz] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

quite	happy	to	stay	indoors	where	it	was	warm	and	comfortable	.
相当	快乐的	到	停留	室内	在哪里	它	曾是	温暖的	和	舒服的	.

第二天早上天气很冷，小不点儿们很乐意待在温暖舒适的室内。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] [ˈbreɪvə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

The	Chinaman	was	braver	than	the	rest	,
这	中国人	曾是	更勇敢	比	这	休息	,

那个中国人比其他人都勇敢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ræpt] [hɪmˈself] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt]

for	that	little	chap	wrapped	himself	up	good	and	warm	and	set	out	to	visit
为了	那	小的	小伙子	包装	他自己	向上	好的	和	温暖的	和	放	出去	到	访问

[ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈrəʊzbʊʃ] .

a	mouse	that	lived	near	the	rosebush	.
一个	老鼠	那	居住地	靠近	这	玫瑰丛	.

那小家伙把自己裹得暖暖的，出发去拜访住在玫瑰丛附近的一只老鼠。

“ [heɪ] , [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['tʃaɪnəmən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['hʌrid] [pɑːst]
“ Hey , there , you Chinaman ! ” shouted a voice , as the little fellow hurried past
“ 嘿 , 那里 , 你 中国人 ! ” 喊叫 一个 嗓音 , 作为 这 小的 同伴 慌忙 过去的
[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] .
a chicken yard .
一个 鸡 院子 .

“嘿，你这中国人！”一个声音喊道，只见小家伙匆匆走过一个鸡舍。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tʃɪkɪn] [hed] [ðæt] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪm]
The Chinaman glanced up at a huge chicken head that smiled down at him
这 中国人 瞥了一眼 向上 在 一个 巨大的 鸡 头 那 微笑 向下 在 他
[θruː] [ðə; ði][slæts][ɒn][ðə; ði] [fens] ,
through the slats on the fence ,
通过 这 板条 在 这 栅栏 ,

中国人抬头望去，只见一个巨大的鸡头透过栅栏的缝隙正对着他咧嘴笑着。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] .
and taking off his hat he made a very polite bow .
和 采取 离开 他的 帽子 他 制成 一个 非常 有礼貌的 弓 .

他脱下帽子，彬彬有礼地鞠了一躬。

“ [gluːd] ['mɔːnɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
“ Glood mornings , ” said the little chap .
“ 血 早晨 , ” 说 这 小的 小伙子 .

“真是个阴沉的早晨，”小家伙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] - ['mɔːnɪŋz] . ”
“ It muchee clold mornings . ”
“ 它 穆奇 - 早晨 . ”

“早晨真冷。”

“ [kəʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][hen] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
“ Cold ! ” exclaimed the old hen , “ I should say it was !
“ 寒冷的 ! ” 惊呼 这 老的 母鸡 , “ 我 应该 说 它 曾是 !

“冷！”老母鸡惊呼道，“我倒觉得真是冷！”

[aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðəd] ['aɪsɪk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [naɪs] [wɔːm]
I feel just like a feathered icicle and I wish I had a pair of nice warm
我 感觉 只是 喜欢 一个 羽毛 冰柱 和 我 希望 我 有 一个 一对 的 好的 温暖的
[felt] [buːts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːt] — ['ðer] [æz; əz][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːnɒb] . ”
felt boots for my feet — they're as cold as a doorknob . ”
毛毡 靴子 为了 我的 脚 — 它们是 作为 寒冷的 作为 一个 门把手 . ”

我感觉自己像一根羽毛冰柱，真希望我有一双温暖舒适的毡靴——我的脚冷得像门把手一样。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] ['sɒri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ['mʌflə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ Allee same me muchee sorry and me will give you me muffler , ” said the little
“ 阿利 相同的 我 穆奇 对不起 和 我 将要 给 你 我 围巾 , ” 说 这 小的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“Allee，我非常抱歉，我会把我的围巾给你，”小家伙说。

[ˌʌn'waɪndɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] [skɑːf] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
unwinding the tiny scarf from about his neck .
放松 这 微小的 围巾 从 关于 他的 脖子 .

他解开了脖子上的小围巾。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [bʌt; bət] , ['wɪslɪŋ] ['gɪzəd] ,
“ I'm much obliged , I'm much obliged , but , whistling gizzard ,
“ 我是 很多 有义务 , 我是 很多 有义务 , 但 , 吹口哨 肫 ,

“我非常感激，我非常感激，但是，哼哼唧唧的，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌflə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ˌwʊdnt] [ki:p] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [təʊ] [neɪl] [wɔ:m] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] [əʊld]
that little muffler of yours wouldn't keep my little toe nail warm , ” laughed the old
那 小的 围巾 的 你的 不会 保持 我的 小的 脚趾 指甲 温暖的 , ” 笑了 这 老的
[hen] .
hen .
母鸡 .

“你那条小围巾连我的小脚趾甲都暖不起来,”老母鸡笑着说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [ˌem 'i:]
“ However , there is something you can do for me which would help me
“ 然而 , 那里 是 某物 你 能 做 为了 我 哪个 会 帮助 我
[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] . ”
a great deal . ”
一个 伟大的 交易 . ”

“不过，你可以帮我做一件事，这对我帮助很大。”

“ [æ'lei] [seɪm] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [help] , ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ Allee same you tell me and me be muchee glad to help , ” cried the
“ 阿利 相同的 你 告诉 我 和 我 是 穆奇 高兴的 到 帮助 , ” 哭 这
['tʃaɪnəmən] .
Chinaman .
中国人 .

“你说什么我都同意，我非常乐意帮忙,”中国人喊道。

“ [wel] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [bʌntʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [hɛnz] [neɪm] ,
“ Well , ” said Mother Bunch , for that was the old hen's name ,
“ 出色地 , ” 说 母亲 束 , 为了 那 曾是 这 老的 母鸡的 姓名 ,

“嗯,”老母鸡邦奇说道，因为那是这只老母鸡的名字。

“ [aɪm] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsærə'təʊgə] [tʃɪp] .
“ I'm as dry as a Saratoga chip .
“ 我是 作为 干燥 作为 一个 萨拉托加 芯片 .

“我干得像萨拉托加薯片一样。”

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .
I haven't had a drink for three days .
我 还没有 有 一个 喝 为了 三 天 .

我已经三天没喝酒了。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [maɪ] [ku:p] , [bʌt; bət] [ɪts] [frəʊz] .
There's a pan of water in my coop , but it's froze .
有 一个 平底锅 的 水 在 我的 合作社 , 但 它是 冻住了 .

我的鸡舍里有一盆水，但是结冰了。

[ai] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] , [ai] [mi:n] ['frəʊz(ə)n] .
I beg your pardon , I mean frozen .
我 求 你的 赦免 , 我 意思是 冷冻 .

抱歉，我的意思是冻住了。

[aɪv] [pekt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð] [maɪ] [bɪl] [ʌn'tɪl] [ɪts] [æz; əz] [sɔ:(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪngrəʊɪŋ] [pɪn]
I've pecked at the ice with my bill until it's as sore as an ingrowing pin
我已经 啄食 在 这 冰 和 我的 账单 直到 它是 作为 疼 作为 一个 内生 别针
['feðə(r)] [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . ”
feather and I haven't made a dent in it . ”
羽毛 和 我 还没有 制成 一个 凹痕 在 它 . ”

我用喙啄冰，直到喙像针扎一样疼，但冰面却纹丝不动。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'i:] [tel] - [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʌm] [ʌp] [klɪk] [ænd; ənd] [tʃɒp] [həʊl] [ɪn] [aɪs] ,
“ Allee same me tell Gleneral - and he come up klick and chop hole in ice ,
“ 阿利 相同的 我 告诉 - 和 他 来 向上 点击 和 劈 洞 在 冰 ,

“Allee 跟我说过 Gleneral，然后他就过来敲冰面，劈了个洞。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
" shouted the Chinaman .
" 喊叫 这 中国人 .

"中国人喊道。"

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
" That's the idea !
" 那就是 这 主意 !

"就是这个意思！"

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
That's the idea !
那就是 这 主意 !

就是这个意思！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][hen] .
" exclaimed the old hen .
" 惊呼 这 老的 母鸡 .

"老母鸡惊呼道。"

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fəʊks] [huː] [fiːd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [θrəʊ] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [ðeɪ]
" You see the folks who feed me just throw the corn into the pen and they
" 你 看 这 各位 WHO 喂养 我 只是 扔 这 玉米 进入 这 笔 和 他们
['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [ɪts]
never look at the pan of water and of course they never suspect that it's
绝不 看 在 这 平底锅 的 水 和 的 课程 他们 绝不 怀疑 那 它是
['frəʊz(ə)n] .
frozen .
冷冻 .

"你看那些喂我的人，他们只是把玉米扔进圈里，从来不看水盘，当然他们也从来没想过水盘里的水都冻住了。

[ɪf] [jʊl] [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]
If you'll tell the General to come over and cut a hole so I can get a
如果 你会 告诉 这 一般的 到 来 超过 和 切 一个 洞 所以 我 能 得到 一个
[drɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] . "
drink you will be doing an old lady a great favor . "
喝 你 将要 是 正在做 一个 老的 女士 一个 伟大的 偏爱 . "

如果你能让将军过来凿个洞让我喝点水，你就帮了老太太一个大忙了。

" [ˌem 'iː] - [klɪk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
" Me tell'm klick , " cried the Chinaman ,
" 我 - 点击 , " 哭 这 中国人 ,

"我告诉他们咔哒一声，"中国人喊道。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and off he ran for the shoe house as fast as he could .
和 离开 他 跑 为了 这 鞋 房子 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是他拼命地朝鞋店跑去。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]
The Chinaman told his story to the General and a few minutes later a
这 中国人 讲述 他的 故事 到 这 一般的 和 一个 很少 分钟 之后 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [bʌntʃɪz] [kuːp] .
number of the little people were on their way to Mrs . Bunch's coop .
数字 的 这 小的 人们 是 在 他们的 方式 到 太太 . 一群 合作社 .

中国人向将军讲述了他的故事，几分钟后，许多小矮人就前往邦奇太太的鸡舍。

[ðə; ði][əʊld][hen] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn]

The	old	hen	saw	the	little	people	coming	and	she	was	so	excited	she	sat	down
这	老的	母鸡	锯	这	小的	人们	未来	和	她	曾是	所以	兴奋的	她	卫星	向下

[ænd; ənd][leɪd][æn; ən] [eg] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] .

and	laid	an	egg	right	before	the	Teenie	Weenies	.
和	铺设	一个	蛋	正确的	前	这	少女	小香肠	.

老母鸡看到小矮人们来了，非常兴奋，就在小矮人们面前坐下来下了一个蛋。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][set][ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

In	just	a	few	minutes	the	little	folks	set	about	cutting	a	hole	in	the	ice	,
在	只是	一个	很少	分钟	这	小的	各位	放	关于	切割	一个	洞	在	这	冰	,

短短几分钟，小家伙们就开始在冰面上凿洞了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] ,

and	it	was	quite	a	hard	task	,
和	它	曾是	相当	一个	难的	任务	,

这是一项相当艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][wʌn] ['tiːni] ['wiːni] [fʊt] .

for	the	water	was	frozen	to	the	depth	of	one	Teenie	Weenie	foot	.
为了	这	水	曾是	冷冻	到	这	深度	的	一	少女	小香肠	脚	.

因为水面结冰，深度只有一英尺。

“ [wel] , [hɪrz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ,

“	Well	,	here's	to	your	health	,
“	出色地	,	这里是	到	你的	健康	,

“祝你身体健康。”

” [sed] ['mʌðə(r)] [bʌntʃ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men][hæd; həd] [tʃɒpt] [ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

”	said	Mother	Bunch	when	the	little	men	had	chopped	a	hole	through	the	ice	,
”	说	母亲	束	什么时候	这	小的	男人	有	切碎	一个	洞	通过	这	冰	,

“当小矮人们在冰面上凿出一个洞时，”邦奇妈妈说道。

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['jeləʊ] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl]

and	dipping	her	big	yellow	beak	into	the	cold	water	she	filled	her	bill
和	浸渍	她	大的	黄色的	喙	进入	这	寒冷的	水	她	已填	她	账单

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi][let][ˌaɪ 'tiː] ['trɪk(ə)l] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

and	raising	her	head	she	let	it	trickle	down	her	throat	.
和	提高	她	头	她	让	它	涓涓细流	向下	她	喉	.

她将大大的黄色喙浸入冰冷的水中，吸饱了水，然后抬起头，让水顺着喉咙流下去。

[ðə; ði][pæn] [wɪtʃ] [held][ðə; ði][əʊld] [hɛnz] ['wɔːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns]

The	pan	which	held	the	old	hen's	water	had	a	long	handle	and	the	Dunce
这	平底锅	哪个	握住	这	老的	母鸡的	水	有	一个	长的	处理	和	这	笨蛋

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]

thought	it	great	fun	to	crawl	up	on	the	handle	and	slide	down	to	the	edge
想法	它	伟大的	乐趣	到	爬行	向上	在	这	处理	和	滑动	向下	到	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði][pæn] .

of	the	pan	.
的	这	平底锅	.

盛放老母鸡水的平底锅有一个长柄，笨蛋觉得爬上把手再滑到锅边非常有趣。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] ,

He	did	this	several	times	with	great	success	,
他	做过	这	一些	时代	和	伟大的	成功	,

他曾多次这样做，而且都非常成功。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [ɒf] ['ɒntə][ðə; ði]

but	finally	failed	to	catch	the	edge	of	the	pan	and	he	slid	off	onto	the
但	最后	失败的	到	抓住	这	边缘	的	这	平底锅	和	他	滑行	离开	到	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

但最终他没能抓住平底锅的边缘，滑落到冰面上。

[ænd; ənd] [drɒpt] [kɝː splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

and	dropped	kersplash	into	the	cold	water	.
和	掉落	飞溅	进入	这	寒冷的	水	.

然后，水花溅入了冰冷的水中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [tɜːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] [həʊm][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

He	was	dragged	out	by	the	Turk	and	was	sent	home	in	disgrace	,
他	曾是	拖拽	出去	经过	这	土耳其人	和	曾是	发送	家	在	耻辱	,

他被土耳其人拖了出来，灰溜溜地送回了家。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hen] .

to	the	great	amusement	of	the	old	hen	.
到	这	伟大的	娱乐	的	这	老的	母鸡	.

这让老母鸡觉得非常有趣。

['mɪsɪz] . [bʌntʃ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [eg] [ʃiː; ʃi][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaɪndnəs]

Mrs	.	Bunch	presented	the	egg	she	laid	to	the	Teenie	Weenies	for	their	kindness
太太	.	束	呈现	这	蛋	她	铺设	到	这	少女	小香肠	为了	他们的	仁慈

,

,
,

邦奇太太把她下的蛋送给了小不点们，感谢他们的友善。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [went] [həʊm] , ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪbə(r)] .

and	the	little	people	went	home	,	happy	to	have	such	a	friendly	neighbor	.
和	这	小的	人们	去	家	,	快乐的	到	有	这样的	一个	友好的	邻居	.

小人们回家了，很高兴有这么友好的邻居。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌʌn'bæləns t] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][left] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'tendɪd] .

Unbalanced	quotation	marks	were	left	as	the	author	intended	.
不平衡	引述	标记	是	左边	作为	这	作者	故意的	.

作者有意保留了不对称的引号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm]

Spelling	and	hyphenation	were	made	consistent	when	a	predominant	form
拼写	和	连字符	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	形式

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	found	in	this	book	;
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðəwaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tʃeɪndʒd]	.
otherwise	**it**	**was**	**not**	**changed**	**.**
否则	它	曾是	不是	已更改	.

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神